

ايها الثائران .. هذا اللقاء ، اليوم ، حلم تعهدته الليالي
كان ، أمس ، العراق - وهو سجين - يتملاه ومضة في خيال
هدهدهته منى تطوف عليه وهو يقظان في القيود الثقيل
فغفا غفوة ، وفي رمضان كان صوت ، كصوت تموز ، عالي
هب من نومه اللام عليه في صباح منور متلالسي
فاذا الافق قاصف من حديد .. واذا الارض عاصف من رجال
واذا الوكر .. وكر جلاده الاوحد يهوي لصرخة الابطال
واذا بالعراق عادت خطاه وخطى العرب في طريق النضال
واذا الحلم .. حلم بغداد ، يبدو في اطار من روعة وجلال
ثائر الراقدين يعتنق الثائر في مصر .. في لقاء غالي ..!

ايها الثائران .. هذا اللقاء ، اليوم ، للعرب معقد الامال
باركته على المحيط قلوب .. وقلوب على خليج اللالي
وقلوب أقصين عن جنة الكرمل يخفقن حول تلك الدوالي
وعيون ترنو لكف بكف اطبقت في حرارة ، وابتهال

لقاء الثائرين

« تحية للثائرين العربيين ناصر وعارف ، مشفوعة بالرجاء في
ان يكون لقاؤهما محققا لامال العرب .. كل العرب ... »

كانطباق الجفنين يدفع ما تقدي به العين عند سفي الرمال
هكذا .. هكذا لقاء كما اليوم .. جلاء القذى .. وغيض القالي
وشفاء لانفس من ظنون ، وبلاء لانفس باعتلال
وانطلاق الدعاء بالوحدة الكبرى وكبت السعاة بالانفصال

ايها الثائران .. هذا اللقاء ، اليوم ، للعرب عدة في النزال
هزت المسخ جبل جلق تبلوه فقولا ، انا معا .. فتعالسى
لاتخالي الخلاف بين الاشقاء سينأى ببعضهم .. لا تخالي
الغمم الذي ترين شتيتا يطر الموت واحدا في القتال
كل خلف يذوب في جاحم الثار فلا ترقصي لومضة آل
انت ادري بنا ، وقد خضبت امس دمانا وجه الربى والتلال ،
كيف كنا معا .. وقادتنا شتى ذئاب تربصت بشعالسي
اكلت بعضها .. وزالت .. وعدنا لتحداك للقاء التالي

ايها الثائران .. ان لقاء اليوم هذا منارة الاجيال
انتما .. انتما لنا فرجة الامال في زحمة الخطوب النقال
عارف الثورتين .. في فجر تموز وفجر مضمخ بالجلال
لم تزل حادي الرخوف وهاديها اذا ماسرت بتيه الضلال
ناصر الثائرين .. رجوع نداءات (ابن بلال) بالامس و (السلال)
انت .. انت النجيد بالدم والمال .. ولست النجيد بالايقال
لا خلا الجو منك صقر (بني مر) ولا زلت مصعدا في الاعالي *

خالد الشواف

* من ديوان « حذاء وغناء » الذي يصدر هذا الشهر عن دار الاداب.

الاداب

مجلة شهرية تعنى بشؤون الفكر

ص.ب : ٤١٢٣ بيروت - تلفون : ٢٣٢٨٣٢

AL-ADAB : Revue mensuelle culturelle

Beyrouth - Liban

B. P. : 4123 - Tél. : 232832

صاحبها ومديرها المسؤول

الدكتور سهيل إدريس

Propriétaire - Directeur

SOUHEIL IDRIS

سكرتيرة التحرير

عائدة مطر جبار إدريس

Secrétaire de rédaction

AIDA M. IDRIS

*

الادارة

شارع سوريا - رأس الخندق العميق - بناية مروة

الاشتراكات

في لبنان : ١٢ ليرة ■ في سوريا ١٥ ليرة
في الخارج : جنيهان استرلينيان او ستة دولارات
في أميركا : ١٠ دولارات ■ في الأرجنتين ١٥٠ ربيالا
الاشتراكات الرسمية : ٢٥ ليرة لبنانية أو ما يعادلها

تدفع قيمة الاشتراك مقدما
حوالة مصرفية أو بريدية

الاعلانات

يتفق بشأنها مع الادارة

الحُرِّية والتحرُّر

بقلم سيمون دوبوفوار
ترجمة جورج طرابيشي

الوجود في قلبه ، فانها تفشل جذريا . لكنها تفلت من كل انتقاد اذا ما قبلنا بأن الوجود يلقي بنفسه من خلالها، ودون ان يتمنى الاخلاص الى الراحة في امان الكينونة، الى امام نفسه كيما يلقي بنفسه الى الامام اكثر ايضا، واذا ما قبلنا بأنه يشهد كشفا لا محدودا للكينونة عن طريق تحويل الشيء الى اداة ، وبأنه يهدف الى ان يفتح للانسان امكانيات جديدة دوما . أما عن الفن ، فقد سبق ان قلنا ان عليه ألا يدعي انه يشهد أصناما معبودة : انما عليه ان يكشف للبشر عن الوجود باعتباره سببا للكينونة . ولهذا أدان افلاطون ، الذي كان يريد انتزاع البشر من الارض وتوجيههم الى سماء المثل ، الشعراء . ولهذا ايضا يكلل كل مذهب انساني جبينهم بأكاليل الفار ، على العكس من افلاطون . ان الفن يكشف المؤقت وكأنه مطلق . ولما كان الوجود المؤقت يمتد عبر قرون ، فلا بد ايضا من ان يطيل الفن عبر القرون بأمد هذا الكشف الذي لن يكتمل ولن ينتهي أبدا . وعلى هذا فان نشاطات الانسان البناءة لا تأخذ معنى له قيمته الا اذا اخذها على عاتقه كحركة نحو الحرية . وبالمقابل فاننا نرى ان مثل هذه الحركة عينية : فالاكتشافات ، والاختراعات ، والصناعات ، والثقافة، واللوحات ، والكتب ، تعمر العالم عينا وتفتح للبشر امكانيات عينية .

ولعله من المسموح به ان نحلم بمستقبل لن يعرف البشر فيه من استعمال لحياتهم غير بذلهم الحر لها: وأتذاك سيستطيع كل انسان ان يمارس نشاطا بناء ، وسيستطيع كل فرد ان ينشد ايجابيا من خلال مشاريعه مستقبله الخاص . لكن الواقع ان هناك اليوم بشرا لا يستطيعون تبرير حياتهم الا عن طريق عمل سلبى . ولقد كنا رأينا ان كل انسان يتجاوز نفسه . لكن قد يحدث ان يكون هذا التجاوز محكما عليه بأن ينكفى على نفسه بدون جدوى ، لانه فصل عن اهدافه . وهذا ما يحدث الموقف الاضطهادي . ومثل هذا الموقف ليس طبيعيا البتة: فالانسان لا يخضع لاضطهاد الاشياء ، ولهذا فانه لا يتمرد عليها ، اللهم ان لم يكن طفلا ساذجا يضرب الحجارة، او اميرا ملثما هائما يجلد البحر : انه لا يتمرد الا على البشر فقط . ان مقاومة الشيء تدعم عمل الانسان كما يدعم الهواء طيران الحمامة . والانسان اذ يلقي بنفسه من خلال هذه المقاومة ، يقبل بأن يؤسسها كعقبة ، ويتحمل المجازفة بفشل لا يرى فيه تكذبا لحيته . ان المستكشف يعرف انه قد يرغم على التراجع قبل الوصول الى الهدف، والعالم يعلم ان تلك الظاهرة يمكن ان تظل مهمة عابسه، والتكنيكي يعلم ان محاولته قد تهبط: ان هذه التراجعات، وهذه الاغلاط هي ايضا طريقة في كشف العالم . وبقينا، ان العقبة المادية تستطيع ان تناهض بوحشية مشروعا ما: فالفيضانات ، والهزات الارضية ، وموجات الجراد،

ان احد الاعتراضات الرئيسية (✱) التي توجه الى الوجودية هو ان مفهوم « ارادة الحرية » ، ليس المفهوم فارغا لا يقترح أي مضمون عيني على العمل . لان كلمة الحرية قد بدأت تفرغ من معناها العيني . ولقد رأينا ان الحرية لا تتحقق الا بانخراطها في العالم : بحيث ان مشروعها نحو الحرية يتجسد بالنسبة للانسان في شروط محددة .

ان ارادة الحرية . وارادة كشف الكينونة ، انما هما اختيار واحد وحيد . ومن هنا تتعين خطوة ايجابية وبناءة للحرية تحقق الانتقال من الكينونة الى الوجود في حركة متجاوزة باستمرار . ان العلم والتقنية والفن والفلسفة انما هي فتوحات لا محدودة الوجود على الكينونة : وهي لا تأخذ وجهها الاصيل الا بتبنيها نفسها على هذا النحو . وانما على ضوء هذا التبني تجد كلمة التقدم معناها الحقيقي . وليس المقصود هنا الاقتراب من لفظة ثابتة: كالعلم الطاق ، او سعادة الانسان ، او كمال الجمال . اذ سيحكم في مثل هذه الحال بالفشل على كل جهد انساني، ذلك ان الافق يتراجع مع كل خطوة خطوة . انما المقصود ان يتابع الانسان توسيع وجوده وأن يستعيد ملكية هذا الجهد بالذات استعادة مطلقة .

ان العام يحكم على نفسه بالفشل حين يدعي، باستسلامه لدوار الجذ ، انه يباغ الكينونة ، وانه يحتويها ويمتلكها . لكنه يجد حقيقته اذا ما اعتبر نفسه انخرطا حرا للفكر في المعطى ، يهدف عند كل اكتشاف ، لا الى الاتحاد بالشيء ، بل الى امكانية اكتشافات جديدة . وما يرمي اليه الفكر اذذاك هو التحقيق العيني لحيته . يزعم الانسان احيانا انه يبحث في التقنية عن تبرير موضوعي للمعلم . . لكن عالم الرياضيات يهتم عادة بالرياضيات ، والفيزيائي بالفيزياء ، لا بتطبيقاتهما . والتقنية نفسها بالاصل ليست مبررة موضوعيا . واذا ما كانت تطرح توفير الوقت والشغل الذي تسمح بتحقيقه ، والرفاه والترفيه اللذين تسمح بالوصول اليهما ، على أنها أهداف مطلقة ، فانها تبدو في مثل هذه الحال لا مجدية ، باطلة: ذلك ان الوقت الذي يوفر لا يمكن ان يجمع في هري من الاهراء . وانه لمن التناقض ارادة توفير الوجود الذي لا يوجد على وجه التحديد الا بتجاوزه نفسه ، وانه لمن قبل التبحر الادعاء ان الطائرات والآلات والهاتف واللاسلكي لا تجعل بشر اليوم اكثر سعادة من بشر الماضي . لكن ليس المقصود في الحقيقة اعطاء البشر وقتا وسعادة، وليس المقصود حركة الحياة : انما المقصود انجازها . واذا كانت التقنية تزعم انها تملأ ذلك النقص الذي يحمله

(✱) فصل من كتاب « نحو اخلاق وجودية » الذي يصدر هذا الشهر عن دار الاداب .

والأوبئة ، والطاعون ، هي كوارث . لكن انما هنا تكمن احدى حقائق المذهب الرواقي : اذ على الانسان ان يتحمل حتى هذه المصائب ، ولما كان عليه الا يستقل ابداً عن ذاته لمصلحة أي شيء كان ، فان دمار أي شيء كان لن يكون ابداً بالنسبة له دماراً جذرياً . بل ان موته بالذات ليس شراً ، باعتبار انه ليس انساناً الا بمقدار ما يكون فانها : ان عليه ان يتحمل موته باعتباره نهاية طبيعية لحياته ، باعتباره المجازفة التي تشتمل عليها كل خطوة حية . والانسان وحده يستطيع ان يكون عدواً للانسان، ووحده يستطيع ان يوارى عنه معنى افعاله وحياته، لانه ليس الا من شأنه هو وحده ايضا ان يعززه في وجوده، وأن يعترف به فعليا كحرية . وانما هنا يتبين ان التمييز الرواقي بين « الأشياء التي لا تتعلق بنا » وبين الأشياء « التي تتعلق بنا » هو تمييز ناقص : ذلك ان « نحن » جوقة عظيمة وليست فردا واحداً . ان كل فرد يتعلق بالآخرين ، وما يحدث لي عن طريق الآخرين انما هو معلق بي من حيث معناه . اننا لا نتحمل الحرب او الاحتلال كما نتحمل الهزة الأرضية : فلا بد من ان نتخذ موقفاً ضدهما او معهما ومن هنا تصبح الحريات الأجنبية حليفة او معادية . وهذه التبعية المتبادلة هي التي تفسر ان يكون الاضطهاد ممكناً وان يكون بغضاً مكروهاً . ولقد رأينا ان حريتي تتطلب كي تحقق نفسها ان تفتح على مستقبل مفتوح . وانهم البشر الآخرون الذين يفتحون لي المستقبل، وانهم هم الذين يحددون مستقبلي عن طريق بنائهم عالم القد . لكن اذا ما ارغموني على استهلاك صبوتي بلا جدوى، واذا ما ابقوني دون المستوى الذي وصلوا اليه والذي سيقومون بفتوحات جديدة بدءاً منه ، بدلاً من ان يسمحوا لي بالمساهمة في هذه الحركة البناءة ، فانهم يفصلونني آنذاك عن المستقبل ، ويحولونني الى شيء . ان الحياة تبذل جهدها لإطالة أمدها، ولتجاوز نفسها في آن واحد معاً . واذا لم تفعل شيئاً سوى الحفاظ على نفسها ، فإن يحيا الانسان ليس معناه انذاك الا ان لا يموت ولن يتميز الوجود الانساني عن حياة نباتية عبثية . ان الحياة لا تبرر نفسها الا اذا اندمج مجهودها لإطالة أمدها في التجاوز، والا اذا لم يكن لهذا التجاوز من حدود أخرى غير الحدود التي تضعها الذات لنفسها . ان الاضطهاد يقسم العالم الى فئتين : فهناك من يبنون الانسانية بالقدف بها الى امام نفسها ، وهناك من حكم عليهم بالمرأوخة في مكانهم دونما أمل كي يصونوا الجماعة فقط . ان حياة هؤلاء الآخرين تكرار محض لحركات ميكانيكية ، واوقات فراغهم تكفي بالضبط لاستعادة قواهم . والمضطهد يتغذى من صوته، ويرفض ان يطيل في أمدها عن طريق اعتراف حر بها . ولا يبقى للمضطهد الا حل واحد : هو ان ينفي انسجام تلك الانسانية التي يزعمون انهم يستبعدونه منها ، هو ان يقيم البرهان على انه انسان وأنه حر عن طريق تمرده ضد الطغاة . واحدى حيل الاضطهاد لدرء هذا التمرد ، هو ان يمويه نفسه باهاب وضع طبيعي : باعتبار ان الانسان لا يستطيع بالفعل ان يتمرّد ضد الطبيعة . وحين يريد المحافظ ان يثبت ان البروليتاريا ليست مضطهدة، يعلن ان التوزيع الرأهن للثروات هو واقعة طبيعية وانه ليس ثمة من وسيلة بالتالي لرفضه . وهو يتجح بلا ريب في ان يثبت انه لا يسرق ، بالمعنى الحرفي للكلمة ، من العامل نتاج عمله ، باعتبار ان كلمة سرقة تستلزم وتفرض المواضع الاجتماعية التي تسمح اصلاً بهذا النوع من

الاستغلال . لكن ما يعنيه الثوري بهذه الكلمة هو ان النظام الرأهن القائم واقعة انسانية . وعلى هذا الاساس ينبغي ان يرفض . وهذا الرفض يفصل بدوره ارادة المضطهد عن ذلك المستقبل الذي يزعم انه يلقي بنفسه نحوه وحده . فيجد امامه مستقبلاً آخر ، هو مستقبل الثورة . ان الصراع ليس صراع كلمات او عقائد ، بل هو صراع واقعي وعيني : واذا ما انتصر هذا المستقبل لا ذاك، فانه المضطهد الذي يحقق نفسه كحرية ايجابية مفتوحة، وانه المضطهد الذي يصيح عقبة ، شيئاً .

أذن فهناك طريقتان لتجاوز المعطى : ثمة فرق كبير بين الاستمرار في رحلة او الهرب من سجن . ففي كلتا الحالتين يكون المعطى ماثلاً في تجاوزه . لكنه في الحالة الاولى مائل باعتباره مقبولاً به ، وفي الحالة الثانية باعتباره مرفوضاً ، وفي هذا خلاف جذري . ولقد خلط هيفل هاتين الحركتين في لفظة *aufhaben* اللتسة . وانما على هذا الالتباس تقوم كل بناية مذهب التفاؤل الذي ينفي القتل والموت . وانما هذا الالتباس هو الذي يسمح باعتبار مستقبل العالم تطوراً متصلاً منسجماً . وهذا الخلط هو المصدر والنتيجة معاً ، وهو خلاصة كاملة لتلك الرخاوة المثالية والثرثرة التي يأخذها ماركس على هيفل والتي يعارضها بصلاية واقعية . ان التمرد لا يندمج بتطور العالم المنسجم ، ولا يريد الاندماج به ، بل ان ينفجر في قلب هذا العالم وان يحطم استمراره . وليس من قبيل الصدفة ان يكون ماركس قد حدد موقف البروليتاريا سلبياً لا ايجابياً : انه لا يظهرها وكأنها لا تؤكد نفسها بنفسها، ولا كأنها تسعى الى تحقيق مجتمع لا طبقات فيه ، بل يصورها على انها تميل اولاً الى ان تحذف نفسها كطبقة . ولان هذا الموقف ليس له على وجه التحديد من مخرج اخر غير المخرج السلبي ، كان لا بد ان يحذف .

وجميع البشر معنيون بهذا الحذف ، من مضطهد ومضطهد على حد سواء كما يقول ماركس نفسه : ذلك ان كل انسان بحاجة الى ان يكون جميع البشر احراراً . ونمة حالات لا يعرف فيها العبد عبوديته ، ولا بد فيها من ان تحمل اليد بذرة تحرره من الخارج : ذلك ان خنوعه لا يكفي لتبرير الطغيان الذي يمارس ضده . ان العبد يخنع حين ينجح المضطهد في تضليله الى حد لا يبدو معه موقفه له وكأنه مفروض من قبل البشر ، بل انه معطى مباشرة من قبل الطبيعة ، من قبل الالهة ، من قبل قوى ليس للتمرد عليها من معنى . وأئذ فانه لا يقبل بشرطه بعامل من استقالة حريته ، بل لانه لا يستطيع حتى ان يحلم بشرط اخر : وهو يستطيع ، داخل هذا العالم الذي يجسه فيه جهله ، ان يعيش عيشة انسان اخلاقي وحر، في علاقته مع رفاقه على سبيل المثال . وسيستمد المحافظ من ذلك الحجة كي يزعم انه لا ينبغي لنا ان نشوش ذلك السلام : فمن الواجب الانقاف الشعب والا نحقق للوطنيين المستعمرين من رفاة . وهذا هو معنى قصة قديمة لشارل مورا : ينبغي الا نوقظ النائم ، لاننا اذا ما أيقظناه فسيستيقظ على العناسة . يقينا ، ليس المقصود، بحجة التحرير ، ان نلقي بالبشر رغماً عنهم في عالم جديد لم يختاروه ، وليس لهم عليه من سيطرة . لقد كان انصار الرق في كاليفورنيا يجدون اللذة حين يرون الشماليين المنتصرين عليهم عبيدا سودا مسنين ضائعين أمام حرية لا يعرفون ما يفعلون بها ويطالبون وهم سيكون سادتهم القدامى . ان مثل هذا التحرير الزائف - معانه

محتم في بعض الحالات - يرهق من يقعون ضحية له وكأنه خطة عشواء جديدة من القدر . وما ينبغي عمله هو ان تقدم للعبد الجاهل الوسيلة لتجاوز وضعه عن طريق التمرد ، هو ان نبذل جهله . اننا نعرف ان مشكلة الاشتراكيين في القرن التاسع عشر كانت على وجه التحديد تنمية الوعي الطبقي لدى البروليتاريا . ونحن نتبين من حياة فلورا تريستان على سبيل المثال كم كانت هذه المهمة جاحدة : فما كانت تريده للشغيلة ، كان عليها اولا ان تريده بدونهم . لكن بأي حق نريد شيئا ما للغير ؟ هكذا سيسأل المحافظ الذي ينظر مع ذلك الى العامل او الى الوطني على انه « طفل كبير » والذي لا يتردد في ان يتصرف كما يحلو له بارادة الطفل . وبالفعل انه لمن التعسف ، كل التعسف ، ان نتدخل تدخلا اجنبيا في مصير ليس هو بمصيرنا : بل ان هذا هو احدى فضائح الاحسان - بالمعنى المدني للكلمة - ذلك الاحسان الذي يمارس من الخارج ، حسب نزوة فاعله المفصول عن موضوعه . بيد ان قضية الحرية ليست قضية الغير اكثر مما هي قضيتي : انها قضية انسانية عالمية . واذا كنت اريد ان يعي الرقيق عبوديته ، فهذا كيلا اكون انا نفسي طاغية - ذلك ان كل استنكاف تواطؤ ، والتواطؤ طغيان هنا - وكيفا تفتح في الوقت نفسه امكانيات جديدة للعبد المتحرر ولجميع البشر من خلاله . ان ارادة الوجود ، وارادة كشف العالم ، وارادة البشر احرارا ، انما هي ارادة واحدة .

وبالاصل فان المضطهد يكذب اذا زعم ان المضطهد يريد الاضطهاد بملء ارادته . انه يستنكف فقط عن الا يريده ، لانه يجهل حتى امكانية الرفض . ان كل ما يستطيع عمل خارجي ان يقترحه على نفسه هو ان يضع المضطهد بحضور حريته : انذاك سيقرر ايجابيا ، وبحرية . والواقع انه يأخذ قراره ضد الاضطهاد وأنشد تبدأ حركة التحرر فعليا . ذلك انه اذا كان صحيحا ان قضية الحرية هي قضية كل فرد ، فصحيح ايضا ان ضرورة التحرر ليست واحدة بالنسبة للجميع . ويقول ماركس بحق : ان التحرر لا يبدو ضروريا مباشرة الا للمضطهد وحده . اما نحن فاننا لا نؤمن بضرورة يقتضيها الواقع ، بل بمطابا اخلاقي . ان المضطهد لا يستطيع ان يحقق حريته كإنسان الا في التمرد ، باعتبار ان خاصية الموقف الذي يتمرد عليه هي على وجه التحديد ان تحرم عليه كل تطور ايجابي . وانما في النضال الاجتماعي والسياسي تتجاوز صوته نفسها

الى ما لا نهاية . وبقينا ان البروليتاري ليس اكثر اخلاقية من أي إنسان آخر من حيث طبيعته . فهو يستطيع ان يهرب من حريته ، وان يبدها ، وان يعيش عيشة الكفاف دونما رغبة ، وان ينذر نفسه لاسطورة لا انسانية . وحيلة الرأسمالية « المستنيرة » آنذاك هي ان تجعله ينسى اهتمامه بتبرير أصيل ، وان تقترح عليه ، حين خروجه من المصنع الذي يستهلك فيه الشغل الميكانيكي صوته ، تسليات ينتهي الامر بهذه الصبوة الى ان تضع فيها تماما : وهذه هي سياسة ارباب العمل الاميركيين التي توفع بالعامل في فخ الرياضة والالعاب والسيارات والثلاجات . ومع ذلك فانه يميل الى الخيانة اقل مما يميل اليها اعضاء الطبقات صاحبة الامتيازات ، لان اشباع اهوائه ، وحب المغامرة ، وترضيات الجدية الاجتماعية ، محرمة عليه . ومن الممكن بشكل خاص للبورجوازي وللمثقف ، في الوقت نفسه الذي يستطيعان فيه ان يتعاونوا في النضال ضد الاضطهاد ، ان يستعملا حريتهما استعمالا ايجابيا : فمستقبلهما ليس مسدودا . وهذا ما يشير اليه بونج على سبيل المثال ، حين يقول انه يكتب ادبا « تاليا للثورة » . فمن المسموح به للكاتب ، كما للعالم وللكتيكي ، بان يحقق ، قبل ان تنجز الثورة ، خلق العالم من جديد ، ذلك الخلق الذي ينبغي ان يكون من صنع كل انسان اذا لم تكن الحرية مقيدة بعد في أي مكان كان . والسياسة الثورية نفسها تتردد حول النقطة التالية : أمن المرغوب فيه تخيل المستقبل مسبقا ام لا ، وهل يتوجب على البشر ان يتخلوا عن الاستعمال الايجابي لحريتهم ما لم يتم تحرر الجميع بعد ، ام ان كل انجاز انساني يخدم ، على العكس ، قضية الانسان ؟ ان العلاقة بين بناء المستقبل والنضال الراهن ، داخل الاتحاد السوفيياتي بالذات ، تبدو وكأنها محددة بأشكال متفاوتة عظيم التفاوت حسب الازمان والظروف . وهذه نقطة ينبغي على كل فرد ايضا ان يتذكر حلها بحرية . وما نستطيع على كل الاحوال ان نؤكد ، هو ان المضطهد ملتزم بكامله بالنضال اكثر من التزام الذين لا يعانون من العبودية التي يعاني منها وان كانوا يرفضونها معه . لكن كل انسان معني ، من جهة اخرى ، بهذا النضال بطريقة اساسية للغاية حتى انه لا يستطيع ان يحقق نفسه اخلاقيا دون ان يساهم فيه . والمشكلة تتعقد عمليا من حيث ان الاضطهاد يأخذ اليوم اكثر من وجه واحد : فالفلاح العربي مضطهد من قبل الشيوخ ومن قبل الادارة الفرنسية او الانكليزية في آن واحد معا ، فأى العدوين عليه ان يحارب ؟ ومصالحة البروليتاريا الفرنسية ليست هي مصلحة الوطني المستعمر نفسها : فأيهما نخدم ؟ لكن المسألة هنا سياسية قبل ان تكون اخلاقية : اذ ينبغي ان ننتهي الى الغاء كل اضطهاد . وعلى كل فرد ان يناضل مع الارتباط بنضال الآخرين ، وان يدمج نضاله بالهدف العام . فأى ترتيب نتبع ؟ واي تكتيك نبنى ؟ ان هذه المسألة هي مسألة مناسبة وفعالية . وهي تتعلق ايضا بالنسبة لكل فرد بوضعه الخاص الفريد . فمن الممكن ان يضطر الى التضحية مؤقتا بقضية يتعلق نجاحها بنجاح قضية اخرى تتطلب دفعا عاجل واسرع . ومن الممكن على العكس ان يرى ان من الضروري الحفاظ على توتر التمرد ضد وضع لا يريد ان يقبل به مهما كان الثمن : وهكذا

- التمتة على الصفحة ٥٨ -

فندق نيوبالاس

إدارة : فتحى نوفل

جناح خاص
للعائلات
أسعار معتدلة
مصعدان حديثان



وسط راق
خدمة ممتازة
مياه ساخنة
تليفونات الغرف

ت : ٤٥٩٣٦
س : ٧٩٧٩١

١٧ شارع سليمان الحلبي
(دور برسم سابقا) القاهرة
فندق سيناتور بومباردين

New Palace Hotel 17 Sh. Soliman el Halaby
Telephone 45936 - Cairo

انها ليست بمثابة كتاب مدرسي ، وهي تختلف وفقا لمهارة الكاتب ، وشخصيته الفنية . اما من حيث تطور هذا الاتجاه عموما ، فهو يتمسك بمبدأ « للكلمة معنى » ويرفض أن ينظر الى الكلمة كرمز فقط او كصوت فقط او كشيء فقط . وقال : طبعا لا يعني ذلك ان ليس للكلمة كل هذه الصفات لكن الصفة الرئيسية تظل لها « المعنى » . اما بالنسبة للواقعية الاشتراكية . فان هذا « المعنى » هو انسانية العالم الجديد . ثم تحدث عن الادباء الذين يمثلون وجه هذا الانسان الجديد منذ اربعين سنة ، كتولستوي وشولوخوف ولينوف وفادييف واهرنبورغ ، الذين لا يشبه احدهم الاخر ، ويتميز كل فرد منهم بشخصية فنية خاصة .

ثم اجاب فيدين على السؤال الرئيسي الذي يرافق الفنان ولا يفارقه وهو : « لماذا اكتب » وكيف ، والى اين أسير ، ومع من ؟ » . وقال : ان كل فنان ، يتخذ موقفا ، فهو ، من بين جميع ظواهر الفن لا بد له من ان يختار ، فيرفض شيئا او يوافق على شيء اخر . ونحن نرفض كل ما لا يتلاءم معنا . وهذا لا يعني اننا نرفض الاطلاع ، وانا اثبت ان الاتحاد السوفياتي في طبيعة البلدان من حيث كثرة التراجم من اللغات الاجنبية الى لغاته .

وهنا رد عليه احدهم بان المهم اختيار هذه المؤلفات الادبية . فقال : ان الاختيار موجود .

ورد فيدين ايضا على تلك المحاولة التي ترمي الى بعث تقاليد رواية جويس وبروست وكافكا . وقال : اننا لا نوافق على ذلك . كما اننا لا نوافق على ان البحث عن التجدد يقتضي العودة الى الانحطاط في الادب . اما رفضنا ، فمبني على اساس ثابت وسليم . لقد نشرنا مجموعة من مؤلفات بروست ، واذا كانت شهرته لم تنتشر فلبس سبب ذلك أي نوع من سياسة انعزالية في الادب . اما جويس ، فليس سر من الاسرار بالنسبة لنا . واما كافكا ، فهو كاتب دقيق الاسلوب وان له حقيقة الشخصية التي يستطيع ان يعبر عنها ، ولكن هذه الحقيقة لم تصبح يوما من الابام حقيقة لعدد كبير من القراء . فلماذا اذن يصرون علينا ان نوسع نطاق اختيارنا ؟

اهرنبورغ والمخاض الادبي ...

كان الجو الذي دارت فيه المناقشات صاخبا الى حد جعل اهرنبورغ (X) يقول : « يبدو لي كأنني اصم بحيث يجري الحديث بحيوية خارقة لكن لا يستطيع احدا ان يستمع الى الاخر » . وكانت مواضيع الخلاف كثيرة ، والمناقشات فيها حادة ، ومتشعبة . وقد قال اهرنبورغ : « يجب ان نختار بين ان نتركز على اختلافاتنا او على الاشياء التي توحد بيننا . وانا اعترف بان هناك اختلافات كثيرة بيننا سببها اننا نعيش انظمة اجتماعية مختلفة ذات ايديولوجيات مختلفة . لكن مع ذلك لدينا اشياء توحدنا » .

وقال اهرنبورغ معلقا على رايه في الرواية الجديدة التي شرحت مفهومها نتالي ساروت : « أنا لست من أنصار نظريتهم الادبية . وقليلون هم الادباء السوفييات المطلعون على انتاج هذا الفريق ، كما ان كثيرين من ادباء الغرب

(X) علقت جريدة الاكسبريس الفرنسية في عددها الصادر بتاريخ 15 اب الجاري بان « ظهور اهرنبورغ وفاسيلي اكسينوف - اللذين انتقدتهما خروتشوف بقسوة في اذار الماضي قد اعتبر في كل مكان علامة « ذوبان جليد » ثقافي في الاتحاد السوفياتي » ...

قلما يعرفون اخر انتاج الادباء السوفييات الذي ظهر في السنوات الاخيرة » . كما اعترض اهرنبورغ على تسمية هذه الدورة بمعالجة « ازمة » الرواية فقال : « اننا لم نوفق في اختيار الكلمة عندما وصفنا هذه المقابلة بانها مناقشة ازمة الرواية الحديثة . ذاك ان كل اديب ، تقليديا كان أم مجددا ، على يقين بانه يجيد الكتابة . فالازمة اذن ليست بالنسبة للاديب ، واعتقد انها ازمة بالنسبة للقراء . واعتقد ان الازمة من طبيعة الانتاج الفني ولولاها لمات الفن ، فكل اديب عندما يجلس ليكتب رواية او كتابا ما يثق بانه سيقول للناس ما لم يسبق لاحد غيره ان قاله ، وانه يقوله بأسلوب جديد . فالقضية اذن كانت وما تزال وستظل بالنسبة للاديب قضية المخاض ، وهي صعبة جدا . وتطرق اهرنبورغ الى قضية الشكل في الرواية فقال : « كنت اعارض اولئك الذين يعتقدون ان للشكل اولوية في الانتاج الادبي كما كنت اعارض اولئك الذين ينكرون اهمية الشكل . وانا على يقين من ان الشكل في الفن لا ينفصل عن المضمون كما ان المضمون لا ينفصل عن الشكل » .

ورد اهرنبورغ على هذا السؤال : هل يمكن انكار او رفض جويس او كافكا ؟ فقال : « بالنسبة لي انهما يمثلان الظواهر التاريخية ولا يمكن اهمالهما . وانا لا اعمل منهما راية في الادب ، والفن كما لا استطع ان اجعل منهما مرمى . ان جويس قد حلل تفاصيل سيكولوجية دقيقة واجاد المونولوج الداخلي وجويس هو اديب للادباء . اما كافكا فقد ادرك مسبقا كابوس الفاشستية . وكل مؤلفاته ومذكراته تدل على انه كان بمثابة مركز تسجيل لفرط حساسيته واليوم يهاجمه الكثيرون ، وكأنه من المعاصرين وهو ليس في الواقع سوى ظاهرة تاريخية ضخمة .

واشار الى الرواية الجديدة فقال يجب ان نخلط بينها وبين الادب المتطرف الذي يرمي الى احداث ضجة . فانصار الرواية الجديدة اناس مخلصون ، وانا احترم طريقتهم الادبية رغم أنني على يقين من انهم مخطئون . ثم ان اكتشافاتهم هي نفس الاكتشافات التي حققناها عام 1920 .

واشار الى الخلافات الايديولوجية التي تفرقهم ، ولكنه استدرك فقال ومع ذلك فهناك امور كثيرة نحن متفقون عليها . ومنها واجب الاديب في ان يدافع في روايته عن القيم الانسانية . اما ادب اليأس ، فانا لا ارى فيه عيبا اذا كان الانسان في حالة اليأس التي يعيش فيها كثير من الغربيين ولكني احتقر روح محاربة النزعة الانسانية واحتقار الانسان والسخر منه . ولا ارى بينكم من يدافع عن هذا التيار في الادب . وهناك لقاء اخر بين الادباء يكمن في اننا نعتبر ان مهمة الروائي تصوير الانسان والكشف عن عالمه الداخلي ، وحين نوفق في مهمتنا نخدم قضية توطيد التضامن الانساني والترابط بين الشعوب .

وتطرق الى موضوع الرواية في مختلف البلدان فأشاد بالرواية الاميركية وذكر ما قدمه هذا الادب من قسط كبير في تطوير الرواية على يد كل من همغواي وفولكنر وشتاينبك وكالدويل ، الذين يصورون الانسان بدلا من ان يكتفوا بمجرد الحديث عنه .

وشدد اهرنبورغ على حق الاديب في التجربة ، وفي احترام تجربته والتمييز بينها وبين التدجيل . ثم احتج على رأي الذين يقولون ان الادباء الملزمين لا يمكنهم ان يخلقوا روائع فنية حقيقية . وتساءل ليست الملهاة

الالهية مرآة صادقة للشغف السياسي في عصرها ، ثم ليس ستندال اديبا ملتزما ايضا ؟ انه رغم تمسكه بوصف الاحداث السياسية التي شهدتها عصره . فان روايته « الاحمر والاسود » ما تزال تثير انفعال القاريء بعد مرور ١٣٠ سنة على صدورهما . وأشار الى التزام الاديب السوفيياتي ، وقال ان سبب ما يكتبه الروائيون من روايات سيئة لا يعود الى تمسكهم بالايديولوجية الاشتراكية بل لأن بعضهم غير موهوب ، ولم يسبق لنا ان تعهدنا بانسه في عهد الاشتراكية سيزول الكتاب غير الموهوبين ..

وختم اهرنبورغ كلمته مشددا على ضرورة العمل من اجل السلام في العالم ومحاربة روح الحرب والستارات الحديدية والسعي نحو توسيع الاتصالات بين البشر لازدياد التعارف ، وسد الهوة التي تعمق بين العالم الاشتراكي من جهة والغرب من جهة أخرى . ان الاتصال ضروري ، والمناقشات كذلك ، شرط ان نستغني عن الكلام الفارغ بان الواقعية الاشتراكية شيء تافه ، او انكار جملة ما أنتجه الادب الغربي . وارى ان افضل وسيلة لهذا اللقاء الاكثار من التراجم ، واحساس الاديب بالمسؤولية الكبرى ، خاصة بعد ان زاد عدد القراء وتعمقت ثقافتهم .

وظلت المناقشات حادة ، ومفهوم الالتزام والمسؤولية والحرية يصطدم باصطدام الايديولوجيات التي ينبع منها . ومع ذلك ، فالجميع يصرون على ضرورة الاستماع والمناقشة ، وقد علق على ذلك سارتر فقال ان الحوار بين ممثلي مختلف الايديولوجيات ضروري ، وأضاف موضحا انه يدلي برأيه كاشتراكي يناهض الثقافة البورجوازية . وحين تطرق سارتر الى التنافس الاقتصادي بين البلاد ، قال ان الاشتراكية ستنتصر في هذا الصراع (١) .

وحين سئل الكاتب السوفيياتي سوركوف عن رأيه في المناقشات أيد موقف سارتر وقال ان مناقشات لينغراد قد اظهرت ان الصراع الايديولوجي لا يحول دون الحوار . ان الحوار ممكن ومثمر .

ويبدو ذلك واضحا من التعليق الذي قدمه الكاتب السوفيياتي سيمونوف حين قال : « اود ان اتحدث عن الاتجاه الذي يخالف فيه اصحابه مسؤولية الكاتب امام المجتمع بحجة انه يجب ان يظل امينا لنفسه . وقال ان مسألة الاخلاص للنفس تعني بالنسبة لي شعور الفنان بمسؤوليته امام الناس الذين يعيش بينهم ويكتب من اجلهم . واذا فقد الفنان هذا الشعور ، فقد نفسه ، او على الاقل فقد الشيء الرئيسي في نفسه . وأضاف : وفي رأبي ان الادباء يتميزون بشعور اكثر بالمسؤولية ، وهذا الشعور هو من طبيعة رسالتنا كأناس يخاطبون طول حياتهم ملايين من الناس ويعبرون عن رأيهم بهم . كما يبدو لي ان اخلاص الكاتب لنفسه يعني قبل كل شيء شعوره بانه من هؤلاء الناس ، يشعر بقربانيته اليهم لا بما يتميز به عنهم الا بتلك الميزة التي تنجم عن طبيعة تلك المهنة الانسانية النادرة . لذلك فمن واجب الاديب الذي ينظر الى البشر نظرة كبرياء ، ان يكون منطقياً للنهاية ولا يعرض

(١) عقد سارتر مؤتمرا صحفيا اثنى في خلاله على اثار الجيل الجديد من الكتاب السوفييات ولا سيما على قصة « بيت ماتريونا » لالكسندر سولجانتسين ، قصة نشرتها مؤخرا مجلة « ليتان مودرن » في فرنسا واستقبلها النقاد السوفييات الرسميون بكثير من التحفظ .

انتاجه الى محكمة الشعب الذي يحتقره . ان مناقضة شعور مسؤولية الكاتب امام الناس لرغبته في ان يكون مخلصا لنفسه تعني في الواقع مناقضة نفسه للناس . ان المسؤولية عبء ، وليس هذا العبء بقليل . ولكنني كاديب لم اشعر يوما برغبة ملحة في التخلص من هذا العبء ، كما لم اشعر برغبة في ان اكون لا مسؤولا اسرح في العالم الادبي ككرة فارغة . صحيح ان عبء المسؤولية يسبب التعب الروحي ، لكن عبء عدم المسؤولية يعني للاديب الموت الروحي » . ثم تطرق الى مبدأ الالتزام فقال : من واجب الاديب ان يسير على الارض بخطوات ثابتة ثقيلة يشعر بكل ما في جاذبية الارض من قوة وبهجة ، ومن واجبه ان يشعر انه جزء من الشعب لا يتجزأ . واذا كان يحلو للبعض ان يسموا ذلك التزاما فانا لا اجد سببا لاخل من هذه الكلمة . اني ارفض الادب الخالي من المسؤولية ، ومن انصار الادب الملتزم لمقتضيات الشعب الحيوية وللمقتضيات البشر . وانا لا اجد أي تناقض بين الشعور بالمسؤولية وكرامة الاديب .

هذا ما نشرته الصحف السوفيياتية عن اعمال مؤتمر لينغراد . وقد حدثت مناقشات وتبدلت آراء كثيرة في هذا المؤتمر بين الادباء امثال نتالي ساروت وسارتر من فرنسا وانفوس ولسن وجون ليمان من انكلترا وهنس رهيتير من المانيا الغربية وسواهم ممن لم تورد الصحافة السوفيياتية كلماتهم .

تعليق غربي ...

هذا وقد وقع اعضاء المؤتمر على ميثاق وقف التجارب النووية ، ولكن وقف تلك التجارب لن يؤدي الى وقف التجارب الروائية ، على حد قول برنارد بنغو (١) الذي حضر المؤتمر .. والذي علق على انعقاده بقوله : « كانت السلطات السوفيياتية قد قررت ، بدافع من الحكمة ، على ان تجري المناقشات بطريقة سرية ، ولكن بينما كانت جريدة « البرافدا » تنشر النصوص الكاملة لخطب أشهر الروائيين الروس (فيدين ، شولوخوف ، ليونوف ، سيمونوف) كانت تكتفي بالإشارة الى أسماء الخطباء الغربيين ، بحيث أخذنا الشعور اولا باننا وقعنا في شرك .. لقد كان بوسع فيدين ، السكرتير الاول لاتحاد الكتاب السوفييات ، ان يؤكد بهدوء احتقاره لبروست وجويس وكافكا ويقول : « لقد سمعت باسم كافكا عام ١٩٢٤ ، ولكنني لم اشعر قط بالحاجة الى قراءته ، وكان بروست قد ترجم في الاتحاد السوفيياتي ، فنحن اذن متحررون ، ولكنه لم يلق أي نجاح ، فهو اذن كاتب رديء .. » وكان بوسع ليونوف ان يلقي الحرم على الروايات الغربية ويصفها بانها مجموعات داعرة فاسقة ويقول : « ان حريات الغرب لا تجدي الا للاستهزاء بالمستقبل .. وان الغرب هو سدوم » - كان بوسعهما ان يقول ذلك ، لانه لم يكن ثمة من يسمع أجوبتنا ... فما الذي كان يجدي ، في تلك الظروف ، حضور غيدو بوفاني ، وانفوس ولسون وناتالي ساروت وسيمون دو بوفوار وجان بول سارتر والان روب غرييه وروجيه كايوا وهانس

- البقية على الصفحة ٦٦ -

ايروس (أو العشق)

بقلم الدكتور زكريا ابراهيم

في شيء يعدمه المرء ، ولما كانت الرغبة انما تعني الحاجة أو الافتقار ، فان الايروس يسعى نحو امتلاك الجميل ، دون أن يكون هو نفسه جميلا . وان سقراط ليشرح هذا المعنى في حديثه الطويل ، فيقول انه ما من أحد يشتهي ما هو حاصل له : لان القوي لا يشتهي أن يكون قويا ، والغني لا يشتهي أن يكون غنيا . . . الخ . وما دام من العيب أن يطلب المرء ما هو مالك له ، فان الانسان حين يشتهي شيئا يملكه ، انما يشتهي في الحقيقة استمرار حالة الامتلاك . والحب بهذا المعنى انما هو اشتهاه صادر عن الحرمان ، لان الحب يرغب في امتلاك موضوع بعيد عنه أو غير حاصل له . ولا بد للشيء الذي يشتهي شيئا آخر أن يكون مغايرا له ، فالايروس مثلاً حين يشتهي الى الجميل ، انما يشتهي الى شيء هو غير مالك له ، والا لما رغب في الحصول عليه . ولهذا ينكر سقراط وصف أجاثون للايروس بأنه جميل ، ويقرر انه ما دام الايروس يطلب الجمال ويسعى نحو امتلاكه، فانه ليس في وسعنا أن نضفي عليه صفة الجمال . هذا الى أن « الخير » - في رأي سقراط - هو في الوقت نفسه « الجميل » ، فاذا كان الايروس يفتقر الى الجمال ، فهو يفتقر بالتالي الى الخير ايضا ، ما دام كل جميل خيراً، والعكس بالعكس .

ولكن ، اذا كان سقراط قد انكر الالهية على ايروس ، فهل يكون معنى هذا ان «الحب» بائد قد كتب عليه الفناء ؟ هذا ما يجب عليه سقراط بقوله ان الحب جنّي عظيم أو روح كبير يحتل منزلة وسطى بين الالهة والبشر ، فهو ليس خالداً ولا فانياً ، وهو ليس حكيماً ولا جاهلاً ، وهو ليس خيراً ولا شريراً ، وهو ليس جميلاً ولا قبيحاً ، وانما هو في مرتبة وسط بين الخلود والفناء، بين الحكمة والجهل ، بين الخير والشر ، بين الجمال والقبح . وهنا يلجأ سقراط الى اصطلاح الاسطورة، فيروي لنا تاريخ ميلاد ايروس ، ويقرر أن ذلك قد تم ليلة مولد افروديت . وخلاصة هذه الاسطورة ان الالهة قد شاعت أن تحتفل بميلاد افروديت ، فأقامت وليمة كبرى كان من بين الذين حضروها بوروس

Poros

Penia

(أو الغنى) . وبعد العشاء ، رأت بنيا (أو الحاجة) تلك المأدبة ، فجاءت تستجدي ، ووقفت الى جوار الباب . وكان بوروس قد سكر لفرط ما شرب من الرحيق ، فخرج الى حديقة زبوس ، وغط في نوم عميق ! ولمحته بنيا فشاعت أن ترزق منه ، مدفوعة الى ذلك بما كانت عليه من فقر وعوز . ومن هنا فقد رقدت بنيا الى جوار بوروس ، ونشأ من تزاوجهما ايروس ! ونظرا لان عملية حب بنيا قد تمت ليلة مولد افروديت

لو تصفحنا أي كتاب عادي من كتب الحب، لوجدنا أن كلمة «ايروس» تستعمل عادة للإشارة الى الحب الجسدي ، في حين جرت العادة باستخدام كلمة «أجاييه» Agapé للإشارة الى الحب الروحي (١) . والاصل في هذا الاستعمال أن اليونانيين كانوا يجمعون بين «ايروس» اله الحب ، و«ديونسيوس» اله الخمر ، فكانوا يسرفون في الحب والشراب ، وكانوا يتخذون من الحب مطية الى الاستمتاع بمباهج الحب (٢) . ومن هنا فقد أصبح «الايروس» لفظاً جنسياً يشير الى معاني العشق الحسي العنيف ، بدليل أن أصحاب علم النفس أصبحوا يستخدمون مشتقات هذا اللفظ للإشارة الى معانٍ جنسية صرفة . ولما كان العرب قد خصصوا لفظ «العشق» للإشارة الى «مجازرة الحد في المحبة» ، فقد آثرنا أن نسمي هذا النمط العنيف من الحب (أو الهوى) باسم «العشق» . ولكننا سنرى فيما بعد كيف استطاع أفلاطون أن يخلق على «الايروس» صبغة فلسفية، لكي يجعل منه أداة ناجعة لخدمة الحياة الروحية . وربما كان هذا هو السبب في تسمية الناس للحب السامي باسم «الحب الافلاطوني» ، ولو أن أفلاطون لم يتعرض لمسألة «العفة» في الحب ، بل هو قد انصرف بالاحرى الى تحديد مراحل «الجدل الصاعد» الذي يتنقل عبره الحب حتى يصل الى مثال الجمال أو «الجمال بالذات» . ونحن نجد أن فدروس - أول المتحدثين في محاوراة أفلاطون السمتة «بالمأدبة» (٣) - يسلم مع هزبود وغيره من الشعراء بأن ايروس اله عظيم من أقدم الالهة ، وأنه لم ينحدر عن أم ولا أب . وعندما ينهض أجاثون للكلام، نراه ينكر قدم هذا الاله ، لكي يؤكد أنه أصغر الالهة وأحدثها ، وان كان أجملها وأقدرها على هدايتنا . ثم يجيء دور سقراط في الحديث ، فنراه ينكر تماماً الالهية ايروس ، لكي يجعل منه مجرد مساعد قدير أو موجه حكيم يستطيع أن يفتادنا الى الجمال الازلي المطلق .

وحجة سقراط في انكار الالهية على ايروس أن الالهة تمتاز بصفتي السعادة والجمال ، في حين أن ايروس لا يتمتع بأية صفة من هاتين الصفتين . والواقع أن الحب في نظر سقراط انما هو ضرب من الشوق أو الرغبة

Cf. Morton M. Hunt : « The Natural History of Love » , London , 1962 , p. 19. (١)

(٢) د. أحمد فؤاد الأهواني : «أفلاطون» (مجموعة نوابغ الفكر الغربي) دار المعارف ، ١٩٥٨ ، ص ٥٥ .

(٣) «المأدبة» Le Banquet (كما نعلم) هي إحدى المحاورات الهامة التي عالج فيها أفلاطون موضوع الحب والجمال .

لفظ « ايروس » للإشارة الى الحب الالهي ، فلا بد لنا من أن نتذكر أن هذا الحب هو بأكمله من جانب الإنسان، دون أن يكون في وسع الله أن يبادل الإنسان حبا بحبا ومن هنا فإن « الحب الالهي » حينما يتخذ النمط « الايروسى » انما يصبح بمثابة سبيل يقتاد الى الله ، دون أن يكون هناك بأي حال من الاحوال أي هبوط أو نزول من جانب الله نحو الإنسان . وليس بدعا أن يكون الإنسان هو المحب دائما ، وأن يكون الله هو المحبوب دائما : فإن الله (كما قلنا) متمتع منذ البداية بأقصى حد من الكمال والسعادة ، في حين أن الإنسان لا يمتلك شيئا منهما ، ومن ثم فإن موضوع حبه هو السعادة . والحق أننا لو تساءلنا : « ماذا يحب العاشق في الشيء الجميل الذي يعشقه ؟ » ، لكان الجواب حتما « انه بلا ريب يحب امتلاك هذا الشيء الجميل » . فإذا عاودنا السؤال : « ماذا ينفع امتلاك الأشياء الجميلة ، أو ما الفائدة التي تعود علينا من وراء امتلاك الأشياء الطيبة ؟ » ، كان الرد بلا شك : « أن الإنسان يحب امتلاك الجمال أو الخير ، لأن من يمتلك الخير لا بد من أن يظفر بالسعادة » . وهنا قد يكون من العبث أن نتساءل لماذا يطلب الإنسان السعادة، إذ أن الإجابة عن هذا التساؤل متضمنة في صميم السؤال نفسه (٦) .

ولكن ، اذا كان البشر قاطبة يتطلبون السعادة، ويريدون الظفر بالخير أو الحصول على الجمال ، فلماذا لا نقول انهم جميعا « محبون » ، ما دام حب الخير أو الشوق الى الجمال مشتركا بينهم ؟ لماذا نقول عن البعض انهم « يحبون » ، بينما نقول عن البعض الآخر انهم لا يعرفون الحب ؟ هذا ما يجب عليه أفلاطون بقوله : اننا اعتدنا أن نطلق اسم « الحب » على نوع خاص منه، بينما أصبحنا نسمي غيره من الانواع بأسماء أخرى . والحال بالنسبة الى كلمة « الحب » كالحال بالنسبة الى الكلمة اليونانية « *poiesis* » التي أصبحنا نستخدمها للإشارة الى فن الشعر ، في حين انها كانت تعني في الاصل أي ضرب من ضروب « الابداع الفني » ، سواء أكان تصويرا أم نحتا أم موسيقى أم غير ذلك . . . ومن هنا فاننا لم نعد نسمي جميع الفنانين باسم الشعراء ، بل أصبحنا نقصر لفظ « الشاعر » على من يزاوِلُ فن النظم والايقاع الموسيقي . وهكذا الحال أيضا بالنسبة الى « الحب » : فإن المعنى العام لهذه الكلمة هو الرغبة المطلقة في الخير أو النزوع نحو السعادة . ولكننا لا نقول عن كل من يلتبس هذه الغاية بشئ الوسائل ، سواء أكان رجل أعمال أو لاعبا رياضيا أو محبا للمعرفة ، انه عاشق أو محب، وانما نحن نقصر استعمال هذا اللفظ على طائفة معينة من الناس تسلك طريقا خاصا في الحب ، وتمارسه بجِد وانكباب، وتلك هي طائفة « العشاق » أو « المحبين » بالمعنى الخاص لهذه الكلمة .

فهل نقول مع الشاعر اليوناني أرسطوفان ان المحبين قوم يبحثون عن نصفهم الآخر ؟ هل نسلم معه بأن كل واحد منا هو نصف ناقص لواحد كامل قد فصل عنه ، وأن غاية كل منا انما هي البحث عن نصفه الآخر من أجل الاتحاد به؟ هذا ما يجب عليه سقراط بالنفي ، فإن الحب في رأيه

نفسها ، فقد نشأ ايروس محبا للجمال ، حتى انه لم يلبث أن أصبح خادما لافروديت ورفيقا لها . ونظرا لأن ايروس قد كان ثمرة لتزاوج الفنى والفقر ، أو الثراء والحاجة ، فقد ورث عن أمه بنيا الفقر والجهل والضعف ، كما ورث عن أبيه بوروس الفنى والحكمة والشجاعة (٤) .

بيد أن ايروس مع ذلك ليس حكيما، وانما هو فيلسوف أو محب للحكمة ، بمعنى انه يحتل منزلة وسطا بين الحكمة والجهل . وليس من شك في أن الذي يعلم هو في غير ما حاجة الى البحث ، فإن البحث يفترض الجهل مع الرغبة في المعرفة . ولما كان الالهة حكماء، فانهم لا يتفلسفون ، إذ لا حاجة بهم الى البحث عن الحكمة . وكذلك الجاهل ، فانه يحسن الظن بنفسه ، ومن ثم فانه لا يتطلب الحكمة . وانما يتفلسف ذلك الذي يشعر بالحاجة الى الحكمة ، أعني ذلك الذي يحس بجهله، مع ميله في الوقت نفسه الى كل ما هو جميل وخير . ولما كانت طبيعة ايروس تجمع بين الجهل والحكمة، فقد تعين أن يكون الحب فيلسوفا أو محبا للحكمة . وببت القصيد في كل حديث سقراط هو أن ايروس ليس بالحبوب بل هو **الحب** . والخطأ الذي وقع فيه الواهمون بأن ايروس هو المحبوب ، انهم قد اعتبروه جميلا غاية الجمال ، في حين أن ايروس ليس سوى « المحب » ، بينما المحبوب في الحقيقة هو الجمال المطلق ، والكمال الاسمى ، والخير الاقصى . وبهذا المعنى تكون طبيعة الحب ثنائية : لأن الحب من ناحية حاجة وعوز واقتار، ثم هو من ناحية أخرى نزوع نحو الخير والجمال والكمال . ومن الناحية الاولى ينتسب الحب الى عالم الظلال ، في حين انه من الناحية الثانية يندرج في معراج « العالم المعقول » أو المثل الأعلى . وهنا يظهر الطابع الخاص المميز « للايروس » بوصفه على النقيض تماما من « الاجاييه » : فإن الايروس بطبيعته افتقار أو « عدم امتلاك » يحن الى الامتلاء أو الامتلاك . واحساس الايروس بالحاجة انما هو الباعث الذي يهب الديناميكية لرغبته أو اشتياقه .

ولعل هذا ما عبر عنه الفيلسوف الالماني زميل Simmel حينما كتب يقول : « أن الايروس اليوناني هو ارادة امتلاك ، حتى حين يستخدم الحب للإشارة الى معنى اسمى ، الا وهو الرغبة في امتلاك الشخص المحبوب كموضوع للتعليم المثالي ، والتلهيب الاخلاقي ، والتربية الثقافية . وهذا هو السبب في أن الحب عند اليونان انما هو حالة متوسطة بين الامتلاك وعدم الامتلاك ، وأنه بالتالي لا بد من أن يموت حينما يكون هدفه قد تحقق » (٥) . ويمضي أفلاطون في حديثه عن الحب فيقول أنه لما كان كل من يرغب ، انما يرغب فيما هو محروم منه، أو يشتهي ما هو مفتقر اليه ، فقد ترتب على ذلك الا يكون هناك « حب » بالنسبة الى الالهة ، ما دامت الالهة لا تفتقر الى شيء ، ولا ترغب في شيء ! ومعنى هذا أن الالهة ليست في حاجة الى حب الناس لها ، ما دامت الالهة غارقة في سعادتها وكمالها . وإذا كان لنا أن نستخدم

(٤) 203. « Le Banquet » : Platon (وانظر أيضا كتاب ليون

روبان عن الحب الافلاطوني :

Léon Robin : « La théorie platonicienne de l'amour »

1908, pp. 48 - 52.

Cf. M.C.D'Arcy : « The Mind and Heart of

(٥)

Love » . N-Y, 1956, p. 71.

(٦) Platon « Le Banquet », 204.E. وانظر أيضا ترجمة

الدكتور أحمد فؤاد الياهواني لهذا النص في كتابه « أفلاطون » (مجموعة

نوايخ الفكر العربي) ، النصوص المختارة ، ص ١٧٧ .

لا يبحث عن النصف أو الكل ، اللهم الا اذا كان هذا النصف أو الكل طيبا أو خيرا بوجه ما من الوجود . وآية ذلك ان الناس يرتضون أن تقطع أيديهم أو أرجلهم اذا اعتقدوا أنها أعضاء فاسدة . وهم اذا كانوا يتمسكون بما يملكون ، فليس ذلك لمجرد أنه ملك خاص لهم ، بل لانهم يعتبرون ان الشيء الخير ملتصق بطبيعتهم مملوك لهم ، في حين ان الشيء السيئ غريب عنهم طارئ عليهم . وتبعاً لذلك فان الناس لا يحبون الا الخير ، أو ما يعتقدون هم أن فيه خيرا لهم . وهم يحبون أيضا ان يكون الخير ملكا لهم ، وأن يكون امتلاكهم له على الدوام . واذن فان الحب - على حد تعبير سقراط - هو الرغبة في اقتناء الخير بصفة مستديمة ، أو هو النزوع نحو امتلاك الجميل امتلاكاً أبدياً خالداً (٧) .

ويعود سقراط فيعرف الحب بأنه « ولادة في الجميل بدنا وروحا » . وكل انسان منا (في رايه) قدير على التناسل جسمياً وروحياً ، لانه يستطيع ان ينجب نسلاً ، كما يستطيع أيضاً ان ينجب نسلاً ، كما يستطيع أيضاً ان يبدع عملاً . وحينما يصل المرء الى سن معينة ، فان طبيعته تدفعه الى اشباع غريزة التناسل . ولكنه لا يستطيع ان يشبع هذه الغريزة عن طريق الاتصال بالدميم أو القبيح ، بل هو مضطر الى اشباعها عن طريق الاتصال بالجميل أو المالح . وعلى الرغم من ان الحمل فعل انساني صرف يتم بتلاقي الرجل والمرأة ، الا أن عملية التكاثر لدى الانسان تتسم بطابع مقدس أو صفة الهية . فالحمل والوضع لدى الوجود البشري عملان فانيان ، ولكن التكاثر (على العكس) عمل خالد عليه مسحة من الابدية . وليس هناك أي تناسب بين القبح والالوهية ، فلا غرو أن يكون الجمال باعثاً على التكاثر (الذي هو عمل الهى مقدس) . ومعنى هذا - بعبارة أخرى - أن الجمال هو الاله الذي يتحكم في مصير الحب ، والتناسل ، وتخليد النوع البشري . وحينما يدنو الوجود الملىء بمادة التلقيح من الوجود الجميل ، فانه يمتلىء سروراً ويفيض لذة ، ومن ثم فانه يشرع في التلقيح ، وينجح في اخصاب شريكه . وأما حين يدنو من الوجود الدميم ، فانه ينقبض حزناً ، وينقبض بالتالي مادة اللقاح عن الوجود القبيح ، فلا تتحقق عملية الاخصاب . وأما الشخص المخصب الملىء بمادة اللقاح ، فانه يكاد يفيض أو يطفح من شدة الرغبة ، ومن ثم فان اندفاعه نحو الجميل يكون عنيفاً عارماً ، خصوصاً وأنه يستشعر الما شديداً حين يمتنع عن اشباع رغبته في التناسل . وهكذا يصحح سقراط مرة أخرى من تعريفه للحب ، فيقول انه ليس على وجه الدقة مجرد شوق الى الجمال ، بل هو نزوع نحو التكاثر أو رغبة في التناسل تثور في النفس تحت تأثير مشاهدة الجميل .

واذا كان الانسان أحرص ما يكون على التناسل ، فذلك لأن تكاثر النوع هو الذي يكسبنا خلوداً أو بقاءً في هذه الحياة الدنيا الفانية . ومن هنا فقد يكون في وسعنا أن نقول أن الحب ليس مجرد شوق الى الخير ، أو رغبة في اقتنائه ، بل هو مطلب لاستمرار هذا الخير ، ورغبة في تملكه بصفة مستديمة . وشوقنا الى الدوام أو الخلود قد لا يقل عن شوقنا الى الكمال أو الخير . واذن فان الحب « شوق الى الخلود » . ولو أننا تساءلنا عن الاصل في

(٧) Platon : « Le Banquet » ، 206 . (وانظر أيضاً « افلاطون »

للدكتور أحمد فؤاد الاهواني ، ص ١٨١ - ١٨٢) .

هذا الشوق أو العلة في هذه الرغبة ، لوحدنا أن ثمة غريزة تدفع بالكائن الحي عموماً الى العمل على استمرار بقائه ، والمحافظة على نوعه . فنحن نشاهد مثلاً لدى الطيور والحيوانات أنها تحاول أولاً أن تشبع غريزتها الجنسية ، ولكنها ما تكاد تلد صغارها ، حتى تشرع في العمل على توفير الغذاء لنسلها الجديد بكل صبر وجهاد ومشقة . وقد لا يتردد الحيوان في محاربة غيره - ضعيفاً كان أم قوياً - من أجل الحصول على القوت الضروري لصغاره ، حتى انه قد يتحمل مرارة الجوع أو الحرمان هو نفسه في سبيل اشباع نسله ، أو قد يؤثر الفناء على ترك صغاره فريسة للجوع . وانما يفعل الحيوان كل هذا تحت تأثير غريزة المحافظة على البقاء : فان الطبيعة الفانية تسعى - بقدر الامكان - نحو الخلود ، وهي تصطنع أساليب متنوعة في سبيل العمل على استمرار بقاء النوع . ولما كان الوجود الفاني يحاول جاهداً بلوغ حالة الخلود ، فليس بدعاً أن نراه يقبل على التناسل ، لكي يضمن عن طريقه ظهور جيل جديد يحل دائماً محل الجيل القديم ! وهذا أيضاً ما يفعله السواد الأعظم من الناس ، فانهم يحبون ويتزوجون وينجبون أطفالاً ، حتى يضمنوا لانفسهم ضرباً من الاستمرار أو الخلود عن طريق ابنائهم وأحفادهم من بعدهم .

أما اذا قيل ان حب المجد هو الدافع الأكبر الذي يحدو الكثيرين الى القيام بجلائل الاعمال ، كان رد افلاطون أن الرغبة في الخلود وبقاء الذكر انما تكمن أيضاً من وراء شتى أعمال البطولة . فكل أبطال اليونان الذين سجل التاريخ أسمائهم لم يقدموا على أعمالهم الجائلة الا تحت تأثير حبهم للخلود ، ورغبتهم في بقاء الذكر . وكما ان العامة من الناس انما ينشدون الخلود عن طريق « التناسل البدني » (اذ ينجبون من الابناء ما يضمن لهم الخلود) ، فان المتأزمين من المواطنين انما ينشدون الخلود عن طريق « التناسل الروحي » - من شعراء وفنانين ومحبي حكمة - يضمنون لانفسهم الخلود عن طريق ما يذيعون بين الناس من حكمة وفضيلة . وربما كانت أسمى صورة من صور الحكمة تلك التي تنتظم بها حياة الاسر ، ويستقيم بها نظام المجتمع ، أعني الاعتدال والعدل . ولا نزاع في ان « التناسل الروحي » أسمى بكثير من « التناسل الجسمي » ، فقد بقيت أسماء هوميروس وهزiod ووصولاً وغيرهم خالدة في سجل التاريخ ، بسبب ما حققوه من اعمال رائعة وفضائل جميلة املاها عليهم خصيهم الروحي ، فشيدت لهم المعابد ، وأقيمت النصب لنسبهم الروحي ، بينما بقي نسلهم الادمي خامل الذكر ...

من هذا يتبين لنا أن للحب في نظر افلاطون اتجاهين مختلفين : اتجاهاً زمانياً أفقياً تعبر عنه الرغبة في توليد الاجسام لخدمة المجتمع ، واتجاهاً أبدياً رأسياً تعبر عنه الرغبة في توليد الارواح من أجل التسامي بها نحو الله . واذا كانت أفروديت الارضية (أو الشعبية) هي التي تهتم بالتناسل أو تخليد النسل ، فان أفروديت السماوية (أو الالهية) هي التي تأخذ بيدنا من اجل مساعدتنا على التفلسف . وليست الصلة معدومة تماماً بين هذين الاتجاهين المختلفين للحب ، فان الايروس كما رأينا ينزع نحو الخلود في كلتا الحالتين ، سواء أكان غرضه التناسل أم التصاعد . هذا الى أن عمل الفيلسوف الذي

المسرح العربي والسينما

بقلم الدكتور محمد يوسف نجم

ان يعد جورج ايض راس هذه الحقبة المسرحية التي انتجت عبد الرحمن رشدي ومحمد تيمور ويوسف وهبي وفاطمة رشدي وروز اليوسف والفرقة القومية وفرقة المسرح الحديث ، والمسرح القومي .

كان المسرح في طوره الاول حتى سنة ١٩١٢ وفي طوره الثاني حتى مطلع العقد الرابع من هذا القرن التسليية الوحيدة التي يرتادها طلاب المتعة واللهو في مصر . ولذا كان ناشطا مزدهرا من الناحية المادية ، وقد شجع هذا الازدهار اصحابه وذويه على الانفاق عليه بسخاء . فالشيخ سلامه حجازي يستحضر الفنيين من اوروبة ليشرفوا على اعداد المسرح واخراج المسرحيات ، والطامحون من ذوي اليسار ، كيوسف وهبي ، يسافرون الى اوروبة لتلقي اصول هذا الفن ، كما فعل استاذهم الاكبر جورج ايض ، والفرق الجديدة ، والوجوه الجديدة تظهر في كل يوم . والمؤلف يتقاضى على مسرحيته مائة جنيه او مائتين - هذا قبل ثلث قرن واكثر - والمسارح تشرق بالاضاءة الحديثة، الاضاءة الكهربائية . والصحف والمجلات تنشط في النقد والاعلان والامراء والوزراء يحرسون على حضور حفلات الافتتاح . ذلك عهد مضى ، وتبعه عهد اسود ، زاحمت فيه السينما المسرح بالمنالك ، واجلته عن مكانته المتأززة في النفوس ، مكانة الابن الوحيد في نفوس ذويه . فاستطاعت ان ترزعزع اركانه بتلك الاشباح تحركها على الستارة الفضية صامتة في اول الامر ، مغنية مازحة ضاحكة عندما اخذ الصوت سبيله الى كواليس السينما . فماذا حدث .

بدأت الازمات والنكسات . يوسف وهبي يرهق مسرحه واثاث مسرحه وفرقة فاطمة رشدي تمثل بستانر ممزقة ، ترى منها نجوم السماء ، قبل ان ترى امامها نجوم المسرح ، والحكومة تهيب لانقاذ المسرح ، فتؤلف الفرقة القومية سنة ١٩٣٦ ، فتزيد الطين بلة وتكون ضغفا على ابالة . تضم فلول الفرق القديمة ، وتفتح الفنيين والممثلين بهذه الوظيفة الحكومية التي كانت الاولى من نوعها في مصر . ويهب النقاد لاصلاح المسرح ، ويلفتون النظر الى روائع المسرح العالمي فتترجم بلغة جافة تقرر اذان القوم بمثل الجنادل ، لتنتقل اليها احدائنا مستهجنة وشخصيات غريبة ، وعواطف مستوردة ، فينفر الجمهور ، وان كان مع وجود السينما لا يحتاج الى ما ينفره من المسرح ، وينفض السامر وتطفأ الانوار في كل ليلة على خيبة تتلوها خيبة ، واخفاق يجر وراءه اخفاقا . وتكرر محاولات الحكومة للاصلاح ويتكرر الاخفاق حتى كانت الثورة .

كانت الثورة ثورة على كل قديم مهتريء في الحياة المصرية ، سياستها واقتصادها واجتماعها وادبها وفنها . وتبذل الجهود للنهوض بالمسرح ، على ان هذا الداء العياء،

المسرح وفنه مستحضر دخيل عرفناه في نهضتنا الثقافية الحديثة على اثر احتكاكنا بالحضارة الغربية . وظهر في المراكز الرئيسية لهذه النهضة - اعني لبنان وسورية ومصر - في اوقات تكاد تكون متقاربة . عرفه لبنان قبل اي قطر عربي اخر حين شمر احد ابناء الاسر المرموقة فيه ، اعني مارون النقاش ، عن ساعد الجد ، واقتبس اساليبه ووسائله كما خبرها في رحلاته الى الغرب ، وبذر بذورها في لبنان فأزاح الستار عن اول مسرحية عربية ، في تاريخنا الفني سنة ١٨٤٧ . واستمر في نشاطه هذا يصلح من اساليبه ويحسن في وسائله حتى احتضر سنة ١٨٥٥ ، فتوقفت الدفقة الفنية الاولى في لبنان . وتسرب منها قطرات الى اخيه وابن اخيه ، تحوات بعد عقدين من السنين الى نهر هادر يجري على ارض الكنانة الخصبة المعطاء ، فينثر الورود والازهار على ضفتي الوادي ، فترة تمطت وامتدت وما نزال نتفيا ظلالها حتى يومنا هذا . وفي أزقة سورية القرن التاسع عشر ، وفي أحد خاناتها قام شيخ معمم ، تعشق الموسيقى والغناء منذ الصغر ، وسمع بالتشخيص والشخصين ، في بيروت ، على مرمى حجر كما يقولون ، فتقدم سنة ١٨٦٥ ينسف التقاليد ويجتثها من اصولها وينشيء للدمشقيين مسرحا عربيا ناصعا يشاهدون على خشبته قصص الف ليلة وليلة وعنترة وهارون الرشيد وابي زيد ، يقصها عليهم احياء من بني جنسهم ، باشاراتهم وحركاتهم وأفعالهم ، لا بأقوالهم فقط كما كان يفعل الشاعر الشعبي . وفي مصر ، قام يهودى متمصر هو يعقوب صنوع شملته حركة جمال الدين الافغاني فيمن شملت من المكافحين على اختلاف مللهم ونحلهم ، يعرض على المصريين مخازي اسماعيل ومساوىء الحكم المطلق ومضار العادات الفاسدة والاخلاق الرجعية الضيقة . واستمر صنوع في حمل هذه الرسالة التي اوحى بها جمال الدين ، منذ سنة ١٨٧٠ حتى اغلق اسماعيل مسرحه وشرده سنة ١٨٧٢ .

وفي مصر ، التقى فرع من لبنان ، امها سنة ١٨٧٦ وفرع من دمشق امها سنة ١٨٨٤ ، فكونا ذلك النهر العظيم الذي اخرج لنا اعظم الفرق شهرة ونشاطا كفرقة الخياط والقرادحي واسكندر فرح وسلامة حجازي وسواهم . مضى طور النشأة ، وطور المدرسة اللبنانية السورية المتمصرة ، وتمخض النشاط التمثيلي في القرن التاسع عشر عن شيخ الممثلين واستاذهم الاعظم جورج ايض . حمل ايض الرسالة منذ سنة ١٩١٢ وتخرج على يديه كبار ممثلي الجيل السابق وجيلنا هذا . تلمذوا عليه ممثلين في فرقته او مشاهدين لمسرحيته او متأثرين بروحه روح الفنان الاصيل الذي اوتي الموهبة وتعهدها بالصقل والدراسة في فرنسا ، فكان اول ممثل عربي اغترف الفن من منابعه الصافية . ولذا يحق لمؤرخ المسرح العربي

والمرض العضال لا يكفي للبراء منه ثماني سنوات ، بل يحتاج الى جيل جديد ، له مثل جديدة ، ومعتقدات جديدة ، هو جيل أبناء الثورة . ونحن على الرغم من تفاؤلنا بما وصل اليه المسرح المصري بعد الثورة من تقدم في ادبه وفنسه، نرى ان هذه الفترة هي فترة انتقال في الفن المسرحي كما هي في السياسة وما يتبعها . وعندما ننتهي من عقابيل الملكية وننعم في صحة الجمهورية سيكون للمسرح شأن آخر .

اما السينما ، خصم المسرح الذي سلبه المقعد الذي كان يتربع عليه جمهوره هائلا مسرورا ، فقد استطاعت بمقوماتها المادية وبمحتواها المتنوع السلي ان تثب وثبات سريعة ، على أنها ما تزال تعاني من القصص الهزيلة والتمثيل المفتعل المتكلف ومن الفناء والرقص والنكتة التي يزرعها في المشاهد مهما كانت نابية في مكانها قلقة في موضوعها . وقد بلغ معدل الإنتاج السينمائي في مصر في السنوات الست الاخيرة سبعين فيلما . وهذا عدد ضخم لو استطعنا استغلاله فنيا وقوميا لاتي اطيب الثمار ولكن كيف ؟

تتلخص ازمة المسرح والسينما في العالم العربي اليوم في نواحي الضعف التالية :

١ - ضعف القصة بوجه عام واعتماد اكثر المؤلفين على القصص الاجنبى يمسخونه ويشوهونه لكي يرضي ذوق الجمهور . وفي اكثر الاحيان لا يتنازل المؤلف الى ان يدلنا على مصدر سرقة .

٢ - ضعف الممثلين بشكل عام ، وتمسكهم بطريقة الاداء الرومنطيكي القائم على الافتعال والتكلف وكثرة الاشارات والصراخ والعويل والمبالغة في العاطفية . اضع الى ذلك قلة الوجوه الجديدة ، وجعل المحك في اختيارها جمال الهيئة والرشاقة وجمال الصوت لا الموهبة والقدرة على التعبير .

٣ - عدم التخصص في الفنون الاعدادية . فالممثل قد يصبح مخرجا وكذلك المصور . وهناك من يقوم بالتأليف والاخراج والتمثيل والتلحين - احيانا .

٤ - ضعف الاستعدادات في المسارح وفي استديوهات السينما . اكثر المناظر بالية ، تستعمل لاكثر المسرحيات ، مهما اختلف موضوعها وتاريخ حوادثها . وأدوات تسجيل الاصوات والتصوير من النوع القديم الذي لفظته السينما في امريكا وفي الغرب .

٥ - نوعية الجمهور : والجمهور هو مصب التهم عند النقاد والفنيين كلما اخفق مؤلف او مخرج او ممثل

اتهم الجمهور . وانا على مثل اليقين ان جمهورنا العربي في غالبيته ، لا يتجافى عن العمل الفني الصحيح بل انه يتقبله ويقبل عليه اذا كان صادقا في تصويره للحياة، آمينا فيما يكشف عنه من مشاعر ، انسانيا فيما يعالجه من مشكلات ، رائعا فيما يصطنعه من اسلوب للتعبير عن ذلك كله . اما الكذب والتزييف والافتعال والالاح على الاعصاب والعواطف بالمواظب الصريحة والحوادث العنيفة ، والالتواء في عرض ذلك كله ، فمن شأنه ان ينفر ذوي الفطر السليمة ، بل اصحاب الاذواق المثقفة الضيقة . فعلى اذن ان تبين حقيقة هذا الفن الذي تقدمه للجمهور وطبيعة الحواجز التي تقف بيننا وبينه كحواجز اللغة والضرب في افاق الرمز والتعمية ورفع اسعار الدخول . وعلىنا قبل ان نتهم الجمهور ان نعدده للارتفاع والنهوض بتدريب ذوقه ، وان ننشئه تنشأة فنية صحيحة ، تأخذه بالرفق واللين والتدرج حتى تستحصد ملكاته وتهذب غرائزه فيصبح اقدر على تذوق الفن الرفيع وتتبع نهضته صعبا .

هذه هي العلل ، وقد بسطتها الى حد يدعو الى التفاؤل ، فما هو العلاج ؟ العلاج فيما يختص بالقصة المسرحية او السينمائية، هي نزول كبار الكتاب الى الميدان، وقد حدث ذلك في المسرح قبل ان يحدث في السينما، على ان الاتجاه الجديد في السينما المصرية يبشر بالخير فيما يختص بالقصة ، فقد عالجه كبار الكتاب امثال طه حسين ونجيب محفوظ فنجحت نجاحا كبيرا واستبان لنقاد الفن ان القصة القوية ترفع العمل السينمائي كله، فلائرا الجليل يقتضي جهودا جلية لتنهض به .

وفيما يختص بالممثل ، علينا ان نتعهد المواهب الجديدة بالصقل والتدريب والتثقيف . وان تجري على ممثلي المسرح خاصة مكافآت ضخمة تصرفهم عن التثوق الدائم الى العمل في السينما ، فيتركوا المسرح كلما لوح لهم مخرج سينمائي بعقد على تمثيل فيلم .

اما المخرجون ، والفنيون ، فيجب ان نهىء لهم وسائل الدرس والثقافة ، ونرسلهم في بعثات الى الخارج وننح لهم العمل في اكبر المسارح والاستديوهات العالمية، ليطلعوا على احدث الاساليب في الاخراج والتنفيذ .

اما المسارح فيجب ان يزداد عددها وان تعمم في القرى والاقاليم والمدارس . وان تخفض رسوم دخولها، وكذلك الامر في السينما . اذكيف نطمع في اداء رسالة فنية او ثقافية او قومية الى انسان ، ونطلب منه ان يضحي بثمان قوت يومه في سبيل هذه الثقافة . اما في البلاد التي لا توجد فيها مسارح كلبان ، فعلى الحكومة ان تبادر الى سد هذه الثغرة الاساسية في النهضة وذلك بانشاء المسارح الرسمية في المدن والقرى .

اما الجمهور ، فعفا الله عما سلف ، ولنبدأ من جديد لنبدأ بالمدارس فنجعل الفن ، بجميع فروع جزاء اساسيا من التعليم . وان نشجع التمثيل المدرسي وندرس الاساليب التي تتبعها المدارس الرسمية والخاصة في امريكا واوروبا في نشر الوعي الفني والتمثيلي بين تلاميذها .

واخيرا على الحكومات ان تعتبر المسرح عملية لا تأتي بربح الى حين حتى نربي اذواق الجمهور على الاستمتاع به وتقديره فيصبح ارتياد المسارح عادة ثانية لهم .

هذه صورة قائمة ، قد توحي للبعض بان المريض قد اشفى ، والا امل في شفائه . ولكنني ارى الامر من وجه

- البقية على الصفحة ٧٣ -

اطلبوا كتب دار الاداب

في المغرب

من

المركز الثقافي العربي

بالدار البيضاء - ٢٢ - ٤٤ الشارع الملكي بالاحباس

تلفون ٥١ - ٢٧٨

قريحة ، يتخذون الباطل منارا ، والفسادين المفسدين قدوة وامساما، وتلك عبقريتهم وبراعتهم التي لا يبارون فيها ، والتي تشير بوجودهم في الساعة واليوم لا في الغد والزمن ، لان الخلود ليس من العتبهمكان حتى يصافح هؤلاء الحمقى آخذاً بالمنهج القرآني الذي يتضمن ان الزبد يذهب جفاء ، وأن الذي ينجع الناس يمكث في الارض .

وهذا المنهج القرآني يثلج صدورنا ، ويشيع الطمأنينة في نفوسنا ازاء ادبائنا ونقادنا ومفكرنا الاصلاء الذين لم يعرفوا باعمالهم قدر ما عرفوا بالاحن والعداوات والبواعث الشخصية التي افاضها عليهم منتجوا الزبد الذين يتخذونها وسيلتهم الى التسلق والترقي.

ولكننا نقول لهؤلاء : اصنعوا ما شئتم .. اصعدوا الى السماء.. او انزلوا الى الارض في مهو سحيقة .. شرقوا او غربوا .. دوروا حول انفسكم حتى تسابقوا سفن الفضاء .. افعلوا ذلك كله او بعضه، فانه لن ينفعكم شيئا ، ولن تملكوا به ضرا ولا نفعا ، لاننا نعرفكم بسماتكم واشخاصكم وبواعثكم .. نعرفكم معرفة صحيحة مؤسسة على المنطق الواعي ببواطن الامور ، ولن تأخذوا ممن عرفكم من المثقفين - وما اكثرهم - تقديرا تباهون به اطفال الحارات والازقة ، في الوقت الذي يتوجه فيه المثقفون بكل تقديرهم واجلالهم وصلواتهم صوب الاصلاء من المفكرين والادباء والنقاد ، يتوجهون صوب الاستاذ :

علي أدهم

« يعرف الناس بعض فضله ، وان ما يعرفونه مع ذلك لكثير ، موسوعة من العلم والادب ، يقوم عليها حارس امين ، حراسته جسد ورسالة وايمان ، يشتغل بالتاريخ اشتغال الفيلسوف ، ويشتمل بالفلسفة اشتغال المؤرخ ، ويمزج التاريخ والفلسفة معا بفطنة الاديب، ومن عيوب الشرق ان يعرف من مثله القليل ، ولا يعرف كل ما ينبغي ان يعرف منه ، وعنه ، وهو كثير » .

بهذه الكلمات القصار استطاع العقاد (١) ان يرسم شخصية استاذنا علي أدهم ، وان يعبر عن شخصيته واعماله الادبية - من وجهة نظره - في تعبير موح ولكنه ادل على الاستاذ علي أدهم اوضح دلالة وانتماء ، ولا يقف تقدير العقاد عند هذا الحد ، بل انه لينزل على رأي علي أدهم في بعض الاحيان ، وينشر ذلك على الناس في صحيفة الاخبار، وذلك كما حدث في نسب الناقد الالمني « ليسنج » وادعاء يهوديته بالامس القريب .

ونحن ازاء تقدير العقاد للاستاذ علي أدهم لا يسعنا الا ان نقف عند بواعث تقدير العقاد له ، ليتسنى لنا بعد ذلك ان نعرف مدى آثار القلبية النقدية في غمط فضله من طريق التجاهل والتناسي حيناً وعن طريق التفابي في بعض الاحيان .

فلسفة التاريخ :

يقف الاستاذ أدهم في فلسفة التاريخ وقفة مع أبي العلاء الميري حيث يصطحبه في رحلة داخل احساس الميري وعواطفه وفكره ، فيحنو عليه ، ويربت على كتفه قائلا له : لست بدما يا أبا العلاء في آرائك وانما لك امثال ونظراء في الفكر الاوروبي الحديث ، وانك لتقدم على عصرك وجيلك تقدما يهيئ لك مقعدا وثيرا مع الخالدين ، وان الذين حاولوا ان يغمطوا حقاك يا أبا العلاء قد جرفهم تيار النسيان فاودى بهم

(١) اننا نقف عند رأي العقاد دائما لسببين : أحدهما ان العقاد في تقديره للادباء والمفكرين لا يمالئ أحدهم ، لان منهجه في تقدير الاشخاص الا يقول كلمة ثناء في انسان لا يستحقها ، لان خلع الضرس عنده أولى منها .

ثانيهما : للرد على الذين يدعون باطلا ان العقاد يقف عقبة كأداء في طريق الادباء الناشئين ، ويظنون يعولون ويصرخون ، ويمالون الدنيا ضجيجا وعجيجا ، وهرجا ومرجا ، في كل زمان ومكان ، فهؤلاء نقول لهم : ان العقاد لا يقف في طريق الاصلاء ذوي العبقرية الخلاقة ، ولا يحارب الا الادعاء مرضى الشهرة ، الذين يتمتعون بالعتة العقلية، مشوهي النفس والفكر .

الى قاع شحيق حيث أغلق عليهم صفحة من العقاب على ما اقترفوا في حق أبي العلاء حتى جملوه متشائما متطيرا من الحياة والاحياء جميعا. وفي هذه الوقفة يرجع بفكره الى الميري في عصره ليعرف هل استمد الميري تطيره من احوال عصره المضطربة وتشبع به من جوه القاتم؟ أم استمد تطيره من مصدر اخر؟؟

وفي الاجابة على ذلك يذهب الاستاذ أدهم الى ان ادعاء ان العصر كان السبب في تطير صاحبنا غير مقنع ولا شاف ، لان عصر الميري عصر شك وانحلال وانحدار في مهابط التدهور ، ولكن تشاؤم الميري كان ابعد اعراقا من ان نعزوه الى حالة عصره ، وعبقرية الميري بطبيعتها عبقرية حزينة ، وقد قوى عصره نزعة التطير في نفسه وشحذ ياسه وأكد حنقه على الايام وتصاريها ، ولكنه لم يخلق هذه النزعة .

ويبضي على أدهم في تفسير بواعث التشاؤم عند الميري قائلا: « وقد لاحظ أناتول فرانس ان الفلاسفة المتطيرين قد يظهرون في اوقات ازدهار الحضارة وصفاء الجو ، والمسألة قبل كل شيء مسألة مزاج شخصي وطبيعة نفسية قد يزيد بها العصر قوة دون ان يوجد بها ، وقد يضعفها ويصد تيارها ولكن دون ان يقضي عليها ، وأهم العوامل المكونة لتطير الميري كامنة في نفسه ضاربة في صميم طباعه ، ومرددا الى احساسه الفردي ومشاعره الشديدة اليقظة والتنبيه !!

على انه يرى ان أبا العلاء بهذا المزاج وذاك الطبع من الارواح المستوحشة من زهرة الدنيا الناقمة على الوجود والمؤثرة لظلمة المدم وصمت الفناء ، وهو يكره الحياة في الصميم والجوهر فضلا عن الصور والاعراض ولا يشكو عصرا ليمدح اخر ، وانما كل العصور عنده سواسية والناس جميعهم اشرار خساس الطباع ، ليس لكسركم جبر ، ولا لدائهم دواء يستطب به ، فلا سبيل للامل ولا معنى للحرص على النسل في مثل هذا الوجود الخاسر ، ويرى شوبنهاور ان الحياة في نفسها جريمة تكفر عنها باحتمال الامها ، وفي الوقت نفسه يرى الميري انها « جناية »

- التتمة على الصفحة ٧٤ -

صدر حديثا :

الفجر آت يا عراق

للشاعر :
هلال ناجي

الديوان الذي يرهص بثورة العراق الاخيرة على الطاغية قاسم ويقني آمال الشعب العربي في العراق ونضاله في طريق الوحدة والاشتراكية والحرية .

قصائد من وحي ١٤ تموز وثورة الموصل وثورة ١٤ رمضان .

منشورات :

دار الآداب - بيروت
مكتبة النهضة - بغداد

التمن ليرتان لبنانيتان

فستان...

سوى حسرات على اهله
وجرح ينام عليه الجريح

ويستنسر
فلقمته قارعة
تمور لديها الجموع خلال الجموع
تفتش عن لقمة ضائعه
فما يلقطون سوى فاجعه

وأدهشه ان رأى كفه تطول اصابعها
الناحله
وفي صدره زارت غابة تفح ثعابينها
الخاتلة

وفي ضجة السوق والزحمة
رمى كفه الناحله
تحط على موجة جافله
وعادت اليه على خلسه
بشيء ولكنه لم يره
وابصره احد السابله

نبات علا قفص المحكمه
يقلب سحنه المجرمه
وليس له من جذور
تهافت في قفص المحكمه
يلف بقضبان ساعديه وينظر في هوة
مبهمة

وقد أشرف العدل من شرفة
عليه السلام!
نظيف الثياب خفيض الكلام
بطينا يقلب اوراقه
ويعلك أشداقه

وبصقل من كل حرف حسام
وكلب تحرق فيه الجرب
وكاثر منه الشعر
وكثير ينهش منه العصب
فعاقر خمر السعر
فداواه سيده بالحجر

محمد المهدي مجنوب

الخرطوم

ولم يبق من رسمه
سوى حسرة في ثياب
تغيب وتظهر مثل الشبح

سجا الليل الا رفيف النسم
وهمس النجوم خلال الظلم
لقد خرج الثور من نيره
بآخر مقدوره
واطعمه الحقل مما سقى
وبجتر في تعب لذة
نذاها باضلاعه اورقا

وعاد الى وكره طائر
تنام على الحب اوكاره
ولا يعرف الياس منقاره
يفني به جدول سلسل
وفي ريشه افق ازرق
وفجر بنواره يعبق

وعاد الصباح ولا موعد
ولكنه مولد
وعاد الشقي لارابه
يجر التعب
ولما شواه جسيم النهار واشعل في
قدميه اللهب

دعاه المقيبل بظل السبيل
تنام لديه بطان الجرار كساها اخضرار
وكيزانها حول اعناقها
فحن الى امه الغابرة وارسل ادمعه
الذاكرة
والفى تمانمه نوّما معلقة في سيور
وليس بها من صديق وليس بها من
نصير
ولم يبق غير انتظار ولا من فرار

ومر زمان
فمال على قلبه ينظر هناك الى صبره
فالفى وليا لدى قبره
وزواره علقوا بالضريح
ترف الندور على ستره ..
.. غراسا يطول ولا يثمر

يجوع فلا يبصر
وشهوته اختلجت اعينها
وفي كل عين فم ينظر

وغيبه الجوع في سكرة
فلقمته من فتات
موائد تضحك بالطيبات
وتلك الفلاة شواها الصدى
وعليها السراب يعللها بخيال السحاب

وليس العذاب عذاب السعير تنفس
هل من مزيد
فان العذاب عذاب البطون
وما هي كسرتة المشتهاة ولكنها غمرة
من جنون

ويدفع انفاسه الوانيات جرين مع
الشهوة

وكم موعد
اذا جاءه عباد بالحسرة
وكم مولد
نعاه وشيعه للغد

تراه المقاهي بابوابها
يمر بلا دعوة
فما يستجم باكوابها
ولا يستريح الى مقعد

وراح الى مسجد
مع النيل يبحث عن مرقد
الى حيث يغفو الالم
لدى جنة من وراء العدم

ونام ونوم في جسمه
سهوب الاسى وجبال التعب
وابقظ خلف ظلام الكرى
كنوزا تألق فيها الطعام
ورف الشراب رفيف الذهب
ولقمته من فتات
موائد تضحك بالطيبات
حبات طواه صفاء القدح
وتلك الفلاة عليها السراب

الابحوت

قصة بقلم علي بدر

وها هي السنون تمر على هذه العلاقة وتقدم بعدها علاقات جديدة حتى اذا حفرت في نفسي حفرة عميقة وجدت ألوانا متباينة من الارض قد طبق بعضها فوق بعض ، ترمز كل طبقة الى نوع معين من العلاقات التي تربط بيني وبين من عرفت واحببت برباط قوي لا فكاك منه الا بالموت .

ولاول مرة في حياتي اترض لامتحن قاس فقد كانت العلاقة الانسانية التي تربطني بالآخرين تعبر لي ولو من خلال الرفض عن بقائها متوازنة بوجودي ووجود شريكتي في العلاقة على الطرف المقابل فهلا يختل ذلك التوازن العاطفي سواء اكان سلبيا ام ايجابيا .

واليوم اترض لامتحن جديد . فقد كان الموت الذي عرفته يطال اقاربي او اصدقائي فيحزنني موتهم ساعات او اياما ويترك في نفسي الاما لوفاة من اعراف . ولكنني لم اجرّب الموت عندما يخطف احدي من عرفت معرفة انسانية شاملة وقامت بيني وبينها علاقة انسانية صميمية . ان العلاقات التي هي من هذا النوع حساسة جدا ورقيقة جدا ، فهي تعبر عن تشوف الانسان الى حياة نقية صافية كلها طهر ونيل ولا شيء يجعلها ظاهرة ونبيلة مثل القلب الحي الذي امتلا بالعواطف الصادقة والمساخر النبيلة .

ان الموت الذي تخطف بسرعة ، من عرفتها ذات يوم قد اوقعتني في ارتباك عظيم ، فقد ازال ا ول مازال وجود من احببتها المادي من امامي فلم يعد لها وجود ، بحيث اختل التوازن الذي كان قائما ، ولم اعد استطيع الشعور عندما اراها ولو لم اكلمها ، ان اقول فيما بيني وبين نفسي : « لقد كنت اعرفها وكنت احب معرفتها » ولم يعد بمقدوري ان اراها من جديد ولو بحكم الصدفة ، لان موتها قد اقامت الصدفة ايضا من حياتي ، واضحت رؤيتها مستحيلة ولو اجتمعت كل الصدوف معا . وعدت احقق فيما بيني وبين نفسي وادقق على وجود هذه العاطفة المستقلة في اعماقي ، تلك العاطفة التي تؤلف حيزا مستقلا لايمكن ان انكره . واصبحت ذكرياتي عندما تريد ان تسترجع لحظات تلك العلاقة التي كانت قائمة بيني وبين تلك الانسانة ، لا تستطيع ان تسترجع الا اطيافا ، بل قد لا تستطيع ذلك ، لانني سوف انكر نفسي اذا اردت ان اتمثل كل ماكان يجري بيننا . وكأنه يجري بيني وبين انسانة ميتة ، اذ لم يعد ذلك الجسد الحي النابض بالفتنة والاغراء الا جثة ، وتوارت تلك الروح الرقيقة وذلك الذهن المتفتح الذي كما تتوارى سبحات العبير التي تفوح عن وردة متفتحة .

ولكن موت من احببت معرفتها لم ينه وجودها المادي فحسب ، بقدر ماشكلني في وجودي ايضا . ان هذا التوازن القائم لم يعد جبرا تعبيرا قوافل الذكريات وهي محملة باطباق المتع والمسرات . بل اضحى عبثا قليلا . واشعرني انني بدأت انتهي انا الآخر ايضا . لان حياتي هي عبارة عن مجموع العلاقات الانسانية التي اقمتها مع من احببت . وزوال واحدة منهم معناه بدايتي في الزوال ايضا . لاعتقادي ان الحياة ليست اياما ولا شهورا جامدة ، ولكنها عبارة عن رصيد نفسي وذكريات وعواطف وعلاقات قديمة واخرى جديدة . وان كل تهديد يمس جزءا من هذا الرصيد معناه نقص في حياتي بالذات ، والقلب البشري عندما لا يحس او لا يردد ذكرياته الحية . يبدو قلبي ميتا رغم انتظام دقاته .

التتمة على الصفحة ٦٠

الموت في الشتاء يقترن بالاشجار العارية والارض الموحلة والعواصف الهائجة . فكأنه لايتحرك الا ببطء ، وهو يغيب اغزاءنا عنا لتظل قلوبنا تعيش مأساة انتقالهم الى اللحد البارد ماداموا على الطرق الى قبورهم . لقد صور لي نبا الموت الذي وصلني الان ، ذلك الطريق الموحد وسط العواصف والاشجار العارية وهو يشهد نقل جثة تلك الانسانة التي احببتها الى اللحد البارد .

جلست افكر وسط الغرفة الدافئة في هذه العلاقة التي كانت بيني وبينها وظلت قرابة عام ثم انقطعت بالمرة . واتسع افق الغرفة بحيث اشرف على افق اوسع . واخذت افكر بالعلاقات الانسانية بين الناس .

ان العلاقات الانسانية شغلت ذهني كثيرا . اتعبتني في كثير من الاحيان . ولكن دون الوصول الى نتيجة . كانت تزداد غموضا كلما حسبت انني ازددت بها معرفة . لقد حسبت في بعض المرات اننسي وصلت الى حقيقة الشعور الخفي الذي يتحكم في هذه العلاقات المفرطة في الحساسية ولكن الواقع الجامد كان يردني الى حقيقتي دون ان يسمح لي ولو بالشعور مرة واحدة بانني وضعت يدي على سر من تلك الاسرار التي تاخذ بمجامع تفكيري واهتمامي .

لقيت بعض الناس لمرات كثيرة . وكان تأثيرهم في ظاهرا . ولكنني كنت افقدهم بعض الوقت فلا يعود لهم في حياتي ماكان لهم من التأثير فيها . ولكن ذلك كله يبدو بسيطا اول الامر لانني عندما ادقق في نفسي اجدني وقد اضيف الي طبقة جديدة تشبه طبقات الارض التي تتكون بعضها فوق بعض ، بحيث لايمكن التخلص من هذه الطبقة الجديدة التي اضحت تؤلف جزءا لايفصل من وجودي .

لقد عرفت تلك الانسانة وامضيت في صحبتها قرابة عام . ثم افترق كل منا عن الآخر . بعد ان تركت الايام في كل منا طبقة جديدة لايمكن التخلص منها . وهي وان تكن قد سترت طبقة او طبقات جديدة بفعل علاقات انسانية جديدة ، لكنها لاتزال تؤلف حيزا لايمكن التساهل في عدم الشعور به . ذلك انني اقمته الكثير من العلاقات الانسانية الجديدة بعد ان انفرط عقد تلك العلاقة العميقة مع تلك الانسانة . ولكنني كنت استطيع - وبسهولة مفرطة - ان استعيد كل ماحدث خلال ذلك العام كله ، ومنذ اول دقيقة حتى اخر دقيقة فيه . اذ لا ازال اذكر الى اليوم كيف تلاقينا لأول مرة وتحدثنا معا ولم يستطع كل منا ان يقاوم ذلك السحر الهادي الذي كان يفهم نفس كل منا دون ان يتكلف في تلقيه او اصداره . كما انني اذكر وبمنتهى الدقة اول حديث صريح عن مباحث القلب الذي وحد من نظرتنا المشتركة للسي الحياة . وكيف مضينا في طريق لانود ان نعرف نهايته . كما اذكر الى الان اخر حديث هاتفي معها . كان له طعم الجرح ، الحار عندما تغور فيه سكين حادة . والى اليوم لايزال الجرح حارا ولا تزال السكين تحاول اجتياز اللحم الحي الى نهايته .

قلت انني استطيع تذكر الكثير مما حدث لي رغم ان هذه العلاقة الانسانية قد احاطتها الايام باطار خاص ووضعت لها بداية ونهاية ، وعشت خلالها ساعات حافلة بالسعادة وعرفت حقيقة العاطفة عندما تملا القلب الانساني وكيف تشغله عن كل شيء . بل كيف تطلعه من خلال ضفائها ونبلها على كل شيء .

عشرون صباحا

عشرون صباحا

لم يتفتح يوما ورد
لم يخفق في ايدى أم مهد
تحت جليد النهر ، الزهر ينام
وتدب على الشاطئ اقدام
كل صباح دقتها
تطرق أبواب الحب
تورق أعشابا صفراء
فوق رماد القلب

* - *

محبوبى سار وحيدا فوق الشوك
والدرب تجلله الاشواك
ولى من غير وداع
أسرج مصباحي من عينيه
ووسادى من نسج يديه
ومع الفجر مضى فوق الشوك
ياويلي ، غام صباحي
النهر جليد ، والزهر حطام

* - *

عشرون صباحا
مرت لم يتفتح يوما ورد
لم يخفق في ايدى أم مهد
لم يسرج لي مصباح
لم يخطر ثوب المحبوب
ترقب عيناه ميعادي
ويسوى بالحب وسادي

* - *

ياعيني .
مرت عشرون صباحا
لكن قد يأتي المحبوب
في ساعة صفو موعود
يسرج مصباحي
يأسو في الليل جراحي
فلقد دقت يمناه باب الحب
وسمعت اليوم خطاه تطرق قلبي

حسن فتح الباب

القاهرة

سلسلة الجوائز العالمية

صدر منها :

١ - المثقون

رائعة الكاتبة الوجودية الكبيرة

سيمون دو بوفوار

الحائزة على جائزة غونكور الفرنسية

ترجمة جورج طرابيشي

في جزوين - ثمن الجزء ٧ ليرات لبنانية

٢ - السام

اخر رواية للكاتب الايطالي الشهير

البرتو مورافيا

وهي الحائزة على جائزة فياريجيو الكبرى

الثمن خمس ليرات لبنانية او ما يعادلها

٣ - ابك يا بلدي الحبيب

تصوير رائع للماساة العرقية في افريقيا الجنوبية

تأليف الان بيتون

ترجمة خليل الخوري

الثمن ٥٠٠ قرشا لبنانيا

منشورات دار الاداب - بيروت

بين الفن والفكاهة بقلم محمد



المسؤولة عن اشاعة التخنث والطرادة في وقت ما بين ابنائنا وبناتنا ، ومقاومة هذا العامل لا يمكن ان يتحقق بالارشاد والقاء المواعظ . وانما يتحقق مقاومته بتيسار مضاد يشع منه الجمال والخير ويرسم المثل الطيبة امام الجيل الجديد ، لان مقاومة التيارات المدمرة لا يتحقق بالنهي عنها ، والصراخ في وجهها بالبعد عنها ، وانما يكون ذلك عن طريق مثل ايجابية اخرى تحملها القصة التربوية ، وتوحي بالفضيلة والنظافة ، مثل الثقة بالنفس وتحمل المسؤولية ، وتقدير الواجب ، والتضحية في سبيل الخير وفي سبيل الحق ، والاخلاص للمبدأ والعقيدة والانفسية للكرامة الانسانية ، وفهم الجوانب المضيئة من حياتنا الانسانية والقومية . « وما لم يرسم المجتمع مثله العليا مثلا دافعة ، باعثة على العمل ، حاضة على الخير ، هادفة لخير المجموع ، فلا يعقل ان يقوم مجتمع صالح يؤدي رسالة ، وينشئ حضارة (٢) » . ولا شك ان القصة التربوية تدخل هنا من اوسع الابواب ، لانها بما تحمله من مضمون بناء هادف قادرة على التأثير النظيف في نفوس النشء . يقول احد المربين : « وان ما يشعر به القراء من المتعة واللذة اثناء المطالعة في الكتب الجيدة لمن خير ما يعالج به ما في الذوق السقيم من ميل نحو الكتب الرديئة ، واذا امكن ان نبدا بتربية الناشئين بان نغرس فيهم عادة الاستمتاع بالادب الراقي ، ضعفت جاذبية الادب الرخيص لديهم (٣) » . والقصة بما تحويه من حركة وصور ومناظر وشخصيات ، كل ذلك ينتج عنه احساس بالمتعة يصعب على القراء من التلاميذ ان يقاوموا الاغراء الناشئ عنه ، بل يصعب عليهم ان ينسوا مضمونها المثالي الذي لا يقدم لهم عن طريق وعظي مباشر ، وانما عن طريق عمل ادبي متمتع .

والقصة التربوية بما فيها من عنصر التشويق ، ورحيق المتعة تدفع الناشئ دفعا للقراءة ، واجادة القراءة امر هام يسعى اليه المربون ، فالشخص القارئ شخص متجدد ، يتمتع طول حياته بما يكشفه من عقول الاخرين وافكارهم ، وهو بتجده واطلاعه يضم بين قلبه ووجدانه حياته وحياة وطنه ، وبذلك يحتمل مسؤوليته القومية في وعي وفهم ، وربما كان له من قراءته - فوق متعته - ما يكون به قائدا لتوجيه الوعي في امته ، يقول احد المربين اذ اكتشف لأول مرة متعته بالقراءة : « قد يكون هذا اخطر حادث في حياتي كلها » ولو اخبرتك بالاثار العميق الذي تركه هذا الامر في لبدت كلماتي مضطربة من شدة التأثير ، او بالاحرى محمومة ، كان تأثير هذا الحادث على نفسي هائلا ، فقد أدركت اني اقتحمت عالما هائلا ، كله عجائب

يتناول الدارسون والنقاد بالدراسة والتحليل انواع الفنون الادبية المختلفة من شعر او مقالة او خطابة او قصة . ولكنهم اذا تحدثوا عن القصة فصرخوا اهتمامهم في الغالب عنى القصة في مجالها الفني الرفيع . او بتعبير اخر : على القصة كما يكتبها المتخصصون في هذا الفن . وكما يتذوقها دارسو الادب الذين اوتوا نصيبا عظيما او ضئيلا من الوعي والتذوق ، وقاما يشير الدارسون الى نوع اخر من القصص له من الخطورة وعظيم الاثر ما هو بهما حقيق باهتمام الدارسين والمنتجين والمربين وهو « القصص التربوي » ، فهذا النوع من القصص ذو اثر خطير في تكوين الجيل الناشئ من ابناء الوطن العربي ، سواء في ذلك موضوعاته ، وما لها من صلة بالقضايا الانسانية او القومية ، او غاياته ومراميها ، وما تغرسه في النشء من معاني الخير والجمال او الاسلوب الذي تؤدي به وما له من صلة حساسة في تكوين اللسان القومي الذي هو وعاء الثقافة العربية ، ووسيلة الصلة الشمورية بين ابناء الوطن العربي .

من حق هذا الموضوع اذن ان ينال نصيبه من العناية ، فالتخصص فيه فن كبير لا يقل بحال عن التخصص في ادب الكبار انتاجا ودراسة ، فقد بقيت المدارس عندنا وقتا طويلا تهتم بكتب القراءة التي تعالج موضوعات فكرية مجردة ومن واجب المدرسة الحديثة ان تفسح صدرها ووقتها لتجد القصة التربوية طريقها الى عقول التلاميذ والسننتهم ، يقول بتزئر : « فقد جاء العصر الحاضر باتجاه جديد : اذ نرى جميع المنظمات التي تعنى بالتلاميذ ... لا بد ان تعرض الادب في صورة من صورته في الساعات المخصصة لالقاء القصص (١) » ، ولكن اقرر بأسف ان هذا الفن الادبي عندنا لا يزال متخلفا الى حد كبير ، فهو مهمل في قاعات الدرس كما هو مهمل في المكتبات العامة والخاصة ، وهو مهمل من القصاصين نتيجة اهمال الدارسين والنقاد للاشادة به والدعوة اليه .

وفي هذا المقال محاولة مجتهدة ارسم بها خطوطا عامة عن هذا الفن الادبي - في القصة التربوية - في اهدافها - ادبية او قومية - وموضوعاتها واطارها الفني ولغتها واخيرا أقدم نموذجا لقصة تربوية اتخذت منها ومن مثيلاتها تجربة امدتني بأفكار هذا المقال .

من الاهداف المهمة للقصص التربوية بث المثل العليا والروح النظيفة في الجيل الجديد ليتحقق من ذلك روح المقاومة لما يطلق عليه « اللااخلاقية في الادب » فقد شاع في حياتنا الادبية - وبخاصة عن طريق القصة - الوان رخيصة من الادب السوقي المبذل - ادب الجنس والجريمة والشذوذ - وقد كانت هذه الالوان الرخيصة احد العوامل

(٢) معالم الحياة العربية الجديدة ص : ٢٥٨ .

(٣) اللغة والفكر عند الطفل ص : ٤٦ .

(١) الطفل ودراسة الادب ص : ٢١ .

يقتضي منا دائما درسا وعناية (٩) « وهذا الدرس وتلك العناية يضيفان مسؤوليات جديدة لكاتبى هذا النوع من القصص .

اقدم هنا نموذجا لقصة تربوية . وهي قصة من مجموعة قدمتها في بطاقات دراسية في مدرسة اعدادية تجريبية بالقاهرة (١٠) سنة ١٩٦٠ . وقد قمت بتدريس كل فروع اللغة العربية عن طريق هذه القصص ، ولمست مدى أهمية هذا اللون من الادب في تكوين الناشئين فكريا وذوقيا ولغويا ، وأكرر ما سبق أن قدمته من أن هذه التجربة في القصة التربوية قد أوحى الي ببعض الخطوط العامة لاجتهادي في هذا المقال .
والقصة هي :

« وديعة الله »

— من المتحدث ؟ من على الطرف الآخر من الخط ؟
— أنا ... أنا يا شوكت .. تحدث .. ما لك مضطربا هكذا ؟ ما الاخبار ؟
— ماذا تظن ؟ لقد ظهرت النتيجة اليوم ؟ وشاهدتها بنفسى .
— بالله تحدث يا شوكت ، ولا تحطم اعصابى ! ماذا شاهدت ؟
فل .. انى مصغ اليك .
— لا تضطرب يا صديقى ، اطمئن ، اطمئن .. انك لم تنجح ... فقط ، بل نجحت بتفوق عظيم !! فمبروك ، ألف مبروك .
كان الوقت ليلا ، والسكون يملأ الغرفة التي جلس في أحد اركانها شاب وسيم على مكتبه في وجهه صفاء وريانة ، وامامه بضمصة كتب مرصوفة ، وفوق رأسه مصباح صغير ، وساعة حائط انيقة ، وقد تناثرت على المكتب اوراق ومذكرات ، وفي أحد اركان الحجرة بناء عظمى لانسان وبعض الحيوانات المنحطة .
وحين انتهى هذا الشاب من محادثة صديقه شوكت ، وضع السماعة ، وتهلل وجهه فرحا ، وانطلق صوت الخادمة في الردهة يعلن النبا السعيد ، ومن الحجرة المقابلة ناداه صوت خافت .. فريد .. دكتور فريد .. تعال .. تعال هنا لاهنك .
ونهض الشاب من مكانه ، وقطع الردهة بخطوات سريعة ، ودخل حجرة جده ، ومال على جسده الهامد فاحتضنه وحينئذ طبع قبلتين عميقتين على جبين حفيده وهو يقول : هذه قبلتي وتلك قبله أيبك ، انه لسعيد في قبره الان اذ نلت اجازة الطب ، كانت أمنيته ان يعيش ويراك في هذه الساعة ، ولكن القدر لم يقه .. فذهب .. ولىرحمه الله .
واغرورقت عينا الكهل بالدموع ، واختلط حديثه وهو يقول : نعم لقد حان الوقت وحل اليماد كي أسلمك الوديعة ، وأقص عليك الخبر !! ولم تكن هذه هي المرة الاولى التي يتحدث فيها جد فريد عن هذه الامور ، لقد سمعه كثيرا - وبخاصة في الاوقات التي كان المرض يهجم

عليه فيها بقوة - يتحدث عن الوديعة .. والناس .. والموت .. واجازة الطب وسائل «فريد» نفسه - وجده يعتدل فوق فراشه استمعدادا للحديث - ترى ماذا وراء هذا الكهل الوقور ؟ وما هي تلك الامانة التي ساحتها عنه ، والسرا الذي سيفضي الي به ؟ لكم أنا مشوق لمعرفة كل شيء الان .

قال الجد : منذ زمان هبط تاجر شاب الى هذا الحي الفقير الذي نسين فيه في القاهرة ، وافتتح محلا صغيرا لبيع المنسوجات ، وشهد الناس قصة كفاح مجيدة لهذا التاجر الشاب ، وقد اجتهد من ناحيته ان يكسب حب الناس واحترامهم وصدقاتهم ، فاشتهر بينهم بالصدق والامانة والشرف ، فاقبلوا على محله يتعاملون معه ويشترون منه .

وابتسمت له الحياة ، وأسعده الحظ !! وبعد أعوام اصبح من كبار التجار ، وتجاوزت شهرته هذا الحي الى كثير من الاحياء الاخرى ، فكثرت بضاعته ، وراجت تجارته بفضل هؤلاء الناس الطيبين الذين حصلوا اخبار امانته وشرفه الى كل مكان ذهبوا اليه ، وتحدثوا عنه في كل منتدى جلسوا فيه فقد امتلأت عيناى بدموع الفرح حين سمعت بعضهم يوما يتحدثون عن ابيك « انجاج عبد الرحمن » فيقول :

— ان الحاج عبد الرحمن التاجر رجل فاضل ، انه يشكر الله في امواله ، وكلما زاده من نعمته ازداد احسانا وامانة .

— صدق الله العظيم .. لئن شكرتم لازيدنكم .
— انه يعاون المحتاجين في الحي ، ويفتح محلات صغيرة لبعض الناس ، ويسير العمل لكثير منهم كي يكسبوا رزقهم ..
— يا له من رجل ذي مروءة !! هكذا يكون الرجال ؟؟ اللهم زده من نعمتك ، واكثر من امثاله .

وقد زاده الله من نعمته أكثر وأكثر ، فقال أعظم ما يتمناه تاجر ناجح : الثراء .. وثقة الناس . وانتقاد له كل شيء ، واحبه كل شيء .. المال .. والناس .. والعمل ، ولكن والدك لم يكن سعيدا على الرغم من ذلك !! .. كان له عدو عنيد اجده وفهره ، وصرعه في النهاية !! كانت بينهما وقائع دامية خرج منها والدك دائما كسبي القلب !!

— ومن هذا العدو يا جدي ؟؟ ان والدي لم يحدثني عنه أبدا .
— انه عدو جبار لا برحم ، وانك ستقف حياتك كلها في ميدان واحد معه ، كانت هذه أمنية ابيك ، وقد تحققت .

— انى مندهش مما تقول ، لطالما حدثتني وأنا صغير عن اساطير الجان ، وكنوز سليمان ، ولكن ما تقوله الان اعجب من كل ما سمعت .
— لا تتعجل وعما قليل ستفهم كل شيء .

حين كنت طفلا صغيرا الا تذكر انه كان لك اخت في ذلك الوقت ؟
— نعم اذكر .. اختى سميرة ، ثم قال فريد كانما يناجي نفسه :
لقد كانت ناضرة كالزهرة المتفتحة .

— لقد دخل ابوك البيت ذات ليلة فوجدها شاحبة الوجه ترتعش ، كانت محمومة وحين حملها بين يديه تعلقت برقبته ، ثم قالت له بصوت متعرج :
— لماذا لم تحضر لى لعبة كما تعودت يا ابي ؟؟ ان المص غدا ؟

— كلا يا بني ، ستعلمين وتمرحين ، ولكن عليك ان تنامي الان .
— سأنام .. ولكن بعد ان تقص علي قصة .. «ست الحسن والجمال»

وقص عليها والدك ، حتى هدأت ، ونامت ، نامت الى الابد ، ولم تلعب في القد ولا بعد القد !! ويومها رايت والدك يجري نحوك ، ثم يأخذك في احضانه ، وينظر اليك نظرة طويلة لم أفهم معناها الا بعد ذلك عندما قال لي ادع الله يا ابي ان يوفق «فريدا» ويدخل كلية الطب .
ولقد رايتنه يأخذك في احضانه مرة أخرى ، وينظر لك نفس النظرة الطويلة ويتحدث الي بنفس الحديث : ويطلب منى الدعاء لك عندما اجتاح وباء « الكوليرا » مصر سنة ١٩٤٦ ، وتخطف اصدقاءه في الحي واحدا بعد الآخر ؟؟ وقد كنت فتى يتفتح صباحا للسنوات النهائية في

(٩) الطفل ودراسة الادب ص ٩٩ .

(١٠) مدرسة النقراسي النموذجية الاعدادية .

مكتبة روكسي

اطلبوا منها الاداب كل اول شهر

مع منشورات دار الاداب

اول طريق الشام

صاحبها : حسن شعيب

دار الآداب تقدم :

مُحَاوَرَاتُ فِي السِّيَاسَةِ

بقلم جان بول سارتر، دافيد روسيه،

جيرار روزنتال

ترجمة جورج طرابيشي

مناقشات هامة تحتاج اليها الطليعة العربية في بحثها عن التخطيط السياسي والاقتصادي والاجتماعي الواجب اتباعه ، وفي محاولة تكوين الاحزاب التقدمية والتجمعات الثورية .

الثنى ليرتان لبنانيتان

صدر حديثا

مُفَاهِرَةُ الْإِنْسَانِ

بقلم سيمون دو بوفوار

ترجمة جورج طرابيشي

الكتاب الاول الذي كشف عن عبقرية الكاتبة الوجودية العالية . وفيه دراسة عميقة عن اوضاع الانسان في مفامرة الحياة .

١٥٠ قرشا لبنانيا

صدر حديثا

المرحلة الثانوية ، هل فهمت الان ؟؟ اعرفت عدوك الذي لا يرحم ؟؟ وكاد الدكتور فريد يصرخ ، فقد بدأ يعرف . . غير أن الجد ناوله مفتاحا صغيرا ، وطلب منه ان يفتح به الخزانة الحديدية ويتناول منها وديعة والده التي اوصى بأن تقدم له يوم نجاحه الاخير ، ومنها سيمرف كل شيء ، وقد فتح الصندوق في لهفة ، وتناول الهدية ، لوحتان رائعتان مغلفتان بالحرير . . فجأة تقلصت عضلات وجهه وهو يحس بقوة في احدهما . . كانت صورة لابييه وهو على فراش مرضه الاخير بوجهه الشاحب ، وابتسامته الهادئة ، ونظراته العازمة الصارمة ، وقد كتب تحت الصورة بخط يده « هديتي اليك - يا فريد - يوم تصبح طبيبا ، علق هذه الصورة امام عينيك دائما لتذكر بها هذا العدو القاهر . . المرض . . لقد صرعتني كما صرع أختك من قبل ، وله ضحايا كثيرون بين مواطنيك الطيبين الذين أحببتهم دائما ، وقدمت لهم معونتي واموالي ثم وجهتك انت لكلية الطب من اجلهم ايضا ، فاجتهد - يا بني - ان تحقق املي فيك ووديعة الله عندك بأن تكون خبيرتك وعلمك من اجل الناس . . مواطنيك الطيبين » . ورفع بيده صورة ابيه لينظر اللوحة الاخرى ، انها هدية من احد اصدقاء الاسرة الرسامين ، وعاد اليه صفاؤه وهو يتأمل فيها صورة ابيه الذي احتضنه في حنان وهو صغير ، وتتابع عليه احداث حياته دفعة واحدة . واستغرقته نوبة حادة من التائر . . ثم احتضن اللوحتين ، واستدار ليخرج ، فتلاقت ابتسامته مع ابتسامته جده بعد ان عرف كل شيء .

وحين جلس في حجرة مكتبه في الصباح كان معلقا امامه على الحائط لوحتان فيهما حياته كلها ، احدهما تسجل ماضيه ، والاخرى ترسم مستقبله ، وتوافد عليه المهنون : الخدم . . والبواب . . وبائع الصحف . . والاقارب . . وزملاؤه . . وسكان العمارة . . واهل الحي . . واصدقاء والده من التجار والاعيان ، وحينما كان يمد يده ليصافح احدهم شاكرا كان يخيّل اليه ان اياه يصافحه ايضا ويهتف به ، هؤلاء هم الناس الطيبون الذين أعينهم . . وتدور عيناه بسرعة في اللوحتين امامه وتتسمران عند عبارة ابيه حقق - يا بني - املي فيك وديعة الله عندك بأن تكون خبيرتك وعلمك من اجل الناس . . من اجل الآخرين !!

فهذه قصة تربوية من النوع القصير ، وقد الفتها لطلبة متقدمين في اعمارهم نوعا ولذلك كان موضوعها الذي جسده فكرة انسانية راقية . وهي الاجابة عن سؤال : كيف تتحقق قيمة العلم والثقافة ؟؟ كما ان هدفها يرتبط بنفس الموضوع ، وقد قدمت القصة موضوعها وهدفها من خلال الاحداث والاشخاص دون صراخ او وعظ مباشر ، وقد راعيت في لغتها وعباراتها ما قدمته من سمات .

وبمسد :

لفعل مقالي هذا يكون بداية لدراسات أعمق منه في هذا الموضوع من المتخصصين فيه توجه الادباء والكتاب الى قيمة هذا الفن الادبي في صنع الجيل الجديد فكريا ولغويا ، وهما أحق ما ننميه من حياتنا القومية .

محمد عيد

القاهرة

المراجع التي ورد ذكرها في هذا الموضوع :

- ١ - الطفل ودراسة الادب ، تأليف : بتزور ، ترجمة : دكتور ماهر كامل .
- ٢ - معالم الحياة العربية الجديدة ، تأليف : دكتور منيف الرزاز .
- ٣ - اللغة والفكر عند الطفل ، تأليف : جان بياجيه ، ترجمة : أحمد عزت راجح .
- ٤ - الطفل والقراءة الجيدة ، تأليف : بول ويتي ، ترجمة : سامي ناشد .
- ٥ - من اسرار اللغة ، تأليف : دكتور ابراهيم انيس .
- ٦ - اللغة والمجتمع « رأي ومنهج » ، تأليف : دكتور محمود السعرا .
- ٧ - اللغة بين الفرد والمجتمع ، تأليف : أوتو جيسبرسن ، ترجمة : دكتور عبد الرحمن أيوب .

الشاهد

مَسْرُحِيَّةٌ فِي مَشْهَدَيْنِ
بقلم حسن النجيمي

الأشخاص : (١) عائد

(٢) الأب

(٣) السكرتير

(المشهد الاول)

المنظر : (قاعة استقبال كبيرة انيقة الاثاث يتوسطها مكتب فخيم
جلس وراءه السكرتير ، ويدو في طرفها بعض الشيوخ من الملونين ..
يرى - خلف كرسي السكرتير مباشرة - باب كبير نلتصق فوقه السلاسل
الزردانة بمدد من الاقفال) .

السكرتير : .. ولكن سيادة الرئيس مشغول جدا في هذه الايام
ولا يستطيع ان يسمح لاحد بالدخول عليه ..
عائد : ولكن القضية التي جئت من اجلها لا تحتل التأجيل .. انها
قضية حياة او موت ..

السكرتير : كل القضايا التي تنتظر حكم سيادته قضايا حياة او
موت .. انك لا تشكل استثناء وعليك ان تنتظر ..
عائد : لقد انتظرت .. انتظرت طويلا واكثر مما ينبغي ..
السكرتير : دعنا من هذا التهويل .. واطرح عنك هذا التطرف
بالاحساس بسرعة الزمن .. أترى ذلك الرجل الاشيب ؟ لقد كان شابا
عندما جاءني اول مرة طالبا مقابلة سيادته ..
عائد : ولكن هذا غير معقول ..

السكرتير : انه معقول اكثر مما تظن .. لقد نسيت ان اقول لك
انه كان خلفا لكهل اخر عندما جاءني في طلب المقابلة !
عائد : وذلك الكهل الاخر .. هل كان خلفا لشاب ادركته الكهولة
وهو ينتظر المقابلة السامية ؟
السكرتير : تماما ..

عائد : قضيتي اذن ليست قضية حياة او موت كقضيتي ..
السكرتير : انه يزعم كاسلافه ان قضيتي اكثر من قضية حياة او
موت .. انه يدعوها قضية حق وكرامة الانسان ايضا ..
عائد : ان قضيتي لا تهمني في كثير او قليل .. انني يائس تماما
وقد ارتكبت عملا جنونيا ..
السكرتير : هذا تهديد لا يجب ان يلوح بمثله رجل جاء في طلب
العدالة !

عائد : ان العدالة التي تمشي بخطى السلحفاة لاشد ايلاما من الظلم
.. واؤكد لك ان امورا سيئة جدا ستحصل اذا لم ار الرئيس في اقرب
فرصة .

السكرتير : هذا انتقال سريع من التهديد مداورة الى التهديد
مباشرة .. انسييت ان سيادته يملك من القوة ما يكفي لسحق أية محاولة
يقوم بها انسان ، وخصوصا اذا كان ذلك الانسان مظلوما مثلك ؟
عائد : وذلك الكهل الاخر .. هل كان خلفا لشاب ادركته الكهولة
للحظة .. اريد ان اظفر منه بموعد قريب او نظرة عطف او كلمة تأييد
تمنحني القوة على العبر والانتظار ..
السكرتير : لا يستطيع ان اساعده .. انني آسف جدا .. سيادته

مشغول في هذه الاونة بقضية ملحة تشغل تفكيره وهو الان بانتظار
قدوم الشهود ..

عائد : بانتظار الشهود ؟

السكرتير : تماما .. ولو كنت شاهدا لادخلتك عليه بدون تردد ..
يجب ان تدرك ان سيادته لا يطبق ولا يستطيع اصلا ان يفكر بحلشكنتين
في وقت واحد .. واذا حصل هذا له فانه يتالم كثيرا !
عائد : الناس حيث كنت .. يفكرون بالف مشكلة في وقت واحد ..
السكرتير : لعل هذا هو سبب وفوق امامي !
عائد : اخلك مصيبا ..

السكرتير : يجب ان تشعر معه وتحس بالامه ومسؤولياته الضخام
.. انه مرقق الاعصاب دائما .. فهناك مشاكله البيئية ، ، الزوجية ،
الاولاد ، الام والاب والحماة والجيران .. وهناك تبعه لالاخبار العالمية
ولانباء الانقلابات من عسكرية ومدنية ، بالاضافة الى المجلات التي يجب ان
يطالعها والروايات البوليسية والافلام التي يتحتم عليه ان يشاهدها ..
وزد على ذلك التلفزيون وفصائح المومسات والممثلات ونجوم المجتمع
ونجماته .. كل هذا يجب ان يتم في ثماني ساعات راحته التي تسبق
ساعات نومه المضطرب .. انه ، باختصار ، انسان يحتاج الى قسط
وافر من العدالة التي يوزعها على الناس .. انه مسكين .. الا ترى انه
مسكين ؟!

عائد : وافقك على انه مسكين .. ولكن لا بد لي من مقابلته
ولو للحظة .. اني اصر على هذا ولن اترجح او انتقل من هذه القاعة ،
واذا ذهب من باب خلفي فسأبعثه الى بيته ، اتسلل الى عمله ، الى
الجريدة التي يقرأها والكتاب الادبي والبوليسي والجنسي والديني حتى
.. وساطل عليه من التلفزيون ومن الشاشة البيضاء ومن الراديو لاشعره
بوجودي اذا لم تفتح لي هذا الباب الذي يقف بيني وبينه ..

السكرتير : « باسم » ! بلذ لي ان ارى الناس وهم ينساقون
في تيار العاطفية الجارف ، انك متوسطي ولا تعرف الكثير عن الحياة هنا
.. لقد سبقك الكثيرون الى ما تنوي عمله ، ومنهم من تدعي انهم ظلموك
وهم اناس يعرفهم منذ زمن طويل ويترامهم كل يوم !

عائد : ساكرس حياتي لهذا الغرض واحبط مزاعمهم ..
السكرتير : سيكلفك هذا الكثير من الجهد والمال .. اسمع .. لقد
خطرت لي فكرة .. ما رايتك في ان تدخل عليه كشاهد في قضية ؟
عائد : شاهد في قضية ؟!

السكرتير : نعم .. في القضية التي يدرس ملفها الان ويحصر اهتمامه
بها .. قضية البيضاء التي اعتدى عليها الزنجي وشنته اهالي البلدة
هو وعائلته على شجرة واحدة ..

عائد : ادخل عليه لاشهد في مثل هذه القضية ؟ اني لا اكاد اعرف
شيئا عن ملابسها ..

السكرتير : اذا كانت هذه القضية لا تعجبك فسأدخلك عليه بصفتك
شاهد اثبات في قضية الزنجي الذي اصر على الاكل في مطعم البيض
وقتل .. ان الرئيس سيستقبلك بحرارة في هذه الحال وقد تتمكن من
كسب وده او عقد شبه صداقة بينك وبينه اذا شهدت بانك تصرف

الزنجي وانه كان مجنوناً ..

عائد : ولكني لم اسمع بهذه القضية .. ثم انها قضية فرد .. مجرد حادثة حدثت في مكان لا اعرفه ولا تستحق التفات سيادته .. السكريتير : انها تحتل قائمة الصدرة في تفكير سيادته وهو يتابعها باهتمام ، بل انه يود لو انه لم يكن رئيسا ليشهد في القضية بنفسه ويشق الزنجي بيده الكريمة ..

عائد : غريب اهتمام سيادته بهذه القضية الى هذا الحد .. ليتسه اهتم بقضيتي التي هي قضية جماعة مثل اهتمامه بهذه الحادثة النافهة .. السكريتير : قضايا الجماعة لا تهز الوجدان .. الماسي الفردية هي التي تمصر القلب ، وسيادته من ذوي القلوب الكبيرة .. عائد : هذا منطق جديد علي !

السكريتير : انك تظل بعيدا عن قلب الفرد وتفكيره حين تحدثه عن جماعته ، مجرد ذكر الجماعة يوحي له بالثقة بانهم لن ينقضوا بين عشية وضحاها ، يوحي له بان قضيتهم تحتمل التأجيل .. اما في حالة الفرد الاخر ، فانه يضع نفسه في مكانه فورا ويتصور ان الوجود سينتعل ، اذا لم يتم الانقاذ فورا .. افهمت ؟

عائد : لم اقتنع ..

السكريتير : افنك .. ألم تسمع بالبنيت الصماء العمياء التي جمعت الملايين لمؤسسات العميان عندنا ؟ عائد : سمعت طرفا من قصتها ..

السكريتير : لقد كانت المؤسسات الخيرية ومؤسسات العميان خاصة ذات موارد محدودة دائما ، لانها تهتم بجماعات ، وكان الرئيس يرسل لها بين الحين والاخر ما ييسر معه من فائض مصروفاته دون ان يشعر بالضرورة الملحة لعمله .. اما في حالة البنيت المذكورة التي تحدثت عنها الجرائد والاذاعات وسلطت عليها الاضواء فقد اختلف الامر .. لقد دفع لها الرئيس الملايين وهو كسير الخاطر دافع المين لانه لا يستطيع ان يعطيها اكثر مما اعطى ! هل وضع الامر الآن ؟ عائد : نعم .. فهمت تقريبا ..

السكريتير : حادثة اخرى .. العصبي الاعرج الذي يملك ابتسامة نادرة الشحوب ، لقد خلب لب سيادته زمنا واقض مضجعه .. وكذلك حادثة الرجل الذي قفز من سطح احدى الممارات .. والغناة التي شنتت نفسها بالجورب النايلون وامامها صورة حبيبها الهاجر ورسمه المسلون الحميل .. ليست هذه الحوادث ، اقصد هذه القضايا مما يثير الاشجان ويسحق القلب ؟

عائد : هي كما تقول اذا كان سيادته مهتما بها !

السكريتير : تصور تلك المسكينة مدلاة من سقف غرفتها بالجورب الاسود وامامها رسم الفادر ، الرسم الملون المشع بفعل الفسفور .. حاول ان تتخيل كم كانت تعيسة .. انها ماساة « يتهدج صوته » ماساة تدمي القلب حقا ، تستدر الدموع « يتناول متديلا من جيبه ويجفف دموعه حارة » .

عائد : هوئن عليك يا صاحبي .. انها اشياء تحدث يوميا في العالم ولا جدوى من ملاحظتها ..

السكريتير : انه عالم كئيب غريب عالم القرن العشرين هذا .. تصور الجحيم الذي كانت تعيشه تلك المسكينة .. تصور !

عائد : انه جحيم حقا !! وليست قضية الجماعة الذين جئت من اجلهم بقضية مهمة على هذا القياس .. المهم حقا هو الا تترك فتاة اخرى تشق نفسها بجوربها النايلون او رجلا ينتحر قفزا في البركان .. المهم هو قضية الزنجية التي دخلت الى المزرعة واطلقت رصاصها على الحضور بدون رحمة او تمييز .. اليست هذه هي قضية الساعة ؟

السكريتير : احداث مثل هذا حقا ؟! لقد قلت مرارا ان علينا لسكي نرنح نهائيا من هؤلاء الزنوج ان نقضي عليهم دفعة واحدة .. « بشوق » قل لي كيف حصل الحادث ؟

عائد : « بتروء » لم اشاهده بعيني .. ولكن ..

السكريتير : « مقاطعا » شاهد عيان من اصدقائك حدثك بالتفاصيل

.. هذا لا يهم .. تستطيع ان تكون شاهد اثبات وتقسم اليمين .. وستؤخذ

اقوالك بعين الاعتبار . كيف حصل الحادث ؟

عائد : « بحيرة » لا ادري بالضبط لان هنالك اكثر من مسؤول عن الحادث .. ولكنه كما علمت يتلخص في مجيء تلك الزنجية من مكان لا يعرفه احد .. انها - كما قيل لي - مشردة بلا موطن معين .. كالفجر .. السكريتير : كلهم هكذا هؤلاء الزنوج الملايين .. اكمل ارجوك ..

عائد : ولكنها وبعبكس والفجر غنية ولها اقارب في كل مكان تقريبا .. اقارب من الصناعيين والمالين الكبار .. هذا بالاضافة الى انها صارخة الجمال وتنقن كافة فنون الاغراء والاستهواء ..

السكريتير : كلهم هكذا .. هل تعلم ان الزنجيات اكثر اثارا من الشقراوات ؟ اذكر حادثا لي مع احدهن ايام الشباب .. ساعدتك بهذا في وقت اخر .. اكمل القصة من فضلك .. يلوح لي انها مثيرة ..

عائد : انها كذلك حقا .. لقد تسلمت تلك الزنجية من نفرة في السياج ، هربت بها للاسف الشديد رجل ابيض ، رجل كان يتشدد كثيرا بالشرف والعهود واحترام الموائيق وما الى هذا .. لقد فتح لها الثغرة بيده ..

السكريتير : انها - كما يبدو لي - قصة مثيرة للخيال .. مثل قصص القرصان .. هل قرأت قصة كابتن بلود ؟ عائد : لا ..

السكريتير : وكابتن كيد او كابتن مورغان ؟

عائد : لم اسمع بهما حتى ..

السكريتير : يجب ان تقرأ هذه القصص في فراغك .. انها مسلية جدا .. اين وصلنا في القصة ؟ .. لقد فتح دراكيولا نفرة في السياج ودعا الزنجية للدخول ..

عائد : دراكيولا ؟ لم اقل ان هذا هو اسم الرجل الابيض !

السكريتير : لقد منحته الاسم من عندي .. ثم انه ينطبق عليه تماما .. الا تعرف من هو دراكيولا ؟

عائد : لم اسمع باسمه قبل اليوم .

السكريتير : لقد كان دراكيولا وحشا يمتص الدماء .. انه ابشع من فرانكشتين بمرأجل .. ألم تسمع بهذا الاخر ايضا ؟

عائد : الواقع اني لم اسمع به .. اني اقر بجولي الفاضح ونقص ثقافتي ..

السكريتير : عجيب .. لقد طبعت قصة فرانكشتين في اكثر من مئة لغة حية وكذلك قصة دراكيولا مصاص الدماء ..

عائد : واذن فقد كان دراكيولا مصاص دماء !

السكريتير : نعم .. كان له اكثر من ضحية واحدة في الليلة .. كان يمتص دماء ضحاياه من العنق .. من هذه الشرايين بالذات .

عائد : شخصية مرعبة دراكيولا هذا .. واكاد اجزم بانه يشبه الى حد ما ذلك الرجل الابيض ..

السكريتير : ماذا تقصد بقولك الى حد ما ؟. أهو مرعب اكثر من دراكيولا ام اقل ؟

عائد : عندما اشرح لك دوره في الجريمة ستري انه كان ابشع من دراكيولا الاصلي بكثير ..

السكريتير : انك انسان نادر الوجود .. اين كنت قبل اليوم ؟ اني كنتة اعصاب ثائرة تطلب بالحاح بقية القصة ..

عائد : لقد فتح الرجل الابيض تلك الثغرة في السياج وهرب الزنجية الى المزرعة .. فعل هذا بعد ان كم افواه اصحابها وربسط ايديهم بحبال من نوع غريب ..

السكريتير : انه ابشع من دراكيولا بكثير اذا اخذنا بعين الاعتبار انه فعل هذا كله لتسهيل ارتكاب جريمة حقيرة ..

عائد : لقد فعل اكثر من هذا .. كان قد وعد الزنجية بالاستيلاء على المزرعة بعد ذبح اصحابها في نفس الوقت الذي وعد فيه اصحاب المزرعة بالحماية .. لقد كان وصيا عليهم كما يدعي ..

السكريتير : هل فعل هذا حقا ؟. انه مجنون شرعا .. ان هذه

الفلة منافية لايست مبادئ الشرف .. لا اتصور ان يقوم رجل ابيض بها ، اللهم الا اذا كان مجنوناً ..

عائد : لا تتهمه بالجنون .. انه شخصية معروفة في المجتمع لها نفوذها الكبير .. الحق اقول لك .. ان القانون قد لا يطاله حتى ولو ثبتت عليه تهمة تسهيل الجريمة والاشتراك في تنفيذها .

السكرتير : اعتذر .. لقد تسرعت حقا .. لا بد انه عصبي ، او ضعيف الذاكرة يصاب بنوبات ذهول تجعله غير مسؤول عما يقوم به من اعمال ..

عائد : هذا بالضبط ما يقوله عنه اصدقاؤه في معرض تبريرهم لجريمتهم البشعة .. اقصد فعلته غير اللطيفة !

السكرتير : ان تعبيراتك هذه تعجبني واحب ان اقول لك ان سيادته مفرم بامثالها غراما خاصا .. واذا تحدثت اليه بمثل ما تتحدث السي الان فانك ستكسب قلبه بالتأكيد وتستميله بالتالي لوجهة نظرك في القضايا التي تهتمك .. انه عاطفي الى اقصى حد .. ألم اقل لك هذا من قبل ؟

عائد : لم تقله بالضبط ولكني فهمته من حديثك .. أين وصلنا في القصة ؟ لقد تورط صاحبنا الابيض باعطاء وعدين متناقضين لطرفين متنازعين .. انه مسكين .. اجبرته الظروف .. اليس كذلك ؟

السكرتير : تماما ..

عائد : ان سيادته مثلك لم يعرف شيئا عن هذه الوعود .. ثم انه بريء من الجريمة التي ارتكبتها الزنجية بالسلاح الذي قدمه لها ودربها على استعماله صديقنا الابيض ..

السكرتير : هل فعل هذا ايضا ؟

عائد : نعم فعله وعلى دفعات .. ولكن سيادته لا يعرف شيئا عن هذا ايضا لان احدا لم يقله له .. ولان الناس هنا لا يعرفون هذا ..

السكرتير : هذا افضل بكثير .. انت تعلم انه يجب علينا ان نحمي سمعة الرجل الابيض وكرامته دائما .. انه العنصر الاقوى كما هو واضح ومعلوم ، والقوة تطمح دائما الى الظهور في ثوب جميل ناصع البياض ..

عائد : افهم هذا واقدره .. رغم اني لست ابيض اللون تماما ..

السكرتير : انك فاتح السمرة .. أي انك رجل ابيض لوحتته الشمس قليلا ، ولكنك لست زنجيا .. انك الى البياض اقرب وواجبك ..

عائد : يقضي بالتعاون مع الابيض وبالتساهل الى اقصى حد .. اليس هذا ما قصدت ان تقول ؟

السكرتير : انك تقرأ ما في نفسي .. قل لي الان .. أهؤلاء الذين صرعتهم الزنجية برصاصها بيض ام .. ممن لوحتهم الشمس قليلا ؟

عائد : الحق انهم ممن لوحتهم الشمس قليلا .. مثلي ..

السكرتير : هذا - ارجو العذرة لسوء تعييري - مبرر كاف لما فعله الرجل الابيض .. ان مثل هذه الفعلة امر قد تمليه المصالح العليا من وقت لآخر .. ولا اكتملك ان القصة لم تعد مثيرة كما كنت اتصور قبل لحظات .. انها تبدو عادية ..

عائد : ان الاثارة كامنة في طريقة تنفيذ الجريمة بشكلها الوحشي البشع .. لقد قتلت الزنجية عددا من الاطفال وبقرت بطون بعض الجبال من الحاضرات في المزرعة والقت بالجميع في بئر غزيرة المياه .. بشر المزرعة التي لم يكن يحلم احد انها ستتحوّل الى مقبرة تضم ذلك العدد من الضحايا !

السكرتير : انها جريمة مثيرة حقا وبشعة .. قل لي ماذا حدث بعدها ؟

عائد : ماذا تتوقع ؟ لقد احتلت الزنجية المزرعة ودعت اليها عددا ضخما من اقاربها المشردين في اطراف الارض واعلنت ملكيتها التامة لكل ما وجدت امامها .. فعلت هذا بعد ان طردت قسما كبيرا من اصحاب المزرعة الاحياء واستتبقت قسما ضئيلا لمسح الاحذية ونقل القساذورات ولتهديد بافنائهم بعض اقاربهم من اصحاب المزارع المجاورة الذين يهددونهم بالثأر مرتين في السنة ويرفون الاعلام السود ثلاث مرات او اربيع احتجاجا على الوضع او لمآرب اخرى ..

السكرتير : هل قلت انها قضية الساعة ، انها حادثة جديدة كل الجدة ؟!

عائد : قد تكون قديمة كل القدم بالنسبة لسيادته وللآخرين ممن يمكنون نفوذ سيادته في بلدان اخرى ولكنها بالنسبة للاحياء من اصحاب المزرعة السابقين وابنائهم جديدة كانها حدثت في هذه اللحظة بالذات .

السكرتير : هل اصدر سيادته حكما في القضية ضد اصحاب المزرعة وقت حدوث الجريمة ؟

عائد : نعم .. للاسف الشديد ..

السكرتير : وتريد ان تقابله الان لتقنعه بتعديل حكمه كما اظن !

عائد : هذا ما ارجوه ..

السكرتير : ستتعب كثيرا .. لان ذاكرة سيادته ضعيفة من جهة ولانه يعنى بالحادث اليومي اكثر مما يعنى بالحادث القديم من جهة اخرى .. هذا بالاضافة الى انه فلما يعمل او يرجع عن حكم اصدره .. الرجوع عن حكمه السابق يعني انه كان مخطئا وهو - كما يعتقد - منزه كل التنزيه عن الخطا .. ثم ان القضية قضية زواج واناس لوحتهم الشمس قليلا .. وسيادته لا يحب هؤلاء .. حازات قديمة كما تعلم .. ثم انهم سببوا له مشاكل كثيرة لا تحصى في اطراف الارض كلها ..

عائد : انت تعتقد اذن انه لن يعطف على اصحاب المزرعة المشردين في مزارع اقاربهم ؟!

السكرتير : ان اقاربهم من ذوي الثروة والجاه المريض كما يعلم كل الناس وسيادته لا يحب الاغنياء وبالتالي لا يحب اقاربهم المشردين ولن يتعاطف معهم بحال من الاحوال ... ثم انه يحب الزنجيات اذا كن يتقن فنون الاثارة كزنجيتك القائلة .. قل لي اهي جميلة جدا وساحرة كما يقولون ؟

عائد : هي كذلك ..

السكرتير : قل لي ادقيقة الخصر هي نافرة النهدين طويلة الساقين والشعر سوداء العينين ومتمدنة ؟

عائد : هي كما تقول ..

السكرتير : وقريناتها اللواتي قدمن لمزرعتها من اطراف الارض اهن مثلها ؟

عائد : هن مثلها ..

السكرتير : وكلهن طليات الحديث سهلات المنال ؟

عائد : اظن ذلك ..

السكرتير : ان فقضية اصحاب المزرعة خاسرة تماما .. هل قلت انها غنية ايضا ؟

عائد : لقد قلت ذلك .. ومن الافضل لك الا تكون شاهدا في مثل هذه القضية .. اقول لك هذا عن تجربة .. انني اعرف سيادته جيدا ..

أعرف كيف يفكر ويزن الامور ..

عائد : ماذا تقترح كحل ؟

السكرتير : حل لماذا ؟

عائد : لاصحاب المزرعة المطرودين ..

السكرتير : الحل عندهم وليس عندي .. انا لست صاحب مزرعة مطرودا !

عائد : ماذا كنت تفعل لو كنت صاحب مزرعة مطرودا ؟

السكرتير : ماذا كنت افعل ؟ سأقول لك .. ابدا بالمنطقي والمعقول

دون ان اتهمس الحل عند احد من اقاربي او عند سيادته ..

عائد : وما هو المنطقي والمعقول في نظرك ؟

السكرتير : هل سبق ان شاهدت سيادته في اسبانيا .. في حلبات

مصارعة الثيران ؟

عائد : لا ..

السكرتير : ولم تره في حلقات المصارعة الحرة والملاكمة او في

ملاعب الكرة ؟

عائد : لا ..

السكرتير : ولم تلاحظ شففه الشديد بأفلام الرعب وأفلام الفروسية والحرب والمغامرات والاجرام ؟
عائد : لم لاحظ هذا ..
السكرتير : ولم يتسع وقتك لقراءة اخبار الجرائم في الصحف كما اظن !

عائد : الامر كما تقول ..

السكرتير : هذا ما ابغاك بعيدا عن الحل كما ابغاك في نفس الوقت عن الوصول الى كسب عواطف سيادته .. لقد شرحت قضيتك في كراس كما اظن وبلغة غالية مهذبة خالية من الاخطاء النحوية والاملائية .. اليس كذلك ؟

عائد : فعلت هذا ..

السكرتير : دون ان تعلم ان سيادته لا يحب التفكير العميق والتحليل وانه سريع التصديق لما يقال اذا قيل بطريقة ثلاثية وتناسب ذوقه ..

عائد : فعلت هذا دون ان اعلم انه لا يحب التفكير العميق .. لم يقل لي احد شيئا عن عقليته ..

السكرتير : التعقيد ضد عقليته الا في بعض الحالات التي يكون البيض فيها طرفا في النزاع ..

عائد : انك لم تذكر لي شيئا عن الحل .. لم تقل بعد ما هو المنطقي والمعقول في نظرك ..

السكرتير : العجلة غير مجدية حين تقترح حلا لمشكلة ملونين، العفو، اقصد مشكلة اناس لوحتهم الشمس .. ولو كنت رجلا ابيض لشرعت لك الباب ، بل لما احتجت الى باب للدخول لقلب سيادته .. اذكر اولئك السم الذين فتك البيض بهم لمدة تزيد على السبع سنوات ؟

عائد : اذكرهم طبعاً .. انهم من اقارب اصحاب المزرعة ..

السكرتير : ان سيادته لم يحفل بهم الا حين علم ان الفتك كان متبادلا بينهم وبين البيض وانهم على استعداد لقتال البيض حتى اخر رجل ..

عائد : اعرف هذا كله .. انك لم تذكر الحل بعد !

السكرتير : لقد حل السم مشكلتهم مع البيض منذ مدة وجيزة! لم تفهم ما ارمي اليه بعد؟

عائد : ان مشكلة اصحاب المزرعة ملابس تختلف كل الاختلاف عن ظروف وملابس اقاربهم .. ثم انهم عزل من السلاح ويسكنون الخيام .. السكرتير : يعتقد سيادته ان اولئك الذين يرتضون بسكنى الخيام اليوم هم اما اناس الفوها منذ الصغر او اناس لا يهمهم كيف يعيشون بالمية، اصف الى هذا انهم يعيشون عيشة الكفاف وانهم عالة على الجميع. عائد : انهم ليسوا عالة على احد .. واستطيع ان اذكر لك من الارقام ...

السكرتير : « مقاطعا » قلت لك ان الارقام لا تهم سيادته الا اذا كانت متعلقة بالضرائب التي يدفعها ..

عائد : ان ارقامى ستصحح خطأ فاحشا وقع فيه سيادته وتقرب اليه فهم قضية اصحاب المزرعة، تقربه من الحقيقة ..

السكرتير : الحقيقة هي ما يعتقده سيادته لا اكثر ولا اقل ..

عائد : العنف اذن قد يهديه ويبصره بحقيقتي ..

السكرتير : لقد بصره من قبل وهده الى حقائق وفرض عليه امورا كثيرة .. ان العنف مرادف للرجولة ، وهو معجب بالرجولة !

عائد : ولكني وافق من انه سيهتم بقضية اصحاب المزرعة اذا عرفته بجرائم الزنجية ونواياها العدوانية ..

السكرتير : ان قضية الزنجية قد صارت مملة ورتيبة لكثرة ما قيل فيها . اليس عندك قصة مشوقة اكثر ، قصة تلفت نظره لقضيتك ؟

عائد : عندي قصة المعتداء التي ظهرت في الحلم لعجوز من بلادنا؟

السكرتير : هذه غير مهمة او مشوقة ..

عائد : اذن قصة الذي رآى السيد المسيح ولمس جراحه ..

السكرتير : ان سيادته ليس متدينا في اعماقه .. يحسن بكان تعلم هذا .. ثم انه مفرم بالجديد ..

عائد : الجديد ! اذن قصة الشيخ احمد ..

السكرتير : الشيخ احمد ؟ من هذا الرجل ؟ ان اسمه مشر!

عائد : هو الذي يشرب بظهور غيم مثل البيض في السماء ويرى مختلف الانبياء بين الحين والحين ويحدثهم ويحدثونه عن اقتسراب الساعة ويخبرونه بقدوم المسيح الدجال ومن ثم القيامة والحشر والحساب والعقاب .. الا يشير هذا سيادته ؟

السكرتير : قصة التي شئتت نفسها في الحمام افضل الف مرة وتحرك اوتار قلبه اكثر بكثير من هذا اللغو .. ألم تسمع بـ «(م.م)» ؟ لقد ذرف من اجل جسدها الهامد الجميل سيولا من الدمع تكفي لو تجمعت في مكان واحد لتعويم الاسطول السادس باكملة ولمدة طويلة .. اما الورد الذي شيع به جنازتها فيكفي ثمنه لطعام مدينة كبيرة اسبوعا كاملا ..

عائد : لا اعرف من هي «(م.م)» هذه ولعلها شخصية بارزة فعلا .. اما الاسطول السادس فاعرفه تماما ..

السكرتير : انك لست فقيرا جدا في المعلومات كما تدعي .. ان ما ينقصك هو التوجيه السليم والنصح الصادق ومن ثم العمل على صونهما ..

عائد : لعل هذا هو ما بدد طاقاتي كلها .. ولكن نصيحة اخرى من رجل له مثل مركزك قد لا تضرنى ..

السكرتير : نصيحتي لك ولاصحاب المزرعة واقاربهم هي في كلمة واحدة : الزحف ، ليزحفوا على الزنجية ويدبحوها وقرباتها بوحشية منقطعة النظير اذا امكن .. سيثير هذا سيادته ويسليه جدا وينزعه من دوامة الرنابة التي يحاول جاهدا الخلاص منها ..

عائد : ان اقارب اصحاب المزرعة لم يقتنعوا بهذه النصيحة التي قالها ابني من قبلك .. انهم يزعمون ان لديهم طرقا افضل ..

السكرتير : لقد قلت لك ما عندي بصراحة ..

عائد : اشكرك جدا على معاملتك الحسنة لي ..

في الاسواق :

الحضارة العربية الجديدة وحتمية الثورة

تأليف

أنور قصيبياتي

* ان حضارة جديدة تلوح في الافاق البعيدة ، وان العرب هم الذين سيلبسون هذه الحضارة .

* ان الثورة هي الطريق الوحيد لاقامة هذه الحضارة، ولن تتحقق الا بالتدخل الارادي

منشورات دار الاداب

الثلث ٢٠٠ ق.ل - ٢٥٠ ق.س

السكرتير : لا شكر على واجب .. والان .. سادون اسمك في السجل واحد لك موعدا لمقابلة سيادته .. الاسم من فضلك ..

عائد : اسمي ... لاجيء ..

السكرتير : الاسم الكامل من فضلك !

عائد : ابن صاحب مزرعة مطرود ..

السكرتير : « وهو يكتب » مزرعة مطرود .. الاصل ؟

عائد : الاصل ؟!

السكرتير : نعم .. الاصل .. ألم تسمع بهذه الكلمة ؟

عائد : اني صغير السن كما ترى ولم اعرف بعد .. اقصد .. لم لا ادري ماذا افول لك بالضبط ..

السكرتير : هذا غريب .. ألا تعرف ما هو اصلك ؟!

عائد : اني صغير السن كما ترك ولم اعرف بعد .. اقصد .. لم استقر على رأي ..

السكرتير : ماذا تعني بقولك هذا ؟

عائد : اعني ان ابي يصر على ارجاع نسبي الى اولئك الفامقي السمرة الذين لا يحبهم الناس هنا ، بينما يصر بعض معارفي واصدقائي على اني من اصل اخر بدليل وجود بعض الاحجار الضخمة قرب بيوتهم هذا بالاضافة الى عدد من العواميد وبعض النقوش على الصخور والافرحة .

السكرتير : هذه فوضى لا يهضمها سيادته .. لن اذكر شيئا في خانة الاصل بالمرة .. هذا افضل . العمر من فضلك .. تاريخ الميلاد !

عائد : ١٩٤٨ .. لقد ولدت في تلك السنة ..

السكرتير : انهزأ بي ؟ انك تبدو اكبر من هذا بكثير ..

عائد : ألم تسمع او يسمع سيادته بقول شاعر اسمر عن الهم الذي يخزم الجسيم نحافته والذي يشيب ناصية الصبي ويهرمه ؟!

السكرتير : ان سيادته لا يحفظ غير اسماء الشعراء البيض فقط لا شعرهم ، وعناوين المهم من كتبهم لا مقاطع منها .. على كل حال ، ساكتب خمسة وعشرين عاما في خانة العمر ..

عائد : ولكنك زدت عشرة اعوام على عمري ..

السكرتير : لم ازد شيئا .. ستبلغ الخامسة والعشرين من العمر عندما تتاح لك مقابلة سيادته .. انه مشغول جدا كما قلت لك .. العنوان ومكان الإقامة الدائم ..

عائد : ان لي اكثر من عنوان ..

السكرتير : يستحسن ذكر عنوانين فقط ..

عائد : العنوان الاول هو : الشرق الاوسط .. شركة المزارع والمطاعم المختلفة .

السكرتير : « يكتب » .. المختلفة ليمتد ..

عائد : انني اتجول بينها .. اعمل في كل منها قليلا لاتمكن من العيش ..

السكرتير : « وهو ينظر الى ساعته » العنوان الثاني من فضلك ..

عائد : انه عنوان ابي .. المزرعة القديمة .. لا تكتب هذا .. انتظر قليلا من فضلك قد لا تصل الرسالة على هذا العنوان ، فقد حذف من سجلات البريد في العالم كما حذف من الخرائط الحديثة .. ما هو عنوان ابي .. ما هو عنوان ابي !

السكرتير : يجب ان تستقر على رأي .. الا تعرف عنوان ابيك ام انك ترمي الى شيء لا اعرفه ..

عائد : انني لا ارمي الى شيء بالمرة .. انني حائر فقط .. ان الرسالة لو بعثت بها الي على عنوان ابي القديم لن تصل الى يدي بل سيستلمها احد اقارب الزنجية ويمزقها واذا صدف ووجدت طريقها الى ابي فانها ستصادر لوجود اسم المزرعة القديم عليها .. هل ادركت ما في المسألة من تعقيد ؟

السكرتير : اوضح من فضلك ..

عائد : الحق يقال انه تبقى جزء من مزرعة ابي القديمة .. الجزء الغربي على وجه الدقة .. ولكن احد اقاربي استولى عليه والحقه بمزرعته وهو يظن ان ذكر اسم الجزء الذي اغتصبه خيانة له هو

بالذات لان ذلك الجزء كما يدعي قد صار ملكا له او شبه غنيمة !

السكرتير : هذه مسألة عائلية يحسن بكم ان تفضوها بينكم ...

ساكتب هنا عنوان قريب متعا للخلافت والمشاكل .. مع السلامة .. الى اللقاء بعد عشرة اعوام بالضبط .. في مثل هذا اليوم .. في مثل هذه الساعة !

عائد : بعد عشرة اعوام .. في مثل هذا اليوم وهذه الساعة .. « يستدير خارجا »

السكرتير : لا تنس ان تذكرني بنفسك بين الحين والآخر .. قد انسى ان ابعت لك رسالة في الوقت المناسب .. قد أوجل الموعد .. قد يصعب السجل وذاكرتي كما تعلم ..

عائد : لن انسى ابدا .. لا تزعم نفسك بهذه الاحتمالات ..

السكرتير : مع السلامة .. الى اللقاء ..

عائد : الى اللقاء ...

المشهد الثاني

النظر : خيمة سوداء فوق تل رملي جلس امامها رجل في الخمسين من العمر .. يرى عائد وهو يمشي ببطء صوب الخيمة ..

الاب : « وهو ينفض من جلسته ويهد ذراعيه بشوق » اهلا بك يا عائد .. لم اتوقع ان تعود بهذه السرعة يا ولدي ..

عائد : لم اكن انا نفسي اتوقع هذا ايضا !

الاب : اراك مكفهر الوجه مقطب الاسارير .. ألم تقابل سيادته وتشرح له القضية ؟

عائد : قابلت سكرتير سيادته فقط وتمكنت من الفوز بموعد ..

الاب : هذا تقدم على كل حال .. ومتى ستذهب للقائه ؟

عائد : « بمرارة » بعد عشرة اعوام .. في اليوم العاشر من الشهر الرابع بالضبط !

الاب : لن اعلق على زمن الموعد بشيء فقد تعودت على مواعيد سيادته وتعلمت الا اشعر بالزمن معه .. ولكن لم اختار السكرتير اليوم العاشر من الشهر الرابع بالذات ؟

عائد : لا ادري .. اعتذرك اعترض على هذا التاريخ ؟

الاب : انني لا استريح اليه .. انه يذكرني باشياء رهيبة ..

عائد : بماذا يذكرك ؟

الاب : في ذلك التاريخ بالذات ومنذ اعوام قليلة الفت الزنجية بمساعدة الرجل الابيض ببعض اولاد وبنات خالاتك وعماتك في البئر بعد التمثيل بالجنث .. ألم اذكر لك هذا من قبل ؟

عائد : ذكرته مرارا ورويت لي الجريمة بالتفصيل ولكنك لم تذكر لي التاريخ قبل اليوم ..

الاب : هو العاشر من الشهر الرابع اذن .. تذكر هذا ولا تنسه ..

عائد : لن انساه .. ولكن يلوح لي ان لكل تاريخ ذكرى مرة لديك

الاب : صدقت يا ولدي .. ان كل يوم يمر يذكرني تاريخه بجريمة ارتكبت او مؤامرة حيك او صفقة عقدت .. انك لم تولد هناك ، ولو ولدت هناك لعرفت ان تاريخنا مليء بهذه الاشياء التي لا يجب ان تموت معي بل يجب ان تحيا فيك وتبقى في ذاكرتك زخما يدفع بك الى الامام وقوة تشريك وتجدد عزمك في ساعات الضعف وتهيب بك ، تلوح لك دائما بالعودة .. اذ يجب ان تعود .. مهما كان الثمن ..

عائد : امن قبيل الانسجام مع هذا سميتني « عائد » ؟

الاب : نعم .. من قبيل التكن بما يجب ان يكون .. بما لا بد ان يحدث .. ولكن قل لي كيف احوال سيادته في هذه الايام ؟

عائد : احواله طيبة جدا .. ولكنه - كما فهمت - مشغول وغارق الى اذنيه في قضايا ومشاكل تفوق قضيتنا اهمية ..

الاب : اهنك امور تفوق قضيتنا اهمية في نظره ؟ ألم يدرك بعد كل ما قام به ابناء عمنا من دعايات ؟ ان قضيتنا قضية حياة او موت وانها تهدد بانفجار لا تحمد عقباها في المنطقة ؟

عائد : انه - كما علمت - لا يهتم بالانفجارات الا عندما يرى الفتيل مشتعلا في براميل البارود .. اما قبل هذا فلا .. لان اعصابه حديدية

من جهة ولأنه مشغول بقضية المومس البينساء التي اعتدى عليها الزنجي من جهة أخرى .. بالإضافة الى حزنه على الأخرى التي شنت نفسها في الحمام أمام صورة الحبيب .. ثم انه يعتقد ان تهديدات اقاربنا فارغة لانه يؤمن بأن « غدا » تعادل « أبدا » وان « سأفعل » تعني « لن أفعل » .. الا ترى كل هذا غريبا وغير متماسك ؟

الاب : كان عليك ان تقنع بما قلته لك وتوفر الوقت والمال معا .. الى سيادته كان فكرتك انت وليس فكرتي .. لقد سبق ان قلت لك انه لا يهتم بنا لان اخوة الزنجية واخوانها قد حشوا رأسه بالكاذيب ولم تصدقني .. كنت تؤمن بأنه خير وطيب الى اقصى حد وبأنه لا يسد سيستمع اليك اذا قابلته ..

عائد : لقد كنت مخطئا حقا .. وقد تعلمت الدرس النافع .. الاب : كان عليك ان تقنع بما قلته لك وتوفر الوقت والمال معا .. ان ما اقولُه حصيلة تجارب مرة .. تجارب استنفدت عمري وجهدي كما استنفدت ما هو اهم بكثرتي ومنك - المزرعة .

عائد : لقد تعلمت على كل حال وعرفت شيئا مهما .. ان سيادته يحب الوحشية وسفك الدماء ويحب بالقوي حتى ولو كان ظالما ما دام يقوم بالجريمة دون ان يترك تعقيدات تشغل الدماغ مثل الحق والباطل والشرعي وغير الشرعي .. انه اكثر من همجي وقد كنت اظنه مصدرا للمدنية ورأسا للحضارة ..

الاب : من حسن حظك ان تتعلم هذه الحقائق مبكرا .. لقد سلخت اكثر من نصف عمري لاتعلم ما ذكرته عنه ..

عائد : لقد تعلمت الدرس .. والان سابدأ بالعمل على ضوء ما تعلمت .. ابدأ من نقطة الصفر ..

الاب : ماذا تعني نقطة الصفر هذه ؟

عائد : تعني المنطقي والمفوق .. اتصل باخي الكبير «مجاهد» ومن ثم باخي الاكبر «نائر» وبقية شباب العائلة والجيران في المخيم .. احدهم بما رايت وسمعت الى ان تنتشر الدعوة بينهم وتبدأ العمل بعد تنظيم الصفوف وحشد القوى ..

الاب : هذا هو المنطقي حقا .. ولكن ..

عائد : ولكن ماذا ؟؟

الاب : « مجاهد » في السجن .. دخله بعد ذهابك بيوم واحد .. عائد : بأي ذنب هذه المرة ؟

الاب : بالذنب القديم .. كان يدعو الى ما تدعو اليه الان .. ووشى به احدهم ، وجاء شرطة ابن عمك واعتقلوه ..

عائد : ولكن ابن عمي كان يصرح ، بل لعله يصرح الان ايضا بأنه سيسترد حقنا الضائع في مزرعتنا ، فما باله يناقض نفسه .. الا يريد منا نحن اصحاب العلاقة والشان ان نساعد على الاقل ؟!

الاب : ان التفافنا حول راية واحدة عمل له اسم غير شريف فسي قوانينه كما علمت منذ مدة ..

عائد : لم افهم ما تقصد ..

الاب : انه يسمى جمعية سرية وتعكير امن واثارة شغب احيانا او اثارة نمرات وخلق جو غير ملائم لما يقوم به من اعمال مع اناس مهمين ممن تربطه بهم المصالح المشتركة والتجارة .. هذا ما يقوله هو ..

عائد : اتعني ان هناك اشياء غير هذه .. مقاصد مبطنة ..

الاب : يجب عليك الا تسيء الظن بابن عمك هذا .. انه من ذوي الدخول المحدودة كما تعلم ، ثم ان اياديه وافضاله علينا اكثر من ان تعدد ، لقد اتاح لنا فرصة العمل والتجول في مزرعته .. ان سواه من ابناء عمنا لم يمنحنا هذه الحقوق ..

عائد : ولكن يجب ان اتفاهم مع ابن عمي هذا .. انه مثقف وسيفهم ان عملي بالإضافة الى كونه حقي المشروع هو حماية له في نفس الوقت .. ان الزنجية لن تتركه طويلا وستهاجمه اذا سنحت لها الفرصة وتكسر نفس ماساننا معه ..

الاب : هنالك من ابناءه من لا يؤمنون بما تقول .. لقد سمعت منهم ما معناه انهم يثقون بأن الرجل الابيض سيتدخل لمصلحتهم اذا حدث ما

تتوقع !

عائد : يثقون بتدخل الرجل الابيض الذي خدعنا ؟! الاب : ليس الابيض الذي خدعنا نفسه .. ابن عمه .. قل شقيقه او توأمه ..

عائد : ولكن الا يفهمون ان البيض كلهم سواء ؟.

الاب : من مشاكلنا العائلية الكبرى اننا لا نتعلم من تجربة واحدة .. عائد : ولكن هناك من ابناء عمنا هذا من يفهمون قضيتنا على الوجه الصحيح وقد شجعني هؤلاء في الماضي وافهموني اننا نشترك في قضية كبرى تشكل قضيتنا الجزء الاهم منها ، سانصل بهم ..

الاب : اتصل بهم او انضم اليهم اذا احببت .. ولكن اتباع اخي

الشيخ « امان » لن يتركوك تعمل بسلام ..

عائد : ولكن ما دخل اتباع الشيخ « امان » في الموضوع .. الا

يريدون ان اقوم بواجبي نحو قضيتي ؟

الاب : انهم لا يمانعون البتة في ان تعمل للقضية تحت لواء الشيخ « امان » فقط ، اما ان تعمل مع ابناء عمك فهذا يشكل خيانة عندهم لانهم يؤمنون ايماننا اعمى بان لا حل للقضية الا على يد شيخهم المجل ..

عائد : ان الشيخ « امان » ليس بقادر على الحل والربط في نظري، لعله كان قادرا على العمل يوما، هذا ما لا اناقشه .. ولكني لا اؤمن به وكذلك اخي « مجاهد » واخي « نائر » ليس من الافضل له ولجهاده السابق لو جلس في زاوية وتركنا نعمل للقضية على الوجه الذي نريده؟ الاب : من لا يؤمن بالشيخ « امان » وزعامته لا يستطيع ان يقدم او يؤخر شيئا في سير القضية .. هذا هو رأيه كما بلغني من اولاده واتباعه !

عائد : اذن فكل طرق العمل مسدودة هنا .. ماذا يريدون منا؟ ان نجلس في الخيمة ولا نغادرها الا لاستلام فتات موائد العالم .. فتبات موائد البيض والسود ؟. اهذا ما يريدون منا ان نفعله ؟

الاب : تستطيع ان تذهب للمقهى لتلمب الورق او الترد اذا شئت دون ان يعترضوا طريقك .. انني افعل هذا كل يوم .. واذا تكلم احدهم فاني استمع اليه واهز رأسي موافقا على صحة ما يقول .. هذه افضل طريقة لاثبات صحة العقل في نظر الجميع .. الايماء بالموافقة ودائما وبدون تردد .. هذا ما يفضل ابناء عمنا ويتوقعونه كل وقت من باب الاعتراف بالجميل وعدم اساءة استعمال حق الضيف ..

عائد : سيسبقني الزمن اذا لم اصنع شيئا الان وانتهي الى ان اصبح كرسي في مقهى او شيخا حكيما يكتفي بالايماء موافقا .. سارجل عنك .. ان الحقيقة ما تزال في السيارة .. سأذهب الى الجزء الباقي من مزرعتنا .. اتصل باخي « محروم » انه الوحيد الذي يحس بسجوب سرعة العمل بحكم وجوده قرب الزنجية ، واظنه يوافقني على العمل الفوري ..

الاب : اذا ذهبت وسمح لك ابن عمك بالدخول اصبح ابا لاثنتين في السجن او في القبر .. ان اخاك هناك في انفس حال .. لقد قبضوا عليه منذ شهرين ..

عائد : هل فعلوا هذا حقا ؟!

الاب : لقد فعلوا اكثر من هذا بكثير .. اتهموه بالخيانة وجروه الى معتقل في قلب الصحراء حراسه من البدو الضالعين في تثقيف المعتقلين وتعليمهم !

عائد : الى هذا الحد من السوء بلغت الحالة هناك ؟!

الاب : كانت الحال اسوأ من هذا بكثير قبل ميلادك بايام .. لقد كان ابن عمك هناك ممن سهلوا مهمة الرجل الابيض وساعدوا الزنجية في تنفيذ الجريمة .. لقد عرفت هذا متأخرا للأسف ..

عائد : اي ابن عم هذا .. انه يشبه دراكيولا ..

الاب : من هذا الذي تذكره ؟

عائد : انه بطل قصة قرأ منها سيادته ملايين النسخ في السنته

الجدة .. هذا ما قيل لي ..

الاب : اهو بطل نأر من زنجية هاجمت بيته كما في حالتنا امزنجي هاجم بيوت الاخرين ؟

عائد : قلت انه يشبه ابن عمنا ولم اقل العكس !

الاب : عفوا يا ولدي .. ان ذكر كلمة « بطل » شوشت تفكيري .. من هو هذا الذي ذكرته ؟

عائد : انه مثل ابن عمنا من بعض الوجوه .. لقد كان دراكيولا هذا يضم ما في اجساد ضيوفه من دماء الى دمه .. تماما كابن عمنا الذي ضم ما بقي من مزرعتنا الى مزرعته ..

الاب : في الاسمين تفوح رائحة ننتة !

عائد : لقد لقي دراكيولا مصيرا بشعا بشاعة جرائمه ..

الاب : وكذلك ابن عمنا .. هذا ما اتوقعه على الاقل .. قل لي ماذا قررت ان تفعل الان ؟

عائد : ما دام مجال العمل غير موجود في الجزء الباقي من مزرعتنا فلا مكان للتدقيق في الاختيار .. ساذهب الى ابني عمي .. «مستقر» (ومطمئن) .. اتصل ببقية افراد عائلتنا في الخيام والمخيمات على السفوح وفي الضواحي .. وقد ..

الاب : لا انصحك بهذا .. ان ابني عمك - بعكس ما يفهم من اسميهما .. لا يملكان الكثير او القليل من الاستقرار او الاطمئنان .. ومعظم افراد عائلتنا هناك من المشبوهين في نظر ابني عمك في هذه الاونة وكل حركة او سكتة لهم بحساب ..

عائد : لا افهم معنى هذا التحول المفاجيء .. لقد تركت ابني عمي وهما في سبيل الاتفاق مع ابني عمي « مقاتل » .. الم يتفقوا ؟
الاب : اتفاقا اوليا .. اتفقوا على غرس البذور ولكنهم اختلفوا على طريقة توزيع المحصولات .. هذا ما فهمته انا من الامر رغم محاولاتهم الباس الخلاف اثوابا فلسفية براقية ..

عائد : ولكن هذا يؤخر قضيتنا .. يجعلنا اضحوكة امام سيادته .. ان الزنجية ستستغل الخلاف لتظهرنا بمظهر الاغبياء بل والمجانسين المتوحشين في عينه ..

الاب : انها لن تحتاج الى هذا الخلاف بالذات لنشر هذه الافكار .. البركة في ابناء عمك « جوعان » و « سرحان » و « راغب » و « طالب » وفي لحاهم الطويلة .. لقد فعلوا المستحيل في سبيل هذه الفاية !
عائد : تعني انهم ..

الاب : نعم .. والعم من الماضي ايضا ..

عائد : هذا يفسر لي ابتسام الناس وهمسهم في الاسواق عند مروري بينهم .. لقد كانوا ينظرون الي كما ينظرون الى حيوان غريب .. يحدقون في وجهي ويهزون رؤوسهم بمجب !!
الاب : انهم معذرون .. لعلهم كانوا يتوقعون رؤيتك في سيارة ذات اطار من الماس او الذهب ..

فندق كلاريدج

شارع سليمان بالقاهرة

موقع ممتاز واسعار معتدلة

بإدارة : حلمي المباشر

عائد : لم يبق لي غير ابن عمي « مقاتل » ساذهب الى اخوتي الذين يعيشون في الجزء الباقي من مزرعتنا قرب بيته ونتفق على خطة ..

الاب : لا اظن هذا ضروريا .. ليس الان ..

عائد : ماذا تعني يا والدي .. هذا اخر امل لنا في العمل ..

الاب : كان هنالك مجال للعمل قبل سنوات ! وابن عمك هناك ..

عائد : لا تتعرض لسمعته بسوء ، انه الافضل ..

الاب : لم اتعرض له بسوء .. ولن اتعرض لاحد بسوء .. الم اقل لك اني تعلمت الايماء بالموافقة دائما ؟!

عائد : ارجو ان تشرح لي ما تعرفه عن الوضع هناك ..

الاب : انه ممتاز .. ولكن لا مجال للعمل الثمر ..

عائد : لم افهم ..

الاب : بين اخوتك هناك وبين الزنجية رجال واسلاك بعث بهم وبها الرجل الابيض لحفظ السلام كما زعم ..

عائد : ولكن مجال العمل كان مفتوحا هناك منذ سنوات ..

الاب : تماما منذ سنوات ..

عائد : ولكن ..

الاب : هذا هو الواقع المؤلم ..

عائد : ولكن علينا ان نعمل شيئا ، اي شيء ، اننا لم نتقدم خلال الاعوام الماضية في شيء سوى السن !

الاب : ان ابناء عمك كلهم يقولون ان ازالة الزنجية ضرورة ملحة

ولكنهم يؤمنون بان لكل شيء اوان ..

عائد : متى يؤون الاوان .. ان للصبر حدودا ..

الاب : بعد ان يتفقوا على البذور والمحصولات والانصبه وبقية المشاكل المتفرعة عنها .. هكذا سمعت منذ ايام ..

عائد : سمعتك تقول انهم سيجعلونها تموت جوعا منذ اعوام ..

الاب : هذا ما قالوه لي وما اعتقدوا انه الصواب .. لقد اخطاوا في التقدير تلك المرة ..

عائد : وهذه المرة ما رايتك بقولهم ؟ .. ان قضيتنا لم تعد تحتلح المزيد من الخطأ في التقدير .. لم يعد الزمن في صالحنا ..

الاب : ان رايتك غير مهم ولن يغير شيئا .. ثم ان صوتي غدير مسموع لانني غير ممثل بينهم كما يجب ان يكون ..

عائد : يدعي الشيخ « امان » انه يمثلك !

الاب : انه لا يمثلني ولا يمثلك وكذلك اولئك الذين يزعمون انهم يمثلوننا هنا وهناك .. لقد فرضوا علينا فرضا ..

عائد : يلوح ان وضعنا ليس بافضل من وضع ابناء عمنا فسي هذا المجال !

الاب : الامر ما تقول للاسف الشديد .. فوضى ورواسب لا نهاية لما تبذره من فساد ..

عائد : اتظن انه يحسن بنا ان ننتظر الى ان يتم الاتفاق على البذور والمحصولات ؟

الاب : بدون اتفاقهم لا مجال للعمل الثمر .. يجب ان يتفقوا اولا ويجروا بعض التجارب ويفشلوا الى ان يتحقق الاتفاق الاخوي ويتم التفاهم المشود ..

عائد : كل هذا هدر للوقت في نظري .. الابيض والزنجية والزمن هم اعداؤنا وهم الذين يفيدون من التجارب الفاشلة اكثر منا .. اليس من الافضل لقضيتنا لو علقنا اجراء التجارب قليلا ..

الاب : لا تستطيع ان تنتصر اذا حاربت بيد واحدة وظهر عار ، لقد حدث هذا مرة وكان سبب البلاء كله .. يجب ان نصبر قليلا ..

عائد : سمعت امس ان الزنجية تصنع آلة اباداة تحصد الملايين ..

الاب : سيصنع بعض ابناء عمك آلة اباداة مثلها ..

عائد : ولكننا سنتساوى في هذا مع الزنجية ..

الاب : هذه هي النتيجة للاسف الشديد ..

عائد : ونصبح في هذه الحال في وضع يشبه وضع الابيض وعدوه .. التكافؤ في الاسلحة يعني السلام في هذه الايام ..

والسلام بالنسبة لنا ولقضيتنا يعني الموت البطيء .. الموت ..
الاب : هذا ما قد يحصل .. الا اذا .. حدثت معجزة !
عائد : لقد علمتني منذ سنوات أن المعجزة لا تحدث بل تصنع ..
يصنعها العمل المنظم ..

الاب : الظروف تفرض نوعا من التفكير معيناً ..
عائد : كنت تقول ان التفكير يفرض الظروف ويعينها ..
الاب : قلت اشياء كثيرة وكذلك ابناء عمك ولم ينفع القول ..
علينا ألا نزيد الامور سوءا بالنسبة لهم .. يجب ان ننتظر ..
عائد : وماذا افعل خلال فترة الانتظار .. اأظل واقفا هنا امام
النخلة ، مكتوف اليدين مطبق الفم اراقب واشاهد واتحسر ؟!
الاب : تستطيع ان تذهب الى بيت ابن عمك « جوعان » ..
سمعت انه بحاجة الى الشباب المدرب .. وهناك تستطيع ان تكسب
بعض المال ..

عائد : وما نفع المال .. ان ما نريده هو البيت .. هو المزرعة ،
ان الانسان بدونهما يصبح انسانا بلا شرف .. لا بيت لا شرف ..
هذا هو وضعنا ..

الاب : لقد عشنا في هذا الوضع طوال السنوات الماضية ..
وكذلك ابناء عمك .. انهم يعيشون في بيوت مهددة بالفزو .. او مما
هو شر منه ! الافضل ان نعمل ونكسب شرط ألا يلهيك هذا عن
الاهم والاعظم الذي هو قضيتنا ..

عائد : وماذا ستفعل في غيابي ؟
الاب : ابقى حيث ارادوا لي البقاء .. هنا في الخيمة ..
عائد : ولكن هذا ظلم ..

الاب : لن يكون الاول ولا الاخير على كل حال ..
عائد : والوقت ؟ .. كيف ستقضي الوقت ؟

الاب : في المشاهدة والفرجة .. ان امورا مسلية ومهمة تحدث
كل الوقت ويجب ان اراها ..

عائد : ولكن هذا الوضع ليس وضعاً طبيعياً بالمرة .. انه كوضع
المشاهد في جلسات المحكمة .. لا يقدم او يؤخر ..
الاب : قل انه وضع الشاهد ..
عائد : الشاهد ؟

الاب : نعم .. الشاهد .. شاهد الاثبات الحي على العار ..
عائد : شاهد العار ؟!

الاب : هذا هو وضع المتقدمين في السن .. الشهادة فقط ..
عائد : والمزرعة .. والبيت واخوتي ؟ وانا .. ماذا سيكون
مصيري بدون كل هذا ؟!

الاب : لا ادري .. هذا مرهون بالارادة وحدها ..
عائد : الا تنصحنى يا ابي قبل ان اسافر .. نصيحة اخيرة ..
الاب : النصيحة ؟! انها كلمات فقط .. سل ابناء عمك كلهم ..
عائد : انها عصارة تجارب عمر .. أتبخل بها علي ؟ .. انها كل
ما تستطيع ان تورثني اياه بالاضافة الى القضية ! ..

الاب : لم ينتفع احد بتجاربي ..
عائد : قد انتفع بها انا ..

الاب : مت صغيراً في عمر الورد .. مت امام باب بيتك ،
امام سياج مزرعتك .. مت الف مرة ولا تعيش يوماً واحداً تكون فيه
الشاهد على العار ..

عائد : شكراً .. الوداع يا والدي ..
الاب : رافقتك السلامة ..

(يخرج عائد من باب جانبي في المسرح ويبقى الاب الشيخ واقفاً
يتطلع الى الافق الملبد بالغيوم ، وفجأة يرفع كفه ليمسح دمعته
انحدرت على خده المجدد)

- ستار -

قطر حسن النجمي

دار الاداب تقدم

دُرُوبُ الْحَرِيَّةِ

رألة الكاتب الوجودي الكبير

جان بول سارتر

سن الرشيد

وقف التنفيذ

الجزن العميق

نقلها عن الفرنسية نقلاً أميناً دقيقاً
الدكتور سهيل ادريس

* نموذج الادب الوجودي في مفهومه الصحيح العميق
تحفة ادبية يجب ان لا تخلو منها مكتبة

سن الرشيد : ٥٥ ق.ل

وقف التنفيذ : ٦٥ ق.ل

الجزن العميق : ٥٥ ق.ل

«جين اير» بين مترجمات البعلبكي

بقلم علي زبيور

والقضايا . أي ان «الانا» تقدم في «حقول» مختلفة وفي جميعها ينشأ توتر نفسي يسعى للخفض ويهدف الى إعادة الملاءمة او التكيف بين الانا وحقلها الاتي.

وحتى المرحلة الجديدة في حياة جين اير ، حتى وصولها الى البيت الجديد في ثورنفلد عند طالبها المقبلة «من صفحة ١ - ١٢١» كانت كل الحلول المقدمة طرقا غير مباشرة فهي اما نكوصية واما استبدالية وتمويسية وجزئية .. الا اننا نسير شيئا فشيئا نحو ايجابية تنمو رويدا رويدا وبحذر وحيلة . تماما وبشبه كبير مع ما أظهرته الدراسات السيكلوجية للطفل الفقير في تفاعله وعراكه مع الغير والعالم «تجربة العالم النفسي بلانت PLANT مثلا» وفي المدرسة والحياة العامة .

العملية اذن دراسة ممتازة حسية وواقعية للانفتاح التدريجي على الثقة ، او انها مخاض وتحقيق شاق ووثيد لتجربة كفاح «الانا» وحيدة ومتوحدة في معركة تتضح دلائل كسبها بصعوبة وجهد ، وكل ذلك في اطار واقعي . فاتي العمل درسا موضوعيا بواسطة اراء الغير - وذاتيا على الاخص - بواسطة سرد البطلة بالذات - وبهذا فاضواء ذاتية وان تفلت تعطي او تدرس «مواقف» و «أوضاعا» لا انا «مجردة» ولا انسان عام مطلق لا وجود له الا في علم النفس العام .

اما المرحلة الثانية فهي ايضا تتابع لوحات رائعة لحياة جين اير في مجتمع جديد ، انها القسم الثاني لكفاح «الانا» في حقل شاق قطبه الرئيسي المستر روتشستر مالك ثورنفلد الوطن الطريف والجميل الذي تالفة جين .. وهكذا حتى تسمع ضحكة غريبة غير طبيعية وغير بهيجة وهنا تبدأ مشكلة ان لم تكن عقدة بالمعنى الكلاسيكي ، وهي البحث عن سبب هذه الضحكة ومصدرها وستكون صاحبها العقبة الرئيسية او الحاجز الذي يمنع حل التوتر والمادة الملائمة للحل النفسي والاجتماعي . والحواجز الاخرى المقيقة - والضرورية لظهور دراسة جين كمعلمة ورفيقة وصديقة وذات شان - هي ظهور مس اينغرام مثلا ثم التعرف على الجنونة وظهور دورها كمقبة رئيسية ضد الزواج . وتكون هذه الجنونة زوجة المستر روتشستر «امراة فارعة الطول ضخمة الجسم ذات شعر أثيث قائم» ص ٣٩٢ .

هنا تترك جين حبيبها وتقرأ عواطفها وانفعالاتها تجاه الحب والعشق ثم موقفها في حالة صارت فيها تاكل العصيدة التي قال صاحبها «ان الخنزير غير راغب فيها» ص ٥٦ {وبعده تلتقي بسان جون ويعرض عليها الزواج ، الا انها تعود لتري روتشستر حيث تلاقي «سكون الموت يخيم على القصر» (ص ٥٨٩) فقد التهمت النار بيد الجنونة بيرتا ويكون روتشستر قد فقد بصره او صار في وضع أضعف واكثر حرية . المرحلة الثالثة اذن هي العودة للعذاب بعد ان تعرف سر الضحكة، والملاحظ ان المؤلفة شارلوت برونتي التي تسرد في جين اير الكثير من وعن حياتها ، تحب عذابها وتسرد لتأليم نفسها بنفسها في حلولها النكوصية والانتهزامية لتوترها وكأنها تغفر عن ذنب وحتى ان كان كل ما أصاب جين اير قد حدث لها بالفعل .

اما الفصل الاخير - التقسيم لتسهيل الدرس فقط وهو اصطناعي - فهو دعوة جين ولقاؤها مع حبيبها الذي تقول له رغم ما به وما أصابه: «لن أفارقك منذ اليوم يا سيدي ، مدى الحياة» (ص ٦٠٣) . الحب ينتصر ويتغلب على الصعاب، تماما كما في القصص الخيالية واحلام

«جين اير» كلاسيكية خالدة ، ورائعة تتحدى الزمان . والمؤلفة شارلوت برونتي قمة شامخة وروائية فذة جمعت التحليل الدقيق والتكنيك البديع .

والترجم منير البعلبكي عملاق في عمله ، وجماعسة في جهوده ومدرسة في اخلاصه وامانته ونشاطيته .

يقال عن التفكيرية العربية انها تقبل المقالة بل ان اللغة العربية بالذات لغة نموت ومترادفات ذات رنين وجلبة ، تحتوش الاكثر من الانفعال والعاطفية التصويرية . ومهما يكن فان النعوت التي استعملت هنا للقطعة وللمؤلفة موجودة في جميع اللغات التي قرأت او حوت جين اير ، اما المترجم فان نتاجه الوافر الجني يشهد له ويفرض علينا الاقرار والامتنان . والمعجب في هذا الكتاب الذي يقدمه المترجم حلقة براقعة في سلسلة كنوز القصص العالمي ، هو وجوده بالذات في اللغة العربية التي ما تزال فقيرة الى الكثير من الروائع الادبية العالمية وبحاجة اكثر الى العديد من المترجمات القصصية الانسانية الحديثة لاغناء «الحقل» الفكري العربي وتسهيل انفتاحه على الادب الكبرى الغربية وانتفاعه وتأثره بها ومنها .. كم هو كبير ولذيذ ذلك الاحساس بالثقة والبركة عندما نرى في لغتنا قطعة ادبية كبيرة رائعة غير معصورة ولا مصهورة، لها نفس الروح والنفمة والشذا الادبي الموجود في النص الاصلي . ان جين اير موجودة من مدة في اللغة العربية لكن بشكل مكثف ومصور فقد الكثير من الدفء الذي يشع من الترجمة الحديثة والامينة والكاملة التي يقدمها هذه المرة الاستاذ منير البعلبكي . كما ان احدى المجالات كانت قد قدمت تلخيصا قصيرا للكتاب نفسه بعد بحث جاد ومطول عن المؤلفة والقصة خاصة من حيث انطباقها على القواعد القصصية الكلاسيكية ومدى نجاحها في تقديم الشخصيات وعرض تطور الاحداث ونهضة الاجواء واشعاع الروح التحليلية والسير الطبيعي نحو خاتمة انسانية دافئة ملؤها الايمان بخيرية الكائن الانساني وطيته الايجابية النبلاء .

وللمترجمة الضخمة التي بين ايدي القارئ العربي شهرة وصدى في نفسه . فقد لاقى هذا العمل الادبي استحسانا بل تعاطفا قويا مع النفسية العربية ، ولعل السبب الاكبر في ذلك يكمن في تكوين وسرعة انفعال هذه النفسية مع المؤثرات التي تدفع نحو الناحية الحزينة المائلة من الحياة ، او ان المشكلة العاطفية والانسانية التي تعالجها شارلوت برونتي مشكلة تمتد الى روح الشرق وسيكلوجيته اكثر مما تقوَّب الى غيره فهي اقرب اليه والصق به وان تجاوزته او تعدت حدوده لتبحث في نطاق الفرد بالمعنى الشامل والجامع للكلمة .. للشرق احساسه الكبير بعذابه ومن ثم بحثه عما يعذب نفسه اكثر ، كحالة تلك الطفلة المظلومة التي حتى في ساعات هنائها تخاق في اطارها النفسي او تجلب اليه كل ما يوحى ويحدث الالم والعذاب ، وفي قراءة جين اير نوع من التفرغ والانفعالي والتنفيس العاطفي لابن الشرق الباحث عن الحب والدفء والشقاء الذاتي للذات . جين اير رائدة انكليزية الا انها عربية شرقية اكثر ثم انسانية عامة اكثر واكثر ايضا ..

وتختصر المترجمة في ان «جين» تبدو خلال لوحات متعددة ومتنوعة في بيت ليس بيتها وظروف أقوى منها ، وفي هذه تبدو لنا في تمهها ومشاكلها النفسية وانعكاساتها وانعكاسات الغير امام نفس الامور

«البؤساء» فقد قدمها بشكلين : الترجمة الاولى بشكل كامل وفي خمسة مجلدات والترجمة الثانية بشكل ملخص . هنا في نقل «البؤساء» قدم المترجم الكثير من التعليقات والحواشي فجاء عمله انفع وأصح وان كانت تلك الحواشي تشغل بال القارئ وتششت انتباهه الى نواح متفرقة تبعده عن روح الكتاب ومقاصده .

سلسلة اخرى ينمها البعلبكي وتظهر اهتمامه بمشاكل الحاضر الهامة ورغبته في تقديمها للقارئ بأسلوب مبسط ، انها سلسلة قد تسمى المشاكل الحاضرة ، وهي تعنى بتثقيف سريع للقارئ العادي وذات منفعة جلي بلا . . . وان اتصفت بالتسرع وتبسيط الامور .

اما السلسلة التي بسميها ب : « علم نفسك » فانها اشبه ما تكون بسلسلة الكتب التي تهدف لاشاعة العلم على اوسع نطاق دون ان يفقد شيئاً من رزاقته وعمقه ، الا انه من الضروري تقديم حلقات اكثر في هذا الباب وتتعدى الشكل الذي هي فيه اليوم فمن الثابت انها تنجح وتكسب القراء وتفيدهم اذا زاد الاعتناء بها وتنوعت موضوعاتها وكثرت اعدادها .



هناك بعض النواحي الصحفية في عمل الاستاذ بعلبكي الترجمي، في تقديم بعض الكتب او الاسراع احيانا في اختيارها . الا ان الميزة الرئيسية لاعماله هي الرزاقنة والتنهل وحسن الاختيار ثم الامانة في النقل . ولدراسة مدى امانته للنص الاجنبي اخذت بعض العينات : عدة اسطر من كل فصل ، وكانت العينة من منتصف الفصل احيانا لا من اوله ، وبدت بعض الملاحظات الايجابية ، فقد وقف الى جانبه صديق ترجم صفحة بكاملها وانفجح ان المترجم البعلبكي لا يقل تضلعا باللغة الانكليزية عن المؤلف بالذات ، او لنقل انه فهم واستوعب الى اقصى حد ما تريد قوله وما تود الافصاح عنه ، اما النص العربي ، او مدى قدرة الاستاذ على صب اللغة الاجنبية وفكرتها واسلوبها في التعبير العربية فلا ريب هنا بالتوفيق او النجاح البعيد الذي قد يعود للتمرس الشديد وكثرة المزاولة لاعمال الترجمة ثم بسبب كفاءة ممتازة وقدرة رفيعة .



قد لا تشعر بترجمة الكتاب ، فقراءة جين آير الذي ناخذه كمثل على مدى دقة الترجمة ، تجعل الانسان يتألم عند الوصول الى نقاط مؤثرة ، ويشعر بشغافية الحزن كأنفعال كلي يلف المطالع في تصاطف عفوي لا شعوري ، هذا الى جانب احساس بانجاس الفرح الداخلي لايجابية البطلة في هوائها وصفاتها . وبكلمة ، لا يعيق الشعور بالحياة مع بطلة الرواية في الاطار النفسي العام ، تعرج جمل ولا حوشية كلام او التواءات اسلوبية .

عدا ذلك لا نشعر أن الكلمات تنقصه فهي تتدفق احيانا كتيصرة كأنها طوع بئانه وحتى في الحالات التي تشف فيها اللغة وتنعرج متعرجة لمواطن فردية حية نامية واحاسيس خاصة صميمية وضرامية . وبالفعل فاننا نشعر بالدفء الادبي والحرارة والحياة التي تشع من لغة شارلوت برونتي الشاعرية الانيقة والرفيعة . . الا ان هذا لا يعني انه لم يلجأ الى خلق الكلمات احيانا والترجمة المنفلتة او الذاتية احيانا اخرى، مفردات كثيرة حلوة وجميلة يستعملها منها ما مات او على الطريق ومنها المدفون والمركب والمنسي كلمات طومار وتيهور والميسار والشهبوطية « شجرة » وغير ذلك . . الا ان في عمله هذا ما يلفت الانتباه العميق ويبلغ الصدر لتأديته وقيامه بالمطلوب واللازم .

ترجمة فرد قد تفضل احيانا عديدة ترجمة اثنان او اكثر ، ينقل واحد من هؤلاء ثم يعيدها او يراجعها اخر . في الترجمة الفردية تكون المسؤولية اكمل وبكل ثقلها ووزنها ، الا انه في سبيل بلوغ هذه المنزلة يجب - عدا الامانة والاخلاص - ان يتخصص المترجم الواحد في نقل اثار متقاربة او تنسب الى ميدان واحد ، لان هذا أجدي واسهل على المترجم وأضمن لسلامة عمله وجودته ودقته ، واعتقد ان الاستاذ البعلبكي لم يبعد الى حد ما عن هذه المبادئ الاساسية . واخيرا فهو يستحق الاحترام وعمله يفرض الاعجاب والتقدير ومترجماته توجي بالنشاء والشكر . . .

علي زيور

المراهقين والعشاق ، والحب يتوجه الى الشخصية بكاملها وكليتها لا لوجود هذه أو تلك من الصفات ، تماما كما يقول علم النفس عن الحب بانه لا يتجزأ وظاهرة كلية وطريقة من طرق المعرفة بل والمنطق ايضا . اذن ينتهي الكتاب او القصة بحل ايجابي يشبع الرغبات والميول الخيرية والانفتاح على العمل والامل ويحقق الايمانية بايجابية الانسان وطيبته ، وحتى الاعمى يستعيد بصره ويعيش الجميع في ونام وهنساء لا جين وزوجها فقط، فينتهي الخط المتعرج الذي رسمته المؤلفة للاحداث، عند نقطة ترغب بها هي وتجسد امنيتها بالذات وقد يكون هو ما تم حقيقة وبالفعل . . .

ومن رأيي ان دراسة الترجمة بالذات أجدي وانسب من الحديث عن المؤلفة وكتابها اذ ان هذا امر معروف يشهد الادباء بوجوده الممتاز، ثم ان الحكم على اعمال المترجم بشكل عام امر ضروري وواجب فاعماله ذات انواع متنوعة واصناف مصنفة وكثرة قد لا تستكثر على اديب جواد ونيد الخطى ووزنها كالاستاذ منير البعلبكي .

في البدء ، ان انتاج هذا الاديب الرجل غزير يلفت الانتباه ويسترمي الاهتمام الزائد ، لا خليفة يكافئ ولا امير يود جذب الشعراء الى مجلسه . انه ينقل في « دار حكمة » يخصه هو بيته وبعد الانتهاء من عمله اليومي بالطبع الذي قد يهيء له الاجسواء المناسبة والاطر الضرورية اللائقة .

ويلاحظ وجود مخطط عام يتبعه المترجم في عمله ونشاطه فهو لا ينقل كيفما اتفق وبصورة عفوية انعكاسية ، بمعنى اننا نقدر على استكشاف نظرة الاستاذ البعلبكي او مفاهيمه للشؤون الفكرية . واظن انه لو لم يترجم ما ترجمه حتى الان واراد التاليف لما كتب الا في الميادين التي حرث فيها وفضلها واختارها . ان عمله متعدد الجنبات بالفعل الا انه قد يندرج تحت الابواب التالية :

١ - الناحية العربية والاسلامية :

وهذه هي النظرة الرئيسية عنده او ان ذلك هو الهاد الفكري القائم على ايمانه بالحضارة العربية والتراث الاسلامي لها . وفي هذا المجال ترجم او ساهم مساهمة - اولى في تقديم « تاريخ الشعوب الاسلامية » للمستشرق الكبير كارل بروكلمان ، وفي اجزائه الخمسة بالتمام والامانة . وترجم ايضا « دفاع عن الاسلام » للمستشرقة فاغليري و . . . ثم وعلى سبيل المثال فقط « الاملام والعرب » الكتاب الهام الذي ألفه روم لاندو ، او كتاب النبي محمد مولانا محمد علي فترجمة هذا الاخير اغناء وثروة وسد نقص وفراغ . .

٢ - سلسلة قصص انسانية :

وقد ترجم الاستاذ البعلبكي اثنان وعشرين قصة من الشوامخ العالمية ذات النزعة الانسانية، وامكن بهذا للقارئ العربي ان يطلع على كنوز من الادب الذي لا يخص الاميركيين ولا الطليان او الفرنسيين والروس بقدر ما هو للانسان بوجه عام ، للانسان بالمعني الاخلاقي للكلمة . ان منير البعلبكي عرّف القارئ العربي وبشكل منظم وامين على الروائع الهامة لكبار الادباء العالميين:

هاورد فاست في المواطن نوم بين وديكنز في اوليفر تويست، وعرفنا ايضا على غوركي في : اسرة آرتامونوف ، حكايات من ايطاليا ، ذات ليلة من ليالي الخريف ، همنفوي : الشيخ والبحر ، ثلوج كليمانجارو ، وداع للسلح .

كالدويل : طريق التبغ ، ارض الماسي ، ارض الله الصغيرة، بيت في المرتفعات .

شناينبك : أقول القمر ، العاقر .

هذا عدا الترجمات الاخرى لجاك لندن « العقب الحديدية » ، وكفكا « المسخ » وبربل باك « الارض الطيبة » .

انه ، كما يبدو عمل جم وافر بل هو نافع ومفيد للغة والادب العربي واكثر افادته للذهنية العربية والمجال التفكير العربي . وتلاحظ تلك العقلية التنظيمية في اعمال الاستاذ المترجم او الخطة التي يتبعها لاغناء المكتبة العربية بترجمته لبعض الخوالد من التراث الكلاسيكي ، فقد قدم لنا مثلا « قصة مدينتين » ووجود هذه عندنا ثروة واعتزاز . اما ترجمة

مجرد انسان...

قصّة يمانية بقلم
محمد عبدالمولت

كان الوقت يقترب من الظهر ، وكنا نسير ، بعد أن فقدنا الأمل في أن نجد الصديق الذي ذهبنا لزيارته .
كان ذلك خارج أديس ابابا حيث تمتد غابة صغيرة يخترقها نهر جف لأن أمطار الصيف لم تتساقط بعد .

وبجانب الطريق جلس عشرات من الرجال السمر ينحتون في الصخر أحجاراً مربعة ومستطيلة بطريقة هندسية بارعة .
الشمس ترسل أشعتها برقة ، ونسيم رطب يهب علينا من خلال أشجار الغابة . وعرق بارد يتصبب من وجوه وأجسام سمراء ، أرهقها الصخر كما أرهقتها سنوات عذاب شاقة لكسب قوت يوم لافواه صغيرة تنظير أنواع ذباب حولها ، وكنت أرى أي حياة وأية مسرة يجدها هؤلاء الرجال ناحتو الصخور . هؤلاء الذين نحتت فيهم الأيام بل الساعات ، عيونهم العميقة تحمل معاني ألم دفين لكنها تشبث بالحياة باصرار وخوف .

— بكم الحجرة يا رجال ؟

قالها صاحبي وهو ينظر الى الميون المتعبة .

— أيتها ؟

أجاب صوت متعب برنة أمل في كسب قوت ذلك النهار :

— هذه ...

وسمعت اصوات تنهاس ، وعيون تحملق في الحجر الأجوف

وفي الرجل الذي أثار الأمل فيهم .

— تلك ... الحجرة بريالين .

وصمت قليلاً وراح يرسل نظرات فيها حياء وأمل في صاحبي

الواقف بجانبني .

— ولكن كم حجرة تريد ؟ ربما استطعنا مساعدتك ؟

كانت كل الأيدي السمراء قد توقفت عن العمل وراحت عيونهم

ترسل نظراتها الباردة إلينا .

— أوه ذلك ثمن مرتفع ، ثم أن منزلي بعيد وصعب إيصال هذه

الاحجار اليه .

وتركن الميون السمر . وكانت همساتهم قد فقدت الأمل في

قوت ذلك النهار . ولكن السواعد عادت باصرار الى نقر الصخرة .

وعاد الرجل الذي كان يحادث صاحبي الى مكانه وهو يلعن في اعماقه

كل أولئك الذين لا يشترون عرقه .

عبرنا النهر في طريق العودة . كان جافاً يلهث من العطش ،

وأشجار صغيرة تقاوم الموت باصرار ، ولكن المطر أخلف مواعيد

هذا العام .

ونحن نخترق الغسابة بحثاً عن الطريق الى السيارة ارتفع

صوت مرح :

— ايه ... ايه ... يا رجال الى أين ؟

من خلف شجرة كافور لمحت شبح رجل قصير ونحيل في ملابس

رجل الجيش يشير إلينا ولمحت على شفتيه شبه ابتسامة .

— السلام عليكم .

وأجبت بصوت واحد :

— وعليكم .. ايه يا خير ماذا تعمل هنا ؟

وأقبل الرجل القصير نحونا وكان في مشيته يتراقص يميناً

ويساراً ومرح طفولي يلعب من عينيه .

وبحب فياض أقبل ماذا يديه وهو يضحك ، هازاً أيدينا بقوة

شباب فتى وكأننا اصدقاء عمر طويل التقينا فجأة بعد طول غياب في

طريق جانبي من طرق حياتنا .

قال بصوته الضاحك وهو يتحدث بعربية مكسرة مدخلاً فسي

كلامه الكثير من الكلمات الحبشية .

— يت نبراشو (١) ؟ الجو طيب هنا اليس كذلك ؟

ابتسمنا . ورحنا نبحت عن ظل نجلس عنده وكسنت شجرة

كافور .

وسألته باسم :

— أنت عربي أم أثيوبي ؟

وضحك قائلاً :

— ألا قيم (٢) ... فانا في ملابس جندي في الجيش .

— وماذا تعمل هنا ؟

— أوه ! أعلم الجنود هناك على ضرب « الطنبجه » (٣)

و « المتراليوس » (٤) في القرب من ذلك المكان . تحبوا تشوفوا ؟ هيا .

وقفز بنشاط من مكانه ولكننا لم نتحرك ، وعاد الى مجلسه .

كانت النسيمات تهب والرجل جالس أمامنا وقد بدأ قلق ما يقمر وجهه .

سألته حتى أقطع الصمت الذي هبط فجأة :

— من أين أنت ؟

— من أين ؟ .. من هنا !!

— لا .. أنت يمني .

قهقه بصوت مرتفع وكان ذلك بصورة مفاجئة :

— ها .. ها .. ها .. يمني .. كنت زمان ، ذا الحين جندي

في الجيش حق النجاشي .. ها .. ها ..

قال صاحبي :

— كم لك هنا ؟

— والله شبت ولا أعرف كم لي ، من زمن الطليان يمكن ..

من قبلهم .. يمكن .

— كم راتبك في الجيش ؟

— أوه .. الله يلعنهم ، قليل ، من قبل كان ثلاثين « بر » (٥)

وذا الحين أربعين .

— تكفيك ؟

— من فين ؟ شوف مثلاً ، لو طلبت منك حق القات الآن ، هذا

مجرد مثل ، معنى ذلك أن الفلوس ما تكفينا .

وابتسمت وقلت له :

— طيب من أي مكان أنت من اليمن ؟

— من فين ؟

(١) أين كنتم ؟

(٢) لا أعرف .

(٣) بندقية .

(٤) رشاش « كلمات حبشية » .

(٥) دولار بالعملة الحبشية .

وحك رأسه ورمى بعينيه بعيدا كأنه في محاولة عفيفة للتذكر وقال فجأة :

- من فين .. من هنا ، ألم أقل انني حبشي ؟

وضحك وراح يحملي فينا ..

- لا أدري ، ربما ولدت هناك في اليمن .. وربما لا .. يمكنهنا ماذا يهم الان ..

- ولكن ألا تذكر شيئا ؟

ولمحت على جبينه خطوط الزمن العنيفة .. وهز رأسه ولمحت

أسنانه المكسرة في محاولة يائسة لصنع الضحك :

- أتذكر .. انا من جبله .. تذكرت الان من مدينة السيدة

بنت احمد (٦) لقد نسيت معالم البلاد ..

وأشار الى فمه الذي بدا كهف مهجور ترح فيه حيوانات مخيفة وكان هناك ثلاثة أسنان قدرة ارتكزت كقلاع حصن تهدم تحت ضربات جيش متنصر ..

- شوفوا .. مشينا ، ونسينا كل شيء .

وحك رأسه من جديد ، وكان قد نزع من على رأسه قبعته العسكرية فبدت شعرات بيضاء . كان رأسه مسرحا لجرح مخيف بقيت آثاره كتاريخ حي ..

وقال مشيرا اليه :

- كنا « شفته » (٧) .. كان هذا من زمان .. نهينا كثير ولكن

« الشفته » ما معاهم بركة .

- كنت تنهب اذن ؟

وضحك بمرح وأصابع يديه تلعب بالقبعة وقال :

- و « جدلنا » (٨) كمان ناس كثير ، شوفوا ابن الشيخ سالم

هذا كل الذي حصله من فلوس كلها كنت انا السبب - وضرب صدره بقبعة يده بقوة - كل هذه الثروة انا السبب فيها ، لكن نصيب ، هو في السماء الناس تبوس يده وتقول سيدنا - جيتوش - (٩) وينبحوه له الذبائح ويحترمونه .. الزمن ملعون ، شوفوا انا الذي كان السبب في كل فلوسه ، اليوم ما يعرفنا يمكن حتى لو شافنا ما يتذكرنا .

وصمت . وراحت عينونه تبحث في الماضي البعيد .

عندما كان يتحدث كنت أرى سرورا عميقا يرسم على صفحات وجهه ، ربما لانه وجد اناسا ليستمعوا الى حديثه .

ترجع فجأة على الأرض فوق التراب ، كان قد قرر ان يستمر في ذكرياته .

- شوفوا ، كان هذا زمان ، لكننا تعبنا ، درت الحبش كلها ،

رحت « جمه » أجارو و.. و.. وراح يمسد أسماء مدن وقري ومقاطعات لم اسمع بها من قبل .

- في بلاد الولو مثلا .. كان في واحد ذبحاني ... لكن رجل ..

كل الاحباش كانوا يحترمونه . كان شجاع يصيح يخاف الاسد من صوته . وكان معه بنت زي القمر .. ذا الحين قسدها « تشرط » قلنا له اعطينا البنت ، قال اجلس معي هنا في الدكان ، شراكة الشيطان ملعون ، قلت لا يا وليد روح دور في بلاد الله ، آجاء « الشفته » وقتلوا الذبحاني ونهبوا دكانه وبيته . كان غني معه يمكن عشرين الف « بر » اليمنيين كلهم مضيعين ما معاهم حكومة تبحث عنهم هذا تربع اربعة اولاد صفار ، ذا الحين قدهم مع الكريستيان (١٠) الحبل (١١)

(٦) السيدة اروي بنت احمد الصليمية .

(٧) قطاع طرق .

(٨) قتلنا .

(٩) مولانا .

(١٠) المسيحيين .

(١١) اشارة الى ان المسيحي في الحبشة يربط حبل صغيرا حول

عنقه ليميز عن المسلم .

معلق في رقبتهم واختهم راحت فتحت لها « طح بيت » (١٢) . كانت الذكريات تغذيه ولكنها كانت عذبة وهو يحكيها لنا لعله لم يجد اناسا يجلس اليهم ويحكي لهم حياته .
- تعرفوا رحت كل مكان شف الحدود حق السودان وحق بلاد ثانية .. هناك ما يدفنوا الميت ، لما يموت واحد منهم يأكلوه ، ما عندهم مقابر ، لكنهم رجال ما يخافوا زي النمار ، العيون حقهم حمر و وقاطعه صاحبي :

- طيب ما تشتهي ترجع اليمن ؟

ظهرت سحابة حزن ، وسرعان ما عاد وجهه الى طبيعته :

- وأيش نعمل هناك ، لا اهل ، ولا اولاد ولا احد . الله يعلم ايش حصل لهم .. دخلت اثيوبيا وانا ابن اثني عشرة سنة . خلاص الان قد نحنا « ايمارى » (١٣) نخدم الامبراطور ونحصل ماهيسة . زمن الطليان تعلمنا الضرب على « المترليوس » والطبنجة وكل حاجة . تعرفوا انا كنت في الجيش حق الطليان وبعدين هربت ... قوموا يا أريكم كيف اعلم الجنود . هنا قريب - وأشار بيده - هنا .. عند الشجر .

كانت الشمس حارة والسماء صاحبة ووجه الجندي المجدد الذي يدل على ان عمره قد تعدى الستين ولكنه محتفظ بنشاطه وحيويته يرسل عرقا باردا .

وقال فجأة بعد ان صمت بعض الوقت :

- هنا الدنيا حر ، تعرفوا كيف ينام الناس هناك ..

وأشار ناحية الغرب ..

- كلهم هناك عرايا حتى الحريم ، بس ورقة واحدة في الوسط . وفي الليل برد كثير كلهم يناموا سوا وفي الوسط يحرقوا الشجرة .. عرفتم يعملوا دائرة والنار تدفيمهم .. كلهم سوا سوا .. « الشماجلي » (١٤) و « الليجوش » (١٥) و « السيت » (١٦) يدفنوا بالنار وبيتهم . وضحك كثيرا وهو يقوم ..

- انا كمان نمت معاهم .. البنات هناك ملاح ، كلهم عرايا ، بس ورقة .. الصدر مثل الرمان كم قطفنا . وضحك .. كان هذا زمان .. زمان .

كنت انظر اليه وكان مرح طفولي يختلط بنوع غريب من الحزن وكانت الكتابة تحوطني .. يا الهي لقد فقد الرجل حتى لفته .

وسألته :

- والان ايش باتسوي ؟

(١٢) البيت الذي يبيع الخمر والجسد

(١٣) امهري ، اي مسيحي .

(١٤) المعجائز .

(١٥) الاولاد .

(١٦) النساء .

في البحرين

تطلب « الاداب » وكتب « دار الاداب »

من

الشركة العربية للوكالات والتوزيع

شارع المتنبسي

سلسلة المسرحيات العالمية

سلسلة جديدة تقدم فيها دار الاداب مجموعة رائعة من اشهر المسرحيات العالمية التي وضعها كبار كتاب المسرح

صدر منها :

١ - البغي الفاضلة وموتى بلا قبور

بقلم جان بول سارتر
ترجمة الدكتور سهيل ادريس والمحامي جلال مطرجي
الثنى ٢٠٠ ق.ل

٢ - ماريانا

تأليف فديريكو غارسيا لوركا
ترجمة شاكرا مصطفى

الثنى ٢٠٠ ق.ل

٣ - هيروشيما جيبى

تأليف مرغريت دورا
ترجمة الدكتور سهيل ادريس

الثنى ٢٠٠ ق.ل

٤ - لكل حقيقته

تأليف لويجي بيراندلو
ترجمة جورج صراييشي

الثنى ٢٠٠ ق.ل

٥ - تمت اللعبة

تأليف جان بول سارتر
ترجمة مجاهد ع. مجاهد

الثنى ٢٠٠ ق.ل

منشورات دار الاداب - بيروت

- ولا حاجة .. أروح اعلم العسكر ..

والنتف ابنا فجأة وقال :

- هل عرفتم « جيله » (١٧) ؟

اجابه صاحبي قائلا :

- نعم لقد درست فيها زمان .

وراح يخط على الارض شيئا اشبه بالخارطة قائلا :

- من العدين تطلع طلع .. وهنا جبل العاكر وفي الجنوب تعز

وجبل صبر وتحت تقع مدينة اب .. و .. و ..

وقاطعه الجندي قائلا :

- زمان .. زمان كل شيء اصبح بعيدا .

واراد ان يستمر الا ان صاحبي نظر الى الساعة ثم وقف

فجأة وقال :

- ما تروح المركاته ؟

- الا .. في هناك ناس اعرفهم ، وهم ما يحبوني لانى عسكري

كريستيان ...

وقبل ان ينهي كان صاحبي يمد له يده مودعا :

- لما تاتي المركاته اسال عنا .. يمكن ثقيل (١٨) سواء .

قال الجندي بصوت حزين :

- ان شاء الله ...

ثم اضاف بصوت هادى :

- ما تشمتو تشوفوا كيف تعلمهم ضرب النار . (و اشار) . هنا

.. هنا قريب

- لا .. مرة اخرى نحن مشغولين

وبحركة نشيطة ادى لنا التحية العسكرية . ورايت خيبة امل

ترسم بعمق على صفحات وجهه الصغير .

وغادرنا الى محل تدريبه ولعبته من خلف اشجار الكافور في تلك

الغابة الصغيرة وهو يؤدي التحية العسكرية لجندي آخر ربما كان اعلى

منه رتبة وحمل الريج صوته وهو يعتذر عن التأخر .

كنا نسير . وكنت في المؤخرة . ورحت افكر في مصير احدنا

نحن الضائعين في بلاد الآخرين وقال صاحبي

- لقد شرب الرجل قبل ان ياتي ابنا .

ونظرت اليه وهو يسير امامي : كان هو الآخر يفكر في ذلك

الانسان الذي سوف ننساه بعد ساعات .

وقلست .

- لم يبق له من امل سوى ان يشرب ويشرب . لقد فقد كل

شيء . بلاده . لغته واصله حتى الامل ، دعه يشرب انه مجرد انسان

ضائع كمئات آخرين في هذا العالم .. امله الوحيد على الارض كأس

من الخمرة الرديئة وربما جسد امرأة

وضحك صاحبي قائلا :

- تلك هي نتيجة الجهل

واضفت :

- والهروب الى بلاد الآخرين .

كانت السماء صافية . ورايت عصفير صغيرة تحلق في

الاعق ، وكانت ليلات صغيرة وجميلة ضائعة في وسط حدائق خضراء

ولحنا السيارة . وعندما انطلقت بنا كانت بيوت صغيرة

على ابوابها ستائر من نساء وقفن مرهقات يبحثن عن زبون وربما

كانت تلك الفتاة التي حدثنا عنها الرجل واقفة هنا ايضا ..

وراحت السيارة تخترق شوارع العاصمة ..

وانسان ما كنا قد نسيناه يقبع هناك في الغابة يبحث عن

شخص ما لينهي له قصته .

صنعاء احمد عبد المولى

(١٧) مدينة مشهورة في اليمن كانت مقرا للملكة أروى بنت

احمد الصليمية .

(١٨) ثقيل .. اي نمضغ القات سوريا .

اللاجىء و كيشان الرمال

الى الدكتور خليل حاوي الذي قال : « نهضت تلم غرور نهديها وتنفض عن جدائلها كيات الرمال »

(١)

يا شمس الشرق
في قلبي ومض يحرق حرق
شلال من نور دافق
وأنا وامق
بي لوب الصحرا من ظمئي
ومن الإبحار وراء سراب في الصحراء
أحس دوار
غادرنا الأمس ، ربا بيسان الى الصحرا
يحدونا العار ، بلا اطمار ، بلا ذكرى
يمعنا الشام ، رجاء خيام للفرسان
على « دمر »
لتعيد الدار ، وتمحو العار ،
فلم تقدر
فربوع الشام غدت صحرا
لا تعطي الماس ولا السكر
شريان البحر بها يصهر
ويذوب الحقل مدى أصفر
لا طين هناك ، ولا عنبر
ويموت الفرق
يا قلبي الاسمر ما عدنا في أرض الخلق
أصحو يا قلبي ما عدنا في أرض الخلق
فهنا الصحرا

(٢)

أشرعت خيامي في الصحرا
وأنا بالرمل ، أنا أخبر
الرمل يعب النار اذا
ضاق بالنار حشا الشمس
والرمل يميت القلب اذا
ضنت بالبرد حشا النفس
والرمل يثور ، الرمل يغور
وأنا بالرمل أنا أخبر
ريح الصحرا تظفي الاعين
وأنا الصحرا ، وأنا الاعين
وأنا بالرمل أنا أدفن
من جاء على رملي يسكن
فأنا بالرمل أنا أخبر
ثوري يا أعماق الصحرا
أقبل يا رمل الاعصار
انني أختار
أعصار النار
قلب الصحرا

(٣)

ويطل نهار
ويغيب نهار
ويمر على شفة الصحراء لهات غيوم
مشاه الشوق على الرضاء فصار سموم
لا يغني الريف ولا الصحرا
تلقيه تخوم نحو تخوم
ويطل جداه مدى أصفر
وأسمى ذكرى

ترجو يوم الوعد الأخضر

بظهور نهار
وغياب نهار

(٤)

ما زال الطرق على بابي
صوت الاجداد وأحبائي
« لا تنسى في الصحرا واحه
ابحث لا تركز للراحه »

يا قلبي القلي أقداحه
والصحرا لا تعطي السكر
شريان البحر بها يصهر
مائي مرمر
« ربي الاسمر » مائي مرمر
هيني ماء يظفي دمي
هيني قطرة

لا أبغي لا أبغي أكثر
ماتت أفواج في الصحرا
أين القدرة ؟
لا أبغي الكفر ، ولا أصبر
أين القدرة ؟
هل صارت ... هل صارت ذكرى ؟
هل صارت ؟ ؟ ؟
ويعود الصوت بلا نبره
لا رجع هناك ولا زفره
فأمد يدي الى المزمار أعيد شعار
ثوري يا أعماق الصحرا
أقبل يا رمل الاعصار

ويطل نهار
ونظل شعار

(٥)

يا حبي ... يا حبي الاول

سيجيء اليوم وان طول
ويمر الركب على دمر
ركب الفرسان بني الصحرا
فيعيد الدار وتاج الغار

الى الصحرا

(٦)

رؤيا

أشعر .. أشعر
قلبي يكبر
ضم المشرق

ضم المغرب
تغفو الدنيا في أجفاني
كفي يعطي الناس القدرة
وأنا الأكبر

جنحي الأيسر في أمريكا
جنحي الأيمن في اليابان
هذا الانسان

قلب أكبر من أحفاده
يعطي أكثر من نيسان
هذا الانسان
يا شمس الشرق

(٧)

ويطل نهار
ويغيب نهار
ويظل الحلم لهات شعار
كعبير بهار

في أقصى الشرق
ويعود يدق فم الصحراء لهات شعار
ثوري يا أعماق الصحرا
أقبل يا رمل الاعصار
وأنا وامق

بي لوب الصحرا من ظمئي
ومن الإبحار وراء سراب في الصحراء
أحس دوار
وأظل العمر - برغم النار -
أعيد شعار

ثوري يا أعماق الصحرا
أقبل يا رمل الاعصار
ثوري

علي عقله عرسان

سوريا

العشيرة شمس تحضر...

قصة بقلم رشيد حيمود

مرة اخرى ..

نهر الفرح الذي كان يجري حين عودتي ، غاض ينبوعه ، جف ،
واصبح ضحلا ، مستنقع آسن ، ينشر الذباب والوباء ..
قريتي ميتة .. وفي قلبي يزهر الشتاء ..

باب دارنا الكبيرة موارب ، سكoon شامل يلف المكان ، كلاب
قريتنا تنبح بحزن ، وورائي كانت تختنق البيوت الرمادية .. وتختفي
خلف سياج من الاسرار ، وفي ظلام ما قبل العتية ، تجشأت تعبي ..
سقوط مفاجيء .. انحدار نحو الهوة .. لهب حقد جهنمي يلتمس
في عيون ابي واخوتي .. يجيئني على شكل جمر متوهج ، ينعكس
عليه ضوء الفانوس الهزيل .. وانتابني البلبال .. وابتدأت التوبة ..
الذراع تسقط .. تسترخي .. الحقيبة فجر محطم .. الرجفة
تجنأني ، اهتز كنباض آلة بالية .. والدتي تهول .. ثوبها اسود ،
في عينيها دمعتان هبطتا فسرا عنها .. ترتسم على صدري ، ثم
تنتحب بحرقة وألم .. تمائيل حقد سموت على الجدران .. الجمر
المحرق يزداد توهجا .. حمامة وديعة بيضاء أقفرت منها الدار ..

- أماء ، هل ماتت (سمرة) ؟

وجاءني الجواب كنصل سكين عتيق ، يتالق بالدم ..

- ياليتها ماتت ..

كلمات القاهاء ابي وكأنه يهشم حشرة شريرة .. كأنه يلوك
مضفة من لحم صبي ميت خنقه بين أصبعيه ..
كف عن هذا يا ابي ، أبتهل اليك أنقذني من القبر الذي
أوقمتني فيه ..

وأجلت بصري فيهم علي اعثر على جواب يبعد عني هاجس
الشك ، ومراة الانتظار .. ولكني رايت شيئا رهيبا انتشلني من
بئر الحيرة الذي تردت في قرارته ... « رأس والذي بلا عقال ..
اخوتي كانوا منكسي الرؤوس حاسريها .. العشيرة تحتضر ..
القرية ميتة .. الشوك ينمو في العيون » .. وأسقط في يدي ،
فهمت كل شيء .. والدتي ثوبها اسود .. سمرة ميتة .. ورجعت
ادراجي الى سنين مضت .. كانت كلمات والدتي ترن في اذني ،
ولا زالت تنتهي الي مليئة بفيض عارم من فتوة ورجولة ..

« العقال يا بني لا يرتديه سوى الرجل ، والرجل الرجل هو
من حافظ عليه ، وظل رافع الرأس وعلى حرامه الابيض ملأء النقاء
عقاله عنوان الرجولة الكاملة ، وشارة شرفه وكبرائه كرجل ..

عقال العشيرة ملوث يا ابي ولا يفسله سوى الدم .. وعشى
بصري ذلك الاحساس الحافد الذي يفح في اعماق عشيرتي كلفح
سعير سيظل مضرا حتى تجيء الذراع وتملكني هذيان رهيب ..
وعلى وجهي عبر طرقات القرية كنت اهرول بلا عيون .. صوت والدي
.. بيدر شقاء يسبح في سمائي ..

- لا تطفئ مستقبلك يا بني ، سوف ينتشر اخوتك في كل البلاد
حتى تجيء الذراع .. ستجيء الذراع يا ابي .. سماء السدم ..
سافرت ورائي ... ولن اعود الا ومعني الذراع التي ستشنق موت
قريتي ..

عشيرتي شمس تحتضر .. وسوف تعبر مرحلة الاحتضار ..
الوجوه ستززع قناع الغموض .. ونهر الفرح نهر المخلوقات
البشرية التي حنطتها الماساة .. سوف يجري كما كان في الماضي ..

اننا نفرق ..

نرتمي في سراب الوهم دون اختيار منا .. نبحث عن ظل
نركن اليه من هجير الابد لتعبر مرحلة الاحتضار ، ولكننا نرجع وفي
جنباتنا ينتحب الحنين ، والندم ..

القطار يجرح جسده الحزين ..

وانا اشيع الوجوه الجامدة ، بنظرات يقيسل فيها البوار ..
وقلبي شرع يتلاشى ، يحترق ، ينشر دخانا فضيا له رائحة الشواء ..
القطار يقلل في حشا الظلمة ..

والعربات مقفرة بلا مسافرين .. عواء مخنوق يتفجر في ارضة
المدن الضائعة في هباب المداخن .. بطارحا في فناء نفسي نحيب
ارتحال ابدي .. وتجنأ العربات موجة خانقة من الاسى .. سدت
علي منافذ النجاة وأوصدت دوني ابواب الرجاء .. انها هنا ، هناك ،
في كل مكان اهرب منه واتوجه اليه ، انها اللعنة الابدية التي تتعقبني ،
وتترصد خطوي لتسلف جسر الكراهية المعلق فوق نهر الدم الذي
يجري في جنبات صدري ..

وجوه مستعارة ، تطاردني ، وتحيط بي في أي مكان احط به
رحالي .. انها ظلال حية لوجه الجريمة الذي تردى وسط جنازة
من الصمت الحزين ..

صفير القطار الابح يجرح هدأة الليل ..

وغشيت عياني خلف رداء من الدموع .. شواظ من نار يدوم
في عراء الدهر .. سحابة سوداء تحجب الشمس ، تشوهت الاشكال ..
الشارع ففر .. خلو من العابرين ، فيظ الظهيرة يشوي عيني ..
غامت المراثيات ، امحت الظلال ، تلاشت الصور ، غرق كل شيء
بالنحول ..

شدت على المسدس ...

وفي دوامة الصخب القاسي المصمم .. بدأ كل شيء وانتهى
كل شيء .. دوي الرصاص يقسل صمت هذا النهار الغريب
وينداح في لجة الدمى ، قارب نكس رايسة الاسى ، مركب نار راح
يبحر عباب يوم من الشقاء ..

ثلاث طلقات ...

وتدفقت قرب الكآبة .. وضعت في قرى الضباب .. سيات
حقدي ما زالت تنبح كقطيع ذئاب جائعة ..

ثلاث طلقات ...

قرعت بهن نافذة الغناء ..

سخطي كابوس سيظل يسلط مداه ليقيدها في قلبي حتى
يصيب مني مقتلا ..

سخطي .. وجه اخر مستعار ، صدى تردده أجنحة الوجـل
التي تتمطى في ذاتي .. وجه زنجي ، يخلق في صمتا تسكنه
الدموع .. ثلاث طلقات .. قرعت بهن نافذة الغناء ...

مرجل القطار يهدر .. جنت العجلات وهي تخترق ظلمة الليل ..
القطار غراب اسود ، بومة نفقت في الهجير ..

واندس في سريرة الذكرى ، في قتامة الظل الذي يسترخي
في ساحات نفسي ، يهبط علي كنجم مطفا ..

المطر يهطل ، الطريق موحلة ، وحقيقتي تهتز بيدي ، قريتي
ميتة ، وفي قلبي يزهر الشتاء ، وجوه تلوح ، يسورها الغموض ،
عيونهم قبور تفسع بالديدان .. احكم الحصار ، طروادة تموت

ليلة بلا نجوم .. تلك التي وصلت بها المدينة ..
وتلته ليال كن اشد ظلمة منها .. وفي هذه الاوقات البطيئة،
كانت تنمو في اعماقي ديدان الحقد ، وتكبر .. كنت اعمى .. بلا
عيون .. بلا افكار ، غير حثالة حقد حبيس كان يهدم كمرجل هذا
القطار .. فجأة .. ووجدت نفسي على شفير الهاوية .. ولحقني
العويل .. ونبح ذئب الحقد ، وكبرت الصور .. وتجسم المنظر ..
الشارع قفر .. واستيقظت سماء الدم .. شددت على المسدس ..
ثلاث طلقات وفتحت نافذة الفناء .. المدينة تركض خلفي .. سحب
سوداء تلاحقني ..

وجوه مستمارة .. لهيب أسفي .. سخط .. الكابوس ..
لم تكن وحدها .. كان بطنها منتفخا .. عيون الطفل ترجمني ..
الجرائد تنقفي اثري .. تفمد خناجرها في عيني ..
« حقوقي يقتل شقيقته »

« شاب بدرس القانون يدبح اخته الحبلى » ..
وانهار كومة من ضجر محطم .. حثالة حقد عبرت بلا قائد ..
قناديل حياتي التي أسرجتها بالربيع ، انطفأت وكانت السقطة ..
قبري الابدي ..

القطار يتحدر في قلب المدينة .. ويهدأ هدير مرجله ، تتشظني
من وهدة أفكارى جليسة المتفرجين .. وانتابني حس السقوط
المفاجيء .. شعرت انهم يشيرون الي صائحين « هذا هو القاتل » ..
واهبط المدينة كفسرقة تنتحب .. فقدت قائدها في معركة
ضارية .. ويرعى الهرم في دياجر وجهي .. وفي عتمة الليل يعلق
غول له آلاف الايدي والازجل ، يلحق الدم ، في شارع قفر .. وعيون
طفل صغير تتدحرج في توسل اليم ..

هاجس النبذ ، يساورني .. كنت أنفصل بوحشية عن العالم ..
يسيل في جسدي قدر هائل من التفاهة واصلب نفسي على خشب
الهجير التائه في مجاهل الأزل ..
أردت ان اندفق امام العالم .. حوالي ذاتي ، ليمتلئ العالم

باشكال تشبهني ، ولكني هويت نحت العالم .. كجرذ قفر ، يسير
متنكر الوجه .. أسود النفس .. يحمل معه سر ماساته . ويجسر
وراءه صليب تعاسته الدامي ..

ابراج الحياة التي كنت اعد نفسي لخلق فوق قممها كسرب من
حمام ابيض ، ترنعت .. وانهارت ببطء .. منذ ان هوت اجنحة تلك
الحمامة الوديمة .. وعفر دمها ارضية الشارع القفر .. حين ابتدأت
النوبة ، ونبح ذئب الحقد كنت أنا زائدا عن اللزوم فحجبت عن
بصري الاشياء .. وحط على مقلتي ملاء دم .. بومة تعقبت فانتحب
الحنين في دمي .. وبكى الندم .. وأنا الان امرؤ زائد عن اللزوم ، علي
ان انلاشي ، أنزوي لاتخلص من خطا اللعنة من الوجوه المستمارة التي
تنقفي اثري ..

مركبات النار تمخر بحار الشقاء .. عربات الحزن .. ترحل
على متن غيمة من الاماني المطفأة .. ومن البعيد لمحت حلقات دخان
فضي تنكس كسحاب اسود يحجب الشمس ، كتلك السحابة في ذلك
النهار الغريب .. المدينة تهجع امامي في استسلام حزين .. القطار
يتدحرج من جبل شاهق ثم ينساب على السفح كحية سوداء .. ثمة
انين ما يتناهى الي منقطعا من مكان قصي ناء .. ربما هو ات الي
من قريتي .. من نهر المخلوقات البشرية الحزين .. وامسكت المسدس
بيدي .. اللحظة الحرجة تقترب ..

غسلت عقال العشيرة الملوث بدم سمرة وسوف اغسل عقال العالم
بالدم ايضا ولكنه سيكون دمي هذه المرة ..
ثلاث طلقات ..

ودخلت النافذة المفتوحة ..
العالم ينتهي .. رجة عنيفة ، اعقبها نواح خافت .. وتدحرجت
كومة من ضجر محطم ..

الشمس شبه ميتة .. كانت تحتضر تتوارى .. عشيرتي .. يارب
شمس تحتضر .. ان لها ان تموت
القطر السوري - الرقة : رشيد محمود

صدر حديثا :

المسائل والسلام (شعر)

من القاهرة الى متفل قاسم

كتابان من تأليف

الاستاذ عدنان الراوي

قصائد قومية هادرة تفضح زيف دعاة السلام
في العراق وتصور العهد الشعبي الاحمر
الذي ازالته ثورة ١٤ رمضان المجيدة

فصول مثيرة عن الاضطهاد الذي فرضه
العهد القاسمي الاسود على احرار العراق
في سرد جذاب يتابعه القاري بحماسة

الثن ٢٠٠ ق.ل

الثن ٢٥٠ ق.ل

منشورات دار الاداب

الحقيقة من ضلال بدا الذاتية

بقلم الجسدي خليفة

- ٢ -

استعراض المبدأ

مبادئ الفكر :

المنطقي ويلقي بنا عن غير حاجة في احضان الميتافيزيكا (١) - وقد لا تكون احضاناً رحيمة اكثر من المنطق - والواقع ايضا ان المرء لا يمكنه ان يتحدث عن مبادئ الفكر حديثاً غير مغل دون ان يتطرق الى هذه النقطة بالذات وامثالها مما يتعلق بالمبادئ من حيث طبيعتها وكيفية تكونها ونحو ذلك ، لهذا سأحاول التوفيق بين كلا الاعتبارين فاتحدث عن ذلك ولكن في الفصل الذي يعقب هذا الفصل الذي اود ان اخص به الجانب المنطقي البحت ما امكن ذلك .

الذاتية ومبدأ الذاتية :

قلت في آخر الجزء الاول من هذه الدراسة ان مبدأ الذاتية هو أهم تلك المبادئ الفكرية عموماً . وذلك لامكانية ارجاع جميعها اليه ، فضلاً عن أهميته بوصفه طريقة التفكير السليم (٢) وقاعدة الحقيقة الوحيدة . غير انني قبل محاولة التحدث عن المبدأ - وارجاع الباقي اليه - يجدر لفت النظر الى الاستعمالات اللغوية المختلفة التي ترد فيها لفظة الذاتية ويمكن ان اقسام ابتدائياً ، هذه الاستعمالات على اساس ورود لفظة المبدأ او القانون مضافة الى لفظة الذاتية « او الهوية » او عدم ورود لفظة المبدأ ..

الذاتية في غير المنطق

ففي حالة ورود اللفظة غير مصاحبة لكلمة المبدأ يكون لها معان مختلفة من أهمها :

١ - في الناحية الادارية :

هي عبارة عن المميزات المدنية لفرد من الافراد، تدل عليها بطاقة رسمية تستخرج من الدوائر المختصة من قضاء ، وأمن .. وذلك طبقاً للتسلسل العائلي والتحريرات على العين والتأييد بالصورة الشخصية وما يمكن تسميته « بالمسح الفسيولوجي » أي قياس الميزات الفارقة والاشكال الملازمة للشخص من نتوء فك مثلاً وطول قامته ، ونحو ذلك .

(١) ولعل هذا هو السبب في ان غالب كتب المنطق الفرنسية - كما لاحظ الدكتور النشار في كتابه « المنطق الصوري » لا تبحث في هذه المبادئ ضمنه لاعتبارها اياًها من الميتافيزيكا ، او لاعتبارها اياًها أولى بعلم النفس ، والفعل فان كتاب اساس الفلسفة الذي أثبتته ضمن المراجع الفرنسية في الترتيب السابع ، قد بحث المبادئ في الجزء الذي خصه بعلم النفس ، وبالفعل فان كتاب اساس الفلسفة الذي أثبتته ضمن المراجع قد اعتبرت العلاقة القائمة بين الجانب المنطقي والميتافيزيكي في المبادئ، انظر المنطق الصوري صفحتي ٥٥ - ٥٦ .

(٢) وكما قال لينينز متحدثاً عن جملة المبادئ التي ارجعها اخيراً الى مبدأ الذاتية « والسبب الكافي » : « فكما انه لا يمكن السير بدون عضلات واوتار فكذلك لا يمكن التفكير بدون هذه المبادئ » .

ولبائية تلك الافكار (٣) ، أي لكونها عنصر الحقيقة الثابت ، أسميت « بمبادئ » أو « قوانين الفكر » ، فهي على الرغم من انتمائها الى عالم النفس الذي هو أبعد ما يكون عن الاطراد على وتيرة واحدة ، الا ان لها مع ذلك، من اتفاق العقول على اقرارها تلقائياً ، ما يجعلها تشبه فعلاً القوانين الطبيعية في عموميتها وموضوعيتها ، فليس عقلي أو عقلك فقط هو الوحيد الذي يسير على نهجها في تفكيره ، بل وكل عقل سليم راشد ، فلا يمكن لاحد مخالفتها ، الا ليصل الى التهافت والعبث ، كما لا يمكن للغير ان يفهم - في حالة مخالفتها - ما يجدر بالعقل تفهمه .

وهذه الصفة للقوانين ليست صفة كمالية ، (درجة رفيعة من مستويات التفكير) بحيث ان توفرها افضل فقط من عدم توفرها ، كلا بل ان ورود التفكير عليها شرط اساسي لكل تفكير مهما كان « مستواه » من العمق او الضحالة ، فالمرء يشعر انه ملزم باتباعها كلما خطر بباله مخالفتها ، ومن ثم قيل « ان الحكم المخالف لهذه القوانين هو غياب النفس » (١) .

وما دامت لهذه القوانين القوة الملزمة باتباعها فنحن نسير بمقتضاها مباشرة وبكيفية تلقائية ، أي اننا درجنا على التسليم بها دون مناقشة ، بل ان كل برهنة تدور حولها - لغرض اثباتها ولغرض انكارها تستلزم بالضرورة الاعتماد عليها هي بالذات اولاً وقبل كل شيء - والا لما امكن ان تكون لهذه البرهنة اية ميزة تميزها من سائر الاصوات التي لم تجعل لتفهم ، بعبارة اخرى ، فانها عندئذ لا تفتقد وحسب مدلول البرهنة بل وحتى مدلول الكلام . فلهذا سميت تلك الافكار الثابتة ، منذ قرون عديدة ، « بالقوانين » ، كما سميت « بضروريات الفكر الاولى » او « بديهيات البرهان الاساسية » وكل ذلك يرمي الى التعبير عن الصفات الانفة الإشارة ، أي « الاطرادية » والعمومية والالزامية .

لكن ما مصدر هذا الالتزام ؟ هل هو فطري في العقل سابق على التجربة ام هو بالعكس مكتسب منها أو وارد بعدها ، فهو نتيجة لها ؟

الواقع ان البحث في هذه النقطة يخرجنا عن الميدان

(٣) راجع العدد الماضي من الاداب .

(١) المنطق الصوري صفحة ٥٨ .

ليست أكثر من مميز لها ومقوم من مقوماتها ، على ما سبقت الإشارة .

غير أنني ما دمت لم اتحدث بعد عن الذاتية بوصفها مبدأ ، فينبغي أن اكتفي الآن بمجرد القول بأن معناها في علم النفس قريب من : « تطابق الشخصية مع نفسها » وليس قريباً من « التطابق بين الشخصية وجثتها » خلافاً لما هو الشأن في الميدانين الإداري والشرعي السابقين الذكر . غير أن ذلك لا يحول دون الملاحظة بأن هذا المعنى نفسه المستعمل في سياق الحديث عن مميزات الشخصية لكونه تطبيقاً للمبدأ في المجال النفسي ، صالح لأن يكون تمهيداً لمعنى الذاتية في المنطق ، هذا المعنى الذي هو بالدرجة الأولى محور البحث .

والسببين معا ، أي لتوضيح معنى الذاتية في علم النفس ولتمهيدية مثل هذا التوضيح لمعناها في المنطق ، أقدم الترجمة التالية التي اخترتها من إحدى الموسوعات الأجنبية :

« الذاتية في علم النفس عبارة عن تلك العاطفة التي تحمل الفرد منا على الشعور بأنه عين الشخص الذي كان في الماضي ، في الأمس القريب والامس البعيد ، بل والذي يرتقي إلى ما وراء ذكرياتنا نفسها ، ويكون ذلك من الوضوح والقوة بحيث لا يسع الواحد منها ، بمجرد أن يتسدىء التفكير في ذلك ، إلا أن يتعرف في نفسه ، على ذلك المسمى الباطني الذي يدعى « أنا » ، والمرء إذ يتعرف على هذه « الأنا » ليدرك فورئذ أنها قد ظلت هي فلم يعترها تباين فيما بينها ، وذلك رغم التغيرات والأحداث التي لا تفتأ تطرأ عليها ، فسواء أكنت في حالة أكل أم شرب ، وسواء أكنت أترشف من رحيق اللذة أم أكابد من مرارة الألم ، بل وسواء أغادرتني حالة اليقظة إلى النوم نفسه ، فإني دائماً اظل أنا الذي أكلت وشربت ، وأنا الذي خبر اللذة والألم ، وأنا الذي انتابني إيقاع النوم والاستيقاظ ، كنت رضيعاً ويافعاً ، وكنت في ربيع العمر وصيفه ، وها أنا الآن في خريفه ارتقي ذروة حياتي وأنا على نفس الشعور بتسلك « الأنا » المستمرة ، وبأنني واحد خلال جميع هذه الاطوار ، وخلال جميع ما جرى فيها من اختلاف بين مشاربي وأذواقي وتبدل بين ظروفني وأحوالي .

وهكذا فإن انيتي وشخصيتي ووجودي ، الأكثر باطنية ، تبدو لي ، رغم كل ذلك التغير ، أنها لم تنقطع اقل لحظة عن استمرارها وبقائها هي هي » .

الذاتية في المنطق

هذا هو القسم المقصود من الذاتية ، وهو القسم الوحيد من بين جميع الأقسام السابقة ، الذي ينضاف فيه لفظ المبدأ إلى لفظ « الذاتية » بدون ذلك التجوز أو المخالفة للأصل ، كما أن لفظة الذاتية في هذا الميدان تظل بمعنى مطابق للمعنى الحاصل من التضاف - حتى ولو لم يذكر لفظ المبدأ .

بعد هذا نتساءل عما هو المقصود بخصوص هذه اللفظة المركبة أي « مبدأ الذاتية » بعد أن القينا فيما مضى لمحة على مجمل مبادئ الفكر بصفة موجزة عامة . أما المبدأ نفسه أو القانون فقد سبق أن أشرت إلى ما يكفي في توضيح معناه ؛ وأما الذاتية فهي ، لغوياً ، مشتقة كما هو واضح من « ذات الشيء » . ويمكننا أن نطعن في القواميس العربية المحيطة دون أن نخرج في النهاية بأكثر من أن ذات الشيء هي « عينه وحقيقته » ،

وفي هذه الحالة غلب في العربية استعمال لفظة « هوية » خاصة ، وندر استعمال اللفظة المرادفة لها « الذاتية » .

٢ - في الطب الشرعي :

عندما يحصل الشك في أن الشخص الفلاني هو صاحب الجثة الفلانية - ميتة غالباً ، وحية أحياناً - فيتوصل الطبيب المختص إلى إثبات أو نفي التطابق بينهما - الشخص والجثة - وذلك باستخدام طرق تستند إلى علم الحياة (البيولوجيا) فضلاً عن « المسح الفسيولوجي » ، فهذا التطابق تطلق عليه لفظة الذاتية أو الهوية .

٣ - في الرياضة :

« هي التساوي المهود بين عددين كل منهما يبلغ في مجموعه مقدار ما يبلغ الثاني ، مثل ٢ يساوي ٢ أو ١ زائد ٢ يساوي ٣ .

وتطلق كذلك على التساوي بين عددين لهما نفس القيمة العددية مهما كان بينهما من اختلاف في القيمة الحرفية ، مثل السطح المعتبر :

(أ زائد ب) ٢ = أ زائد ٢ ب زائد ب ٢ ، ويرمز لهذا التساوي كما هو معروف بالعلامة = « (١) » .

ثانياً :

(١) في علم النفس :

إذا كان التقسيم الذي عرضت آنفاً جزءه الأول مبنياً على أساس عدم إضافة لفظة المبدأ أو القانون إلى « الذاتية » أو « الهوية » وما سأعرضه الآن مبنياً على عكس ذلك ، فيجب أن يكون ذلك منظوراً إليه من حيث الأصل أو الغالب فقط ، وليس من حيث التجوز والندرة ، فمثلاً رغم نفور ندرة ورود عبارة كـ « الهوية » عند الحديث عن حق المواطن في التمكن من الحصول على بطاقة التعريف به الشخصية ، إلا أن ذلك غير خطأ ومغتفر خصوصاً لدى عامة المستعملين .

كذلك قد لا تكون « الذاتية » أو « الهوية » مسبوقة بلفظ المبدأ أو القانون ومع ذلك يكون لها معنى من غير المعاني الأنف شرحها في الفقرة السابقة .

وهذه الحالة الأخيرة تنطبق في علم النفس عند الكلام عن واحد من مميزات الشخصية ، وهذا المميز المقصود ليس سوى مبدأ الذاتية « مطبقاً في المجال النفسي تحت عنوان آخر مثلاً الشعور بالاستمرار » *Sentiment de Continuité* أو الديمومة « *Duration* » (٢) . ومع ذلك فكثيراً ما تطلق لفظة الذاتية إطلاقاً ، فلا يضاف إليها لفظ المبدأ أو القانون ، حتى لتصبح - كلمة الذاتية - أو الهوية - مرادفة في هذا المجال النفسي لكلمة الشخصية « *Personnalité* » في حين أنها

Mot identité

(١) من دائرة « لا روس القرن العشرين »

(٢) كان يمكن أن يقال « دوام » بدل « ديمومة » غير أنني اخترت الثانية لأنها أقرب إلى معنى المصدر والفعل من الأولى (الأولى اسم مصدر ، والثانية مصدر) ولهذا السبب نفسه اخترت مقابلة « الديمومة » باللفظة « *Duration* » بدلا من اللفظة « *Durée* » التي يجب أن تبقى على هذا الاعتبار ، مقابلة لـ « دوام » ، ومعروف أن هاتين الصفتين الأجنتين تختلفان الواحدة عن الأخرى من حيث الاعتبار نفسه ، إذ أن الصيغة المنتهية بـ « *tion* » هي غالباً تعل على الحدث ، وليس الأمر كذلك في « *Durée* »

وذلك - اعني حصر نتيجة التفتيش اللغوي في المعنى المذكور - حسب محاولة قمت بها شخصياً في اكثر من قاموس « وجاسوس على القاموس » ونحوهما من الكتب التي تطيل ولا تنيل ، وتضيق ولا تعيظ .

« والهوية » هي المرادف الاكثر فلسفية والاكثر ابتعادا عن نطاق الاستعمالات الادبية ، وذلك لانها ، اولا ، كلمة لم تتولد الا في احضان الفلسفة والمنطق ولانها ، ثانياً ، مأخوذة من صيغة لا يعرف امثالها كثيراً من الاشتقاق في العربية قبل - المعاصرة ، واعني بها « الضمير » اذ انها مشتقة من « هو » وذلك من نحو قولهم - ان (ما هو ، هو) او ان لكل شيء حقيقة لا تتغير ونحو ذلك من التعاريف التي تدور حول ثباتية « الجوهر » او « الماهية » او الحقيقة (١) . والملاحظ ان التعريف المنطقي للمبدأ يكاد لا يختلف عن هذا التعريف اللغوي للفظ الهوية . فهو اذن اهم من لفظة « الذاتية » ، غير ان الاختصار عليها تعريفاً يظل اقل من القليل ، ولذلك فيجب الا نعتبره اكثر من نقطة انطلاق الى مزيد البسط والتوضيح .

وقبل ان نغادر مجال التعريف اللغوي قد يحسن ان نلاحظ ان المصطلح الفرنسي المقابل لمعنى الذاتية او الهوية هو « Identité » وهذا لا يستدعي اي تنبيه لاي

(١) ان هذه الكلمات « الجوهر » ، « الماهية » ، « الحقيقة » لمن اغمض الالفاظ واكثرها اثاراً للجدل ومذمة لعدم الاتفاق وذلك فيما يبدو، يعم غالب اللغات ، وفي خصوص الكلمة الاخيرة « الحقيقة » - كنت قد قدمت في آخر الجزء الاول (من هذا البحث) بعض التحليل لها فارجمتها الى مقومين اثنين هما المبدأ الثابت الذي يدور عليه البحث والتغيرات - من احكام وقوانين - التي هي خارجة بطبيعة الموضوع عن نطاقه، غير ان هذا التحليل لم يكن في الواقع سوى تحليل من وجهة نظر معينة تتفق مع روح البحث واتجاهه ولذلك يجب ان اؤكد الا تنافي حتمياً بين هذا وبين اي تحليل اخر سليم يبنى على وجهة نظر اخرى .

اما في خصوص اللفظتين الباقيتين اعني « الماهية » و « الجوهر » فلم اقرأ شخصياً في تحليلهما اطراف ولا اعقب في الوقت نفسه مما كتبه بصدهما « راسل » في كتابه (تاريخ الفلسفة العربية) الذي ترجمه الدكتور ذ.ن. محمود - والى القارئ بعض الاقتطفات منه : « يظهر ان ماهية الشيء قد اريد بها ذلك الجانب من صفاته التي يستحيل ان تتغير دون ان يفقد الشيء هويته ، فقد يكون سقراط سميداً انا حزينا انا اخر ، قد يكون صحيحاً حيناً مريضاً حيناً اخر ، فما دام يستطيع ان يغير من هذه الصفات دون ان يظل كونه سقراط فلا تكون هذه الصفات جزءاً من ماهيته لكننا نقول ان ماهية سقراط انه انسان (ولو ان المعتنق للمذهب الفيثاغوري الاخذ بمبدأ التناسخ لا يسلم بهذا) وحقيقة الامر هي ان مسألة « الماهية » مسألة طريقة استخدام الالفاظ فنحن انما نطلق اسماً بعينه في ظروف مختلفة على حوادث يختلف بمضمونها عن بعض نوعاً ما لكننا نعددها ظواهر « شيء » معين او « شخص » معين . فذلك في واقع الامر لا يعدو ان يكون وسيلة لغوية سهلة اصطفاها اصطناعاً ، وعلى ذلك فماهية « سقراط » قوامها تلك الصفات التي ان غابت بطل استعمالنا لاسم « سقراط » فالمسألة لغوية خالصة فقد يكون للفظ ماهية لكن الشيء مستحيل ان تكون له ماهية .

وفكرة « الجوهر » مثل فكرة « الماهية » ان هي الا ثقل لما هو في الحقيقة وسيلة لغوية لا تكثر - الى عالم الميتافيزيكا . « والجوهر » لا يخلو من مشكلات فالمفروض فيه انه شيء متميز من صفاته كلها لكننا اذا ابعدنا الصفات وحاولنا ان نتصوره قائماً بذاته لم نجد شيئاً قائماً .

انظر صحتي ٢٢٠ - ٢٢١ .

ملم باللفة ، غير ان الامر ليس في مثل هذه البساطة في حالة تعدد الاستعمالات من الميدان الاداري الى الشرعي الى النفسي والمنطقي - ففي الفرنسية تستعمل اللفظة الأنفة في اي من هذه الميادين ، اما في العربية فقد جرى العرف على تخصيص لفظ الذاتية بغير الميدان الاداري واطلاق لفظة « الهوية » في اغلب الميادين وخصوصاً في الميدان الاداري ، وهذا خلاف ما يتبادر للذهن حيث كان « الاولى » بالهوية ان تبعد ، لاصلها الفلسفي ، عن الميدان الاداري ... وقد تقدمت الاشارة الى شيء من هذا الاستعمال .

فاذا كنا انتهينا من ذلك فعلينا الان ان نشرع فسي الاجابة على السؤال - ما هو بالضبط والتفصيل معنى الذاتية - او الهوية - في المنطق ؟

والواقع ان المبدأ في شكله العام جد مشهور ويعرفه كل طالب في الثانوي ، ولكن نظراً الى ان الغاية من عرضه هي مناقشته وبالتالي بيان حقيقة طبيعته ، فلا بد قبل ذلك من التذكير بنماذج مختلفة من تعريفات المنطقة له .

مبدأ الذاتية

قانون الذاتية هو حكم العقل السليم بان لكل شيء حقيقة ثابتة ما دام في عالمه ، وانه ما دام من الصحيح انه متصف بالحقيقة الفلانية فانه يكون من غير الصحيح انصافه بحقيقة مضادة ، او مناقضة ، وان بين حقيقته التي نسبت اليه - نسبة صادقة - وبين نقيض او ضد هذه الحقيقة ، تباناً تاماً فلا واسطة بينهما .

وللاشياء صفات جوهرية هي حقائقها المشار اليها ولكن لها ايضاً صفات خاصة بكل منها ، فبين النوعين من الصفات ما يشمل جميعها وهو موضوع مبدأ الذاتية لكن الذي يشمل بعضها على حدة هو الذي يفرق ويميز نوعاً من آخر - داخل الجنس .

مثال ذلك ان للماء صفة السيالان وللحجر الصلابة فكلاهما نوع متميز من الآخر ، غير ان كلا من الماء والحجر لا يعدو ان يندرج تحت خاصية مشتركة بينهما معا هي الجمادية المتميزة بعدم الحس وعدم النمو . ولشرح باقي القانون يقال - لنفرض ان امامني صندوقاً لا اعرف ماذا بداخله لانغلاقه . فانا لا استطيع ان اطلق على الخبء اي حكم معين ، فهو يجوز ان يكون جماداً او حيواناً او نباتاً ، وفي كل يجوز ان يكون هذا او ذاك من انواع كل منها المختلفة المتباينة في خصائصها النوعية والمشاركة في حقائقها الجنسية .

فاذا ما انفتح الصندوق وتبين لي ان ما بداخله انما هو وردة ذات عبير طيب وكنت في مشاهدتي هذه صادقاً ، عندئذ يصح ان احكم بما يلي :

١ - انه ما دام هناك في الصندوق شيء فقد انتفى بالضرورة نقيض الوجود ، اي انتفى الا يكون بالصندوق شيء .

(١) وفي عبارة تلخص بعض اوجه الذاتية يقول لينيئز - ان الذاتية

هي التي تكون الهوية الواقعية الفيزيائية ، وليس الظاهر الذي تتخذه حينما بصاحبها الحقيقة سوى لاحق ينضاف الى الهوية الشخصية .

Le soi fait l'identité réelle et physique, et l'apparence du soi accompagné de la vérité, y joint l'identité personnelle . Devoir philosophiques de Leibniz, P. 212.

ذاته ، وذلك كما لو قيل : الدائرة مربعة او الصفر كمية . فهذا المبدأ يتحكم اذن في امكانية الفكر وبوجه خطاه . اما الدكتور ز. ن . محمود فيعرف « الذاتية » بانها علاقة الفرد الجزئي بنفسه (١) في حين ان ليبنيز يقتصر احيانا على تحديده بالصيغة الجبرية التي سبقت في بعض التعابير الانفة « ا هي ا » . (٢) .

ولا شك ان ليبنيز اذ يختار هذه الصيغة لا يكون متمشيا مع نزعة الرياضيات العامة - ولا سيما في المنطق - وحسب بل ومحققها للصيغة الاصلية في المنطق اي الصيغة الصورية ، وهذه يحققها الرمز الرياضي اكثر من العبارة اللغوية . وذلك لتجريدته على مستوى ابعد من التجريد اللغوي .

غير ان اختيار مثل هذه الصيغة قابلا لتعريف الذاتية ، يضر على ما لاحظ الدكتور ز. ن . محمود اهمالا لعنصر اساسي في علاقة الذاتية وهو اختلاف الظروف المحيطة بالشيء الذي نعرف له ذاتيته . (٣) . ودون ان اسبق ميعاد المناقشة التي سيكون موضعها في الجزء التالي من هذه الدراسة ودون ان ابدي الآن الاحترازا التي اراها حول ما قد ينجم من اشكال بصد « اختلاف الظروف المحيطة بالشيء » . . اقول في انتظار ذلك فان تقرير المنطقة لمسألة الاختلاف في الذاتية يمكن ان يعبر عنه احسن تعبير الفقرة التي نقلها ايضا عن الدكتور ز. ن . محمود ، في كتابه

(١) المنطق الوضعي صفحة ٨٤ .

(٢) المنطق الصوري صفحة ٥٩ .

(٣) المنطق الوضعي صفحة ٨٦ والصيغة التي نقدها الدكتور من حيث اهمال العنصر الاساسي الراجع الى اختلاف الظروف تختلف شكليا عن الصيغة الجبرية فهي (ا متطابقة ذاتيا مع ا) غير ان ذلك - كما هو ظاهر لا يؤدي الى بطلان نقد الدكتور فالداي اليه لا يزال هو هو .

في الاسواق :

قضايا الشعر المعاصر

بقلم

نازك الملائكة

لوفى دراسة

وأعمقها في مشكلات الشعر

العربي الحديث

الثن ٥٠٠ فرها لبنانيا

منشورات دار « الآداب »

٢ - كما ينتفى ان يكون به « نصف » وجود او حالة هي بين وجود الشيء وعدمه (اللهم الا عند من يقول بالواسطة بين العدم والوجود) .
٣ - ما دام للوردة عبير طيب فانه قد ينتفى ان يكون شبيها تماما برائحة القرنفل وشذى العنبر . . . مثلا ، ولكنه ينتفى ان يكون العبير كرية الرائحة منفر الشم .

٤ - ما دامت كل هذه الاحكام صادقة ، ولنطلق عليها الرمز (ب) ، فانها تظل بالضرورة صادقة ، ولنطلق على امتداد الصدق هذا الرمز (ب) ايضا ، ومن هنا نستخرج تركيب المنطقة المعروف في وصف قانون الذاتية : ب هو ب .

وفيما يلي بعض النصوص في تعريف المبدأ . . قال « كريتون » في كتابه المبادئ المنطقية فسي شرح قانون الذاتية :

يجب ان تبقى حقائق الاشياء ثابتة لامكان العلم بهاء سقراط هو دائما سقراط والحديد هو الحديد، ولا يفكر قانون الذاتية ان الاشياء تتغير على الدوام ولكن التغير الواقع لا يزيل مميزاتها الذاتية ما دامت موجوده (صفحة ٣٤٤) وقال « ولتون » . .

« يقرر قانون الذاتية ان طبيعة كل شيء ثابتة ، وهو مع هذا لا ينفي وجود الفرق او التغير ، وفي الحقيقة التمييز بين الاشياء يكون بمعرفة ما بينها من الفروق . تختلف شجرة البلوط في الحجم والشكل والمجال وغير ذلك من وجوه الاختلاف وهي مع هذه الاختلافات لها ذاتية واحدة تظهر في تاريخ حياتها .

يحدث مرور الزمن سريعا او بطيئا في كل شيء، ونعلم مقدار ما ينتظر وقوعه منه ، ولا ندرك الذاتية مطلقا اذالم يكن معها ذلك التغير ، اذا رايت اليوم طفلا يشبه في نظري طفلا اخر قد عرفته منذ ثلاثين سنة لايعنى من ادراكي انهما متشابهان الا ان اعتقد ان الاول هو الثاني ، فالذاتية حينئذ تدرك دائما بين الاشياء المختلفة (١) .

ويقول جميل صليبا . .

يعبر الفلاسفة عن هذا المبدأ بقولهم - (ما هو ، هو) او (الشيء هو هو عين ذاته) الا ان هذا التعبير يدخل على معنى مبدأ الهوية شيئا من الوجودية مع ان مدلوله يجب ان يكون صوريا محضا ، فلنعتبر اذن عنه بقولنا: ما هو صحيح ، صحيح ، والقول لا يمكن ان يكون صادقا وكاذبا معا . ان علماء المنطق يعبرون عنه بقولهم : (ب هو ب) (مع العلم بان « ب » تدل على قضية لا على شيء » (٢) وهذا قريب من تعريف الموسوعة الكبرى الفرنسية حيث تقول . . .

« بفضل مبدأ الذاتية كل تفكير يظل منطبقا مع ذاته ما لم يتعرض لتغيير ، ويمكن التعبير عن هذا المبدأ بالصورة : (ا هي ا) او بالكلمة : (الشيء عين ذاته) . وتتكلم الموسوعة بعد هذا على توابع لمبدأ الذاتية وهي كلمة تعود اليه فلا داعي لنصوصها بالكلام هنا - ثم تختتم حديثها عن المبدأ ببيان اهميته فتقول :

« ومخالفة هذا المبدأ معناها الوقوع فيما هو عديم المعنى ، فيما هو بطبيعته غير قابل للفهم ومتناقض مع

(١) نقلا عن كتاب علم المنطق الحديث صفحة ٣٣ .

(٢) علم النفس ط ٢ صفحة ٥٥٨ .

سلسلة اجوائز العالمية

صدر منها:

١ - المثقفون

رائعة الكاتبة الوجودية الكبيرة

سيمون دو بوفوار

الحائزة على جائزة غونكور الفرنسية

ترجمة جورج طرابيشي

في جزوين - ثمن الجزء ٧ ليرات لبنانية

٢ - السام

اخر رواية للكاتب الايطالي الشهير

البرتو مورافيا

وهي الحائزة على جائزة فياريجيو الكبرى

الثمن خمس ليرات لبنانية او ما يعادلها

٣ - ابك يا بلدي الحبيب

تصوير رائع للمأساة العرقية في افريقيا الجنوبية

تأليف الان بيتون

ترجمة خليل الخوري

الثمن ٤٥٠ قرشا لبنانيا

منشورات دار الاداب - بيروت

« ديفد هيوم » قال الدكتور .. « لو كانت هناك وحدة واحدة لما كانت هناك ذاتية او هوية لان الوحدة واحدة بحكم تعريفها فليس فيها التعدد الذي نحكم على وحدانه بانها تكون فردا . وبالتالي فليس فيها الاشكال الذي يحاول الفلاسفة ان يفسروه بمبدأ الذاتية .

وكذلك لو كان هناك عدة حالات او عدة انطباعات مهما يكن بينها من تشابه دون ان ازعج لها انها في الحقيقة ذات واحدة لما نشأت مشكلة الذاتية ، لان هذه المشكلة كما قلنا لا تكون الا بقيام الوجهين معا .. العدد الذي يكون وحدة (١) .

الذاتية والتعريف

اذا كانت التعاريف السابقة للذاتية هي التعاريف التي يختصر بها الميدان المنطقي والفلسفي ، فليس معنى ذلك ان جميع المناطق والفلاسفة متفقون على المقصد الاهم منها ، وليس يعني هنا نظرا لاتجاه البحث سوى المقصد الذي يرمي اليه المنطقة الوضعيون .

والمنطق الوضعي يهدف في اقصى غاياته الى التحليل اللغوي ، اي الى بيان معاني الالفاظ واستعمالاتها المختلفة، وتجريد الكلمات من الاوهام العالقة بها وافهامها على حقيقتها . وبعبارة واحدة - هو يسعى الى التعريف . وعلى التعريف يتوقف تفاهم بين الناس في حياتهم اليومية والفكرية، فمسائله من مواضع المنطق الهامة كما « ان العلم في كثير من الاحيان ليس الا تحديد المراد بكلمة معينة فتحديد « (الحرارة) موضوع لعلم باسره وتحديد (الحركة) موضوع لعلم اخر ، وتحديد « المادة » موضوع لمجموعة علوم وهكذا » (٢) .

وطالما كان للتعريف هذه الاهمية فقد بحث المهتمون ، من المنطقة ومن الفلاسفة - الذي يلتقون بالمنطقة - امكانية التوصل الى طريقة ، تخضع بها الحدود التي نستخدمها في تركيب القضايا المنطقية لحساب دقيق كالذي نراه قائما بين الرموز الجبرية في علم الجبر « (٣) الامر الذي يؤدي بالتالي الى ان يكون التعريف دقيقا بدهيا كما لو كان عملية حسابية « لا سبيل الى اختلاف الرأي فيها » (٣) .

والتعريف اذا نظرنا اليه من هذه الوجهة الوضعية الرياضية هو التساوي التام بين كلمتين او عبارتين، فكما ان بين الطرف الايمن والطرف الايسر من المعادلة $2+2=4$ مساواة تامة فكذا يكون تعريف الارملة بالتالي توفى زوجها تساويا تماما اي ذاتية ثابتة للمعنى الواحد من خلال العبارتين المعرفة والمعرفة .

وبعبارة مختصرة .. المقصود من الذاتية في المنطق الوضعي هو الترادف بين الكلمتين والتساوي بين العبارتين واهم نتيجة عملية ترتب على هذا القانون هي ما اشرت اليه في صدر الفقرة مما يعود الى ان المثل الاعلى للتعريف هو التساوي التام بين المعرفة والمعرفة بحيث يصبح من الممكن تماما وضع احدهما مكان الاخر في أي سياق دون ان يختلف المعنى قليلا او كثيرا .

الجنيدى خليفة

القاهرة

(١) صفحة ٥٩ .

(٢) المنطق الوضعي صفحة ٤٩ .

(٣) المصدر السابق صفحتي ١٠٧ - ١٠٨ .

القطاس

قصة للكتابة الدنركية كيف بليكت
نقار الى العربية حسن بكر

حدث ميرزا جاما قائلا :

عاش في شيراز طالب دين شاب ، وكان رفيع الموهبة ، نقسي السريرة ، واسمه صوفي . ومذ قرأ القرآن ، المرة تلو المرة ، فقد استوعب الفكر الملائكي ، حتى لقد عاشت روحه الملائكة ، أكثر مما عاشت أمه ، أو أخوته أو أسانذته ، أو زملاءه من الطلبة ، أو أي أناس آخرين في شيراز .

كان يستعيد من الكتاب المقدس ، الآيات التي تخص الملائكة . أولئك الذين يستلون أرواح الرجال بقسوة ، والذين يقودون أرواح الآخرين بناة ودعة . والذين يسبحون في الفضاء حاملين أوامر الله . والذين يقودون خطي الفضلاء ، ويتقدمونهم الى الفردوس . والذين يحكمون هذا الكون بشكل ثانوي . . .

وحدث نفسه :

— ان عرش الله لا بد ان يكون سامقا في السماء ، حتى لتعجز العين عن ان تطاله ، وحتى ليتعثر من دونه الفكر البشري . سوى ان الملائكة الاطهار يطوفون ما بين الابهاء الالهية الارجوانية ، وبين منازلنا ، وقاعات درسنا المظلمة . ولا بد ان تتاح لنا رؤيتهم ، وان نتصل بهم . وتداعى اليه

— ان الطيور ، من بين جميع المخلوقات ، لا بد ان تكون على هيئة الملائكة . . . أولم يقل الكتاب المقدس : « ان الله يسبح له ما في السموات والارض ، والطيور صافات » . . . ثم لا ريب في ان الطيور تنقل في كل من الارض والسماء ، تماما كما تفعل الملائكة . ونحن اذا ما حاولنا ان نقلد الطير في كل هذا ، فسنصبح اقرب ما نكون الى الملائكة ، مما نحن الان عليه .

— ولكن ، بالإضافة الى كل هذه الاشياء ، فان للطير اجنحة ، كما للملائكة . . . ولو ان الرجال استطاعوا ان يركبوا لانفسهم اجنحة ترفعهم الى آفاق سامقة ، حيث يستوطن النور النقي ، الخالد ، لكان ذلك حسنا . اذا ما استنزف الطائر قدرة جناحيه ، حتى الرمق الاخير ، فلربما يصادف او يمر بملاك ، خلال معابر الاثير الموحشة . ولربما اهتك جناح المصفور بقدم ملاك ، او التقت نظرة نسر ، في اللحظة التي اوشكت قوته فيها ان تخور ، يعني احسد رسل الله الهادئين .

وقرر :

— يجب ان اوظف وقتي وعلمي في مهمة تركيب هذه الاجنحة لزملائي من الرجال . وهكذا أزمع على ان يترك شيراز ، ليدرس اساليب المخلوقات المجنحة .

كان صوفي — حتى الان — يعيل أمه ، وأخوته القاصرين ، بتعليم ابناء الموسرين ، وبنسخ المخطوطات القديمة . وتعلموا بانهم سيصبحون فقراء بدونه . . . الا انه كان يجادلهم بان انجازاته ستعوضهم — يوما ما — عن حرمان الحاضر . اما اسانذته ، الذين كانوا يتنبأون له بحرفة ممتازة ، فقد جاءوا لرؤيته ، وحاجوه :

— ما دام العالم قد استمر كل هذا الوقت ، دون ان يتصل

الرجال بالملائكة ، فلا بد ان ذلك كان قدرا على العالم . . ويجوز ان يبقى كذلك في المستقبل .

قال صوفي بأدب جم :

— حتى هذا اليوم ، لم ير احد الطيور المهاجرة ، تشق طريقها باتجاه اجواز فضاء أكثر دفئا ، لا وجود لها . . او الانهار تشق مجراها بين الصخور والسهول ، لتصب في محيط لا يمكن العثور عليه . . ذلك ان الله لم يخاف حينئذ او املا ، دون ان يهيئ له حقيقة واقية . . سوى ان حينئذ هو دعوانا . . وبورك الذين يحنون الى اوطانهم ، لانهم سيعودون اليها .

وصاح مدفوعا بتسلسل افكاره :

— وايضا ، افلا يصبح عالم الانسان افضل ، اذا استطاع ان يتبادل المشورة مع الملائكة ، وان يتعلم منهم نواميس الكون التي يقرأونها بسهولة ، لانهم يرونها من عل .

كم كان ايمانه بما أخذ على عاقله قويا ، حتى ان اسانذته — في النهاية — كفوا عن معارضته ، قائلين لانفسهم ، ان شهرة تلميذهم قد تكسبهم — في مستقبل الايام — الشهرة معه .

مكث الصوفي الشاب عاما كاملا بين الطيور . . اقام سريسه في اعشاب السهل الطويلة ، حيث ترامت اليه زقزقة الطيور الواهنة . . وتساق الاشجار الهرمة ، حيث تبني اليمامة والمصفور عشبهما ، ووجد لنفسه مقعدا بين الانصان ، فجلس هناك بهدوء ، حتى انه لم يرجعها قط . . وتجول في شعاب الجبال الشاهقات ، تحت ضفاف الشاطئ الثلجي تماما ، يجاوره زوج من النسور ، فيرقبهما في غدوهما ورواحهما .

عاد الى شيراز بحصيلته من المعلومات ، والادراك ، وانعكف على صنع اجنحته .

وقرأ في القرآن :

— « الحمد لله فاطر السموات والارض ، جاعل الملائكة رسلا اولي اجنحة مثنى وثلاث ورباع . . » ، وقرر ان يصنع لنفسه ثلاثة ازواج من الاجنحة : زوجا لكتفيه ، وزوجا لغاصريه ، وآخر لقدميه . لقد جمع في تجواله ، العديد من مئات الارياش المتطابقة من اجنحة النسور ، والاوز ، والعقبان . . واعتكف وهذه معه . . وعمل بحماس زائد ، حتى انه لم ير او يكلم احدا ، لمدة طويلة . . ولكنه رتل القرآن اثناء عمله ، فوقف المارة ، وانصتوا ، ثم قالوا :

— ان هذا الصوفي الشاب يسبح لله ، ويؤدي ما أمر به .

ولكن ، بعد ان انجز اول زوج من الاجنحة ، وجربهما ، وشعر بقوتها الرافعة ، لم يستطع ان يحتفظ بانتصاره لنفسه ، بل حدث به اصدقاؤه .

ابتسم عظام الناس في شيراز ، من النبلاء وكبار الموظفين ، بسخرية — باديء ذي بدء — للشائعات عن عمله الباهر . ولكن ما ان انتشرت الشائعات ، واكدوا نعر كبير من الشبان ، حتى ازدادوا فزعا . قال احدهم للآخر :

— اذا اتصل هذا الولد الطائر بالملائكة حقا ، فان اهالي شيراز

— كماداتهم عندما يحدث أي شيء غير طبيعي — سيجنون تعجباً وسروراً .. ومن يدري أية أشياء جديدة ، أو ثورية ، ستنبؤه الملائكة بها ؟ ..

وعلقوا على ذلك قائلين :

— فان من الجائز ان توجد ملائكة في السماء .
وقلبوا الامر على وجوهه .. فقال كبيرهم ، وكان وزيراً للملك ،
واسمه ميرزا اغا :

— ان هذا الفتى خطر ما بقيت له احلام عراض .. ولكنه غير مؤذ .. وسيكون ميسور التدبير ، ما دام قد اهتم دراسة عالمنا الحقيقي ، الذي تحك فيه الاحلام . وسوف تثبت له ، ونفسي — بدرس واحد — وجود الملائكة .. ام ترى ان شيراز خلت من الفتيات الشابات ؟

استدعى — في اليوم التالي — احدى راقصات الملك ، واسمها ثوسمو .. وشرح لها من الامر القدر الذي حسب انه من الخير لها ان تعرفه .. ووعد بان ينعم عليها ، اذا اطاعته ، والا فان صديقتها ، الراقصة الشابة ، ستترقى لتحل محلها ، في فرقة الرقص الملكية ، في احتفالات قطف الورد ، لتقطير المطور .

وهكذا حدث ذات ليلة ، عندما صعد الصوفي الى سطح منزله ، لكي ينظر الى النجوم ، ويحسب مدى السرعة التي يمكن ان يسافر بها من نجم الى اخر ، ان سمع اسمه ينادى بصوت منخفض ، من خلفه . فلما التفت ، لمح طيفا جميلا ، ابيض ، في رداء من الذهب والفضة ، متنصبا .. وقد جمعت قدميها — بالقرب من حافة السطح . لقد ملا الشاب عقله بالفكرة الملائكية .. فلم يساوره الشك في هوية زائره ، بل انه لم يفاجأ كثيرا ، وانما غمره السرور .. وارسل نظرة الى السماء ، ليرى ما اذا كان طيران الملاك قد خلف هناك قبسا من نور . وفي هذه الاونة ، سحب القوم من دونه السلم الذي تسلفت الراقصة سطحه بواسطته .. ثم خر امامها على ركبتيه .

في المكتبات

مع الإمام علي

من خلال « نهج البلاغة »

دراسة مستفيضة عن عبقرية الامام علي
كسياسي وحكيم من خلال خطبه ورسائله التي
يتضمنها كتابه الخالد « نهج البلاغة »

تأليف

خليل الهنداوي

منشورات

دار الاداب

الثمن ٢٥٠ ق.ل

أحتت رأسها اليه برقة ، ونظرت اليه بعينين سوداوين ، كثيفتي
الاهداب ، وهمست :

— لقد حملتني في قلبك دهرًا طويلا ، يا خادمي صوفي ..
وها انذا قد جئت الان ، لافتشى نزلي الصغير ذاك . اما كم سابقي
مك ، في بيتك ، فرهن بخضوعك لي ، واستعدادك لتنفيذ مشيئتي .
ثم جلست على السطح ، وقد وضعت ساقا على ساق ، بينهما
كان ما يزال هو راكعا على ركبتيه .. واخذتا يتجاذبان اطراف الحديث .
قالت :

— نحن الملائكة ، لا نحتاج حقا الى اجنحة ، لننتقل بين السماء
والارض ، فان اطرافنا تكفي .. فاذا ما اصبحنا صديقين حميمين ،
فسوف يصبح الامر كذلك ، بالنسبة لك .. وبوسعك عندئذ ان تحطم
الاجنحة التي تصنعها .

وسأله ، وهو يهتز نشوة ، كيف يمكن ان يتم طيران كهذا ،
وهو مخالف لكل قوانين العلوم .. فضحكت عليه ضحكة كأنها جرس
صغير ، واضح .. قالت :

— انتم الرجال مولعون بالقوانين ، والجدل .. وان لديكم ايمانا
كبيراً بالكلمات ، التي تخرج من خلال لحاكم .. ولكنني ساقنعكم بأن
لنا فما لنقاش اكثر عدوية ، وفما اكثر عدوية للنقاش .. انني ساعلمك
كيف يتوصل الملائكة والرجال ، بطريقة سماوية ، الى تفاهم مطلق ،
دونما جدل . واما هذا ، فقد فعلته .
واما هذا ، فقد فعلته .

كانت سعادة الصوفي — طيلة شهر — مفرطة ، حتى ان قلبه
استسلم لها .. ونسي كل ما يتعلق بعمله ، اذ كان يسلم نفسه ،
المرّة تلو المرّة ، للتفاهم السماوي .
قال لثوسمو :

— انني ادرك — الان — مدى احقية ابليس ، الذي قال لله :
« انا خير منه ، خلقتني من نار ، وخلقته من طين » .
وتنهّد ، اذ اقتبس لها من الكتاب مرة اخرى :
— « قل من كان عدوا لله وملائكته ... فان الله عسود
للكافرين » .

واحتفظ بالملاك في بيته ، لانها قالت له ان رؤية رواها ستممي
اهالي شيراز ، الذين لم يمهده .. فكانت لا تخرج معه الى سطح
المنزل الا ليلا ، ليتاملا معا الهلال الجديد .

وحدث الان ، ان شغف الصوفي الراقصة حبا .. فقد كان حسن
الوجه ، كما جعلت حيويته التي لا تنضب ، منه عاشقا كبيرا ..
فبدأت تؤمن انه قادر على اي شيء . وكانت ايضا ، قد فهمت من
حديثها مع الوزير العجوز ، انه ينظر بهلع الى الفتى واجنحته ،
كشخص خطر عليه ، وعلى زملائه ، وعلى الدولة .. وقالت في نفسها ،
انها تود ان ترى الوزير العجوز ، وزملاءه ، والدولة ، وقد امحوا
من وجه الارض .. فان حنانها لصديقها الشاب ، قد جعل قلبها في
رقّة قلبه تقريبا .

وعندما اكتمل البدر ، واستلقت المدينة كلها سابعة في ضوئه ،
جلس الاثنان ملتصقين على السطح ، وقد امتدت يده تداعب يديها ..
قال :

— لقد اكتسبت يداي ، مذ عرفتك ، حياة خاصة بهما .. انني
موقن ان الله ، حين وهب الرجال الايدي ، قد اعرب لهم عن عطف ،
ومحبة ، فكانه قد وهبهم اجنحة .
ورفع يديه ، وأخذ يتأملهما .
وتنهّدت قليلا ، قائلة :

— لا تحق .. لست انا الملاك ، بل انت .. حقا ، ان لفي يديك
قوة ، وحياة .. دعني اشعر بذلك مرة اخرى .. وثم ارنني غدا
الاشياء العظيمة ، التي صنعتها بهما .
ولكي يدخل عليها السرور ، اخذها ، في اليوم التالي — وهي
غارقة في الحجاب — الى مصنعه .. وعندئذ ، رأى ان الفران قد

أكلت أرياش النسور المتطايرة ، وإن اطار الجناحين قد حطم ، ونشر العظام هنا وهناك .. ونظر اليه ، وطفق يتذكر الأيام التي انكب فيها على صنعهما .. سوى أن الراقصة بكت :

– لم أكن أعلم أن هذا ما أراد .. أوليس ميرزا أغا رجلا لثيما ! وسألتها منهولا عما تصنيه ، فأخبرته بكل شيء ، بأسى وسخط .. قالت :

– آواه يا حبيبي .. أنني لا أستطيع الطيران ، رغم أنهم يقولون لي أنني ذات خفة غريبة ، حينما أرقص .. لا تفضب علي .. بل تذكر أن ميرزا أغا واصدقاءه قوم عظام ، لا تستطيع فتاة فقيرة مثلي أن تنالهم بسوء .. وأنهم أغنياء ، ويملكون أشياء جميلة .. وأنك لا يمكن أن تتوقع من راقصة أن تكون ملاكا .

وإذ سمع ذلك ، خر على وجهه ، لا ينبس ببنت شفة .. وجلست تؤسمو بجانبه .. وتساقطت دموعها على خصلات شعره ، التي لفتها حول أناملها .. وقالت :

– أنت فتى رائع .. أن كل شيء معك عظيم ، وعذب ، وسماوي بحق .. وأنني لأحبك .. فلا تأس يا عزيزي .

ورفع رأسه .. ونظر إليها ، ثم قال :

– « وما جعلنا أصحاب النار إلا ملائكة ... » .

قالت :

– لا يوجد من يرتل القرآن بمذوبة ، كما ترتله .

عاد ينظر إليها من جديد قائلا :

– « كيف إذا توفتهم الملائكة ، يضربون وجوههم وأدبارهم ذوقوا عذاب النار بما كنتم تفعلون .. » .

وبعد برهة قالت :

– لعله ما يزال بوسعك أن تصلح الجناحين ، ولربما أصبحا كأنهما جديدان .

قال :

– أنني لا أستطيع أن أصلحهما .. والآن ، وقد نفدت مهمتك ، فيجب أن تذهبي ، إذ أنه سيكون خطرا عليك أن تبقي معي ، لأن ميرزا أغا واصدقاءه قوم عظام .. وأن عليك أن ترقصي في مهرجان قطف الورد ، لتقطير العطور .

قالت :

– وهل تنسى تؤسمو ؟

قال :

– لا .

– هل ستحضر لتشاهدني ، وأنا أرقص ؟

اجاب :

– نعم ، أن استطعت .

قالت بأسى ، وقد انتصبت واقفة :

– سوف أمل دائما ، بأنك ستحضر .. ذلك أن المرء لا يستطيع أن يرقص بلا أمل .

وبذلك ، انصرفت حزينة .

ضاق الصوفي ، الآن ، ذرعا ببيته .. فترك باب مصنعه مفتوحا ، وأخذ يتجول في المدينة .. ولكنه لم يستطع البقاء في المدينة ، فاتجه صوب الغابات والسهول .. غير أنه لم يحتمل رؤية الطيور ، أو سماع أغانيها .. فما لبث أن عاد إلى الشوارع .. وهنا ، كان يتوقف أحيانا أمام حوانيت بائعي المصافير ، ويتأملها في أقفاصها ، لفترة طويلة .

وعندما تحدث إليه اصدقائه ، لم يعرف عليهم .. سوى أنه كان ، إذا ضحك الصبية عليه ، في الشوارع ، وتعايخوا : « انظروا الصوفي الذي آمن بأن تؤسمو ملاك » ، يقف جامدا ، ينظر إليهم ، ثم يقول :

– أنني ما أزال اعتقد ذلك .. فانا لم أفقد إيماني بالراقصة ، وإنما بالملائكة .. اليوم لم أعد أذكر كيف تصورت منظر الملائكة ،

عندما كنت صغيرا .. أنني أشعر أن منظرهم مخيف .. قل من كان عدوا للملائكة ، فانه عدوله ، ومن كان عدوا لله ، لم يبق له أمل .. وأنا لا أمل لي .. وأنك لن تستطيع أن تطير بلا أمل .. وهذا ما يقض مضجعي .

على هذا المتوال ، هام الصوفي التمس على وجهه ، طيسلة عام .. ولقد قابلته في الشوارع بنفسه ، عندما كنت صبيا صغيرا ، ملتغا بصباة سوداء رثة ، وبعباءة من الوحدة الإبدية ، الأكثر سوادا . وفي نهاية العام ، ذهب ، ولم يعد يرى في شيراز .

قال ميرزا جاما :

– هذا هو الفصل الأول من القصة .

سوى أنه حدث – بعد سنوات عديدة ، عندما شبت عن الطوق ، وطفقت ، أول الأمر ، أحكي الحكايات ، لاسعد بها العالم ، ولأعلمه الحكمة – أن سافرت إلى شواطئ البحر الرملية ، إلى قرية صيادي اللؤلؤ ، لكي أسمع مقامرات هؤلاء الرجال ، وأدعيها لنفسي . ذلك أن أشياء كثيرة تقع للذين يغطسون في أعماق البحر .. أن اللاليء في حد ذاتها ، أشياء تتصف بالغموض ، والمفارقة .. أنك إذا تابعت تطور لؤلؤة واحدة ، فسوف يعطيك مادة لمادة حكاية .. وأن اللاليء مثل حكايات الشعراء : المرض وقد انقلب إلى عدوية .. أنها أسرار الأعماق – وهي شفاقة ، وغامضة في آن معا – أخرجت للنور لتسعد بها النساء الشابات ، اللاتي سيتعرفن فيها إلى أسرار صدورهن الأعماق غورا .

وبعد حقبة من الزمن ، سردت على الملوك ، بنجاح عظيم ، القصص التي قصتها علي – من قبل – الصيادون البسطاء ، الوادعون . كثيرا ما تردد اسم في حكاياتهم ، مما أثار فضولي .. فرجوتهم أن يخبروني بأسهاب ، عن كتبها .. عندئذ ، أفادوني بأن الرجل غدا مشهورا بينهم ، نظرا لجراته ، وحظه العجيب ، غير المهود . وفي الحقيقة ، فإن اسم « النازد » الذي أطلقوه عليه ، يعني بلهجتهم الشخص « الناجح » أو « السعيد والقانع » .. لقد كان يغطس إلى أعماق الأعماق ، ويمكث في القعر أكثر من أي صياد آخر .. وأنه ما خاب قط في أن يجلب إلى السطح ذلك المحار المحتوى على انفس اللاليء . لقد ساد الاعتقاد ، في قرية صيادي اللؤلؤ ، أن له في المياه العميقة صديقا – ربما كان حورية شقراء ، أو ربما كان أيضا ماردا بحريا – ليرشده . وإذا كان باقي الصيادين عرضة لاستغلال شركاتهم التجارية ، فماشوا فقراء طيلة حياتهم ، فإن الشخص السعيد قد تمكن من أن يجمع لنفسه ثروة طائلة .. فاشترى منزلا وحديقة بداخل البلاد ، وأحضر أمه لتقيم فيه .. وزوج أخوته .. غير أنه بقي محتفظا لنفسه بكوخ صغير على الشاطئ . وعلى الرغم من شهرته الجنية ، فقد كان – كما يبدو – على اليابسة ، وفي حياته اليومية ، رجلا مسالما .

أنا شاعر .. وقد أعاد إلي شيء ما في هذه الروايات ، حكايات الماضي السحيق .. فقررت أن أبحث عن هذا الشخص الناجح ، وأشجعه على أن يحدثني عن نفسه . وعينا بحثت عنه – باديء الأمر – في منزله الأنيق ، والحديقة الفناء . وذات ليلة ، مشيت بمحاذاة الشاطئ ، إلى كوخه .

كان القمر بدرا في السماء ، والأمواج الرمادية الطويلة تتوافد إلى الشاطئ تباعا .. وكل شيء من حولي ، يبدو متفقا على كنم السر .. دفقت النظر في كسل ذلك ، وأحسست أنني سأسمع شيئا ما ، وسأؤلف قصة رائعة .

لم يكن الرجل الذي سميت اليه ، في كوخه .. بل كان جالسا على الرمل ، محملا في البحر .. وكان بين الفينة والفينة ، يرميه بحصاة . وفي ضوء القمر ، رأيت رجلا بدينا ، جميلا ، تعبر قسماته الوادعة بحق ، عن السعادة والوئام .

حيث به احترام ، وذكرت له اسمي ، وأوضحت أنني خرجت

لأتمشى في الليل الدافئ ، الصافي .. فرد التحية بلطف ، ووقار .. وأخبرني بمعرفته بي من قبل ، عن طريق شهرتي كشاب يحاول التمكن من فن سرد القصة . ثم دعاني للجلوس بجانبه ، على الرمل . تحدث لبرهة ، عن القمر ، والبحر .. ثم قال ، بعد فترة من الصمت ، انه لم يسمع حكاية تحكي ، منذ زمن بعيد .. فهل يمكن ان أقص عليه قصة ، فيما كنا جالسين معا بسرور ، في الليل الدافئ ، الصافي ؟

كنت توافيا لأثبت مهارتي .. وأملت ايضا ان يخدم ذلك غايتي معه . وهكذا ، فتشت ذاكرتي عن حكاية حسنة . وبطريقة ما - ولست أدري لم - ألحت علي قصة الصوفي صوفي الحاحا عجيبا .. فرحت احده بصوت منخفض ، طني ، متجاوب مع القمر والامواج :

- عاش في شيراز ، طالب دين ...
أصفي الرجل السعيد الي بهوء ، وانتباه . ولكن ما ان اتيت على فصل العاشقين ، على سطح المنزل ، وسميت الراقصة « ثوسمو » ، حتى رفع يده ، واخذ يتأملها . لقد أجهدت نفسي في خلق منظر ضوء القمر الشاعر .. وكان ذلك عزيزا على قلب الشاعر الذي يخفق بداخلي .. فعرفت البادرة ، وصرخت بدهشة عظيمة ، ورعب :
- أنت الصوفي صوفي الشيرازي !
قال الرجل السعيد :

- نعم .

انه لشيء مخيف ، بالنسبة للشاعر ، ان يتبين قصته الحقيقية .. لقد كنت آنذاك صبيا ، مبتدئا في فني .. فاشرب شعر راسي .. واوشكت ان انهض ، وأولي الادبار .. الا ان شيئا في نبرات صوت الرجل السعيد ، شدني الى المكان . قال :

- كان فيض من رفاهية الصوفي الذي حدثتني عنه قبل قليل ، في قلبي ، ذات مرة .. ولكنني كنت الان ان انساه .. سوى انه

يسرني ان اعلم انه اصبح احداثه ، فقد يكون هذا ما خلق له .. ولسوف اتركه - في المستقبل - هنالك باطمئنان .. هيا يا ميرا جاما ، يا ايها القصصي ، واكمل قصتك ، ودعني أسمع نهايتها .

ارتجفت اوصالي لطلبه .. غير ان طريقته سحرني ، مرة اخرى ، وساعدتني على ان امسك بطرف خيط قصتي . شعرت - اول الامر - انه كان يمنحني بذلك شرفا .. وما لبثت - اذ تابعت - ان أدركت انني بدوري أضفي عليه شرفا .. ان نصر القصصي قد ملأ قلبي .. فسردت قصتي بعاطفة بالغة .. وما ان فرغت منها - هنالك على الشاطئ البحري الناعم ، حين لم يكن تحت أشعة البدر سوانا - حتى كان وجهي قد اغتسل بالدموع .

طفق الرجل السعيد يسري عني ، ويرجوني الا أثار بقصة ما كثيرا . وهكذا ، عندما استعدت سيطرتي على نبرات صوتي ، توسلت اليه ان يحدثني عن كل ما حدث له ، بعد ان ترك شيراز ، لان تجاربه في البحر العميق ، وحظه الذي جلب اليه الثراء ، والشهرة بين الرجال ، سيؤلفان - بالتأكيد - قصة بديعة ، كالتي حكيتها له ، بل واكثر مرحا .. وأوضحت له ان الامراء ، والنساء العظيمات ، والراقصات يحبن الحكايات الحزينة ، وكذلك يفعل المتسولون القابعون في أزقة المدينة .. ولكنني أود ان اكون قصصيا للعالم اجمع .. ورجال الاعمال وزوجاتهم سيطلبون حكاية تنتهي نهاية حسنة .

بقي الرجل السعيد صامتا الى حين .
اجابني :

- ان ما حدث لي - بعد ان هجرت شيراز - لا يؤلف قصة على الاطلاق .. انني مشهور بين الرجال ، لانني قادر على البقاء في قعر البحر ، اكثر منهم .. ان هذه القدرة - اذا شئت - تركة بسيطة ، خلفها لي الصوفي الذي حدثتني عنه .. سوى ان ذلك لا يؤلف قصة .. لقد كانت الاسماك عطوفة علي .. انها لا تخون احدا .. وهكذا ، فان ذلك لا يؤلف قصة .

وبعد فترة اطول من الصمت ، استطرد قائلا :
- في مقابل حكايتك ، ولكي لا انبط عزم شاعر شالاب ، ومع ان ذلك لا يؤلف قصة ، فانني سأحدثك عما حدث لي ، بمسند ان تركت شيراز .

ثم بدأ روايته ، فأصغيت اليه .

- ساهم ايضا كيفية خروجي من شيراز ، وقدموي هنا .. وسأسرد من تجاربي فقط ما يمكن ان يسعد رجال الاعمال وزوجاتهم . - ذلك لان سمكة صغيرة ، عجوزا ، ذات نظارة قرنية الاطار تمهدت بي ، عندما غصت - اول مرة - الى الاعماق ، باحثا عن لؤلؤ نادرة ، مميعة ، كنت - آنذاك - قد فكرت فيها طويلا . كانت تلك السمكة - وهي بعد صغيرة - قد وقعت في شبكة اثنين من الصيادين العجائز ، وأمضت ليلة بحالها هناك ، في الماء الاسن بجوف قاربهما .. واستمعت الى حديث هذين الرجلين اللذين لا بد وان كانا تقيين ، علامتين . ولكنها - في الصباح - بعد ان انتشلت الشبكة الى الشاطئ ، انزلت من احد الثقوب ، وسبحت بعيدا .. ومنذ ذلك الحين ، وهي تسخر من ربة باقي الاسماك بالرجال . انها توضح ان السمكة تستطيع حقا ان تسوسهم بسهولة ، اذا ما عرفت كيف تؤذب نفسها . أضف الى ذلك ، انها قد اخذت تهتم بطبيعة الانسان وعاداته .. وغالبا ما تحاضر جمعا من الاسماك عنها .. ويحلو لها ، ايضا ، ان تبحثها معي .

- انني مدين لها بالشيء الكثير ، ذلك انها تحتل مكانة مرموقة ، في البحر .. ولما كنت تحت حمايتها ، فاني استقبل في كل مكان .. انني مدين لها ايضا ، بالكثير من الثروة ، والشهرة اللتين جعلتني فني - كما قيل لك - رجلا سعيدا .. انني مدين لها باكثر من ذلك ، لانهما أفضت الي - في احاديثنا الطويلة معا - بالفلسفة التي أعادتني الى الطمانينة .

شعر

من منشورات دار الاداب

وجدتها	فدوى طوقان
وحدني مع الايام	فدوى طوقان
اعطنا حبا	فدوى طوقان
عيناك مهرجان	شفيق معلوف
قصائد عربية	سليمان العيسى
الناس في بلادي	صلاح عبد الصبور
مدينة بلا قلب	احمد عبد المعطي حجازي
ايات ريفية	عبد الباسط الصوفي
رسائل مؤرقة	سليمان العيسى

دار الاداب

بيروت - ص.ب. ٤١٢٣

وهذا ما تعظ به :

- انها تعلن « ان السمكة هي الوحيدة ، من بين جميع المخلوقات ، التي صنعت بأقصى عناية ودقة ، لتأتي على صورة الله .. ان كل الاشياء تعمل مجتمعة بفضل خيرها .. ومن هذا يمكننا القول بانها قد دعيت لهذا الغرض .

- « ان الانسان لا يستطيع ان يتحرك الا باتجاه واحد .. وهو مقيد الى الارض .. ومع ذلك ، فان الارض لا تعطيه الا المسافة الضيقة ، الممتدة بين موطئ قدميه .. ان عليه ان يحمل ثقله ، ويتأوه من تحته .. ان عليه - وكذلك فهمت من حديث صيادي المجوزين - ان يتسلق تلال الارض بمشقة .. وقد يحدث له ان يسقط من فوقها ، فتتلقاه الارض - عندئذ - بقسوة .. وحتى الطيور ذات الاجنحة ، فانها ان لم تجهد اجنحتها ، فان الهواء الذي تقيم فيه ، يخونها ، ويقذف بها الى أسفل .

- « نحن معشر الاسماك ، نؤيد ، ونسند بكل اتجاه .. اننا نتمشى مع جوهرينا بثقة ووثاق .. اننا نتحرك ضمن كل المقاييس .. ومهما كان الاتجاه الذي نأخذه ، فان المياه العاتية - احتراماً منها لميزتنا - تغير شكلها تبعاً لذلك .

- « نحن لا ايدي لنا .. ولذا ، فاننا لا نستطيع ان نشيد اي شيء قط .. ولا يفرينا الطموح الكاذب ، الى ان نفير اي شيء ، مهما كان ، في كون الله .. اننا لا نجبر ، ولا نكد .. ولذا فان تقديرنا لا يمكن ان تأتي خاطئة ، ولا يخيب رجائنا .. ان اعظم الاسماك منزلة فينا ، قد وصلت - في بيتنا - الى الظلام الكامل .. ونواميس الكون نقرأها بسهولة ، لاننا نراها من اسفل .

- « اننا نحمل معنا ، في هيامنا هذا على وجوهنا ، بغير هدف، عرضاً للحوادث متقن - التناقص - لكي يثبت لنا مركزنا الممتاز ، ولكي يحفظ لنا شعورنا المتبادل ، وليؤكد لنا تعاطفنا .. انه معروف للانسان ايضا .. بل وانه ليحتل مكاناً مهماً في تاريخه .. ولكن ، نظراً لتصويره الطفولي للاشياء ، بشكل عام ، فان فهمه لها مشوه .. سوف اذكرها لك :

- « عندما خلق الله الارض والسماء ، تسببت له الارض بخيبة امل مريرة .. فالانسان - بقدرته على السقوط - سقط مباشرة تقريباً ، وسقط معه كل ما كان على الارض اليابسة . لقد ندم الله على انه خلق الانسان ، ووحوش الارض المفترسة ، وجوارح الهواء . « ولكن السمكة لم ، ولن تسقط ابداً .. فكيف ، او الى اين سنسقط نحن ؟! وهكذا ، فان الله نظر الى اسمائه بمطف .. وواسته رؤيتها ، لطالما انها الوحيدة ، من بين جميع المخلوقات ، اللائي لم يخيبن امله .

- « وقضى الله ان يكافئ الاسماك حسب ميزاتها .. وهكذا تفجرت ينابيع اغوار السحابة .. وفتحت شبابيك السماء .. وتدفقت مياه الفيضان على الارض .. وطفئت المياه ، وزيدت .. ففمرت جميع التلال الشاهقات التي كانت تحت السماء .. وطفئت المياه بسرعة فائقة .. فمات كل اللحم الذي كان يدب على اليابسة ، من لحم الدواجن ، وقطعان الماشية ، والوحوش المفترسة ، وكل انسان .. لقد فني كل من عليها .

- « لن اطيل الحديث - وانا اقدم لك هذا التقرير - عن مسرات ذلك العصر ، وتلك الحالة ، لانني اتجاوب مع الانسان بالعاطفة ، فضلاً عن الذوق .. انت نفسك ، ربما وطفدت الصرزم - قبل ان تجد طريقك اليها - على اقتناء قطعان الابقار ، والخيول ، والجمال ، ولربما انك اقتنيت الحمام والطواويس .. انك ما تزال شاباً ، وربما تعلقت - منذ عهد غير بعيد - بمخلوقة من طينتك ، وهي مع ذلك ، نوعاً ما ، كالطائر ، وتسميها انت بالمرأة الشابة .. (مع ان من الخير لك - بالمناسبة - لو انها لم تكن كذلك ، لانني اذكر كلمات صيادي ، ألا وهي ان المرأة الشابة تجعل عاشقها

يذوق عذاب الاحتراق .. وربما اخذت - عوضاً عن ذلك - تهشم باحدى بنات اخواني - وهن مخلوقات شابات ، مالحات بشكل غير مألوف - واللائي لن يذفن العاشق أبداً من عذاب الاحتراق) .. ولن اذكر الا باقتضاب انه كان لنا مائة وخمسون يوماً من الخير ، وان تلك الكمية الوافرة ، المباركة ظهرت بنفخة بوق كاملة .

- « وسوف اضيف ، بأسلوب الاسماك البدائي ، المساقل - وارضاء لنفسي هذه المرة - ماراً بذلك على الحقيقة مرور الكرام ، ان الانسان ، رغم انه سقط ، وعفن ، قد نجح بالخداع ، مرة اخرى ، في ان يترعب على القمة .

- « وعلى كل حال ، يبقى الامر موضع شك شديد ، في ان يكون الانسان قد حصل ، من خلال هذا النصر الظاهري ، على الرفاهية الحقيقية .. فكيف ينال الطمأنينة الحقيقية مخلوق قلق ابداً على الاتجاهات التي يتحرك فيها .. مخلوق يطلق على ارتفاعه او سقوطه أهمية بالغة .. كيف يستطيع مخلوق ان ينال الدعة ، وهو يابى ان يقلع عن فكرة الامل ، والخطر ؟

- « نحن معشر الاسماك نستريح بهدوء ، مدعومين في كل الاتجاهات ، ضمن طبيعة تسوي نفسها دائماً بدقة ، ودونما كلل .. طبيعة يمكن ان يقال انها تضطلع بوجودنا الشخصي ، بقدر ما تحسب اوزاننا ، واجسادنا - بغض النظر عن اشكالنا الشخصية ، وما اذا كنا اسماكاً مسطحة ، او مستديرة - بالنسبة الى ذلك الحيز الذي نحمله في بيتنا .

- « لقد اثبتت لنا تجاربنا - وستثبت لك تجربتك الخاصة ، في يوم ما - ان المرء يستطيع ان يطفو جيداً ، بدون امل .. بلى ، فان المرء سيطفو افضل بدونه .. وعليه ، ايضا ، فان شريعتنا تنص على ان يطرح كل الامل ، بالنسبة لنا ، جانباً .

- « نحن لا نركب الاخطار ، ذلك ان تغييرنا المكان - في الواقع - لا يخلق ، او يخلف وراءه ما يسميه الانسان طريقاً .. وهي الظاهرة - وليست في الواقع ظاهرة بل وهما - التي يضع الانسان عليهما تصميماً عاطفياً ، لا يمكن تفسيره .

- « والانسان ، في النهاية ، منزوع بفكرة الزمن .. انه متجول باستمرار بين الماضي ، والمستقبل . ان سكان العالم المائي قد جمعوا الماضي والمستقبل ، في القول المأثور : بعدنا فليكن الطوفان » .

ترجمة حسن بكر

صدر حديثاً

الوجودية وحكمة السحرة

تأليف سيمون دو بوفوار

ترجمة جورج طرايشي

دراسات عميقة عن الوجودية وعلاقتها

بالمجتمع والشعب واثرها في الحياة عموماً

دار الاداب

الثلث ١٧٥ قرشاً لبنانياً

في بنك الدم
 امرأة تلحق جرح الصبر تللم ربح الهـم
 تستاف عقارا يؤخذ عبر الفـم
 في بنك الدم ..
 البهو مضاء
 وشفاة تنفخ بالاغماء
 وعميون خلف الشاش الابيض تومض في اعياء
 حبات العرق اللامع كالانداء
 تتجمع فوق الوجة ظل رجاء
 فالهمس دعاء
 واللمس عزاء
 والصمت البارد يتغلغل في الاعصاب
 سكنت حتى صلصلة الاشياء
 والتصق الخارج بالداخل ، جمدت اكر الابواب
 راهبة ترسم ظل صليب فوق الجمع تتمم بالاسماء
 وعروس تهتف من اعماق سنين ضاعت في الاعتاب
 يارب ترفق .. هاكم هذي المضغة شقوا جنبي لاتتوانوا
 ياكنني ياناس الخوف تمزق صدري الاحزان
 والطفله عود يدوي تحت زفيف الريح يودع نور الشمس
 الضحك .. غناء الصبية مات ، تيبس حتى الهمس
 الابرة في الزندين وفي الشفتين مجس
 في بنك الدم
 ما أروع نظرات الحب .. العطف .. حذاء قلوب الناس
 من شتى الاجناس
 من خلف بحار الدنيا وقف العالم حبس الانفاس
 حنت مئذنة الجامع ادمع صوت الاجراس
 صلوات تعقد في المحراب وفي الساحات قداس
 ما أروع ان يصبح كل العالم قلبا يخفق بالاحساس
 ما أروع ان تلد امرأة من روما ابنا يحبو في باريس
 يلقاه الراين بالتقديس
 يهتز ضمير المدفع يهدأ في الغابات ضجيج الموت
 يتعانق تحت ظلال الحب الاغبر والاسيان
 تتلاقى كل الالوان
 ينهد الصرح الممقوت
 في بنك الدم
 ابوب يزحم جرح الفـم
 من بين أصابعنا انسلت مثل النور
 والطفلة عدت بحر الظلمة دفت خلف شعاع من بلور
 وانهار الموقد فوق الوجه الطافح بالارهاق
 انتقل الموت الى العينين وغام العنبر في الاحداق
 وانفجر المدخل بالاشفاق
 فالحزن الراقد في الاعماق
 ماعاد يطاق .. ماعاد يطاق
 انسحب الراهب في اعياء
 الام وانبل ما يوهب من اجزاء
 نبضات الروح وجرح يورق في الاحشاء
 تضحية ترفع فوق المن ، تقدم دون عطاء
 ما ضاعت ابدا في الوحشة في الصحراء
 انصهرت أحرف نور فوق ضريح من انداء

حبة

ايروس «أو العشق»

— التتمة على الصفحة ٥٠ —

يواد النفوس عن طريق التربية لا بد هو الآخر من أن يبدأ بحب الأجساد الجميلة . وهنا يقرر أفلاطون أن على الشخص الذي ينشد الحكمة أن يبدأ منذ صباه بتأمل الأجسام الجديرة بالحب ، لكي لا يلبث أن يقصر حبه على جسم واحد منها فقط ، فيرتبط به ويعقد معه الأحاديث التي تؤدي إلى الفضيلة . ولكن عليه بعد ذلك أن يعرف أن الجمال الموجود في جسم ما إنما هو صنو للجمال الموجود في أي جسم آخر . ومن هنا فإن عليه أن يرد كل ما في الطبيعة من جمالات متفرقة إلى ضرب واحد من الجمال يضمها جميعا ألا وهو الجمال المحسوس ، وهو إذا فعل هذا ، فسيكون في وسعه عندئذ أن يتخلص من التعلق بجمال واحد ، لكي يعجب بجمال الصور أينما تألق أمام ناظره .

وحينما يفتن السالك في طريق الحب إلى أن ما يخلع على الأشكال الجميلة حسنها إنما هو كونها تعبر عن صفات النفس في صميم المادة ، فهناك نراه يتدرج من التعلق بجمال الأجساد إلى التعلق بجمال النفوس . فإذا وجد نفسا جميلة في غلاف دميم ، لم يمنعه ذلك من التعلق بصاحبها ، بل يجتمع به ، ويتخذ منه رفيقا له ، ويهتم بتربيته وتعليمه ، حتى يصلح من حادثته . وحينما يدرك السالك أن جمالا واحدا بعينه هو الذي يجعل النفوس الجميلة جديرة بالحب ، فإنه عندئذ سرعان ما يتحقق من أن ثمة جمالا معنويا هو الذي يجمع بين شتى النفوس الجميلة . فإذا ما انتهى إلى هذه الدرجة كان عليه أن يصعد إلى جمال النظم والقوانين ، فإلى جمال العلوم النظرية ، حتى يقف على جمال كل ضرب من ضروب المعرفة . وهكذا يتسنى للسالك أن يتحرر من عبودية التعلق بجمال فتى بعينه ، أو جمال رجل بعينه ، أو جمال نظام بعينه ، لكي يتجه بكل انظاره نحو محيط الجمال الشاسع ، فلا يلبث أن يجد في مثل هذا التأمل بذور الحكمة التي قد تمكنه فيما بعد من أن يجتني ثمار المعرفة الحقيقية .

ولا يزال السالك ينتقل من جمال إلى جمال ، ويصعد من علم إلى علم ، حتى ينتهي في خاتمة المطاف إلى رؤية الجمال الكلي الثابت ، ذلك الجمال الأزلي المطلق الذي هو الغاية القصوى لكل من الفكر والعاطفة . وعندئذ نراه يتوقف لكي يتأمل ذلك الجمال العجيب الذي تكبد كل هذه المشاق في سبيل الوصول إليه . وكيف لا تقف النفس مذهولة أمام هذا الجمال الفريد ، وهي تشاهد أمامها جمالا أزليا لا يعتريه كون أو فساد ، ولا يطرأ عليه ترايد أو نقصان ، ولا يمكن اعتباره جميلا من جهة ودميما من جهة أخرى ، أو جميلا في وقت وغير جميل في وقت آخر ، أو جميلا في مكان أو زمان وقبيحا في مكان آخر أو زمان آخر . الخ ؟ « ايه يا عزيزي سقراط ! إن الشيء الوحيد الذي يخلع على هذه الحياة قيمتها إنما هو ذلك المشهد : مشهد الجمال الأزلي الأبدي . وأي شيء يمكن أن يكون أعظم من مصير هذا الإنسان الفاني لو قدر له أن يشاهد الجمال الذي لا تشوبه شائبة ، الجمال في

صفائه ونقاؤه وبساطته ، الجمال الذي لا يكسوه لحم ، ولا تغطيه ألوان وأشكال مصيرها إلى الفناء ، أي مصير يمكن أن يكون أعظم من مصير هذا الإنسان ، وقد أتبعه أن يشهد — في صورته الفريدة — ذلك الجمال الإلهي ، وجها لوجه ؟ » (٨) .

... بهذه النعمة الصوفية الرائعة ، اختتم أفلاطون في مآدبته المشهورة سيمفونيته الخالدة في « الحب » . وإذا كنا قد توقفنا طويلا عند النظرية الأفلاطونية في « الإيروس » ، فليس ذلك لما لها من أهمية كبرى في تاريخ مشكلة الحب فحسب ، بل لأنها تبرز لنا أيضا بشكـل ظاهر نمطا خاصا من أنماط الحب . وأول ما نلاحظه في هذا الصدد أن أفلاطون لم يتعرض في كل أحاديثه عن الحب لموضوع الزواج أو لمشكلة المرأة . وإذا كان أفلاطون قد اهتم بالحب ، فما ذلك لاهتمامه بالأسرة أو بالحياة الزوجية ، بل لانشغاله بالدولة ، واهتمامه بالحياة الروحية ، وعنايته بتحديد الوسائل التي توصل العقل إلى أعلى درجة من درجات المعرفة . ومن هنا فإن أفلاطون لم يهتم بالحب في ذاته بقدر ما اهتم بالبدنات التي يحدثها الحب في النفس ، والنفحات التي يجود بها على الروح في سعيها نحو الكمال الاسمي . وإذا كان أفلاطون قد جعل من الحب « روحا » أو « جنيا » démon ، فما ذلك إلا لأنه قد فطن إلى أن « الإيروس » وسيط بين البشر والآلهة ، أو هو واسطة يتحقق عن طريقها « الوجد » أو « الانجذاب الصوفي » . وتبعاً لذلك فإن الموجود المحبوب لا يخرج عن كونه مجرد مناسبة أو واسطة أو منبه يدفع بالنفس نحو البحث عن سعادة أكبر ، وكأنما هو يدعوها إلى أن تتجاوزته ، وتعلو عليه ، حتى لا تبقى أسيرة لحضرتة الحسية أو وجوده الطبيعي . فالمحبوب — في الفلسفة الأفلاطونية — هو مجرد شرارة تولد نار الحب ، لكي لا تلبث هذه النار أن تؤثرت نفسها بنفسها ! وهذا هو السبب في أن أفلاطون لم يوجه اهتماما كبيرا إلى صفات الفرد الذي يثير الحب ، فضلا عن أنه قد واجه مشكلة جنس المحبوب بشيء من عدم الاكتراث . ولا غرو ، فإن الكائن المحبوب لا يوجد إلا لكي يعلى عليه ، وكأن الحب الأفلاطوني هو « الجدل » (أو الديالكتيك) نفسه ، بشرط أن نفهم من « الجدل » أنه عملية وصول مصحوبة دائما بعملية انتقال أو صعود : السنا نجد الحب الأفلاطوني ينتقل من حب الأجساد الجميلة إلى حب النفوس الجميلة ، ثم من حب النفوس الجميلة إلى حب المعارف الجميلة ، حتى ينتهي في آخر المطاف إلى حب « الخير الاسمي » الذي لا شكل له ولا صورة ؟

بيد أننا لن نستطيع أن نفهم نظرية أفلاطون في الحب ، اللهم إلا إذا ربطناها ربطا وثيقا بنظريته في المعرفة . ونحن نعرف كيف أن المعرفة عنده لا تنحصر في تعقل المعنى الكلي عن طريق ادراك الفكر للحقيقة الجزئية أو الواقع الفردي ، بل هي تنحصر في استخلاص الماهية البحتة المجردة ، مع اغفال العناصر الحسية ، والفردية ، والتاريخية . ولنضرب لذلك مثلا فنقول أننا حينما ندرك « الوردة » ، فإن ما ندركه ليس هو تلك العناصر الجزئية المتغيرة التي تزول في مجرى الصيرورة ، بل نحن ندرك « الوردية » باعتبارها صورة عامة تكمن في عالم أزلي

(٨) 212 - 211 « Le Banquet » : Platon . (وانظر أيضا

« الحب الإلهي » للدكتور مصطفى حلمي ، دار العلم ، ١٩٦٠ ، ص ٧٢) .

معقول هو « عالم المثل » ! وهكذا الحال أيضا بالنسبة الى الحب ، فان ما أحبه في هذا الموجود الجميل الذي أتعلق به ليس هو تلك الصورة الزائلة التي ينطوي عليها شخصه الجزئي (أو الفردي) ، بل هو « مثال الجمال » على نحو ما يتجلى فيه ، أو على نحو ما يهيؤني هو نفسه لأن أراه ! وتبعاً لذلك فان الشخص المحبوب لا يحب مطلقاً في ذاته ، أو لذاته ، بل هو يحب باعتباره ماهية لا شخصية ، أو بقدر ما يشارك في ذلك المثال الاسمي الأزلي الأبدي ، ألا وهو مثال الجمال . ومن هنا فقد بقيت الفلسفة الأفلاطونية عاجزة عن تبرير وحدة الوجود ، أو تفسير بساطة الحب الحقيقي ، كما لاحظ المفكر الفرنسي المعاصر جان جيتون (٩) حقا أن أفلاطون لم يغفل في حديثه عن الحب عناصر الخبرة الأولية بأشكالها البيولوجية والاجتماعية ، وبالتالي فإنه قد جعل من الحب غريزة فطرية تخدم أغراض الجماعة ، ولكنه لم يبين لنا في هذا الصدد وجه الفارق بين التكاثر الحيواني الصرف ، والتناسل البشري في صورته الاجتماعية المنظمة . ومن هنا فان حديثه عن « الحب » من حيث هو وسيلة للتكاثر لم يمتد بأي حال الى دراسة الاسرة وبيان دور الحب في حياة الشخص ، بل هو قد وقف عند حدود المدينة أو الدولة . ومن العجيب أن أفلاطون الذي أجرى على السنة شخصياته المتعددة في محاوره « المأدبة » أحاديث متنوعة عن الحب (من وجهات نظر مختلفة : طبية ، وسوفسطائية ، وشعرية ، وأخلاقية ، وبيولوجية ، واجتماعية ، وفلسفية ... الخ) لم يستطع مع ذلك أن يجرد الحب من طابع « التمرکز الذاتي » ، فبقي الأيروس عنده صورة من صور حب الذات . ولعل هذا هو السبب في أن الأيروس الأفلاطوني قد أصبح علما على نوع خاص من الحب ، ألا وهو « الحب المركزي الجاذب » . *centripète* ، لا « الحب المركزي الطارد » *centrifuge* (كما هو الحال في الأجابه) . ولئن كان أفلاطون قد اعلی من شأن الحب حين جعل منه واسطة للخلاص ، أو شوقا أرستقراطيا يدفع بالذات البشرية الى التسامي نحو المقام الإلهي ، ألا أنه قد تصور الحب على أنه فعل الكائن الناقص ، ما دام الحب اشتها صادرا عن حرمان ، وما دام من المستحيل علينا أن نحب حينما لا تكون بنا حاجة أو شعور بالحرمان . وسواء أكان موضوع الحب عند أفلاطون هو الله أو الخليقة ، فان طابع الحب عنده باستمرار هو طابع الحرمان والشوق والاشتها ، لا طابع الاستقرار والامتلاك والوفاء . ولهذا فإنه لا غرابة على الإطلاق في أن يكون لفظ « الزوجة » هو اللفظ الوحيد الذي لم يرد على لسان أفلاطون في كل أحاديثه المتنوعة عن الحب . هذا الى أن أفلاطون - كما لاحظ نيجرن : *Nygren* لم يستطع مطلقا أن يتصور حبا تلقائيا غير مسبب ، فليس بدعا أن نراه يتحدث عن صعود الانسان نحو الله ، دون أن يخطر على باله أنه قد يكون هناك أيضا هبوط من جانب الله نحو الانسان (١٠) . وأما لدى الفيلسوف اليوناني أفلوطين - زعيم مدرسة الاسكندرنية - فسنجد محاولة جديدة من أجل التوفيق بين جدل الحب الصاعد ، وجدل الحب الهابط ، عن طريق

فكرة السلم الإلهي الذي يسمح بالصعود والهبوط معا . ومن هنا فان أفلوطين لم يقتصر على القول مع أفلاطون بأن هناك صعودا من جانب الانسان نحو الله ، دون أن يكون هناك أي هبوط من جانب الله نحو الانسان ، بل هو قد أضاف الى ذلك أن الكل قد صدر عن الواحد ، وأن الصدور هو في صميمه ضرب من الهبوط . وعلى حين أن أفلاطون كان يرى أن الإيروس هو حب الانسان لله ، وأنه لا يمكن نسبته الى الله ، نجد أن أفلوطين يقرر بصريح العبارة : « أن الأعلى يهتم بالأدنى ، ويعمل على تزيينه » . (التاسوعات ، ٤ ، ٨ ، ٨) . وهذه الفكرة التي ظهرت لأول مرة في تاريخ التفكير اليوناني لدى أفلوطين ستتردد من بعد عند جماعة الآباء المسيحيين ، والمشتغلين بعلم اللاهوت ، خصوصا وأن فكرة السلم السامي (أو الإلهي) التي اقترنت بنظرية أفلوطين في الإيروس ، قد أغرت المدافعين عن العقيدة المسيحية باستخدامها في تقريب فكرة « الحب المسيحي » الى أذهان الناس . ومن هنا فقد امتزجت لغة « الإيروس » بلغة الأجابه « لدى آباء المسيحية الأوائل ، في حين أن الفارق شاسع (كما سنرى) بين الحب اليوناني والمحبة المسيحية (١١) .

والحق أن « الإيروس اليوناني » لم يكن يعني المشاركة المتبادلة بين شخصين ، بل كان يعني الهوى الجامح الذي يذيب فردية العاشق في حالة من الاتحاد الصوفي مع المطلق أو الله . ومن هنا فان الحب لم يكن يتوقف عند « محبة القريب » ، بل كان يمضي مباشرة نحو الحقيقة الإلهية ، آملا أن يكسب ذاته صبغة الهية ، وكأن عشقه في الحقيقة حلقة دائرية تبدأ منه لكي ترتد اليه ! ولعل هذا هو السبب في أن كثيرا من المفكرين الذين تحدثوا عن الحب في العصور الوسطى المسيحية قد اعتبروه ضربا من الاستغراق في الجمال الأزلي ، وكان الاتحاد بالله هو صورة من صور الخبرة الجمالية ! ولا نرانا في حاجة الى القول بأن هذا التصور الجمالي للحب انما يتردد الى الفهم اليوناني للإيروس ، ما دام الحب - كما رأينا عند أفلاطون - هو مجرد وسيلة للتصاعد أو التسامي أو بلوغ الكمال المطلق . . وإذا كان البعض قد اعتبر « الحب الرومانيكي » صورة أخرى من صور الحب اليوناني أو الإيروس ، فذلك لأن هذا الحب قد تجلى على صورة هوى عنيف لا يقوم على التبادل أو المشاركة بقدر ما يقوم على التمرکز الذاتي وحب الحب ! وكما بقي الإيروس اليوناني خارج أسوار الزواج ، فقد بقي الحب الرومانيكي أيضا متحررا من سائر قيود الزوجية !

ولنحاول الآن أن نلقي نظرة سريعة على هذه الصورة الرومانيكية للإيروس ، حتى نفهم كيف استطاعت هذه الصورة أن تؤثر على العقلية الأوروبية خلال أجيال طويلة ، على الرغم من انتشار المسيحية في ربوع أوروبا ، بفكرتها الخاصة عن الأجابه أو الحب المسيحي . وهنا نجد أن الاصل في ظهور هذه الصورة هو قصة ترستان وايزو التي عمل على نشرها جماعة *Tristan et Yseult* التروبادور وشعراء الغزل في العصور الوسطى (١٢) . وتتلخص هذه القصة في أن ترستان كان يعمل فارسا في

M.C. D'Arcy : « The Mind and Heart of Love » . (١١)

N.Y., 1956, p. 73.

Cf. D. de Rougemont : « L'Amour et L'Occident » , (١٢)

Paris, Plon, 1939.

J. Guittou : « L'Amour Humain » , Aubier, (٩)

Paris, 1948, pp. 30-31.

M. Nédoncelle : « Vers une Philosophie de (١٠)

L'Amour » . Paris, Aubier, 1957, Nouvelle Edition, f. 22.

بلاط الملك مارك . ولما كان قد أقسم على الولاء للملك ، فإن قوانين الفروسية كانت تقتضيه أن يقوم بأداء بعض الواجبات نحو الملك ، باعتباره سيده الإقطاعي الذي لا بد من أن يدين له بالطاعة والولاء . وقد كان ترستان بالفعل وفيما بالعهد في كثير من المناسبات ، فكان يأتي الكثير من أفعال البطولة ، ولكنه كان يخون سيده في مناسبات أخرى ، فكان يحث بيمينه ويعتدي على شرف سيده . والكاتب يصور لنا ترستان بصورة الضحية التي تعمل بوحى من مصيرها ، وكأن غرامه العنيف هو وحده الذي كان يملئ عليه كل دوافع سلوكه . وبروي لنا صاحب القصة في بعض الأحيان أن السر في مسلك ترستان هو أنه قد شرب جرعة الحب ، فلم يكن له من سبيل إلى مقاومة عاطفته الغالبة ، بينما نراه يصور لنا ترستان في أحيان أخرى بصورة العاشق الولهان الذي تسييره عاطفته دون أن يملك التحكم فيها أو السيطرة عليها . ومهما يكن من شيء ، فقد وقع ترستان في غرام أيزو زوجة سيده ، وأن كنا لا ندري هل امتدت هذه الصلة الغرامية التي نشأت بينهما إلى الاتصال الجنسي ، أم هل بقيت مجرد صلة روحية صرفة . ولكن الكاتب يذكر لنا أن الملك فاجأ العاشقين يوما وقد استلقيا أحدهما إلى جوار الآخر ، وبينهما سيف مصلت يفصل بينهما ، رمزا على عفافهما وطهرهما . والواقع أن العاشقين لم يكونا محبين بمعنى الكلمة ، لأن كلا منهما لم يكن يحب الآخر ، كما أن كلا منهما لم يكن يحرص على البقاء إلى جوار الآخر ، وإنما كان كل منهما يحب الحب ، ويعمل بوحى من القدر ! ومن هنا فقد كان ترستان يرد أيزو إلى زوجها الملك مارك ، ولكنها لم تكن تحتل غيابه عنها ، فكان الغرام يعاودها ، ولم تكن لتقوى على مغالبة هواها ، أو التحكم في عاطفتها ، أو توجيه مصيرها !

تلك -بإيجاز- خلاصة قصة «ترستان وايزو» التي كانت مصدرا خصبًا لمعظم روايات الحب في أوروبا، فاستلهمها دانتي ، وراسين ، وبلزاك ، وجيته ، وكلودل ، وغيرهم . وربما كانت الأهمية الكبرى لهذه القصة أنها تخفي وراء غموض أحداثها إيمانا خفيا ببدعة دينية هي « الغنوسطية » . ونزعة التطهير (أو التنفيس) Catharsis فنحن هنا بازاء شخصيتين معذبتين قد ابتليت بنبكة « الحب » ، والحب - في شرعهما - هو أليم ، وأنفعال قاتم ، فهو لا يوجه المحب نحو التعلق بأي موضوع حسي كائنا ما كان ، وإنما هو يقتاده - من حيث لا يدري - نحو الهلاك أو الموت ! ومعنى هذا أن كل من يتعاطى جرعة الحب لا بد من أن يكون مصيره إلى الفناء ! وتبعًا لذلك فإن « الأيزوس » في قصة ترستان وايزو ليس طفلا صغيرا ، كما كان الحال في الكثير من الأساطير اليونانية ، بل هو غادة جميلة لا ترفق ولا ترحم ، فهي ما تكاد تومئ بطرف أصبعها ، حتى يجد العاشق نفسه أسيرا لها ، مقيدا في حبائلها ! وهذا هو السبب في أن الحب الرومانتيكي قد اقترن دائما بمعاني «النار»، و«الاحتراق»، و«الاكتواء»، و«التلظى»، و«التألم» و«الجراح» و«العذاب» و«الشقاء» و«الموت»... الخ. ومن هنا فإن الحب الذي كان كل من ترستان وايزو يشعره في أعماق نفسه حينما يحرق في عيني الآخر لم يكن سوى حب للحزن والشقاء ، وكان قد كتب على جراح هذين العاشقين ألا تبرا ! والواقع أن « محبة الحب » عند كل من ترستان وايزو إنما كانت تخفي وراءها هوى

عنيفا جامحا كان يدفع بكل واحد منهما نحو التعسلق بالموت ، والشوق إلى الفناء . حقا انهما لم يكونا على وعي بتلك الرغبة الخفية التي كانت تملئ عليهما أفعالهما ، ولكنهما في أعماق قلوبهما إنما كانا يعملان بوحى من ذلك الهوى المحتوم الذي كان يسوقهما نحو الموت . وكان هذين العاشقين المعذبين إنما كانا يتمنيان في قرارة نفسيهما أن يجيء الموت فيخلصهما من مرارة الحب ، ويفتديهما من عذاب غرامهما القاتل ! وليس بدعا إذن أن تكون القوة الخفية التي عملت على استبقاء هذين العاشقين في ظلام حبهما الميت ، هي التي جعلت كاتب القصة يصطنع لغة الرموز ، فيستعير من سحر القرن الثاني عشر وأساليبه الفروسية البليغة الكثير من الاصطلاحات الرومانتيكية المؤثرة (١٣) .

والظاهر أن نجاح الكتاب الرومانتيكيين في التأثير على عواطف الجمهور الأوروبي ، إنما يرجع - فيما يقول دي روجيمون - إلى أن الإنسان الأوروبي يستجيب للمؤثرات العنيفة ، ويؤثر الشقاء على كل ما عداه ! ومن هنا فقد لقي شعراء القرن السابع عشر نجاحا منقطع النظير ، بسبب قصائدهم الحزينة المفعمة بمعاني العذاب والشقاء والوجد والحزن والجفاء والحرقة والجواء... الخ. كذلك أصاب الروائيون الألمان - من جماعة الرومانتيكيين - في نهاية القرن التاسع عشر نجاحا كبيرا بسبب تلك المسحة الكئيبة التي غلبت على رواياتهم ، فجعلت منها تعبيراً حاداً عن معاني القلق والألم والعذاب والانتحار والموت... الخ. وربما كان في وسعنا أن نلحق بهؤلاء كتابا متأخرين مثل كيركجارد وأندريه جيد ، فإننا نجد لديهما أيضا بعض أصداء لهذه النزعة الحزينة المتطرفة (أو ما يسمونه أحيانا باسم *dolorisme*) والسبب في انتشار هذه النزعة أن العقلية الأوروبية قد ربطت الفهم بالألم ، والوعي بالموت ، فتصورت أن الألم بصفة عامة ، والألم الحب بصفة خاصة ، إنما هي ميزة كبرى تصحب كل فهم عميق لحقيقة أمر هذه الحياة الإنسانية . واذن فلا بد للعاشقين من أن يجتازوا تجربة الألم ، إذا كان لهم أن يفهموا يوما سر الوجود الإنساني الذي يمضي حتما نحو الموت !

والواقع أن شعراء الغزل في العصور الوسطى قد اعتبروا « المرأة » أداة يسخرها القدر للتلاعب بمصير الرجال ، كما أنهم ربطوا الحب بالخطيئة متأثرين في ذلك بقول القديس بولس في حديثه عن أغراء حواء لآدم : « لقد دخلت الخطيئة إلى العالم بفعل امرأة ، فحق علينا الهلاك أجمعين » . ومن هنا فقد اقترن الحب لدى عشاق العصور الوسطى من أمثال هلويز وأيلار ، وايزو وترستان ، بضرب من الشعور بالخطيئة أو الإثم . ونظرا لأن غرام الفرسان في العصور الوسطى كان دائما غراما محرما يرتبط بالشهوة والخطيئة والخيانة الزوجية ، فقد كان من الطبيعي أن يصحب هذا الحب الإثم ضرب من الإحساس بالذنب ، وحزن قوي إلى تحمل العقاب . ولما كانت « أجرة الخطيئة » هي الموت (كما ورد في الكتاب المقدس) ، فليس بدعا أن تثور في أعماق نفوس هؤلاء العشاق المذنبين رغبة عارمة في تحمل القصاص ، والوقوع تحت طائلة الموت . وهكذا عاش هؤلاء المحبون معذبين أشقياء ، توارقهم

M.C. D'Arcy : « The Mind and Heart of Love ». (١٣)

N.Y., 1956, p. 36.

ضماثرهم ، وتقض مضاجعهم أشباح الموت ! (١٤)

أما الهوى الرومانتيكي العفيف ، فإنه قد اقتسرن أيضا بمشاعر مماثلة من العذاب واليأس والشقاء : فقد كان أصحابه يعلمون أن غرامهم عاطفة محرمة لا موضع لها داخل نطاق رابطة الزوجية ، ومن ثم فقد كانوا يشعرون بأنه لا مخرج لهم من هذا المصير الشقي المحتوم ! وكان المشاعر المحروم يردد على أسماع غاديته العشوقة آلاف المرات أهازيج الحب وعبارات الشوق ، لكي تعزف عنه في كل مرة ، وتلقى ندائاته المتكررة بكلمة « لا » ! وعلى حين كانت الزوجة في العصر الإقطاعي مجرد متاع يتركه الزوج في مسكنه ، كانت قلوب الرجال تحلم بالانثى الخالدة التي تدمي القلب فلا يكون له براء ! ولعل هذا هو السبب في أن الحب الإقطاعي قد ارتبط منذ البدايات بمشاعر الحرمان واليأس والعذاب ، خصوصا وأن الحياة في نظر رجال العصور الوسطى قد كانت تبدو لهم دائما صراعا بين النور والظلام ، بين النهار والليل ، بين الحياة والموت ، بين الفناء والخلود ، بين اللذة والألم ... الخ . والظاهر أن تعاليم الغنوسية والمناوية قد أثرت على عقلية الرجل الأوروبي في ذلك الحين ، فأتخذ الأيروس في عينيه صورة امرأة ترمز إلى العالم الخارجي من جهة ، وإلى الحنين الذي يملئ علينا احتقار الملذات الأرضية من جهة أخرى . وهكذا أصبحت « المرأة » صورة للنهار والليل ، أو رمزا للنور والظلام ، أو مركبا من الشوق الخالد والجاذبية الجنسية . ثم جاءت فكرة « اللامتناهي » فاعبت دورا هاما في هذا « الغرام الرومانتيكي » ، إذ جعلت العشاق يشعرون بأنه ليس من شأن سائر اللذات الفانية سوى أن تضاعف من الألم جراح الحب . وتبعاً لذلك فقد أصبح العشاق مستعدين دائما للتنازل عن « المتناهي » ، لأنهم كانوا يشعرون بأن « المتناهي » عاجز تماما عن أن يوفر لهم ما هم في حاجة إليه . ولعل هذا ما عبر عنه نوفالس حينما كتب يقول : « أن العهد الذي قطعته كل منا على نفسه لم يتبادل بيننا من أجل هذا العالم » . ثم يستطرد نوفالس فيقول : « أنه حينما يستبعد الألم ، فإن استبعاده دليل على أن المرء لم يعد يريد أن يحب . وأما كل من يحب حقا ، فإنه لا بد له دائما من أن يظل شاعرا بالفراغ المحيط به ، كما أنه لا بد له من أن يستبقي جرحه مفتوحا على الدوام » ! ويربط نوفالس الحب بالموت فيقول : « أن الحب لا يكون عبدا حقا إلا في الموت . والموت يبدو للموجود الذي لا زال حيا بمثابة ليلة عرس ، وكأنما هو قلب الاسرار العذبة » ! وهكذا تمتزج لغة « الأيروس الرومانتيكي » بلغة الرموز الصوفية ، فيصبح الحب بمثابة نار روحية تلتهم قلوب العشاق ، لكي توحد بينهم في عناق أثيري ، ضامنة لهم بذلك دوام ليلة العرس إلى أبد الأبد !

والواقع أننا لو أنعمنا النظر إلى الكثير من كتابات القديسين والصوفيين المسيحيين من أمثال القديس فرانسوا الأسيزي François d'Assise والقديسة تريزا الافيلى Thérèse d'Avila ، لوجدنا لدى هؤلاء المتصوفة والقديسين تأثرا واضحا بأغاني شعراء التروبادور ، وبمفهوم الهوى العنيف الذي كان سائدا في العصور الوسطى لدى الفرسان الإقطاعيين . ومن هنا

Morton M. Hunt: «Natural History of Love». Four (١٤) Square, 1962, p. 166.

فقد ارتبط الحب في نظر هؤلاء القديسين بالموت ، كما دخلت في صميم تعبيراتهم الصوفية ألفاظ غرامية تترد بنا إلى جو الفروسية ، والغزل ، والحرمان ، والعذاب ، والصد ، والجوى ، والشقاء ، والمأساة ، والقلق ... الخ . وحسبنا أن نصفح تعليق القديسة تريزا على « نشيد الاناشيد » ، لكي نتبين بكل وضوح كيف ارتبط الحب في ذهن هذه القديسة بمعاني « المأساة » و « العائق » . الخ . فهذه القديسة تتحدث في الليلة المظلمة ، وشقاء الحرمان ، وعذاب الصد ، ونزوع الحب نحو الموت ، إلى آخر تلك الاصطلاحات الغرامية التي تدلنا بشكل قاطع على أن فهمها للحب الإلهي قد تأثر بفهم العصور الوسطى للإيروس أو العشق التراجيدي العنيف . ولسنا نعلم لدى غيرها من المتصوفة المسيحيين نماذج أخرى لهذا الربط الوثيق للحب بالموت : فهذا هو القديس فرانسوا دي سال يصيح في مناجاة له قائلا : « أيه أيها الموت الذي يحيينا بحبه ! أيه أيها الحب الذي يميتنا بحياته ! » وفي موضع آخر نراه يتحدث عن الحب ، فيشبهه بفاكهة الرمان ، من حيث أنه مر عذب *algrdoux* ، وكان في ممراته عذوبة ، أو في عذوبته مرارة ! ويربط القديس فرانسوا الحب بالعذاب ، فيقرر في مناسبة أخرى « أنه لذة الحب قاتلة ، وأن القلب يستعذب ذلك العذاب الثمين الذي يضيئه ويحطمه ! » (١٥) .

ولسنا نريد أن نسترسل في شرح تأثير الحضارة الأوروبية بهذا المفهوم التراجيدي للحب ، وإنما حسبنا أن نقرر أن روح « الأيروس » قد تسربت إلى العقلية المسيحية ، فجعلتها تربط الحب بالموت ، وتقرن مصير العشاق بالشقاء ، وترفض كل اعتراف بالحب في نطاق الحياة الزوجية . والحق أن تأثر العقلية الأوروبية بمفهوم « الأيروس » قد جعلها تعزف عن قيود الزواج ، لكي تنشذ « الحب » خارج دائرة العلاقات الزوجية ، كما حدا بها أيضا إلى التعلق بمحبة الحب أكثر من تعلقها بمحبة المحبوب . وقد وصف لنا روجيمون أولئك المحبين الرومانتيكيين الذين لا يحب الواحد منهم الآخر ، بل يحب واقعة الحب نفسها ، ويحب الإحساس بأنه يحب ! وإذا كان فنلون Fénelon قد قال : « أن المرء لا يحب للحب ، بل للمحسوب » ، فربما كان في استطاعتنا أن نقول عن عبيد الأيروس أنهم « لا يحبون المحبوب ، بل يحبون الحب » ! ولا غرو ، فإن هؤلاء لا يعرفون قيمة الشخص الفردي ، وهم لا يريدون أن يكون هناك اثنان في الحب ، بل هم يتصورون في قرارة نفوسهم أنه لا بد لواحد من المحبين أن يختفي من الوجود لكي يستمر الحب ! هذا إلى أن من طبيعة الأيروس أنه لا يقنع بشيء ، وأنه لا يقوى على الامتلاك ، وأنه لا يعرف الشبع ، وأنه - كما وصفه أفلاطون - حركة ديناميكية لا تكاد تصل إلى مرحلة حتى تعمل على تجاوزها والعلو عليها . فالأيروس إذن سورة ديناميكية لا تهدأ ، وحركة دياكتيكية لا تتوقف ، ونزوع مستمر لا يعرف الإعياء أو الكلل . وهذا هو السبب في أن عبيد الأيروس لا يمكن أن ينعموا بلذة الاستقرار ، أو أن يعرفوا عذوبة الامتلاك ، أو أن يسعدوا بإسعادهم لغيرهم من الناس . ولا عجب بعد هذا كله أن يكون الناس قد شبهوا الحب دائما بالنار ، وهل تحرق النار إلا بحركتها المستمرة ؟

St. François de Sales : « Traité de l'Amour de Dieu » , VII, 13. (١٥)

مالك : تجارب حياة

بقلم محمود عبد الرزاق

« ما ننظر في حياة هؤلاء الرجال وعملهم وعلمهم الا النظرة الواقعية الى بشر مثلنا » .

ولكننا نمود الى « المنقبة » في ثوب جديد ، اذا ما فردنا جزءا كبيرا من الكتاب للحديث عن اخص خصوصيات المترجم له ، وحننا « عامل الوراثة » في جزء اخر مالا طاقة له به كما سنين ذلك في حينه ، وتزداد خطورة هذه « المنقبة الجديدة » حين تصدر عن مؤلف مشهود له بالكفاءة والعلم ، لاتخفى عليه النظريات الحديثة في « كتابة السير » .

بعيدا عن هذا كله ، نرى ان الكاتب قد اختط لبحثه خطة حميدة حين تناول اخبار المترجم له بالنقد الفاحص المدقق المعتمد على اخر تطورات العلم ورقبه - كما نبه الى ذلك ابن خلدون - مستبعدا مايتضح انه مجرد اختلاق غير مقبول عقلا او عادة بحسب « طبائع الاشياء وقوانين العمران » (٣) ومفسرا مايشتبه في كونه من المناقب تفسيراً ماديسا بحتا .

مثال ذلك : ماروى من ان ام مالك قد حملته سنتين او ثلاث - على اختلاف الرواة - وهذه عند العرب خاصية تدعو الى الفخر لان طول المدة يهيئ للارحام ظروف انجابها للنجابة وانصابه للعلم - كما كانوا يعتقدون - ولقد احبط اعتقادهم بقول المؤلف « ربما كان منشأ مازعموه تجربة في طول الحمل انه كان من نساء ممتدات الطهر ، على قول الفقهاء لا يحضن ، فتظن المرأة نفسها حاملا زمنا طويلا ، لعدم الحيض ، وتحسب الزمن حسابا غير منضبط ، مع ان مدة الحمل الفعلية لم تتجاوز القدر الذي يعرف ان العلم يعترف به في ذلك ، وهو احد عشر شهرا » .

ويقولون ان الغفلة وقلة الحقائق في امور الدنيا صفة من صفات العلماء الذين لا يهتمون الا بشؤون الآخرة عادة .. ويعزو بعض مترجمي مالك المتأخرين فصلا كاملا في مخطوطه يخصه للبحث « في تغفله وقلة حذقه في امور الدنيا » . ويروون في المناقب ان شخصا قال لمالك : ان ابا عبد الله « مرة يخطئ مرة لا يصيب » فلم ينتبه الى هذه الدعاية وقال : كذا الناس ، فقليل له : ولكن هكذا انت ، « فلما فكر في ذلك غضب » . ومن تلك المرويات ايضا انه سئل عن « كسر ثنية ظبي » فافتنى في ذلك وليس للظبي ثنية كما هو معروف .

وردا على هذه الادعاءات يقول الكاتب :

١ - قصة ثنية الظبي وكسرها احجية من الاحاجي التي رويت مع مالك ومع غيره كابي حنيفة مع تغيير في الرواية .

٢ - مع افتراض صحة هذه الروايات يرى انها ليست مظهرا من مظاهر التغفل وقلة الحقائق لان كثيرا من الاذكياء الواعين « يكون لهم من وضوح الشخصية وقوتها مايكفي ولكنهم لايتجهون الى الانتباه الى مثل هذه « الفوازير » وتفوتهم فيها البادئة ، وان اهتم بمثل هذه الاشياء واتجه الى جمعها والعناية بها اشخاص لانصيب لهم من قوة الشخصية الا اشياء هذه البسائط ومثل ذلك نراه ايضا في النكتة والفكاهة عندما تبنى على المشاكلة اللفظية ، فلا يكون للناس من الاذكياء عناية بمثل هذه المشاكلات او المفارقات اللفظية ، وان سارع الى ادراكها من هم اقل منهم ذكاء بكثير » .

٣ - « كان مالك قليل الضحك فضلا عن ان يكون صاحب دعابة ،

يعنى المؤرخون في العصر الحديث بالتاريخ للشعوب لا للأفراد ، فالشعوب هي صانعة التاريخ ، وهي الازميل الواعي الذي يخلق على الحياة الجمال والبهجة ، والحركة الدافع لها ، العامل على تخصيصها ونقلها من طور الى طور ، بقوة الفكر والعمل والتضحية . وليس معنى ذلك ان تراجم الاشخاص الى زوال ، اولا : لانه لا يمكن انكار دور الافراد في تحريك عجلة التاريخ . ثانيا : لان كل العلوم والفنون تعني اشهد العناية بسير رجالها البارزين مضمنة هذه السير افكارهم وخبراتهم ، لتكون امام الجيل الناشئ نبراسا يهدي الى الرشد ويعصم من الضلال ، وقدوة حسنة تدعو الى التقليد والاضافة .

وبقدر مايعنى كاتب السيرة الحديث بالفكرة والخبرة بقدر مايطرح الحسب والنسب والمآثر المنقبة جانبا . فنحن نتوق الى معرفة آراء ابن خلدون الاجتماعية والتاريخية والاثولوجرافية (١) ونتحرق شوقا الى علم مالك وفقهه التي كانت تضرب له آيات الخيل ، اما سلسلة النسب بين ابن خلدون ووائل بن عطاء فمن المتبع ان نمر عليها من الكرام ، كما لايهمنا في قليل او كثير ان « يفتل » مالك « سبلتي شاربه » او لايفتلها وان « يفرق شعره » او يرسله ، فهذه امور قد يعنى بها كاتب الرواية او المسرحية التاريخية لاتصالها بالناحية الجسمانية للشخصية . اما كاتب السيرة الذي يعنى انها « تاريخية علمية » فيثقل على قارئه ايما انتقال ويرهقه من امره عسرا اذا افرد فصلا كاملا (٢) للحديث عن حب مالك للثياب والزينة والوان من الطعام والشراب ، كحرصه على شرب السكر في الصيف والعسل في الشتاء ، وشغفه بالوزن ومقالته فيه ، وغير ذلك من الشؤون الجبلية التي اسهب في سردها اسهابا كاد يصرفنا عن اتمام الكتاب ، لولا شغافة الشوط المتع الذي قطعناه منه ، واشراقه الشوط المقبل الذي يشير ثبت الكتاب الى امتلائه بالفقه والعلم .

هذا من جهة ..

ومن جهة اخرى ، نجد ان الخرافات الاسطورية التي كانت توافق العقيلة الفطرية الفجة قد اصبحت أثرا من آثار التاريخ الفكري ، الا ان تعاقب الاجيال وحاجتها الى الفهم وميلها الى المعرفة اخرج لنا منها ولدين كريمين عزيزين على انفسنا هما القصة والسيرة ، فصارت القصة من احب فنون الادب الى قلب القارئ المعاصر - ان صح التعبير - وصارت السيرة من اشهر الوان الكتابة التاريخية واكثرها امتاعا له ، يقبل عليها متقمصا شخصية البطل تارة ، ومحتذيا باعماله وافكاره تارة اخرى ، حتى قيل انه يقرأ وفي ذهنه سؤال حاضر دائما : ماذا لو كنت في مكان البطل ؟ .. بل وقد يحكم على قيمة العمل الفني بهذه العقيلة الفردية حكما ذاتيا محضا .

وما ان لاحظ كتاب القصة هذه الظاهرة النفسية الهامة حتى اصبح شغلهم الشاغل ، الا تكتب القصة لاجرد المتاع والتسلية ، وانما لغدنة الانسان .. لمعرفته لنفسه من خلال معرفته للآخرين ، ومعرفته للعالم المحيط به .. طبيعة ومجتمع . فاستمت بذلك الهوة بين القصة الهادفة والاسطورة الام .

ولقد مرت السيرة في مسيرها الطويل بشيء كهذا حتى تخلصت من المنقبة والاسطورية التي تشكك القارئ في قيمة العمل الفني عامة . وما السيرة الا قصة « انسان » معروف لدى التاريخ فلا يجب ان تقيب عنا آدميته . ولقد صدر عالمنا الجليل كتابه بكلمة كهذه حين قال

هذه الدعوى المرددة التي لا يشبث بها الا عفاف النفوس تفسرى امام المدينة نفسه وفيه عصره .

ان تفسير وقار مالك وهيبته لا بد له من ظواهر نفسية واجتماعية (بيئة وثقافة ..) تسند هذا العامل الروائي الذي يشك الكاتب فى بعض اخباره ، ولا نوافق نحن على تحميله كل هذه النتائج وان صحت الاخبار . ولقد لاحظ الكاتب ذلك فى بعض تحليلاته فاطر السلامة وهو يصدد تفسيره لشغف مالك بالفناء ، والموسيقى ، وتتبعه المئين فى بداية حياته حتى صرفته امه عنهم ، لاحظ ان عامل الوراثة وحده لا يكفى فذكر قول الاولين (غزل يمان وذل حجازي) مشيرا بذلك الى بيئة مالك الحجازية بجانب اصله اليماني . وحينما يتصدى لرقعة مالك ينبها الى غزل اليمين وترف الحجاز ورقعة مزاج بعض اساتذته كربيعة الراي الذي كان يلبس الاقمشة الرقيقة ، وابن اذينة الذي كان شاعر غزل صنمته الفناء ، فضلا عن اجادته الفقه وروايته الحديث .

كل هذه امور يبذل الكاتب فيها جهدا مشكورا . ولكنه فسي بعض الاحيان يريق هذا الجهد فيما لا يتفع ولا يضر ولا يفي عن الناس شيئا ، مثله فى ذلك مثل المعارب فى غير ميدان ، ومن يريق الدم فى غير جهاد . من ذلك محاولة توفيقه بين ما يروى عن حب مالك للحم « وانه كان يصيب منه درهمان فى اليوم لا بد منهما ولو بيع شيء من متاعه » وبين ما يروى من ان اخته كانت « تهيب له فطره خبزاً وزيتاً » .

وبصد توفيقه بين الروايتين والمساءلة لا تعنى على فهم القارىء العادي ولا تحتاج الى توفيق (٤) يقول وكأنه وصل الى نتيجة هامة فى امر خطير « لعل المسألة تونلتقت هذا التلقى لانفت نفسها واغتننا معها عن ملاحظة هذا الاضطراب . على انه اضطراب وتناقض قد ضاع معه طريق الوصول الى توفيق ، مع ان الامر على الاخير الذى شرحناه لا اضطراب فيه ولا تناقض » . بالضيعة الجهد البذل !! .

والكاتب لا يترك المسألة تمر عند هذا الحد ، وانما يتصدى لحرصه هذا على اكل اللحم رغم تشبيهه بعمر بن الخطاب الذى روى عنه فى الموطأ (٥) انه اتب رجلا اشترى بدرهم لحما وذكره بقوله تعالى « اذهبتم طيباتكم فى حياتكم الدنيا واستمتعتم بها » . ويحاول ايضا الفوص فى لا بحر ، والمسألة مرجعها الاول والاخير السى الجبلية الشخصية .

ولعل الفصول التي تعرضت « لملك الطالب » و « الحياة حول مالك » و « مالك الفقيه » و « فقه مالك » هي امتع ما فى الكتاب . ففي « مالك الطالب » يحدثنا عن مكان الدراسة وزمانها ، وقد حرص على ان يكون كلامه عن اساتذته مزودا ما امكن بملاحش شخصياتهم العلمية والخلفية والاجتماعية مما يؤثر فى نفسية الطالب ، خاصة وان طالب العلم الدينى « تنود جوه ، روح التقدير للسلف وانفماله بهم » وان الطالب فى هذا العصر كان يختار اساتذته ولا يفرضون عليه فرضا كما هو الان . ولقد كان التعاطف بين مالك واساتذته واضحا فهو الذى قال عن ربيعة الراي (٦) « ذهبت حلالة الفقه منذ مات ربيعه » وهو الذى اختار ابن اذينة المولع بالفناء ودرس عليه . ومن اساتذته ايضا الفقيه الكبير ابن هرمز الذى اصل فى تلميذه الشجاعة فى الراي وعدم المجادلة

طبعت على مطابع :

دار الفد

تلفون : ٢٢٢٩٢١

بالباطل والمسارة الى قول « لا ادرى » او « لا احسن » او « حتى انظر » حال الشبهة او الشك . وقد روى ان مالكا سئل حين تصدر فى اربعين مسألة فقال فى ٣٦ منها : لا ادرى . وقد درس مالك كذلك على نافع بن سرجس وجعفر الصادق وابن المنكر وغيرهم من الفقهاء المعتبرين .

ولا نكاد نخرج من هذا الفصل الا وفى جيبنا حصيلة وافية - بالنظر الى حجم الكتاب - عن فقهاء ومحدثين منهم المشهور ومنهم الجدير بالاحياء مما كاد يخرج الكاتب من حيز الترجمة لشخص الى الترجمة لجماعة فى عصر معين ، خاصة وانه قد تحدث فى غير هذا المكان عن رجال اخر كان لهم دور معلوم فى السياسة او الفقه كمحمد بن عبدالله الشبه ، قائد ثورة المدينة على الامويين ، والليث بن سعد فقيه مصر ، وصديق مالك الذى يعنيه حين يقول « واخبرني من ارضى من اهل العلم » (٧) .

بل ان الكتاب فى جملته يمد مرآة صادقة لعصر مالك عله ، فنراه يحدثنا عن السياسة العامة والحياة العقلية والاجتماعية بالحجاز ، والخلاف الفقهي المشهور بين اهل المدينة واهل العراق .

ولا ينسى الكاتب « العامل الروائي » واصل الاجناس ايضا ، مما يوضح لنا مدى تمسكه بهذا العنصر فيقول « وتناز البلد قد يكون صدى لتناز الاجناس البشرية العليا » وهو لا يرضى عن هذا التناز الذى يولد التهاجى بالباطل ويؤثر الا يخوض فيه محيلا القارىء الى كتابه الاول عن مالك (٨) . ولكن لا يجوز ان نترك المسألة تمر دون اشارة الى ان هذا التناز ، ليس مرجعه تناز الاجناس البشرية ، وليس مرجعه الى التفرقة بين اهل الراي ويقصد بهم اهل العراق ، وبين اهل الحديث وهم الحجازيون . ولا ان الاول غواصون على الماني لا يحجمون عن الفتوى ، والاخر هيابون يحرصون على ما يظهر من الماني . فهاتان النزعتان لم تكونا من النزعات الاقليمية بحال - عما يقول استاذنا الشيخ فرج السهوى - ولم تكن هناك نزعة عراقية ونزعة حجازية كما يزعمون ، وان كان مالك فى الحجاز فقد كان فيه ربيعة الراي والشافعي واصحابه ، وكان من اصحاب مالك بمصر ابن القاسم واشهب واذا كان بالعراق ابو حنيفة ومحمد وابو يوسف وزفر من اصحاب النزعة الاولى فقد كان فيه ابن سيرين والثوري وابن ابى ليلى من اصحاب النزعة الثانية « اما قول اهل الحجاز فى اهل العراق واهل العراق فى اهل الحجاز ، فهي اقوال لو صح صدورهما فانما صدرت عن افراد فى افراد » (٩) .

وغنى عن البيان ان تشيد برسوخ قلم امين الخولى فى الفقه والحديث (١٠) . فبمد مقدمة طويلة عن معنى كلمة فقه ومعنى كلمة راى - وكان يجمل ان يكفى بالتعريف - خاص - عالمنا الجليل فى فقه مالك - بعيدا عن الفروع متناولا اصول الفقه بالدراسة العميقة محددا موقف مالك منها وخاصة عند تعرضه للاجماع والقياس والاستحسان والمصالح الرسالة . وانتهى من هذا البحث الجيد الى انه ليس من اليسير ان نستخرج من فتاوى مالك ومسائله وفروعه اصول كتلك الاصول الاصلاحية « لانه فى تفكيره وفتواه انما يمثل مرحلة فكرتها عن الاصول مبهمة جملة » . وعلى هذا لا يسلم بانه قد سبق عصره فى اخذ الاحكام من الادلة اخذا موافيا بحق التفكير الاصولى فى صورته المتأخرة .

ونود ان نقول : ان لكل مجتهد منذ كان الاجتهاد طريقته التى يتبعها وما يعول عليه من القواعد غير ان احدا من الاولين لم يعن بتدوينها باستثناء الشافعي فى « الرسالة » (١١) . وقد قام المتأخرون بتدوين هذه القواعد وتلك الطرق وسموها باصول الفقه . وان جاءت هذه التسمية متأخرة الا ان بعض هذه الاصول كان معلوما لدى الرعيل الاول ، وكل معنى بشؤون الفقه يعلم ان الرسول قد قاس وان الصحابة اجمعوا ، وما كان يخفى على الصحابة والتابعين معنى القياس والاجماع . ولقد كانت اصول الفقه فى عصر الصحابة

هامش

- ١ - ترجمة المؤلف لنفسه .
- ٢ - الفصل الثامن ممالك في حياته الخاصة من ص ٢٠٤ : ص ٢٢٢ .
- ٣ - عبد الرحمن بن خلدون تأليف الدكتور علي عبد الواحد في ص ٢٣٤ . من نشر مكتبة مصر .
- ٤ - يقول في توفيقه انه كان يفتخر خبرا وزيتا ويتغدى لحما وهذا ظاهر من قول الاثر « تهيب له فطره .. » ولا يحتاج الامر الى عناء .. ولا الى مجرد العرض .
- ٥ - كتاب مالك في الفقه والحديث وفي تقديره قيل انه لم يظهر كتاب على وجه الارض بعد كتاب الله تعالى « اصح من كتاب مالك » . وينسب هذا القول للشافعي . وقد تحدث المؤلف عن الموطأ في الفصل الثالث عشر من ص ٤٠٧ الى ص ٤١١ وهو الفصل الذي افردته للحديث عن « مالك المصنف » .
- ٦ - هو ربيعة بن عبد الرحمن الملقب بربيعة الرأس لانه كان صاحب رأي في مضلات الامور . وليس الرأي بمعنى القياس .
- ٧ - آثره الشافعي عند الموازنة بينه وبين مالك وهو يرقد بحصي الامامين في جنوبي القاهرة غير بعيد من الشافعي وهما « الامامان » في اطلاق الناس الان . وهو « الامام الليثي » في الاصطلاح العامي .
- ٨ - مالك ترجمة محررة من ص ١٥٩ الى ص ١٦٨ .
- ٩ - ص ٢٩ من مجموعة المحاضرات التي القاها استاذنا الشيخ فرج السنهوري على طلبة قسم الدكتوراه بكلية الحقوق جامعة القاهرة عام ١٩٥٧ - كتبت على الآلة الكاتبة .
- ١٠ - تخرج الاستاذ امين الخولي من مدرسة القضاء الشرعي وكان اول دفعته ، وبعد تصريح ٢٨ فبراير سنة ١٩٢٢ الذي بمقتضاه انشئت اربع مفوضيات لمصر بالخارج « انجلترا وفرنسا وايطاليا وامريكا » . رأت الحكومة المصرية آنذاك ان تنهج نهج الدولة العباسية وتقيم اماما يرمي شؤون الدين في كل سفارة لها بالخارج وكان ان عين امين الخولي اماما بباريس ثم تغير اتجاهه الى روما .. وعند الغاء الامامات عام ١٩٢٧ عاد الى مدرسة القضاء الشرعي كاستاذ في هذه المرة ثم الى كلية اصول الدين بكلية الاداب ، فرغم اهتمامه بالاداب فهو في الاصل عالم من علماء الدين ، فلا غرابة ان يجمع كتابه بين المجالين .
- ١١ - كتاب املاء الشافعي على تلاميذه بمصر . وبه يعتبر الشافعي اول من كتب في اصول الفقه .
- ١٢ - المدخل لدراسة الفقه الاسلامي الطبعة الثانية عام ١٩٦١ نشر دار الفكر العربي من ص ٢٢ الى ص ٦٧ .
- ١٣ - مجموعة محاضراته السابق الاشارة اليها .

في الاسواق

عينك قدرتي

قصص

بقلم عبادة السمان

منشورات دار الاداب

التمن ٣ ل.ل

اربعة : القرآن والسنة والقياس والاجماع .. (وههنا اجماع الصحابة) . ولا ينبغي ان ننهي حديثنا هذا دون الاشارة الى رأي قيم في تاريخ الفقه : فعالمنا الجليل لا يوافق على تقسيم تاريخ الفقه الى ادوار وعصور كادوار تاريخ الادب وعصوره ، بحيث يكون مدارها اختلاف الظروف السياسية . ولا سيما حيث تكون السياسة ليست الا سقوط دولة كالموسوية وقيام دولة كالعباسية ، وبالتالي لا يجوز ان نجعل من سقوط بغداد حدا فاصلا في حياة الفقه كحياة الادب ، دون نظر الى اختلاف المنعة في الاقاليم وقيام دول فتيحة كالعبيدية والغزنوية لم يضرها تدهور الدولة العباسية . ولقد كان للدولة العبديّة نشاط فقهي مفاهيم في اصوله وفروعه فقه بغداد والشام والحجاز .

هذا - ولقد وضع لنا عدم صواب التقسيم القديم للادب .. وعلينا ان ننظر الى نشأة الفكر وتطوره « ككائن معنوي » له ما للكائن المادي من نشأة وتطور مع مراقبة حياة هذا الكائن في بيئته الخاصة بما لها من ملابس وظروف تختلف عن غيرها وان اثرت وتأثرت بما جاورها .

غاية ما في الامر .. ان نظرة الكاتب الى تاريخ الفقه تعتمد اساسا على دعائمين هامتين :

اولاهما : دراسة نشأة الفقه وتطوره باعتباره عائق معنوي له ما للكائن المادي ..

والثانية : دراسة الفقه في كل مصر من الامصار على حده مع مراعاة التأثير والتاثر بالبلدان المجاورة .

اما بالنسبة للنقطة الاولى : فليست بالنظرة المتكررة ولا الجديدة على فكرنا المعاصر ، فاذا ما كان الانسان « يولد ويتالم ويموت » كما قال اناطول فرانس ، فان القانون مثلا : يولد باصداره ويتالم بتطبيقه وسريانه من حيث الزمان والمكان ، ويموت بالفائسه . اما مراحل حياة هذا الكائن المعنوي فهي كمراحل حياة الكائن الحي .. ونلمس ذلك في تقسيم استاذنا الدكتور محمد يوسف موسى للادوار التي مر بها الفقه في مسيره الطويل : (١) دور النشأة : ايام حياة الرسول وانتهى بوفاته عام ١١ هـ . (٢) دور الشباب - في عهد الصحابة وكبار التابعين واستمر الى ما بعد القرن الاول الهجري (٣) دور النضج والكمال - وانتهى في منتصف القرن الرابع الهجري وفيه كان التدوين والامه الكبار . (٤) دور الشيخوخة والهرم : وهو عهد التقليد الذي لا يزال مستمرا حتى الان . (١٢) .

اما بالنسبة للنقطة الثانية : وهي دراسة تطور الفقه في كل بلد على حده . فقد اتبع استاذنا الشيخ فرج السنهوري هذه الخطة مع شيء من التصرف منذ زمن (١٣) . فقد قام بتقسيم الفقه الى اربعة عصور (١) عصر الرسول (٢) عصر الصحابة (٣) عصر كبار التابعين . وفي هذه العصور الثلاثة لم يحاول التفرقة بين بلد وبلد فليس ثمة خلاف يستدعي التفرقة والفقه ما زال في دور النشوء او الشباب ، والتابعون وان تفرقوا في الامصار الا انهم قريبو المهدي بالرسول ولا حديثه الكريمة دوي كنوي النحل في اذانهم والفترة التي انقروا فيها قليلة لا تتجاوز نهايتها قبيل نهاية دولة بني امية . اما العصر الرابع - فقد اسماء استاذنا عصر فقهاء الامصار دارسا فقهاء كل بلد على حدة ومشيرا الى ظهور المذاهب الجماعية والى تغير الظروف واختلاف الحاجات مما ادى الى اتساع نطاق الاحكام وكثرة الاقوال مع الاقبال على العلم .

وان كان الاستاذ امين الخولي قد جاء بالخطوط العريضة لفكرته دون ان تمكنه طبيعة الكتاب من الخوض في التفصيلات ، ففسى اعتقادنا ان قيما ذكرناه عن استاذنا خير تفصيل .

اما بعد .. فهذه خطوط متفرقة .. خطها قلم يافع تحت سطور سفر كبير ، وغاية ما نصبو اليه ان يفر لنا - كبير الامناء - هذه الجيزة .

محمد محمود عبد الرازق

حلو

الحرية والتحرر

— تنمة المنشور على الصفحة ٤ —

رفض ريشارد رايت ان يلبي دعوة اميركا حين طلبت عند دخولها الحرب من الزعماء السود ان يتخلوا عن مطالبهم الخاصة من اجل المصلحة العامة ، مقدرا ان من واجبه الدفاع عن قضيته حتى اثناء الحرب ، وعلى كل حال ، فان ما تتطلبه الاخلاق هو الا يعمي المحارب هدفه الذي يقترحه على نفسه الى حد يسقط معه من جديد في تعصب الجد او الهوس . وينبغي للقضية التي يخدمها الا تنغلق على ذاتها ، فتخلق بذلك عنصر انفصال جديدا : ان عليه ان يسعى من خلال نضاله الخاص الى خدمة قضية الحرية العالمية .

وسرعان ما يرفع المضطهد احتجاجا واعتراضا ، فيقول : ها انتم ، بحجة الحرية ، تضطهدوني بدوري ، انكم تحرموني من حريتي . وهذه هي الحجة التي كان يعارض بها انصار الرق الجنوبيون دعاة الغائه الشماليين ، ونحن نعلم ان الشماليين كانوا مشبعين بمبادئ ديمقراطية مجردة للغاية حتى انهم لم يعترفوا لانفسهم بالحق في ان يرفضوا لمزارعي الجنوب حرية امتلاك الرقيق : وانما باسم حجة شكلية خالصة اندلعت حرب الانشقاق . ان مثل هذه الوسواس تبعث على الابتسام . بيد ان اميركا لا تزال الى اليوم تعترف ضمنا ان قليلا وان كثيرا لبيض الولايات الجنوبية بحرية سحل السود . وهذه هي السفسطة عينها التي تتجلى ببراءة في صفح الحزب الجمهوري الحر ، وببراعة متفاوتة في مختلف الجرائد المحافظة . وحين يعد حزب من الاحزاب الطبقات الحاكمة بحماية حرياتنا ، فهذا يعني بدقة انه يطالب لها بحرية استغلال الطبقة الشغيلة . ومثل هذه المطالبة لا تشير الاستنكار باسم عدالة مجردة : بل لان فيها تناقضا يخفيه سوء النية . ذلك ان حرية من الحريات لا تريد نفسها باصالة الا اذا ارادت نفسها حركة لا متناهية عبر حرية الغير . وما ان تنطوي على نفسها ، حتى تنكر ذاتها لمصلحة موضوع من المواضيع تفضله على نفسها : اننا نعرف بما فيه الكفاية اي حرية يطالب بها الحزب الجمهوري الحر : انها الملكية والمتعة ، انه الرأسمال والرفاهية والامان الاجتماعي . وليس علينا ان نحترم الحرية الا حين تنلر نفسها للحرية ، لا حين تتيه وتهرب وتكذب على نفسها . ان حرية لا تعمل الا لنفي الحرية ، ينبغي ان تنفى . وليس صحيحا ان الاعتراف بحرية الغير يحد من حريتي الخاصة : فكوني حرا لا يعني انني استطيع ان افعل اي شيء كان ، بل يعني ان استطيع تجاوز المعطى نحو مستقبل منفتح . ان وجود الغير كحرية يحدد موقعي بل انه شرط حريتي الخاصة بالذات . انني اضطهد اذا ما القي بي في السجن : لا اذا ما منعت من ان القي فيه بجاري .

وعلى هذا ، فان المضطهد نفسه واع لهذه السفسطة : فهو لا يجرؤ تقريبا على الاعتماد عليها ، كما انه بدلا من ان يطالب بحرية الاضطهاد بكل عريها ، يصور نفسه عن طواعية اكبر بانه المدافع عن بعض القيم . انه لا يحارب باسمه : بل باسم حضارة ، ومؤسسات ، وانصاب ، وفضائل تحقق موضوعيا الموقف الذي يهدف الى الحفاظ عليه .

انه يصرح ان جميع هذه الاشياء جميلة وصالحة في ذاتها . انه يدافع عن ماض توشح بكرامة الكينونة الجامدة ضد مستقبل غير مضمون لم تتحقق بعد قيمه . وهذا ما تعبر عنه ماركة « محافظ » . ولما كان البعض محافظين على متحف او على ديوان ميداليات ، فان غيرهم يجعل من نفسه محافظا على العالم المعطى . انه يختار ما كان ضد ما لم يكن بعد ، منوها بالتضحيات التي سيؤدي اليها بالضرورة كل تغيير .

ومن المؤكد ان تجاوز الماضي نحو المستقبل يتطلب تضحيات دوما . وان نزع اننا نحافظ دياكتيكيا على حي قديم حين نهدمه لبنني على انقاضه بيوتا جديدة ، فهذا ليس الا من قبيل التلاعب بالالفاظ ، فما من دياكتيك يستطيع ان يبعث من الموت مرفأ مارسيليا القديم . والماضي باعتباره غير متجاوز ، وبحضوره كماض من لحم ودم ، يتلاشى تلاشيا مطلقا . وكل ما يستطيع ان يزعمه تفاؤل عند هو ان الماضي بشكله الفريد والمتجمد هذا لا يعيننا ، واننا لانضحي بشيء اذ نضحى به . وهكذا يرى الكثير من الثوريين ان من الصحة رفض كل تعلق بالماضي ، والدعوة الى احتقار الانصاب والتقاليد . لقد قال صحفي يساري وهو يدوس بنفاد صبر في شارع من شوارع بومباي : « ماذا نفعل هنا ؟ اننا نضيع وقتنا » . وهذا الموقف يؤكد نفسه بنفسه . فلنشج بأوجعنا عن الماضي ، فلا يبقى من اثر منه لا في الحاضر ولا في المستقبل . ولقد نسي اهل العصور الوسيطة العصور القديمة كل النسيان حتى لم يعد هناك من يتمنى منهم ان يعرفها . اننا نستطيع ان نعيش بدون يوناني ، وبدون لاتيني ، وبدون كاتدرائيات وبدون تاريخ . اجل . لكن هناك اشياء اخرى كثيرة نستطيع ان نعيش بدونها ايضا . فالانسان لا يهدف الى تقليص نفسه ، بل الى تنمية قدرته . وان نترك الماضي لظلام الاصطناع ، فهذه طريقة في تفريغ العالم من ساكنيه . وانني لارتاب في مذهب انساني لا يبالي بجهود البشر السابقين . واذا كان كشف الكينونة الذي حققه اسلافنا لا يؤثر علينا البتة ، فلم نهتم بالكشف الذي يتم اليوم ، ولم نتمنى بحرارة انجازات مستقبلية ؟ ان تأكيد الملكوت الانساني ، يعني تعرف الانسان في الماضي كما في الحاضر . ان انساني عصر النهضة يقدمون لنا مثلا عن المساعدة التي يستطيع ان يقدمها تأصل الجذور في الماضي الى حركة من حركات التحرر . ولا شك في ان دراسة اليوناني واللاتيني ليس لها هذه القوة الحية في كل عصر . لكن كوننا لنا ماض ، يمثل على كل الاحوال جزءا من شرط الانسان . ولو كان العالم وراءنا عاريا ، لما استطعنا البتة ان نلمح امامنا من شيء سوى صحراء قاتمة . ان علينا ان نحاول ، من خلال مشاريعنا الحية ، ان نستعيد لحابنا تلك الحرية التي التزمت في الماضي وان ندمجها بالعالم الراهن .

لكننا نعرف ، من جهة اخرى ، انه اذا كان الماضي يعيننا ، فليس ذلك باعتباره معطى خاما : بل باعتباره يملك دلالة انسانية . واذا كانت هذه الدلالة لا يمكن ان يعترف بها الا مشروع يرفض تركة الماضي ، اذن فينبغي ان ترفض هذه التركة ايضا : فمن العبث ان نبقي ضد الانسان على معطى ليس له من قيمة الا بمقدار ماتعبر حرية الانسان عن نفسها فيه . وثمة بلد انزلت فيه عبادة الماضي منزلة النظام : انه برتغال اليوم . لكن ذلك انما على حساب ازدراء متعمد للانسان . فعلى جميع التلال التي كانت

تقوم فوقها الخرائب ، بنى سلازار قصورا متألقة بتكاليف باهظة ، ولم يتردد في اجراء هذا الترميم في اوييدوس على حساب الاعتمادات المخصصة لمستشفى الولادة ، مما ادى الى اغلاقه . وفي ضواحي كويمبرا حيث كان ينبغي بناء مستعمرة للأطفال ، انفق الكثير من المال لاعادة تشييد مختلف نماذج البيوت البرتغالية القديمة على نمط مصغر ، بحيث انه لم يمكن ايواء سوى اربعة اطفال في تلك القرية المسوخة . وهو في كل مكان يشجع الرقص والغناء والاعياد المحلية وارتداء الازياء الاقليمية القديمة : في حين انه لا يفتح مدرسة واحدة ابدا . اننا نرى هنا عبث اختيار يفضل الشيء على الانسان الذي لا يستمد الشيء قيمته الا منه وحده . ان الرقص والغناء والازياء الاقليمية يمكن ان تكون مثيرة للانفعال لان هذه المبتكرات تمثل في الشروط القاسية التي كان يعيش فيها فلاحو الماضي الانجاز الوحيد العسر الذي كان مسموحا لهم به ، فقد كانوا ينسلخون عن طريق هذه المبتكرات عن عملهم المذل ، ويتجاوزون وضعهم ويؤكدون انفسهم كبشر تجاه دواب الركوب . ولهذه الاعياد معناها وقيمتها ، حيثما ما زالت موجودة تلقائيا ، وحيثما احتفظت بهذه الصفة . لكنها لم تعمد الا مجرد نصب ممل ، بله تضليل بغيض ، بعد ان اعيد نسخها بأبهة كبيرة من اجل التأثير على سياح لا مباليين . وانها لسفسطة ان يريد الانسان الابقاء بالاكره على اشياء تستمد كل قيمتها من محاولة البشر الهرب من اكرهاتهم عن طريقها . وعلى هذا ، فان جميع من يعارضون التطور الاجتماعي باحترام المذكرات القديمة ، والسجاد ، والظرايش الفلاحية ، والبيوت الغريبة ، والعادات المحلية ، والنسج اليدوي ، واللغة القديمة ، الخ ، يعلمون كل العلم انهم يصدرون عن سوء نية : فهم انفسهم لا يتمسكون كثيرا بالواقع الراهن لهذه الاشياء ، وحياتهم نفسها ، في غالب الاحيان ، تدل اوضح دلالة على ذلك . يقينا ، انهم يهتمون بالغلظة والخشونة كل من لا يعترف بالقيمة غير المشروطة للحبكة الانسونية (1) . لكنهم يعرفون في الحقيقة ان هذه الاشياء ليست ثمينة في حد ذاتها بل لانها تعبير عن الحضارة التي تمثلها : انهم يطرون ويمدحون صبر وخنوع الايدي الشغيلة الشاخصة الى الابرة ، اطراءهم ومدحهم لاشغال الابرة نفسها . ولهذا فاننا نرفض اشغال الابرة ، لرفضنا الصبر والخنوع . ونحن نعلم ايضا ان النازيين كانوا يصنعون اغلفة كتب وعاكسات للنور جميلة للغاية من الجلد البشري .

وعلى هذا فان الاضطهاد لا يستطيع البتة ان يبرر نفسه باسم المضمون الذي يدافع عنه ، والذي ينزله منزلة الصنم المعبود عن خبث نية . ان هذا المضمون يتطلب تجاوزه الخاص ، فيما اذا ربط بالذاتية التي تؤسسه . واننا لانحب الماضي في حقيقته الحية اذا ما تثبتنا بالابقاء على اشكاله الجامدة الموميائية . ان الماضي نداء ، وهو نداء نحو المستقبل الذي لا يستطيع احيانا اتقاذه الا بهدمه . اما ان هذا الهدم تضحية ، فمن الكذب ان ننفي ذلك : فما دام الانسان يتمنى ان تكون هناك كينونة ، فانه لا يستطيع ان يتخلى بدون اسف عن أي شكل من اشكال الكينونة . لكن الاخلاق الاصيلة لا تعلم رفض التضحية ولا نفيها : اذ لا بد من تحملها .

ان المضطهد لا يحاول فقط ان يبرر نفسه باعتباره محافظا . فهو كثيرا ما يفضل ان يتحدث عن انجازاته المستقبلية ، ويتكلم باسم المستقبل . ان الرأسمالية تطرح

نفسها على انها افضل نظام للانتاج . والعمر هو الوحيد القادر على استثمار الثروات التي ستركها الوطني دفيئة الارض . ان الاضطهاد يحاول الدفاع عن نفسه باسم نفعيته . لكننا رأينا ان من اكاذيب روح الجد زعمه انه يعطي كلمة « نافع » معنى مطلقا . فما من شيء نافع ان لم يكن نافعا للانسان ، وما من شيء نافع للانسان اذا لم يكن هذا الاخير قادرا على تحديد غاياته الخاصة وقيمتها ، اذا لم يكن حرا . وما لا ريب فيه ان نظاما من انظمة الاضطهاد يستطيع ان يحقق انشاءات تفيد الانسان : لكنها لن تفيده الا يوم يصبح حرا في الاستفادة منها . ان اي فائدة من فوائد الاضطهاد ليست بفائدة واقعية ما دام ملكوت المضطهد قائما . اننا لا نستطيع لا في الماضي ولا في المستقبل ان نفضل شيئا على الانسان الذي يستطيع وحده ان يوجد سبب جميع الاشياء .

واخيرا فان المضطهد يتبجح في ان يظهر ان احترام الحرية لا يسير ابدا بدون صعوبة ، بل ربما كان يستطيع ان يؤكد انه لا يمكن احترام جميع الحريات في آن واحد معا . لكن هذا يعني فقط ان على الانسان ان يقبل بتوتر النضال ، وان على تحرره ان يسعى بنشاط الى ان يستمر دون ان ينشد حالة مستحيلة من التوازن والراحة . وهذا لا يعني ان عليه ان يفضل سبات الرق على هذا الفتح اللامنتظر . ومهما تكن المشكلات التي تنطرح عليه ، والفشل الذي سيتوجب عليه ان يتحملة ، والمصاعب التي سيتخطب فيها ، فان عليه ان يرفض الاضطهاد بأي ثمن كان .

ترجمة : جورج طرابيشي

(1) : الانسون : منطقة في فرنسا مشهورة بطريقة معينة في اشغال الابرة . « المترجم »

صدر حديثا

ازمة الجنس

في القصة العربية

تأليف غالي شكري

دراسة وافية عميقة عن
قضية الجنس وكيف
عالجها اشهر الروائيين
العرب المعاصرين

منشورات دار الآداب

الثن ٤٥٠ ق.ل

دَارُ الكَاتِبِ العَرَبِيِّ

للتأليف والترجمة والنشر

ببيروت - بناية عمر الخيام - ص.ب ٣١٥٧

هاتف ٢٩١١١٨ - ٢٩٥٠٦ - ٢٩٥٠٧

صدر في منشوراتها :

الفنون الادبية واعلامها

في النهضة العربية الحديثة

تأليف : أنيس المقدسي

آخر ما أنتجته يراعة المؤلف العلامة في حياته الفكرية الحافلة بكل ما هو جليل في ميدان الدراسات الأدبية ، وقد عرض فيه حياة وأعمال المفكرين الرواد الذين مهدوا السبيل للوثبة الأدبية التي نعيشها اليوم ونستمتع بشمارهه ثم درس بعمق وشمول سائر الفنون الأدبية النثرية وتطورها ، من المقالة والخطابة ، إلى السيرة والقصة ، فالي النقد والترجمة ، وأعلام كل فن من هذه الفنون في مسيرته التطورية الصاعدة ، فكان هذا السفر مرآة صادقة للحركة الفكرية المعاصرة في سائر البلاد العربية ، سجلها الاستاذ المؤلف بمنطق العالم ، واسلوب الاديب ، وذوق الفنان المبدع .

((الفنون الادبية واعلامها في النهضة العربية الحديثة)) كتاب رائد ومرجع خالد لكل باحث وطالب معرفة ، يقدمه حجة الادب لآخوانه الشيوخ وابنائهم الشباب .

٦٦٤ صفحة كبيرة

الثن ١٠ ليرات لبنانية أو ما يعادلها

ما لا يموت

- تتمة المنشور على الصفحة ١٦ -

لقد كان الموت عندي ، نهاية باردة لا احس بها الا بمشقة وجهه ، ولكنه اليوم وبعد ان ماتت الانسانة التي احببتها طوال عام مضى ، فقد اضحى قريبا بحيث لا يفارق القلب .. ولكم خفق القلب لمرآها ؟ .. ولكم طرب لهمسات روحها ؟ .. لقد اصبح الموت يعيش في قلبي نفسه واخذ يشعرني انه ميت في جزء كبير منه ، ذلك الجزء الذي وعى عام الحب في كل دقيقة من دقائقه .

حاولت ان استرجع الذكريات يوما فيوما كما كنت افعل من ذي قبل .. فوجئت صعوبة في ذلك لانني كنت اصطدمت ببا الوفاة الذي عم وجود تلك الانسانة التي احببت فلا اجدني قادرا ولو بالخيال على تحريك ذلك الجسد الحي اللدن المشبع بالرغبات ودم الحياة الفوار .. لقد جمدت الحياة في جسدها الشاب وصعدت روحها الى الاعالي ، واذا تخيلتها تتحرك ولو بصعوبة وجدتها ونصف ابتسامة تضيء وجهها ، حتى اذا كد الخيال وسيرها قليلا ، مئت في طريق مفروشة بالقبور الفارغة ، فهي معرضة مع كل خطوة لان تسقط في حفرة تنتظر الامتلاء .

الشتاء في الخارج ثقيل وحاد .. والريح تعبت بالاشجار العارية ، ومن خلف النوافذ يلوح وجه الافق عابسا مكفها .. والغرفة تتسع تارة فتشمل ميدان حياة باكملها ، وتضيق تارة فتكون قبرا لمعرفة انسانية تآبى ان تموت ، وكل شيء في الدنيا يحس به القلب وتشعر به النفس لا يخلو من الالم اذا لم تستطع ان نمزجه بايماننا مزجا دقيقا كما تمزج الطبيعة ملاين النجوم بالنسياء المظلمة حتى يبدو الظلام محببا الى العين والقلب مادام قد امتزج بضياء النجوم المشعة .

كنت وانا افكر في نبا الوفاة واستعرض الكثير من الذكريات اصطدمت بواقع هذه الذكريات بعد ان ماتت الانسانة التي كانت سببا في ولادتها ذات عام .

تأملت طويلا فيما تبقى لي بعد موتها .. انها ماتت .. واخذت احس بما مات في قلبي بموتها . ولكنها وهي تمضي الى قبرها تركت في نفسي شيئا واحدا لا يموت .. اذ ليس مهما ان استرجع فيما بيني وبين نفسي ذكريات الايام التي امضيتها في صحبتها - وان كنت لا استطيع ذلك بعد موتها - ولكنني في كل وقت قادر على الشعور بان في القلب رغم كل شيء ذكرى شيء لا يموت ..

عندما وصلت الى هذه المرحلة من حوار الشعور ، احسست بالراحة تقهرني .. كانت اشبه بدفء غامر بعد برد شديد .. واخذ افق الغرفة يرق ويلطف .. والطبيعة تبدو ومن خلف زجاج النوافذ مشرقة باسمه .. وزاد الجو لطفا ورقة عندما خيل الي انني ابصرت طيف ذلك الشيء الذي لا يموت .

وانحدرت دمة مضيئة على موت من احببت ، واحسست بدفء الوجه المنبعث من اعماق النفس بعد ان اهتديت الى ذلك الذي تركته في نفسي .. دون ان يطاله الموت ..

وادركت لأول مرة في حياتي ، ان العلاقات الانسانية هي معيار الحياة الحقيقي رغم ما يشوبها من الالم .. اذ بدونها تبدو الحياة اجنارا ، وتفقد طعمها الحقيقي .

علي بدور

حلب

النشاط الثقافي في الغرب

فرنسا

عودة لمبور . .

الجنسي» وهو قاموس عظيم الاهمية ، وليس فيه اي نزعة للاتسار الجنسية او الدعارة ، وانما هو يحتوي على تحليل موجز لاهم الانار العلمية المختصة للجنس . وقد عهد بالمقالات الى اساتذة جامعيين او اختصاصيين ذوي شهرة عالية . ويحتوي القاموس كثيرا من اللوحات الفنية والبحوث الدينية او الفلسفية التي تجعل منه مرجعا لا غنى للمثقف عنه .

ولكن ادارة الرقابة التربوية في فرنسا قررت الاتضع هذا الكتاب في التداول ، بعد تقرير قدمته لها لجنة الرقابة ، واكدت انه ينبغي الا يقع في ايدي من هم دون الثامنة عشرة ، ولذلك لا يمكن « ان يعرض للمعان » ولا ان يكون موضوع اية دعاية ... ثم صدر حكم يقضي على مكتبة ماسيرو بباريس بغرامة قدرها ثلاثون الف فرنك لانها سمحت لنسخة من هذا القاموس بان تظهر في واجهة لها مغلقة بالفتاح !

واتخذت مكتبة ماسيرو وكيللا للدفاع عنها هو موديس غارسون الذي كتب دفاعا رائعا نشر في كتاب تحت عنوان « مراقبة ضد الرقابة » وهو يضم مجموعة من الوثائق التاريخية ويتمتع بقوة اقناع لا بد ان يفيد منها كثيرا كل من كان مستعدا للدفاع عن حرية التعبير .

تقرير عن الفيلم الفرنسي

نشرت منظمة الاونيسكو تحقيقا عاليا عن « بطل الفيلم » يتناول بالتحليل سلوك ابطال الافلام في العالم ، في مختلف ابعاده . ويتبين من التقرير ان مايلفت النظر في الانتاج السينمائي الفرنسي « غلبة الموضوعات الفرامية او الجنسية غلبة ساحقة » . واهمية الموضوعات الجنسية تبلغ الى حد ان ثلث الابطال يقومون بالعمل الجنسي خلال الفيلم ... وبالمقابل لا بد من الاشارة الى ندرة موضوعات المال ومشكلات العمل وغياب المثل والقيم « السياسية والدينية والفنية والاجتماعية الوطنية » والملاحظ ان الابطال جميعهم او معظمهم اغنياء جدا ، او اغنياء فقط .

ومن جهة اخرى فان معظم الافلام الفرنسية تنتهي نهايات سعيدة اكثر منها شقية . وموت البطل المحبوب لا يتلبس طابعا تمجيدا فسي الفالب .. وانما هو موت عار عن المعنى ، عبي ، مثير للشفقة .

رواج « الرواية الجديدة »

اثبتت « الرواية الجديدة » ان قراءها يزددون يوما بعد يوم . فقد اصدرت دار نشر « بلون » بباريس مجموعة جديدة بحجم كتاب الجيب نشرت فيها عددا من روايات المدرسة الروائية الجديدة ، ومنها رواية « الماحي » لالين روب غريه التي باعت ٥٠ الف نسخة ورواية « التفسير » لميشال بوتور التي باعت الكمية نفسها . اما رواية مرغريت دورا « موديراتو كاتابيل » فقد باعت ٤٠ الفا ، واما روايات صموئيل بيكيت وكلود سيمون وبرنار بنجيه فتأتي بعد ذلك : ٣٠ الف نسخة لكل منها .

بعد انقطاع عن الانتاج دام سنوات عديدة ، يعود جورج لمبور G. LIMBOUR الى الظهور في رواية رائعة بعنوان « صيد السمك » تثير حماسة القراء والنقاد .

ويعرف القراء الفرنسيون من آثار لمبور « الحصان الابيض الشهير » الذي صدر عام ١٩٣٠ و « اشجار الفانيليا » ١٩٣٢ و « المصفور السارق » ١٩٣٩ و « بريدج السيدة ليان » عام ١٩٤٨ .

وقد تحدث ناقدان معروفان عن رواية « صيد الجواهر » بلهجة اعجاب كبير ، هما موديس نادو وفي دومور . وموضوع الرواية يقع في اسبانيا ، ونرى فيه طالبا اسبانيا من سلامنكا يقادر مدينته الجامعية وينهب ليصيد الجواهر على شاطئ المتوسط ، قريبا من قرطاجنة . وفي تلك المدينة يلتقي بفتاة حانة تستسلم له عند عودته ، ويتعرف على الشاطئ الى فتيات مبرديات والى صيادين لطفاء . وبعد ان يصطاد السمك « الذي يصفه وصفا مبهشا » يعود الى الشمال وهو يشعر بكآبة الحنين الى سعادة ضائعة .

ولا شك في ان هذا الملخص للرواية يعطي القارئ فكرة عن هزالها . ولكن روعة القصة كامنة في الصور ، وفي وصف الشباب والحياة والحب وصفا شاعريا بتنا لانجده كثيرا في آثار هذه الايام . ويقول في دومور متحدئا عن مزايا ذلك الاسلوب : « انها شعر يبلغ غاية الطبيعية ، كما لو ان لمبور ، بدلا من ان يكون فرنسيا ، ينسب الى احد هذه البلدان : لبنان او اسبانيا او ايطاليا حيث لاتزال تسمى لغة ليست هي لغة الجرائد ، وانما هي لغة تخلق في كل ساعة بلافتها الخاصة المنسجمة مع الوان المناظر ، ومع نظرات الفتيات وعذوبتهن ، وكل ما يهدم الكلمات . لغة شفافية نادرة (١) .

« ان القارئ حين يكف عن ان يكون سعيدا ، كبطل القصة ، يردد العبارة الاخيرة في هذه القصة الصافية : « وتولد السعادة من جديد على نعمات ناي من غير . »

منع « القاموس الجنسي »

منذ اشهر ظهر في دار منشورات بوفير بباريس « قاموس العلم

(١) راجع « فرانس اوبسرفاتور عدد ١٣ حزيران الماضي .

الاتحاد السوفياتي

ايتماتوف : جائزة لينين

منحت جائزة لينين للاداب هذا العام للكاتب السوفياتي جنكيز ايتماتوف الذي يبلغ من العمر خمسة وثلاثين عاما (١) .

وايتماتوف هو مؤلف رواية « جميلة » التي حظيت برواج كبير في معظم انحاء العالم ، واقتبل على قراءتها الوف المطالعين الذين

لايعتقون مبادئ سياسية معينة . وقد كتب ايتماتوف كثيرا من القصص الكثيرة تضمها مجموعات « عين الجمل » و « المعلم الاول » و « شجرتي ذات الوشاح الاحمر » .

وقد تلقى ايتماتوف دراسته في معهد غوركي للاداب الذي يتلقى فيه معظم الادباء الجدد دروسهم . وقد كرس معظم قصصه للعمال الذين كان يعاشهم في قريته في اثناء الحرب ، حين عمل راعي غنم ، فتعلم روح التعاون والمحبة والمثل .

وقد نشرت مجلة « نوفي مير » (العالم الجديد) رواية ايتماتوف الاخيرة : « الحقل الامومي » التي تتناول موضوع الانسان والحرب ، وقد استوحاها من حديث سمعه ذات يوم من امرأة مسنة في القطار ، كانت قد فقدت بصرها وفقدت زوجها واولادها الثلاثة في الحرب . وكانت تتحدث عن الحرب بقضب كبير والم عظيم خلفه في نفسها فقد اسرتها التي قاومت الفاشستية الالمانية ، ولكنها مع ذلك لم تفقد ايمانها بالانسان والحياة . وتتخذ القصة شكل حوار بين « الانسان » و « الارض » وقد دعاها « الحقل الامومي » لان الارض هي « حقل حياتنا الحقيقي ، وحقل التاريخ والاسرة والعمل والشعب » وهي التي ينبغي ان تتحرر من خطر الحرب وان يحتفظ بها لازدهار الربيع وسعادة البشرية .

ويكف ايتماتوف الان على كتابة رواية جديدة عن رجل من قريته يعيش منذ عشرين عاما ملقى في سريه ، ولكنه مع ذلك ما يزال يحب الحياة .

— اريد ان اروي حياته ، ولكني لا اريد ان اثير الشفقة عليه ، بل اريد ان اثير الكراهية للحرب على الارض . هذا ما افكر به حاليا ... بلادي وعملها وحبها وانتصاراتها وفشلها ، الحياة كلها باختصار . وبصفتي مراسلا « للبرافدا » اقصي ثلاثة ايام من الاسبوع في السفر . طيارات ، سيارات ، قطارات ، ارى الحياة في كل مكان . انها تفلي ، وتسير قدما الى الامام فلا يكاد الانسان يدركها . يجب علي طوال الوقت ان ارى وافكر ..

(١) راجع « اخبار موسكو » عدد ٢٩ حزيران الماضي .

مكتبة عبد القيوم

زوروا مكتبة عبد القيوم ببورتسودان تجدوا

احداث المطبوعات العربية ، وكذلك مجلة

الاداب البيروتية ومنشورات دار الاداب .

نيكراسوف : خارج اخر على الخط ...



في الشهر الماضي اعلنت جريدة « البرافدا » نبأ طرد الرأئسي السوفياتي فكتور نيكراسوف من صفوف الحزب الشيوعي . وقد اخذ على نيكراسوف انه في كتابه الاخير « على جانبي الاوقيانوس » كان شديد « الرحمة » تجاه الولايات المتحدة . وجاء نبأ الطرد هذا بعد ايام من تصريح خروتشوف : « يجب على الحزب ان يتحرر من امثال هؤلاء » في الوقت الذي كان فيه رئيس الوزارة السوفياتية ييني بعض « التسامح » نحو

النحات « التجريدي » نايفستني والشاعرين افوشنكو وفوزنيسنسكي . فلماذا ضرب نيكراسوف وعفي عن الشبان « اللانقيادين » ؟ يبدو ان هناك عدة اسباب (١) . هناك اولا روايات هذا الكاتب الذي يبلغ الحادية والخمسين من عمره (وقد ترجمت اثنتان منها « في خنادق ستالينفرد » و « كيرا » الى الفرنسية) وهي لم تثر الحماس او المناقشات الضارية التي رافقت ، لدى الشيبيبة السوفياتية ، ظهور اثار افوشنكو ورفاقه . واذن ، فمن الممكن اعتبار نيكراسوف كبش المحرقة امام « الانذار » الذي كان الحزب يريد طرحه في وجه الذين تركسوا خط « الواقعية الاشتراكية » .

ثم ان نيكراسوف ، بخلاف افوشنكو وفوزنيسنسكي ونايفستني ، قد رفض ان يقوم باي « نقد ذاتي » فيدا بذلك « اقل قابلية للاسترجاع » . ومع ذلك فان من يقرأ « على جانبي الاوقيانوس » يشعر ان الرجل الذي امامه لا يريد فقط « الحقيقة كلها » عن العهد الستاليني ، ولكنه كذلك شيوعي حقيقي من طينة صلبة صلبة فريدة . وهذا الكتاب يكشف لنا كاتبا يمني ان يرى الاتحاد السوفياتي وهو يستعيد ويضطلع بجميع المحاولات الفنية الهامة من العالم الغربي .

وليس ذلك بدافع الفن للفن ، وانما لكي تكتسب الاشتراكية السوفياتية الوسائل التي تخلق حقاً المجتمع البشري المستجيب افضل الاستجابة لمتطلبات العالم المعاصر .

لهذا السبب نرى نكراسوف في « على جانبي الاوقيانوس » يشكو في سخرية احيانا وفي لهجة مرارة احيانا اخرى وبكل بساطة غالب السب الاحيان ، ان ترفض السلطات السوفياتية السماح بعرض افلام برغمان وانطونيوني ، ويعترف بانه استشعر الخجل ، منذ سنوات ، امام بعض محدثيه الغربيين لجهله حتى اسمي كافكا وجويس ، ويصف بالكذب الفقرة المخصصة في دائرة المعارف السوفياتية لسالفادور دالي والتي تنمته بانه « مقني الحرب الذرية وداعيتها » وبأسف لتباطؤ حكومة الاتحاد السوفياتي في الاستفادة من خدمات المهندس لوكوربوزييه الخ ...

ان جميع هذه الملاحظات تشكل بالطبع نقدا مباشرا « للخط » الايديولوجي الذي يتبعه الحزب الشيوعي السوفياتي منذ سنوات عديدة والذي يدعو اليه في دقة متزايدة منذ بضعة اشهر .

ومن هنا كان السبب الثالث للقسوة الخاصة التي واجه الحزب بها نيكراسوف ، فبينما يبدو افوشنكو وفوزنيسنسكي شابين ليس آثارهما (وهي في جوهرها شعرية) « في الخط » ولكنها لاتضعه موضع الاتهام ، وحتى ولو كانت « السيرة الذاتية الباكورة » لافوشنكو تشكل قبل كل شيء نقدا للماضي ، فان نيكراسوف يقترح تغييرات حسية محددة في سياسة الحزب الايديولوجية ، انه « اكثر عصرية » — وهي عبارة تتخذ في فم خروتشوف معنى مرذولا — اكثر عصرية من اهرنبرغ ، وهو في « على جانبي الاوقيانوس » قد ظهر اشد عزمًا من الكاتب

(١) راجع مقال جاك ميشيل في عدد ٤ تموز من « فرانس اوبسرفاتور »



كتاب جديد رائع لـ لاوري

في ليل ٢٨ - ٢٩ حزيران ١٩٥٧ مات مالكولم لاوري M. Lowry وهو في الثامنة والاربعين من عمره، محترقاً بالكحول، وشبه مجهول. وفي بضعة اعوام اصبح في شهرة معلميه: ملفيل وجويس. وكان الظن انه صاحب كتاب واحد «تحت البركان» وهو رواية السكر المفرط التي مزج فيها جميع الاساطير وجميع العلوم ليؤلف نوعاً «المهزلة الالهية السكري». على ان كل عام كان يكشف بعد موته جزءاً من اثر ادبي كبير. وفي العام الماضي نشر لاوري كتاب «اسمع صوتنا» ايها السيد» وفيه ظهر وجه ودي لطيف، يكاد يكون ملائكة، لمن كان يظن الناس انه ملعون. وها هي كلية «الاداب الجديدة» تنشر له اليوم «لunar Caustic» التي تأتي زمناً قبل «تحت البركان» اي بين الرحلة الاولى التي قام بها لاوري البريء ومكونه في المكسيك حيث اصبح سكيراً مزماً، وحيث اكتشف «دخول الجحيم».

و «لunar كوستيك» كتاب جهنمي بطله سكير كبير، هو المؤلف نفسه. والذين ألفوا لاوري سيعرفون المؤلف بسهولة تحت ملامح ذلك الاسكتلندي الناثه بين احواض السفن في نيويورك، في حالة ذهول شديد، والذي يحجر عليه في مستشفى للأمراض النفسية، فيحسب نفسه احياناً سفينة، و احياناً جوقه جاز، ثم يحسب نفسه اخيراً هنري بلانتاجنيه، بطل الرواية!

والواقع ان مالكولم لاوري انتهى به المطاف عام ١٩٣٤ في مستشفى بلدي في نيويورك لازالة التسمم الخمري. وكان قد تطوع في الثامنة عشرة من عمره كبحار فتسكع على شواطئ سيبيريا، واصيب برصاصة في الصين وتردد على مواخير جزر الاقريط قبل ان يعود الى اوربا في سفينة محملة بالنهور والفهود والفيلة، تذكر بسفينة نوح. وبعد دراسات باهرة في كامبردج، عاد الى الابحار في الزوج واسبانيا وكندا واخيراً الولايات المتحدة حيث عمل ميكانيكياً وعازف بيانو وكاتب سيناريو وكان يقتني آثار ملفيل وجوته الابيض.

الكوزموبوليتي العجوز على مكافحة سياسة العزلة الادبية التي ينتهجها الاتحاد السوفياتي.

وواضح ان الموضوع - المفتاح في خطاب خروتشوف الذي القاه يوم ٢١ حزيران الماضي في اللجنة المركزية - وهو الذي لم ينشر الا يوم ٢٩ منه - كان موضوع تأكيد هذه السياسة الانفصالية. ولما كان اللجوء الى الوسائل العسكرية غير وارد، في رأي رئيس الحكومة السوفياتية، ولما كان التنافس الاقتصادي مكسوباً سلفاً للاتحاد السوفياتي، فالخطر الوحيد الذي سيثقل بعد على الاتحاد السوفياتي انما هو نشر الايديولوجية البورجوازية. وقد اشار الى ان على الحزب، تجاه هذا الخطر، ان ينصب كتلة موحدة لا صدع فيها حتى لا يتمكن «ملح» ايديولوجي الغرب من التسرب. وعلى هذا الاساس، فان الكاتب الشيوعي نيكرا سوف الذي يخطئه حين لا يؤمن بفصائل «خط ماجينو» الايديولوجي لخروتشوف لا يستطيع الا ان يبعد عن الحزب.

قصيدة تخرج للنور

نشرت جريدة «الافستيا» الناطقة الرسمية بلسان الحكومة السوفياتية، في عددها الصادر يوم السبت ١٧ اب الحالي قصيدة للشاعر الكسندر تفارودوفسكي استقرت صفحتين كاملتين من الجريدة. وعنوان القصيدة «تركين في العالم الآخر» وهي التي احدثت ضجة كبيرة في الاتحاد السوفياتي وخارج حدوده. والمعروف ان تفارودوفسكي قد اشتهر منذ عدة اعوام بأنه «غير انقيادي» لاسيما وانه هو الذي نشر مذكرات اهرنبورغ وقصص سولجانستين وكتباً اخرى اثارت كثيراً من النقد والمناقشة.



وكان تفارودوفسكي قد نشر عام ١٩٤٦ كتاباً ملحمياً تمجيداً للجندي الروسي فاسيلي تركين الذي نجد اسمه في جميع دواوين الشعر السوفياتية الحربية. ومنذ عامين تقريباً، بدأ الناس في موسكو وليننغراد يتداولون نص قصيدة لاتحمل توقيعاً، وهي تروي كيف ان فاسيلي تركين، الذي قتل في المعركة، قد نفذ الى العالم الآخر، عالم شبيه بعالم كافكا، تسود فيه بيروقراطية حجتها الوحيدة للبقاء هي ان تغلد نفسها. وفي هذا العالم تكتب لوائح اسماء، وتمتلا استمارات اسئلة، وتنفذ اجتماعات ادبية، بالرغم من ان جميع الابداء قد ماتوا منذ زمن طويل. ولا يستطيع تركين ان يالف هذا العالم العجيب فينجح في الهرب.

هذا الاثر الانتقادي، نشرته في شهر يناير الماضي مجلة المهاجرين الروس في ميونيخ «موستي»، ولكنها لم تذكر اسم مؤلفه، كما ان بعض الصحف قد تلقتة.

وحدث ان الرئيس خروتشوف قد استقبل يوم ١٣ اب الحالي، وهو في منزله في كاغرا، على شاطئ البحر الاسود، فريقاً من الكتاب الاجانب والسوفيات كانوا قد شاركوا في مؤتمر الرابطة الادبية الاوروبية بليننغراد.

وقرأ تفارودوفسكي قصيدته «فاسيلي تركين في العالم الآخر». وقد قدر رئيس وزراء الاتحاد السوفياتي هذا الاثر الادبي تقديراً كبيراً بدلا من ان ينزعج منه. وقد ضحك وصفق. وبعد يومين، اتاحست «الافستيا» التي يرأس تحريرها «ادجوباي» صهر خروتشوف، اتاحت لجميع القراء السوفيات ان يعرفوا اخيراً هذا النص الذي لم يكن حتى ذلك التاريخ الا في متناول فريق محدود من الشعراء بموسكو.

رواية هكسلي الاخيرة

صدر اخيرا للدوس هكسلي رواية « جزيرة » التي يدخل القارئ فيها الى الحضارة الطوباوية التي هي مثله الأعلى . وكانت قد صدرت في السنوات الماضية عدة بحوث ودراسات تتحدث عن هكسلي وتطوره .. من داعية للسلام الى داعية للبوذية وما الى ذلك .

ويعرف القارئ من روايته السابقة « احسن العوالم » كيف ان هكسلي يحتقر الحضارة الآلية القائمة في الغرب ، ويقدم صورة كاريكاتورية عنها .

اما روايته الاخيرة فتجري في جزيرة خيالية ، تقع فيما بين سيلان واندونيسيا ، وغرق فيها صحفي بريطاني يتقاضى أجرته من احد ملوك البترول ... هذا البترول الذي يكشف في الجزيرة فيكون سببا في ضياعها .

وتبدو الرواية رواية افكار قبل كل شيء ، ولكنها سيئة التطور الروائي . اما افكارها فليست هي الافكار العميقة التي عودنا هكسلي عليها في روايته « كونترابوان » .

إسبانيا

متحف بيكاسو

من المنتظر ان يفتتح « متحف بيكاسو » في برشلونه ، فسي الخريف القادم . ومن المعروف ان السلطة الاسبانية كانت قد توجهت الى بيكاسو ، في حركة تمليها روح تحررية جديدة، تتأذنه في اقامة متحف لاثاره في مدريد . ولكن بيكاسو رفض ، وقبل باقامة هذا المتحف في برشلونه . وتساءل الناس : لماذا في برشلونه ؟ ا يكون ذلك بدافع الامانة لشبابه الذي قضاه في تلك المدينة ؟ ام لان حركة التجديد في الرسم الاسباني انطلقت مجددا من هناك ؟



مهما يكن من امر ، فستعرض في هذا المتحف كثير من لوحات بيكاسو ولا سيما مجموعة جيم ساباريس اقدم اصدقائه وكذلك لوحات اهداها الفنان نفسه الى بلديته

المدينة من قبل ، واكثرها قديم ، وفيها يبدو تائر بيكاسو بالفترة التي قضاه في باريس ولوحات تولوز لوتريك خاصته . وهناك ايضا لوحات من « الفترة الزرقاء » مع صورة تلك المرأة التي يخيل اليها انها من رسم غريكو واولئك المهرجين واسر المشعوذين .

والمتحف نفسه رائع ، وهو اقدم قصر في برشلونه ، ويقوم وسط شوارع ضيقة لاتعبرها السيارات . ولا شك ان بيكاسو سيمر لمرآه بالغ السرور ... هذا اذا قبل العودة الى اسبانيا !

وافترق عن زوجته الاولى وتاه من حانة الى حانة ببسمته الففولية بسمة المروبي . « الرجل الذي يخرج من قبو قريب من احواض السفن ، وفي جيبه زجاجة ويسكي » هذا هو السطر الاول من « لونار كوستيك » التي تنتهي بانه « ينكمش على نفسه في اظلم زاوية من الحانة ، لاتدركه العميون » هوذا لاوري ، ولونار كوستيك هي « فصله في جهنم » او بالاصح محطته الاخيرة على طريق البركان حيث يسهر « تيفيه » ، المفريت ذو المئة رأس ، على مدخل الجحيم .

وحبكة « لونار كوستيك » بسيطة جدا : مسافر ثمل يترنج على احواض السفن النيويوركية وينتهي به الامر الى اقناع مستشفى الامراض النفسية بقبوله نزيلا . وهناك عقد صداقة مع رجلين ، وعند خروجه اعاد له البواب ، مع ثيابه ، زجاجة الويسكي التي وضعا لديه عند الدخول . حس فكاهي يميز كتابة لاوري ، وهو واقعي ورمزي في وقت واحد .

ويحسد القارئ ان بلاتناجنيه هذا لم يدخل المستشفى ليزيل سموم الخمر . ان يكون الشفاء من الزجاجة حركة الياس الاخيرة بالنسبة لمن يصرح « برغبته في ان يعدل ، لا عن الخمر فحسب ، بل عن العالم بالاجمال ؟ » ولئن دخل المستشفى ، اليس ذلك بالاحرى خوفا من العزلة والوحدة ، ولكي يتخذ له اصدقاء سكر حيث يكون على يقين من ان يجد شاربين حقيقيين ، لا متسكمي حانات مبتذلين ؟

اليس ذلك خصوصا بدافع الحاجة الى الراحة قبل الرحلة الطويلة ؟ ان الكتاب كله هو مستراح في عاطفة لاوري المهووسة ، لان السفن السكري لاتلقى مراسيها لمدة طويلة . انه هو يدخل المستشفى كما تدخل سفينة ورسنة ، قبل ان تستأنف رحلتها .

وليس من قبيل الصدفة ان تكون نوافذ المستشفى مشرفة على مصب النهر النيويوركي ، وان يقضي بلاتناجنيه ورفيقاه وقتهم فسي التطلع الى السفن وهي تهبط نحو البحر الذي هو ، عند لاوري كما عند ملفيل ، مسرح الصيد الروحي الكبير . ولما كان يحسب نفسه ، وهو في الهلوسة الكحولية ، سفينة من السفن ، فتحن نرى جيدا انه سينطلق هو ايضا بحثا عن حوته الابيض ، وانه انما يستعيد انفاسه للصييد الفظيع الذي سيدوم اربعة عشر عاما - وهو الوقت الذي ستسرفه كتابة « تحت البركان » .

ان جميع الموضوعات وجميع الصور المعروفة لدى لاوري موجودة بظورا في هذا الكتاب ، وكذلك اوامره وانتظاره اليائس لنوع من الخلاص الذي يبحث عنه بصورة عكسية . وهنا الاسلوب نفسه ، وذلك السحر اللغوي ، وتلك السيادة الفريزية التي تتيح للاوري دائما ان ينظم سكره ... ان لونار كوستيك عمل تائه ومسيطر عليه في الوقت نفسه ، دواء دقيق .

ذلك اننا ينبغي الا نؤخذ بالظواهر ، فان لاوري السكير حين يلقي على العالم نظرة المبدوزي ، فهو ليس ضحية هلسناته ، وانما هو يقودها . انه تعبير رؤيته للعالم ، تعبير نوع من الحكمة السكري حيث « تترنج الارض نفسها » وحيث تكون « النجوم نفسها اشكالا مسيخة لهذين الرب » .

ولئن عاد سكير لونار كوستيك الى الزجاجة عودة استهزاء ، فليس ذلك من اجل الفراغ . وانما بدافع الامل بان ينسجم مع الخلق الالهي الاثلي . ان الخمر هو الوسيط الحقيقي الوحيد المكتشف في هذا الكتاب المربع الذي ينتهي كما بدأ : في عزلة صاحب الرؤى الذي فقد كل تبرير للوجود في العالم فطلب من المنطق الخيالي ان يكون وطنه الحقيقي .

ان عظمة مالكولم لاوري تكمن في هذه الوحدة الرائعة التي يحسها السكير وصانع المعجزات وفي تلك الوحدة ، وحدة الماساة البشرية والكشف الرمزي .

قضايا الادب والادباء

- تنمة المنشور على الصفحة ٧ -

مانغوس انزانزبرجر ؟ كان الخطباء يتتابعون بالقاء خطب جاهزة ، ولكن الحوار لم يكن لينعقد ، كانت كل كلمة تثير سوء تفاهم : ما هي « الواقعية » ؟ ما هي « النزعة الانسانية » ؟ ما هو « المستقبل » ؟

ثم ظهر في اليوم الثالث للمؤتمر ان المواقف أخذت تبدو اقل بساطة واقرب الى الصحة ، على غرار ما يحدث في تلك الاشكال من المقابلات التي يعول فيها على الاتصالات الشخصية خارج الاجتماعات اكثر مما يعول على الخطب امام المنبر . ولن اذهب في هذا الى القول اننا ازلنا جميع اشكال سوء التفاهم ، ولكن الاسئلة حلت على الاقل محل التوكيدات ، وظهرت خلف النظريات عادات التفكير وطرأت الشعور ، و « المواقف » التي كانت تبرر هذا المنطق او ذاك . صحيح اننا لم نحل اية مشكلة ، ولكن المؤتمر اتاح لنا ان نطرحها طرحا افضل .

لنأخذ مثلا كلمة « مسؤولية » التي كانت تتردد في كل خطاب من خطب كتاب الشرق . ان الكاتب ، في نظر السوفييات ، مسؤول اولا امام قرائه ، وعليه الا ينفصل عنهم ، بل عليه على العكس ان يبحث عما هو مشترك معهم . ان الادب تبادل : فانا اتحدث بالنيابة عن الذين لا يملكون وسائل الحديث ، اتحدث بدلا عنهم ، ومن اجلهم . يقول سيمونوف : ان الكاتب ريان ، وجدارة الريان تكمن في ان يعنى بركابه ، ولكن روب غريه يرد بان الرواية ليست وسيلة نقل . ان الريان يعرف ابن يتوجه ، اما الروائي فلا يعرف . والكاتب لا يكتب ليؤكد قوما معترقا بها من قبل ، وانما يكتب ليكتشف قوما جديدة . ومسؤولية الكاتب تقوم على مستوى هذا الالتماس : انه مسؤول عن وسائله التعبيرية ، وعن العالم الخيالي الذي تلده هذه الاشكال ، فاذا كانت افتراضاته صحيحة ، فستتحقق عاجلا او اجلا ، وعلى الجمهور ان يتابع .

وهذا خلاف ميدني يترجم عن اختلاف في البنية ، كما قال سارتر في خطابه الختامي القيم . ان بين الكاتب السوفيياتي وجمهوره اتصلا ثابتا ، وقيمة الاثر تقاس بالصدى الذي تخلفه . كانت رواية سوفيائية بيع من آخر كتاب لها مئتا الف نسخة في بضعة اسابيع ، تقول لي انها قد تلقت اربعمئة رسالة من القراء . ان الكاتب البورجوازي الذي يجهل من هو جمهوره واين ومتى وكيف يبنفه ، يكتب اولا لنفسه . اما التتويج بـ « كتاب الجيب » فهو مخصص للذين سبق ان ملأوا شروط متطلبات الطباعة العادية والذين يتحدثون - اذن - بلغة البورجوازية ، لا باللغة التي تجهلها الجماهير ميدنيا . وهكذا يكون التفكير ، في الجهتين منصبا على « المستقبل » .

غير ان يقين احد الفريقين ، وثقتهم المطمئنة بالقيم الانسانية وبالشكال التي تبدو اصلح من سواها للتعبير عن هذه القيم (الرواية التقليدية ، هذه « الاداة الطيبة » التي يمتدحها السوفييات بلا ضجر) يوشكان ان يعقوداهم الى تصور انقيادي للعالم : فالمستقبل مرئي على ضوء الماضي . ولكن الوعي الحاد الذي ينعم به الفريق الاخر (الغربي) بالنسبة لدور الادب النقدي (كان بيوفاني يقول ان الرواية وسيلة معرفة واكتشاف . فما يهمني هو ان اضيف شيئا او اهدم شيئا) تنتصب قبالة وحدة اوعزلة ليست اقل خطرا ، لان الاديب لا يكتب حقا « لكي يكتب » ، ومحاولة الكشف الادبي تدين نفسها بالاختناق اذا هي فضلت وسائل الاتصال على الاتصال نفسه ، وتركت للشكل مهمة ان يحدد المضمون ، اذا هي لم تشهد باستمرار على ارادة التبادل والمشاركة .

تلك هي حقائق اولية . واهمية اجتماع كاجتماع لنينغراد تكمن في ان تكتشفها في نضارتها ، اذا صح التعبير . وان تكتشف ايضا ان كل عبارة ، كما هو الشأن في كل معارضة حية ، تحمل في ذاتها نقيضا ، العدو الحميم الذي يستطيع ان ينقدها . حين حاولت ناتالي ساروت ان تشرح للسوفييات الفرق الذي تراه بين المرئي واللامرئي ، بين السلوك الخارجي ، العمومي ، العقلاني ، ومن ثم اللاحقيقي ، وبين الحركات الداخلية التي تكمن خلفه والتي تشكل حقيقته المظلمة المترنحة ، قوبلت بتلطف لا يخلو من ارتياب .

ان تلك الحركات لا تهم اناسا لقنوا ان اللامعقولة دليل بورجوازي وهم يصبون الى تغيير الانسان اكثر مما يصبون الى معرفته . ولكن كان يكفي الاستماع الى اكسيونوف او غرانين لنذكر ان هذا التغيير ، اذا فهم على حقيقته ، سيتطلب هو بالذات اشكالا جديدة للتعبير ، وسيقود الى طرز جديد من الاحساس ، وسيطرح على الكاتب مشكلات لن تستطيع اية صيغة ان تحلها بدلا منه .

وكما ان « الرواية الجديدة » لا تحظى باجماع التقدير في الغرب (ان امثال انغوس ويلسون وروجيه كايوا يشعرون ، على نحو ما ، انهم اقرب الى « النزعة الانسانية » الروسية منهم الى المحاولات التي يبذلها شكل ادبي مفرط في تجريبيته) فان واقعية الشرق لا يفهمها انصارها بطريقة واحدة . فروايبو الامم « الوسط » اكثر احساسا بالتأثير الغربي . وقد كان بوسع « تيبور ديري » الذي دفع غالبا ثمن حقه في التحدث ، ان يؤكد منذ

صدر عن دار دمشق للطباعة والنشر

الاشتراكية الخيالية

في القرن التاسع عشر

تأليف بليخانوف

ترجمة حنا عبود

مراجعة الدكتور فؤاد ايوب

السعر ١٠٠ قس

اليوم الاول للمؤتمر اخلاصه للاشتراكية ، وان يلاحظ ، من جهة اخرى ، ان كل اثر اصيل هو «سلسلة من الاسئلة» و «مجموعة من الشكوك المتغلب عليها» ، وان يتساءل عن الفكرة الساذجة التي يحملها جمهور يحدد انتظاره المتطاب سلفا مضمون الاثر الادبي .

ان خلاف القديم والحديث لم ينته حتى في الاتحاد السوفياتي الذي لا يجادل احد في مهمة الكاتب الاجتماعية فيه ، والذي يحتل فيه الاهتمام بالقارئ المقام الاول . بل يبدو ان المجددين يزدادون عزمًا على الانتهاء من التراكيب الاسلوبية البالية ، حتى ولو كانوا اشد حذرا في التعبير . وبالرغم من ان نفاذ الصبر يبدو اكبر لدى الشيوعية ، فليس يمكننا القول ان الانفصال يفرق حقا بين جيلين .

ومما له مغزى كبير ان تكون احدي الخطب التي حظيت باهتمام كبير ، وكانت ادعى الى التفاؤل ، هي خطبة ايليا اهرنبورغ الذي نقد نقدا عنيفا منذ اشهر . فان اهرنبورغ قد عارض معارضة شديدة رأي فيدين بكبار الرواد الغربيين ، بروست وجويس وفوكنر ، وأشار الى ان « ازمة » الرواية لم تكن ظاهرة جديدة ، وانما لعلها تعزى الى طبيعة الرواية بان تضع نفسها موضع السؤال ، وان الادب بحاجة الى ربانبة تجربة الى جانب ربانبة الخط . وهي حجة استعملها بعد ذلك تفاردوفسكي مدير تحرير « نوفي مير » الذي سبق ان اكتشف افضل كتاب الجيل الجديد ، ولا سيما الكسندر سولجانتسين . لقد قال تفاردوفسكي منتقدا روب - غرييه : « ان الاعاء بان الكاتب يكتب ليعرف لماذا هو يكتب انما هو لغو » . ولكنه جوابا على سيمونوف اكد بقوة ان الكاتب ليس

سلسلة الافكار

مجموعة ثقافية تعنى بشؤون الفكر الحديث
يشرف عليها الدكتور فؤاد ايوب
وتصدر عن دار دمشق للنشر
والتوزيع بدمشق

صدر منها :

- ١ - اليساري : تاليف كلود لنزمان وترجمة احسان مرآش ، سعر ١٢٥ .
- ٢ - الحرب والحضارة : تاليف ارنولد توينبي وترجمة الدكتور فؤاد ايوب ، سعر ٣٠٠ تحت الطبع :
- ٣ - من اجل اخلاق اللابهام : تاليف سيمون دي بوفوار
- ٤ - دوستوفسكي : تاليف اندريه جيد
- ٥ - الطبيعة في الفيزياء المعاصرة : تاليف ورنر هيزنبرغ
- ٦ - مدخل الى الوجوديين : تاليف عمانوئيل مونييه
- ٧ - الرءاء الاعظم للقرن العشرين : تاليف جان نوراستيه
- ٨ - العلم والحس السليم : تاليف روبرت اوبنهايمر
- ٩ - الانسان في العالم الحديث : تاليف جولييان هكسلي
- ١٠ - الجبلية : هنري لوفيفر .

الدار بحاجة الى وكلاء في العالم العربي .

باستطاعته ان يقتدي بنماذج ناجزة جاهزة . لان « ما اكتبه ، انا الوحيد الذي يستطيع ان يكتبه . وحتى تولستوي نفسه لن يستطيع ذلك » .

ما الذي نستنتجه من تبادل هذه الاراء ؟ ان الود الذي كاد يسود اليوم الاخير للمؤتمر يفسح مجال الامل بان توسع لقاءات جديدة منطقة التوافق . وسيكون ساذجا بالطبع ان ننتظر تغيراً في مواقف احد الفريقين ، ولكن يمكن على الاقل ان تلين وتفيد من هذه الخميرة التي لا يفني عنها شيء والتي تتيحها معرفة افضل بالآخرين . ولقد كان سارتر في المؤتمر الصحفي الذي عقده في موسكو يعرف التعايش الايديولوجي على انه « صراع عنيف » . وينبغي لهذا الصراع ان ينتهي ، في رايه ، بانتصار الاشتراكية - ولكن اشتراكية يكون الغرب قد اغناها وغيرها بمساندته .

وانا لست على يقين بان كثيرين من كتاب الغرب يقدمون على هذه التوضيح . ثم ان من الصعوبة بمكان ان نتنبأ كيف ستتطور الاشتراكية نفسها . ومهما يكن من امر ، فان افضل وسيلة لوقف هذا التطور ان يتراد استعمالها بمعالجة القضايا التي يطرحها المجتمع السوفياتي على كتابه معالجة مستخفة . ان الفن الذي نفهمه نشاطا مستقلا لا يزال ، وسيظل مدة طويلة ، وسيلة تربوية بالنسبة اليهم . فينبغي اذن ان نقر حذرهم من ادبنا ، ولكن ينبغي ان نحاول ايضا تبديد هذا الحذر ، بان نسلك سلوكا بريئا من كل تعال يسير . ان العلامات المبشرة ليست معدومة : كان فيدين قد اذاع فوكنر ، اما الان فان سكان موسكو يقرأون كتابه الاخير « البيت » في المترو . وغدا سيقراون « الطاعون » بالرغم من حكم النفي الذي اصدره ارغون على كامو . وستظهر قريبا ترجمة لكافكا ، وقد نشرت مجلة سوفياتية (تحت تعليق متحفظ جدا ، بالطبع) مقتطفات من روايات ساروت وبوتور وروب غرييه .

ولئن شئنا ان تنمو هذه الحركة ، التي ما تزال حيية ، فلنحرص على الا تكون ذات اتجاه واحد . انني لا اعود من لينينغراد وقد اعتنقت الواقعية الاجتماعية ، وانما اعود مقتنعا بان توحيد الكاتب الغربي هو الم وقت ، اشد وعيا بقيمة محاولتنا ولكن ايضا بحدودها . ان روب غرييه على حق اذ يقول ان « الرواية الجديدة » تسجل خطوة الى الامام في تطور الفن الروائي ، ولكنه على خطأ حين يصورها على انها رواية متحررة ، تفتح المجال لعالم مجهول المآسة .

ذلك ان هذا التقدم هو ايضا انطواء ، فهو اذن الم . ان الجمالات اللبرانتية التي نجدها في « الفيرة » و « الخالدة » والتفاصيل الدقيقة الراعية التي تنطوي عليها « صورة رجل مجهول » او « ثمار ذهبية » انما تدفع ثمنها جفافا يبدو للسوفيات بمثابة رفض ، ويكمن سره في طبيعة مجتمعا . وانا لا اعرف كيف سينتهي هذا المجتمع ، ولكنني على يقين من ان « عصر الشك » سيزول معه .

وبعد ، فقد قدمنا ترجمة كاملة لبتاح للقارئ العربي ان يأخذ فكرة واضحة عن مؤتمر لينينغراد وعن أعماله كما ظهرت في رأي الادباء السوفيات ، ورأي الادباء الغربيين ، على حد سواء .

عائدة مطرجي ادريس

على الافق فراعها هذه الهاوية من الغيب التي تريد ان تبتملها فاصفر لونها ، وتمطى الظلام بكهفه الشرقي « .. ثمة اشياء اخرى .. اذ ينبغي للقاص ان ينتقي ما يلائم غرضه من احداث الواقع وفق عملية اصطفاء فني دقيق .. يصطفي الاحداث ، ليقف البناء الفني للقصة وحده متماسكة لايعروها التخلخل .. ويصطفي الجو الملائم الذي يمكن ان يعتبر بمثابة خلفية تصطبغ بها الاحداث .. وحتى الكلمات يجب ان يصطبغها بدقة وحذر .. واما نصيب هذه القصة من الاصطفاء ، فهو مقمسوط للغاية ومهزوز .. وقد رأينا نهافت البناء فيها .. اما الجو ، فايه احياءات يمكن ان يكون بها نفسياتنا ؟؟ الاحياءات في القصة متنافرة يجهبها ولوع الكاتب بالتعذلات اللغوية المقيته .. فينما الشمس تسري في دم البطل ، نجد في اللحظة ذاتها ان الشوق يزهز في صدره .. وبينما تلتف وجهه حرارة الشمس تلغي الريح تعبت بالخرقة .. هذا بينما تتخذ المسامير هيئة عجائز تتقي الشمس بمظال سود قديمة .. كل هذه الاوصاف المتناقضة تتشال في لحظة زمانية محصورة لا تسمح بمثل هذا التبثر والتناقض .. اما كلمات الكاتب فهي نهب الثروة الخاوية التي لا طائل تحتها والتشتت والتعميم وضعف التراكيب الاسلوبية . مثال الثروة ، تلك الخواطر الزائفة التي تصطرع في وعي البطل ، ويمكن القاريء ان يعود اليها ليتبين ما تزخر به من خواء وجعل بكيفية استعمال المنولوج الداخلي .. هذا بالإضافة الى تلك الثروة التي تحاول ان تلبس حلة الفلسفة « يؤثر ان تكون مزينة بصور الطيور والعصافير ليأتلف ذلك مع مهنته ، ويتعمد عن النفاق فلا يخالف ظاهره باطنه وسره علانيته » .. اما التشتت فمثاله « قبة ملونة مما يصنعه المسجونون يقطعون به سنين الملل الناعس » ولست أرى أية ضرورة لذكر المسجونين رغم انهم صانعو القبعات ، الا اذا كان الكاتب يخشى ان يطالبوه الاعتراف بفضلهم ! .. واما التعميم فمثاله « الطيور تنقر صدرها الابيض .. أين الاحمر والاسود واللازوردي وغيرها من ألوان الطيور .. مثل آخر « كما يعز على حامل الراية ان يرمي بها الى الأرض ولو خذله الجند » .. ومن قال ان كل حامل راية لا بد ان يكون جعفرا الطيار .. واما ضعف التراكيب الاسلوبية فمثاله « ثم ارسل ما افضل منها على جانبيه » و « بطنه يرتج من أمامه » كلمة اخيرة ، وهي ان القصة سرغم دموع البطل تبقى مجرد احداث جامدة تعجز عن اتصال أية عاطفة او احساس الى نفسية القاريء ، فلا تتركه في وجدانه أي انطباع حالما يفرغ من قراءتها .

يحتوي العدد الماضي من الاداب ست قصص ، ثلاثا مترجمة ، وثلاثا عربية ، وانني اذ اعتذر - لظروف خاصة - عن الخوض في القصص المترجمة ، لايفوتني ان اتقدم بالشكر والعرفان للجهود المخلصة التي بذلت في ترجمتها ، مما يقود الى انفتاح العقلية العربية على اداب الامم الاخرى ، ويدبر عن المثقف العربي خطر التوقع والانطوائية ، اما الان ، فهيا بنا نرى ماذا قدمت اقلام الثلاثة الآخرين .

((الطائر الابيض)) قصة : نديم خشفة

ذات يوم احرق « ابو رحمو » قطا لانه سرق له طيرا .. هذا مايقوله نديم خشفة ، تصورا ، يحكم على القط حرقا حتى الموت ، ولست اسوق ذلك لاستمطر دموع الترحم على رماد الجثة المحروقة ، وانما لابين مدى الاعتساف والافتعال اللذين يعتوران بناء القصة .. والقصة باختصار ترتفع على كاهل البطل « عمر » الذي يمتلك عصابة طيور يطبرها كل صباح لتحلق في الجو ، فتمود اليه وقد افوت بعض طيور غربية ، فيتولى عمر جلب هذه الطيور في سوق الجمعة .. اما ابو رحمو ذلك السكير العابت الذي يحرق القطط دون شفقة ، فهو جار البطل ، يمتن نفس مهنته ، لكن عمر يمتلك طيرا ابيض .. وباله من طير .. « طير تحرسه الملائكة ، فلا يخشى على سرب يقوده هلكة ولا فتكا » لذا لن نستغرب هيام عمر بهذا الطير الى حد يفوق التصور .. فحينما يطير في الجو يمتنى عمر بكل بهلوانية ان « ينبت له جناح مكان يديه هاتين » .. تصورا ، جناح واحد ليخلق به في اثر طائره الابيض ليقبله ثم يسمح على زغبه الدافئ وهو يحرق في عينيه ... ماشاء الله ، كل هذه الفرائب يريد لها ان تتم في الجو ، وليت الكاتب وفر على نفسه هذه الرومانسية المفتعلة ، واعطى بطله خواطر مناسبة ومعقولة على الاقل ، كان يتلطف الى تقبيل طائره حالما يهبث عائدا الى الأرض . مهما يكن ، تستمر الاحداث في تدرج ثقيل ، ويعود السرب بعد تحليق .. ويتفقد البطل طيوره ، فيعثر على طائرين غربيين ، لكنه يفقد طيره الذي تحرسه الملائكة ، فلا يقع له على اثر ، ولكي يفتن نديم خشفة في عرض الاحداث ، فان بطله « يكشف الحصار عن ارض القفص وقد خيل اليه الجزع انه قد يجد الطير تحته ، فلم يجد احدا » . صدقوني ان هذا ليس افتراء ، فالبطل لم يجد احدا ، وواضح انه يقصد ب « احدا » الطائر المحروس ، ومن ثم تتنامى الاحداث في تشابك مقصد غريب لا يخطئ على بال احد . فالطائران القريبان من طيور الجار « ابو رحمو » .. اما الطائر الابيض ، فيعلم عمر انه قابع في احد اقفاص هذا الجار ، ومع ذلك فالجار يرفض ان يعطي البطل طائره ، بالرغم من انه « اطمعه بالمال ، واعطاه طيريه اللذين غنمهما منه » لكن الجار - لمنه الله « يلوي اعناق الطيرين بيده ويرميها في وجهه » .. قد يكون هذا السلوك غير مستغرب من جار يحرق القطط ، لكن مايدعش في الامر اقدام البطل على دفع المال لمجرد الحصول على حقه الشرعي .. ولعله واضح مدى الاسفاف والابتذالية في بناء القصة ، فالكاتب يعمد الى الافتئات على الواقع يشوهه ويضيفه ليقود بطله على جثث موكمة من الاحداث المزيفة التي يرفضها الواقع الحياتي الخام ، وبديبي ان الفن لا يعتمد تحويل الواقع الى لا واقع ، انما العكس .. تحويل اللاواقع الى واقع تستسيغه النفوس ، وقد لفت انتباهي ذلك التهافت الذريع على اقتناص الصور المنفرة والالفاظ الناشزة التي تفتال أي احياء ايجابي .. مثل ذلك « هرب النعاس من المداخل وقد احمرت عيناه » . « فاذا النور قد بنى اعشاشه في زوايا الظل » .. اما محنة المحن ، فهي ترفع الكاتب عن وصف الغروب وهبوط الليل بمنطق معقول ، واذ يتخلى عن ذلك فانه يجمعنا باوصاف بهلوانية مضحكة ، يقول « اطلت الشمس

صدر عن دار دمشق للطباعة والنشر والتوزيع :

كونكاس بوربا

للكاتب البرازيلي مساشادو دو أسيس

ترجمة الدكتور سامي درويي

٣٥٠ صفحة حجم كبير ورق ابيض

السعر ٣٥٠ قس

((غدا تمطر السماء)) قصة : احمد الشاعر

بطل هذه القصة عامل معدم يدعى « ابو فريد » ، وحينما نتعرف عليه في بداية القصة نلفيه انسانا عاديا بسيطاً لا تتجاوز اخلاجه مجرد الحصول على كيلوغرام من الفاصولياء .. لكن العامل الساذج يتقلب في نهاية القصة ، على يد أحمد الشاعر ، الى عالم ديموغرافي يتفكر في المشاكل الناجمة عن ازدياد سكان العالم .. وكان الكاتب قد ادرك ما تعانيه قصته من فقر دموي تعتمد معه حرارة المعالجة الفنية ، فراح يسفح الحوادث الدامية لكانه يقدمها قرايين شفاعا واستعطاف .. فهو يفاجئنا في اول القصة بعادنة فجة يبدو التكلفة والافتعال فيها بشكل ملموس .. اذ يموت ابن أحد العمال نتيجة اصطدام سيارة ، ولكن ارتباط البناء العام للقصة بهذا الجزء منها يكاد يكون واهيا جدا .. كما اننا لا نشعر بأي تعاطف او مشاركة وجدانية مع هذا المكروب الذي لا نعرف عنه أي بعد انساني يمكن ان يثير فينا عاطفة حقيقية ، رغم ان الكاتب أهدر دموع الحزن من ماضي الميؤن أنهارا وقنوات. ولتعد السي البطل « ابو فريد » .. انه الآن في طريقه الى « الخضرجي » كسي يبيعه كيلوغرام فاصولياء .. وحينما يدخل الدكان ، يعتمد الكاتب الى حشر منظر تفوح منه رائحة الاقحام اللامعدي .. اذ يقول ابو فريد او يهمس ، لست ادري « ما هذا الشكل المقرف بلحيته الكتنة وشعره الطويل المنفوش » وقد كان بوسع الكاتب ان يدلل على سوء حالة البطل المادية المنكسة اثارها على هيئته ، بصورة الطف واكثر فتنة من هذه الصورة الكريهة ، الجليدية الكلمات .. ومن ثم يفقد الكاتب حوارا بين الزبون والتاجر ، ليخلص من هذا الحوار الى نتيجة هي ان التاجر لثيم فظ خال من الرافة ، وكأنني بالكاتب يريد ان يرمي تبعات البؤس والشقاء الانساني كلها على عاتق هذا التاجر ، لكنه فشل في ضبط نفسية التاجر ورسمها بشكل يتفق وما كان يقصد اليه نتيجة لخلطه المشوش

((البطل)) قصة : ضياء الشرقاوى

هذا المقرب العجيب في القاهرة ، واقتصد به بطل القصة ، مهوس
مفرق في رومانسية مرافقة الى حد زائد .. يتمنى ان يصبح شخصية
عظيمة تقوم لها الدنيا وتقع ، لكنه لا يلبث ان يفص بواقعه الحقيقي ،
فيجتز خواطره في سأم قاتل « كل القارات المجهولة قد اكتشفت ، وكل
القيم التي تحدث ارادة الانسان قد فُهرت .. اوه ، كأننا اصبحنا في
عالم لم يعد للانسان فيه قيمة تذكر » .. لكن الرغبة المجنونة لتأكيد
الذات تثور في اعماقه مرة أخرى ، فيقصد ابن عمه يخبره في كسبرياء
بانه سيتترك العمل ، والحق أن الشرفاوي قد رصد ذلك الموقف بعمق
وثرأء ، مما جعله يمور بالحيرة وعق العاطفة ، ويتميز عن باقي اجزاء
القصة بصدق الاداء والابتعاد عن البالغات المفلوطة المزيفة .. ويمسود
البطل ليمارس مهنته في مكان اخر ، فيجد البطولة كلها متمثلة في ممارسة
ذلك العمل .. ما السبب ؟؟ يفند الشرفاوي ذلك بقوله : احساسه بانه
يحمل مسؤولية ما . ويضيف بانه ظل ينتشي بتلك البطولة لسنوات
قليلة . ما السبب ؟؟ المسؤولية ايضا .. لكن الشرفاوي هذه المرة يقوم
بكل هوجائية على مناقضة الواقع الانساني من اساسه .. فانسان العصر
الحديث يعاني من مرض المسؤولية أشد معاناة .. ويستحيل الواجب
المناط به كصخرة صماء يجرحها من خلفه ، تجرعه غصص الملل والضعف ،
اما ان ينتشي انسان بتحمل المسؤولية طوال سنوات ، فهذا عين الزور
والبهتان فيينما يتهرب الانسان المعاصر من ثقل المسؤولية ، ونسراه
يلوذ الى طرق فرعية يقتل بها سأم المسؤولية اذا ما حكم عليه بها ، نلغي
بطل الشرفاوي يصرح بكل غباء انه لا بد أن يفتش عن مسؤولية ما
يحملها على عاتقه ليشعر بالنشوة والسعادة ، وليس غريبا على مثل هذا
البطل ان يصرح بكل بهلوانية انه قرر الزواج فقط ليتحمل المسؤولية ،
وليرتشف اكواب السعادة اثر تحمل مسؤولية الزواج التي ربما يحسب
انها لا تدر الا خمرا وعسلا ..

محمود شقير

القدس

* مفخرة العراف

للطباعة والتوزيع
والنشر

مکتبہ الفضل
بیفرداد

لصاحبها: عبد الرحمن بن قيس قباوي

أول مؤسسة ثقافية عراقية تهتم بالشعر
الأناشيد والمراثي العربية.

وَقَضَيْتُمْ رُبَّ عَيْنِيهَا مِنْهُ مَا يَسِيرُ
الزُّوْفُ بِالْأَيَّامِ الْمَرَّاتِ مِنْ عَيْنِ
الْبَلْعَانِ فِي الْأَرْضِ وَالْطَّاعَةِ وَمَعْلَمِ
مَرْصَدِ الرُّقَى الطَّوْعَانِ .

تعمد قاصد جميع دور النشر والكتبات
البنانية في توزيع قتروديج منشوراها.
تخرج جميع منشورات البلاد العربية
زرها مرة لتصح صحتها في الكتب.

بغداد - شارع المتنبي - تافوق ٨٢٦٨٩

النشاط الثقافي في الوطن العربي

الجمهورية العربية المتحدة

عودة « الرسالة » و « الثقافة »
لرأسل « الادب » في القاهرة

اخيرا عادت الى الظهور مجلة الرسالة ومجلة الثقافة ، وذلك بعد ان توقفت المجلتان حوالي عشر سنوات ، وكان ذلك في بدايات الثورة .

وكانت ظروف توقف المجلتين في ذلك الحين عديدة ، وكان على رأس هذه الظروف ان عصرا ادبيا جديدا بدأ في شكل تيار عنيف ، وكان هذا العصر يختلف في كثير من الامور عن المفاهيم الادبية والفكرية التي تحملها الرسالة والثقافة ، لقد كان العصر الجديد عصرا يميل الى الادب الواقعي الذي يهتم بمشاكل المجتمع وبالصراع الاجتماعي ، وكان الفكر الجديد يميل الى هذا الجانب نفسه ... كان فكرا يبحث عن جذور المشكلة الاجتماعية والعلاج الذي يمكن ان يقدمه لهذه المشكلة .

ولعل هذا الموقف يتضح اذا ماعدنا الى واقع تلك المرحلة .. في السنة الاولى للثورة او ما قبلها بقليل ، لقد بدأت جميع الاجهزة القديمة نفسها تشعر بالمشكلة شعورا حادا ، فحزب الوفد « الذي تحول قبل الثورة الى حزب اقطاعي وبورجوازي في نفس الوقت » ظهر فيه جناح يساري عنيف يطالب بالتفسير الاجتماعي ويطالب بنظرة شاملة جديدة الى مشاكل الطبقات الشعبية « ومن اعلام هذا الاتجاه اليساري الدكتور مندور والرحوم الدكتور عزيز فهمي بل والدكتور طه حسين نفسه الذي تبنى بقوة قضية مجانية التعليم ورفع شعار العلم كالماء والهواء » .

بل ان الاحزاب الرجعية مثل الاخوان المسلمين ظهر فيها تيار يساري ايضا ، وكان هذا التيار يحاول بقوة ان يؤكد النزعة الاشتراكية والثورية في الدين الاسلامي ، وفي هذه الفترة ايضا ظهر كاتب مثل خالد محمد خالد ... الذي ولد - ككاتب - في ضجة ضخمة عاليا ، لانه اتجه بكتاباته الى تحطيم الاوضاع التي كانت قائمة في ذلك الوقت وعلى رأسها الاقطاع والافكار الرجعية التي تساندته .

هذه امثلة ليست هي كل الامثلة التي ظهرت في واقعنا الفكري في تلك المرحلة ، والتي هزت الاوضاع القديمة هزا عنيفا ، واثرت على جمهور القراء تأثيرا قويا ، فبدأ يتطلع الى عالم جديد ونماذج جديدة من الفكر والفن والادب .

انها مجرد نماذج من الواقع الجديد الذي ظهر ومهد لافلاق الرسالة والثقافة سنة ١٩٥٢ ، فقد كانت هاتان المجلتان بعيدتين عن تمثيل أي فكر ثوري من هذا النوع ... لقد كانتا مجلتي محافظتين تمثلان الفكر المستقر الهادئ ... الفكر المحافظ .

وفي خلال هذه البدايات العنيفة قامت الثورة وبدأت تواجه عمليا وبفوة مشكلة المجتمع ... حيث اتجهت بحزم وبلا تردد الى القضاء على الاوضاع القديمة الفاسدة .

وفي هذا الجو توقفت الرسالة والثقافة . وكان من الواضح ان المجلتين قد فقدتا قدرتهما على التلاؤم مع الواقع الجديد .

فقد ظهرت المجلتان في عصر خاص وقامتا بدور خاص . وكانت أبرز

معالم هذا الدور : احياء الثقافة القديمة ودراستها دراسة عصرية ، وقد قامت المجلتان في الحقيقة بدور كبير في احياء الكلاسيكية وتخليصها من الفبار المتراكم فوقها ، فقد ساهمت المجلتان في دراسة الادب القديم والفلسفة القديمة ، بل وساهمت المجلتان مساهمة فعالة في دراسة الدين الاسلامي دراسة عصرية تخضع لمناهج علم النفس وعلوم التاريخ والاجتماع وغير ذلك من المناهج الجديدة ، وقامت المجلتان بخلق نوع من الصلة بين الثقافة الغربية والثقافة العربية ، واستوعبت المجلتان ايضا حركة الشعر الرومانسي الى جانب حرصهما التام على الشعر التقليدي في شكله ومضمونه .

وخلاصة الدور الذي قامت به المجلتان هو احياء الكلاسيكية والحرص على تقاليد الفكر والفن والاهتمام ب« عامما » « بالثقافة الغربية والاشكال الجديدة في الادب مثل القصة والمسرحية . وقد ادت المجلتان دورهما الكبير في هذه الحدود ... وعلى الاخص مجلة الرسالة التي كانت اطول عمرا واكثر تأثيرا .

والمجلتان تعودان الى الحياة اليوم وبعد عشر سنوات من التوقف وخلال هذه السنوات حدثت تغيرات في الفكر والادب ، واصبحت وظيفة المجلة الادبية مختلفة تماما عن وظيفة المجلة التي كانت منذ عشر سنوات . فهل راعت المجلتان هذه الحقيقة ؟ ... هل كان هناك حساب لاختلاف الزمن واختلاف الظروف ؟

الحق ان المجلتين في حاجة الى مزيد من الجهد لكي يكونا تعبيراً حقيقياً عن المرحلة الادبية والفكرية الراهنة .

وفي السنوات الاخيرة حدثت هذه التغيرات الهامة التي لا يمكن الابتعاد عنها او عدم الاعتراف بها :

اولا : ظهر الاهتمام الواسع بالادب الشعبي والفنون الشعبية ، واصبح في كلية الاداب كرسي للادب الشعبي « يشغله الان الدكتور عبد الحميد يونس » ، واصبح للدراسات الشعبية اهمية كبرى في هذه المرحلة من تطورها الفكري ، بل اكثر من هذا ظهر عندنا عدد كبير من الشعراء الذين يكتبون بالعامية كتابات على غاية من الاهمية ، كل ذلك يقتضي الاهتمام بالادب الشعبي ودراسته ونشر نماذج الجديدة .

ثانيا : اصبح للدولة نفسها - بعد الثورة - اتجاه فكري واضح ، فهي دولة اشتراكية عربية ، ولذلك فان الاهتمام بالدراسات الاشتراكية والعربية يجب ان يكون واضحا كل الوضوح ، فلاشتركية هي النظرية التي نسير على ضوئها ، كما ان الاتجاه العربي اصبح اصيلا في خط سير الدولة .

والمفروض ان تكون الدراسات التي تظهر في مجلاتنا موجهة - بوعي وفهم عميق - توجيهها اشتراكيا ، سواء في اختيار الموضوع او في المنهج ، فيجب على سبيل المثال ان تكون الدراسات الخاصة بتاريخنا القديم قائمة على اساس جديد ، فالذين يدرسون الحروب الصليبية مثلا على انها حروب دينية فقط يقومون في خطأ كبير ، لانهم ينظرون الى هذه الحروب من الخارج ، وينظرون اليها نظرة شكلية ، فالمسألة في حقيقتها كانت اعماق بكثير من هذا المظهر ، لقد كان للصراع جوانبه الاقتصادية ، وجوانبه الحضارية ، وجوانبه السياسية وهكذا يجب ان تكون النظرة الى التاريخ في كل جوانبه وحتى تاريخ الاسلام يجب الا تقتصر بحال من الاحوال على الجانب الديني ، فالاسلام نفسه كان ديناً وكان في نفس الوقت ثورة اجتماعية واقتصادية ، ويجب ان نفهم

هذه الامور الثلاثة هي امثلة للتغيرات التي حدثت في حياتنا الفكرية والفنية والادبية خلال السنوات العشر الاخيرة . وهي التغيرات التي كان المفروض على مجلة الرسالة ومجلة الثقافة ان تعكسها عندما صدرا من جديد .

فليس بالامكان اليوم ان نقبل هاتين المجلتين على صورتهم القديمة تماما ، وعلى منهجهما القديم .

فهل حدث التغير المطلوب في هاتين المجلتين ؟

الحقيقة انه لم يحدث الا على نطاق ضيق . فليس في المجلتين من الناحية السياسية مثلا دراسات عن المشاكل العربية التي يعيشها العرب اليوم ، ليس هناك دراسات عن الاكراد ، او عن التعريب في الجزائر ، او عن التنظيمات الثورية التي يجب ان ندرسها ونهتم بها مثل جبهة التحرير الجزائرية او غيرها من المنظمات ، ليس هناك دراسات لبرامج الثورات المختلفة ، فهناك ميثاق ثورة ٢٣ يوليو وهناك برنامج طرابلس وهو ميثاق ثورة الجزائر ... لم يحدث ان اهتمت المجلتان بدراسة مثل هذه المشاكل او النصوص السياسية القائمة في الوطن العربي .

ومن الناحية الاخرى نجد ان المجلتين توصدان ابوابهما بشكل واضح في وجه الشعر الجديد ، كذلك لا يوجد اي اتجاه في المجلتين لدراسة الادب الشعبي او نشر نماذج منه والعناية بتقديم هذه النماذج وتفسيرها ، اما من ناحية الاشكال الفنية الجديدة فلاهتمام - في المجلتين - بالمرح مثلا محدود ، رغم ان مسارحنا قد تفاعلت خلال السنوات العشر اربع مرات تقريبا ، ورغم كثرة المسرحيات التي تقدمها هذه المسارح ، اما التلفزيون والراديو فلم تقترب احدي المجلتين تقريبا من اي دراسة تتصل بهما .

قد تكون ظروف الحياة الادبية في بعض الجوانب صعبة ... فنحن نجد مثلا قلة نقاد السينما والمسرح والتلفزيون والراديو . ولكن هذا لايجوز ان ينف عقبة في سبيل تطور المجلتين حتى يكونا تعبيراً حقيقياً او قريباً من الحقيقة عن حياتنا الادبية والفنية والفكرية الجديدة . يجب ان يكون هناك منهج تيسر عليه المجلتان ، على ان تستكمل المجلتان بمرور الوقت ماينقصهما في سبيل تطبيق هذا المنهج تماما ، ويجب ان يكون هذا المنهج مدروسا دقيقا واضحا ... يجب ان يكون نابعا من حاجتنا الفكرية والادبية والفنية الجديدة ، والا فان المجلتين ستبتعدان عن واقعنا الادبي ، ونعجزان عن ان تكونا المرآة للحياة الادبية الجديدة كما كانتا في الماضي مرآة للعقل العربي خلال ربع القرن السابق على ثورة ٢٣ يوليو تقريبا .

هذه الجوانب ، ويجب ان ندرسها بوضوح ، لان الوقوف عند الجانب الديني فقط ، يجعلنا نفقد الكثير من الحوافر الحية التي يمكننا ان نخرج بها اذا ماعدنا الى تاريخنا ونحن مزودون بنظرة اشتراكية ومنهجي اشتراكي .

اما من الناحية العربية ، فمن الواضح ان « التجربة العربية » بشكل عام لم تلق حتى الان الدراسة الكافية ، والتي يجب ان نقوم بها على اوسع نطاق .

فتاريخ العرب الحديث تاريخ منفصل عن بعضه ، ولا يكاد ابناء المغرب العربي يعرفون تاريخ الشرق العربي ، والعكس ايضا صحيح ، كما ان التاريخ العربي الحديث على وجه الخصوص تاريخ مجزأ منفصل عن بعضه فهناك تاريخ مستقل لمصر ، وتاريخ مستقل للشام وتاريخ ثالث للعراق ، وهذا التاريخ المنفصل الجزأ يجب ان يعاد النظر اليه ... ولا بد ان يكون هناك منهج لدراسته كوحدة كاملة متصلة لا منفصلة ، فلقد كان هذا الانفصال في دراسة التاريخ ناتجا عن الانفصال القائل بين اجزاء الوطن العربي ، وناتجا عن اتساع هوة الانفصال بين هذه الاجزاء . اما الان فقد اصبح الاتجاه الصحيح واضحا ، وهو اتجاه الوحدة الكاملة الاصيلية ، مما يتطلب دراسة تاريخنا العربي على ضوء جديد .

ثالثا : اصبحت هناك اتجاهات جديدة في الادب والفن ، وازدهرت اشكال جديدة فيها .. واصبح من المطلوب ان تعكس المجلات الجديدة - اذا ارادت ان تكون معبرة عن حياتنا الادبية - هذا الواقع . فالشعر الجديد اصبح قضية اساسية من قضايا حياتنا الادبية الجديدة ، وأي اهمال او تجاهل لهذه الحركة الشعرية معناه الاهمال والتجاهل لجانب اساسي هام من جوانب حياتنا الادبية ، فقد اصبح من الواضح اليوم ان الشعر الجديد هو التيار الفني الرئيسي الذي تدور حوله الحركة الشعرية كلها .

اما الالوان الجديدة التي ازدهرت في حياتنا الادبية فيقف المسرح على رأسها ، لقد كان المسرح قبل الثورة فنا محدود التأثير والاتساع ، اما الان فقد اصبح فنا جماهيريا الى ابعد مدى ، واصبح عنصرا فئمة من كتاب المسرح يعتبرون من طليعة الادباء ويقفون في مقدمة الجيل الجديد ، كذلك اصبح التلفزيون واصبحت الاذاعة من الوسائل الفنية التي تستخدمها فئة كبيرة من الكتاب ، وتناثر بها نسبة عالية من الجمهور .

كل هذه الاشكال الفنية تحتاج الى متابعتها ودراستها ، وتحتاج الى الوان جديدة من النقد الذي يعرف اصولها ومشاكلها ليستطيع ان يناقشها ويكون له فيها رأي .

الاشتراكية والادب

ومقالات أخرى

تأليف

الدكتور لويس عوض

دراسات معمقة عن النزعة الاشتراكية
كما تبدو في آثار اكبر الكتاب العالميين

الشمس ٣٥٠ ق.ل

صدر حديثا عن دار الآداب

المسرح العربي والسينما

- تنمة المنشور على الصفحة ١٢ -

آخر اذ اعتبر معضلة المسرح والسينما جزءا من معضلة الحياة العربية حياة كانت مفككة هزيلة تنهشها اظافر الاستعمار والفرقة والاستغلال والرجعية المتاجرة . فلا عجب اذن ان تكون صورة هذه الحياة ، والتعبير الفني عنها ، على ما بينا . اما صورة الحاضر فانها تبدو لسي من وراء الافق براقعة لامعة تبشر بالخير العميم ، فمصر الثورة تنهض في السياسة والاقتصاد والاجتماع وذلك يستتبع نهضة في الادب والفنون . والجمهورية العربية تظهر الى الوجود مجسمة امال العرب مكمل ما كان لهم من مجد انتهى بانقضاء العصر الاموي ، تحدها الروح الفدائية المتوثبة وتهدي خطاها القيادة القوية الرشيدة ، فالتفاعل لا بد حادث والتغير لا بد واقع ، وانا لمنتظرون .

وبعد ، فقد تحدثنا عن الاداة وعيوبها وعن خيبر الطرق لشحذها واعادها كيف نوجه هذه الاداة لخدمة المجتمع القومي الذي نعيش فيه .

اجدني هنا في موقف حرج . فنقادنا اليوم ينادون بالالتزام في الادب والفن ، اي توجيههما لخدمة المجتمع والقضايا القومية بطريقة مباشرة . وليسمح لي السادة النقاد ان اخالفهم في فهمي لمعنى الالتزام . وقبل ان يسارع البعض الى رمي بالتهمة المختلفة ، ليس اقلها الخروج عن اجماع القوم احب ان ابادر الى طرح رأيي في هذا الموضوع : اولا - ان فكرة الفن للفن التي يهاجمها نقادنا اليوم ، لها في تاريخ النقد ظروف وملابسات . . . فقد كانت رد فعل لميوعة الحركة الرومنطيقية وتحولها الى غناء محموم عن الذات . فانبرى ابداء البرناس حينئذ يدافعون عن صفاء الادب ونصاعته ، فهاهبوا بالادباء ان يعودوا الى الصورة الشعرية المثقنة ، ونادوا ان الفن للفن ، وقالوا ليس الفن للتغني بالذات والانطواء على النفس بل هو للفن اي للصورة الفنية .

ثانيا - ارى ان الاديب ملتزم بطبيعة وجوده ، فهو انسان حي يعيش في مجتمع امده ويمده دائما باسباب التأثير والانفعال . وهو بحسه الصادق العميق وبموهبة الفذة في التعبير ، يعكس لنا صورة احساسه في نفسه ، هذه النفس التي تقع دوما تحت التأثير المتلاحق الملح للبيئة اي المجتمع ومؤسساته ومشكلاته . فكل اديب ملتزم بالقوة . وعمل الظروف الطارئة والمؤثرات التي تتعاضده من الخارج ، والثورات الاجتماعية والهزات السياسية ان تخرج بهذه « القوة » الى حيز « الفعل » .

ثالثا - ليس هنالك اديب برجوازي واديب برجعاوي او اديب رجعي واديب متحرر او اديب قومي او اديب اقليمي . هنالك اديب صادق وحسب . ومعنى ذلك ان هنالك موهبة قوية ، واحساسا عميقا وقدرة فذة على التعبير بصدق واخلاص . وهذه الصفات او هذه القوى هي التي تؤهل صاحبها لحمل لقب الاديب . ومعنى ذلك انه ليس عندنا سوى تصنيفين لحملة الاقلام - اديب ، ولا اديب . فالاديب ملتزم بطبعه لانه يحس بالحياة على نحو عميق ، اعماق من احساس الشخص العادي ، ويعبر عن هذا الاحساس بنحو دقيق صادق ملهم مؤثر . وهذان

العاملان : العمق في الاحساس والصدق في التعبير ، هما خط الالتزام الادبي ، اذ بهما تتسع امداء حياة القارئ والمتذوق ، وتتضاعف اختباراتهما . وحسب الادب هذه الرسالة الشريفة يؤديها بامانة واخلاص . لان اتساع مدى حياة القارئ يعينه على ان يفهم الحياة فهما صحيحا صادقا مهذبا . ومن يفهم الحياة على وجهها الصحيح ، يعمل لاستبقائها في احسن حالاتها . واستبقاء الحياة في احسن حالاتها يعني اسعاد النفس واسعاد الغير وخدمة الانسان ، في اعماق معاني انسانيته ، سواء اكان هذا مواطنا ترتبط مصلحته المباشرة السريعة بمصلحته ام اي انسان اخر تربطني به وشيجة الانسانية . فالاديب الرصين الصادق هو فهم جديد لمعنى الحياة ، وما اكثر معانيها ، فهو اذن سلاح جديد في يد الانسان يساعده على الاحتفاظ بحياته وحياة غيره في احسن صورها ، ويقل به اخطر سلاح مهما افتن دعاة الشر في اختراع اسلحة الفتك والتدمير . هي سلاح السلام وناصره حين تعز اسلحة السلام ويقل ناصروه . الا فلنعمل جميعا متعاونين لخلق الاديب الصادق وتوفير اسباب الاعداد والراحة له ، ولنتركه بعد ذلك يكتب بما يوحيه اليه احساسه الصادق العميق بالحياة . فانه لاشك مؤد هذه الخدمة الجليلة التي ننظرها منه ، مادام حي الضمير متيقظ الوجدان يعيش بين احياء شرفاء ، ويستمد وحيه من حياة كريمة خيرة . والويل له بعد ذلك ان انحرف ، فان الف سلاح ، وسلاحا ستشهر في وجهه ، ليس اقلها سلاح محاسبة الضمير . وهل سلاح اقوى من الضمير ؟

محمد يوسف نجم

في الاسواق

نأملات وجودية

بقلم الدكتور

ذكرى ابراهيم

■ لون جديد لم يعرفه الادب العربي من قبل

■ خواطر ويوميات تشتعل بالفكر والحياة وتتناول مشاكل الوجود والموت والعدم والظلام ، وتذكرنا بيوميات كيركجورد وغابرييل مارسيل .

■ مذكرات حبة تلوح كلمع من النجوم وسط حلقة الجفاف الاكاديمي .

■ كتاب هام يعيش قضية « الفكر » وسوف يكون بدء سير في طريق جديد من طرق التعبير بالعربية

منشورات دار الاداب

الثنى ٢٥٠ ق.ل

والقبليّة النقدية أيضا

- تتمة المنشور على الصفحة ١٤ -

جناها الآباء القساة على أولادهم المساكين ، وأنها مصيبة تعالج بالبر والاحسان :

فكونك في هذي الحياة مصيبة يعزبك عنها أن تبر وتحسنا على أنه يرى أن أبا العلاء يشغرد من بين شعراء العرب قاطبة بميزة واضحة لا سبيل إلى نكرانها وهي أنه أقربهم في مستوى الفكر والثقافة إلى فكر الغرب في المصور الحديثة ، وكان فكره الجوال قد نقله من عصره إلى أفق الفكر الأوروبي الحديث .

وفي مقام التدليل على هذه القضية يقول : « ومن يمدن قراءة المعري يلحظ أوجه الشبه بينه وبين أمثال « شوبنهاور وليوبارد فيفينجر وأنتول فرانس وكارلايل » وغيرهم من اعلام الفكر الغربي ، بل أن هناك مشابهة قوية بينه وبين شكسبير نفسه ، وفي اعتقادي أن هذه المشابهة البارزة لم تجيء عفوا ، وقد يمكن الاستعانة على فهمها بشيء يسير من التحليل التاريخي ، ولا ريب أن في كل عبقري جانين ، أحدهما عالمي والآخر زمني محلي ، والجانب الأول متصل بمزاجه الخاص ونفسه الدخيلة الطوية في ظلمات الخفاء . والجانب الثاني متصل بأحوال العصر وخاضع للتفسير والبحث ، وأرى أن هناك شباها من وجوه كثيرة بين عصر المعري والقرن التاسع عشر ، وكذلك مشابهة عامة في المزاج الاصيل والطوية الكامنة بين المعري والكثيرين من كبار مفكري الغرب ، والثام هذين السببين قد زاد الشبه العام توكيدا ، وجعله من الواضح بحيث يسهل لسه من غير كبير كلفة » .

وفيما يختص بالعصر ذهب علي أدهم إلى أنه من أرقى عصور النضج الفكري للحضارة الإسلامية ، برغم اضطرابه الشديد من الناحية السياسية ، والمعروف أن المصور التي تتراخى فيها الروابط الاجتماعية وتفكك الوحدة هي عصور الضعف في حين أن المصور التي تقوى فيها تلك الصلات ويكون المجتمع أشبه بوحدة عضوية هي عصور القوة ، وقد تكون عصور القوة والوحدة راکدة من الوجهة الفكرية والعلمية مجدية من الروح الفنية ، وقد تكون عصور الانحلال والضعف زاهية بالحياة الفكرية مشرقة بالآثار الفنية ، ومن هنا فإن عصر المعري في جملته من عصور الضعف التي غلب فيها الشك اليقين ، وتحلت فيها العصبية وفترت المبادئ ، وضعفت فكرة « السلطة العامة المحترمة » وامتهدت في شخص الخليفة العبّاسي أكبر ممثليها وتهيات الأفكار لشيء من حرية الفكر ، وإنما مهد لها السبيل ضعف التعصب وانطفاء جلوة اليقين وانتشار الشك وتناول كل شيء بالبحث والنقد ، وكذلك في القرن التاسع عشر كان العصر مكفر الأفق قد تخلخلت فيه أركان المجتمع بسبب الهزة التي أحدثتها الثورة الفرنسية وهدمها للنظم القديمة ومحاربتها الآراء العتيقة ومحاولتها القضاء على التقاليد ، وكان الإنسان واقفا بين بناء اجتماعي منهزم ، وبناء لم تتم بعد إقامته ، وكان الموقف موقف شك وحيرة وتساؤل ولهفة يكثر في أمثاله الفلاسفة التشككون والمتطرون ، ويظهر من ناحية أخرى دعاء الإصلاح وبناء النظام الجديد يبشرون بالعصر المقبل ويجددون اليقين الواهي ، وأمثال هذه الاوقات صالحة للفكر مثيرة له ، لأنه يجد في اضطرابها وفوضاها مجالا للنماء والانتعاش ، ويامن خطر العدوان على حريته واقتحام حرمة ، لأن فرصة التفكك والانحلال تهيب له اسباب الحرية وتمكنه من تصفح الخواطر المختلفة والقيام بسياحته في عالم الافكار المتناقضة والمذاهب المختلفة ، وليس في وسع مفكر مثل نيتشه أو شوبنهاور أو رينان أن يعبر عن نفسه التعبير الكامل في عصر مثل عصر لويس الرابع عشر أو المصور الوسطى ، وما كان يسمح عصر مثل عصر عبد الملك بن مروان أو عصر الرشيد بوجود التنبي أو أبي العلاء ، وهذا من اشد ما ينمّاء الفرديون على أنصار الاشتراكية لأنها تحاول بإحكام الروابط الاجتماعية أن تصب الناس جميعا في قوالب متشابهة وتقضي على التنوعات الفرديّة واختلاف ألوان الامزجة .

على أن أبا العلاء - في رأي الاستاذ أدهم - نهم الفكر شغوف بتعرف كل شيء مطبوعا على تلك العالية الخاصة بالمعبرين ، وهذا الاتساع النفسي من شأنه أن يوجه النظر إلى التاريخ ويفري بالتمسك في تأمل حوادثه وعرض صوره ، ومن ثم كان للثقافة التاريخية دخل كبير في تكوين كبار شعراء العالم ، وفي أشعار هوميروس وفرجيل وروايات شكسبير وجيتي وشيلر وبيرون شواهد نواظق بذلك ، ومن كان في عمق أبي العلاء فلا مفر له من أن يطالع قصة الخليقة ويجول في تاريخ الانسانية ليسرد اخبارها وينص عبرها ويتأمل ما انتابها من مختلف الاطوار ومتنوع الحالات ، وقد وجد أبو العلاء في التاريخ مجالا رحيبا لتطيره ومنفذا لسخريته ، وكان يشعر بغزارة معرفته التاريخية ويقول : ما كان في هذه الدنيا بنو زمن الا وعندي من اخبارهم طرف وبالإضافة إلى ذلك فإن أبا العلاء كان رجلا حائرا شاكيا منفردا بنفسه ماهرا في التنقيب على مواطن الضعف في الانسانية ، نزاعا بفطرته إلى التطير ، من الواضح اللازم أن تسمع في فلسفته التاريخية صدى يأسه وترى أثر تملله ونسخه ، وقد كان أبو العلاء شديد الفردية في احساسه يصادم المجتمع بفرديته الاوحدية الشاذة ولا يرضى النزول من برجه العاجي للانغماس في تيار الجماعة وإنما الدنيا ملعب وهو متفرج لا لاعب كما في قوله :

والارض رقعة ألعاب مقسمة منها سهول وأجبال وحزان وهو من ثم لا يرى في التاريخ الا الفرد المحدود القدرة يصاقل البحر فيطلب ، والمجتمع في نظره كتلة من الافراد لا وحدة عضوية ، وهؤلاء الافراد لم يجتمعوا في ظل فكرة روحية أو ببعث سام ، وإنما أرغهم على الاجتماع الطماعية والحيوانية :

ما أشبه الناس بالانعام ضمهم إلى البسيطة مصطاف ومرتب . . . وعلى هذا المستوى من الفهم في تحليل العصر ومزاج أبي العلاء يذلف مفكرنا إلى اختلاف المؤرخين في تفسير التاريخ واستكناه حقيقته المتوارية وراء مظاهره ، ويرى أنه اختلاف واسع ، ولهم فيه مذاهب مختلفة ، وأشد تلك المذاهب تناقضا مذهبان :

أحدهما يلوح به المتطرون وهو مذهب الحركة الدائرة ويمثله القدماء بالافى التي تأكل ذنبها ، وأنصار هذا المذهب يتكرون الوحدة الاجتماعية والتقدم التدريجي الشامل ولا يعتقدون أن هناك غاية منصوبة تتجه إليها الانسانية ، ويرون المجتمع والانسانية عامة شراذم من الافراد تستجيبها الطالب المادية وتسوقها الحاجة إلى الاجتماع استجابة لتلك الرغائب والحاجات ، وحينما تكون الظروف موافقة تتكون نواة امّة ، وكل هذه الامم خاضعة لقانون الحركة الدائرة ، فهي تمر في ادوار متتابعة من الحكومة الملكية إلى الحكومة الارستقراطية ومنها إلى الديمقراطية وهذه تسلمها إلى الفوضى ، ومن الفوضى تنحدر إلى الحكم المطلق وهكذا دواليك .

والانسان في رأي أنصار هذا المذهب موكل للصدف العمياء مهجور في هذا الكون المريب ، تلعبه الغرائز وتعبث به الاهواء وتغريه الاطماع والشهوات فلا يجد من امرها فكاكا ولا يملك لها دفعا . وفي هذا يقول أبو العلاء :

تورعوا يا بني حواء عن كذب فما لكم عند رب صافكم خطر كما أنهم يرون أنه ليس هناك عناية الهية مشرفة على هذا الكسوف تريق الضوء في حياة الانسان وتأخذ بيده في هذه الاحوال والارجاس والعوائر ، فما قيمة الاعمال والجهود وما أثرها في عالم كهذا العالم ؟ . ومن اصحاب هذا الرأي فريق ضعف في نفوسهم الحاسة الاخلاقية وتمت القلبية لقولهم على عواطفهم فشانهم في مداورة الايام واقتناص الفرص وعبادة القوى المادية والاتجار بالمبادئ والتقلب في أقدار الحياة تقلب السمكة في البحر . وفريق آخر من ذوي النفوس الخيرة والقلوب الكبيرة قد راعتهم هذه الفكرة وملأت نفوسهم مرارة والمأ فهم يبشرون باليأس والتزهيد في الحياة ويندبون حظ الانسانية ويقفون على اطلال الحضارات ليكون مصائر الامم ، وفلسفتهم حزينة مجللة بالسواد ملأى بصور الفناء ، والانتصار في نظر اصحاب هذه الفلسفة نذير الهزيمة والحياة دليل الموت والضوء رسول الظلام ، وهم يستخرون من أنفسهم ومن الطبيعة والكون ومن الله نفسه وانبيائه ورسله ، وكان الطبيعة التي

ضئت عليهم بروح الامل والسرور الخالص قد حبتهم بالنصيب الاوفر من ملكة السخرية والاستهزاء والزراية .

والمذهب الثاني يؤمن بالتضامن الاجتماعي وقانون التقدم ويسرى ان الانسانية سائرة الى الكمال ، وهي تستخلص ذلك من نزعة الاجتماع الغريزية في الانسان ومن وحدة النوع الانساني واتفاق الغرض الذي ترمي اليه الانسانية وتتجه نحوه جهودهما المشتركة ، وهي ترى ان خير كفيل بتحقيق امل الانسانية هو انتقال الحق من جيل الى جيل ، وذلك النزوع الى الكمال الذي يهون التضحية ويوحى الاديان ويعمر القلوب بالابمان .

وبفخر كلا المذهبين بطائفة من الاسماء البارزة في تاريخ الفكر الغربي ، فمن انصار المذهب الاول مكيا فيلي وشوينهاور الذي يقول « ما دامت الحياة ابدية فان فكرة التقدم لا محالة باطلة » وكارليل ، ومن القائلين بالتقدم يكون وديكارت وميشليه وأوجست كنت .

وابو العلاء في نظره للتاريخ ينتسب الى المذهب الاول فهو ينكر التقدم ولا يرى جديدا تحت الشمس فيقول عن الناس :

يسمون في المنهج السلوكي قد سبقوا الى الذي هو عند الفخر مخترع اباكر هذه المعاني ثيبات حجا في كل عصر لها جان ومفترع وهو لا يهتف للمتصير وانما يحذر عاقبة كعاقبة المفلوب فيقول له :

لا تفرح بدولة اوتيتها ان المدال عليه مثل الدائل

وينذر من احتوت يده على شيء بانه سيفقده لان :

من يعط شيئا يستلبه ومن يتم جنح الظلام فانه سيورق وقد أجرى اناطول فرانس على فم المؤرخ الكهل في تعدنه الى ملك فارس المحتضر في احدى محاورات كتاب اراء جيروم كوانيار كلمة هي خلاصة فلسفته التاريخية وهي قوله في تلخيص البشر « انهم ولدوا وتالوا وماتوا » .

ويرى الاستاذ ادهم ان هذه الكلمة نفسها يصح ان تكون موجز رأي ابي العلاء الذي يقول :

خلقنا لشيء غير باد وانما نعيش قليلا ثم يدرنا الهلك بل قد انحدر به اليأس الى ابعد من ذلك حيث فقدت الاشياء في نظره حقيقتها واشتبهت عليه مميزات وصفاتها :

فنحن في غير شيء والبقاء جرى مجرى الردى ونظير الماتم المرس ويختتم هذا الفصل في فلسفة التاريخ لدى ابي العلاء المعري بقوله :

« وهذه هي اعمق قرارات اليأس ، ولكنها ايضا الذروة العالية التي ارتفع اليها المعري في عالم المفكرين المتطيرين واستحق بها ان يكون الامام الثبت والحجة والثقة في وصف علل الحياة وادواء النفوس ، ولئن كان يستمك من ابي العلاء جهامة الحزن الذي لا تزدهيه اعاجيب الحياة ولا تطربه انعامها فقد يسليك منه تبسم الساخر المتهايف الذي لا يعفي شيئا من سخريته ولا يفغل لحظة عن تهافته » .

وبهذا العمق في الفهم والاصالة في التفكير والمبقرية الخالقة وقف عند تولستوي وشوينهاور في فلسفتهم للتاريخ ، واستطاع ان يجعلنا نحس التاريخ ونلمسه ونصافحه كانه حي يتحرك من خلال فلسفة هؤلاء الاعلام في عالم الفكر والفلسفة والادب على حد سواء .

ومن ثم نرى ان ما كتبه عنه العقاد بصدد الفلسفة والتاريخ صادق فيه كل الصديق ، ولا سيما حينما يقول انه يمزج التاريخ والفلسفة معا بفتنة الاديب . ومن هنا كذلك ساغ للاستاذ ادهم ان يطلق على كتابه « بين الفلسفة والادب » لان فصوله - كما يقول - عليها مسحة من الفلسفة ، وبها نفحة من الادب .

وفي اعتقادنا ان رأي العقاد لم يات على كل جوانب الاستاذ ادهم ، لانه عني فيما عني به بالفلسفة والادب معا وكتب عن اتقانها حول شاعرية المعري وفلسفته وغيره من الشعراء ، كما عني بدراسة المبقرية وانواعها ، مما يجعلنا نقول بحق عن الرجل انه مفكر وناقد معا ، استطاع ان يدرس القضايا الفكرية بحصافة الناقد وذوقه المرفه واصالته .

ومن يتعمق في دراسة ادهم للفلسفة والادب يرى ان الرجل يذهب الى انه من غرائب العظماء الجديرة بالنظر والاعتبار والتي قد تظهر

لاول وهلة عادية مألوفة جميعهم بين اشياء مختلفة الاعراق متناقضة كل التناقض .

وفي مجال التطبيق على هذه النظرية يبين ان التثام النزعة الفلسفية بالسليقة الشعرية في ابي العلاء ، والتثام النزعة العلمية بالوهبة الفنية في مثل جيتي وابسن من هذا القبيل . وذلك لان الفلسفة غير الشعر ، والشعر نقيض الفلسفة ، وكلاهما قائم على استعدادات في النفس متغايرة ، وقل مثل ذلك في الملكة الفنية والاستعداد العلمي ، فان الفن الذي دأبه ان ينظر الى الاشياء مجتمعة في كليتها غير العلم الذي يعمد الى التحليل وصنع الفة الاشياء ، ومجراهما في طبيعة الانسان مختلف .

ويوضح هذه الحقيقة اكثر بالنسبة لابي العلاء وغيره من الشعراء فيمحو كل شبهة تعلق بذهن القارئ حينما يذهب الى ان ابا العلاء ليس فيلسوفا من باب التوسع والمجاز ، او لانه اخذ بطرف من الفلسفة ، وانما هو فيلسوف بالمعنى الشامل الحديث للكلمة الذي يفهم منها امثال الاساتذة وندلباند ، وهفدنج ، وفوايه ، وغيرهم من كبار مؤرخي الفلسفة في العصور الحديثة ، وهو يدخل الى حظيرة الفلاسفة بمثل البطاقة التي دخل بها امثال نيتشه وكارلايل وكولنج وغيرهم من عظماء الكتاب والمؤرخين والشعراء الذين تقلبت عليهم افكار خاصة ظاهرة المعالم في مناحي تفكيرهم وان لم يقيموا على اساسها مذهبا فلسفيا منتظما محبوك الاطراف متجاوب الاقسام مثل مذهب شوينهاور وهيجل وغيرهما من اصحاب الابنية الفلسفية الضخمة ..

ويرى ادهم ان لابي العلاء افكارا خاصة مبتكرة عن الادب والاخلاق وآراء في المرأة والتاريخ والاجتماع والحياة وكلها ظاهرة الحدود ، مطردة الاحكام لا يني يرددها ترديد العابد تسبيحاته ، ووراء هذه المجموعة من الخواطر المنشورة المنظومة فكرة عامة يفرغ اليها ويحفر برايتها ، وهذه الفكرة العامة خفاقة في كل ربوعة الفكرية ، ويسميتها ادهم مذهبا فلسفيا وموقفا خاصا تجاه الحياة .

على ان الاستاذ ادهم ينظر الى هذه الطوائف من الخواطر والافكار التي تتوج بها صفحات دواوين ابي العلاء منفصلة عن الصور الفنية والقوالب الشعرية ، وقد تجاوز المعري منطقة الشاعر الى منطقة الفيلسوف ، فهو من الحين الى الحين يصارع مشكلات الفكر الابدية ، ويجاهد معضلات الحياة المستعصية بجاش ربيط من غير ونية ولا فتور ، ويحاول ان يفض اغلاقها ، ويزيح التقاب عن سرها ، وتكاد تشعر بلهفة نفسه ، وتصلصل جوفه من شدة الظما الى جرعة من المورد الذي يرد كل المفكرين ظمأ متقلصي الشفاه ، لا ينقع لهم غليلا ولا يشفي لهم نفسا ، ولم تبرد من لوعته المشبوبة في هذا الجهاد الشاق اضراليل الاماني وكواذب الاحلام ، ولم تصرفه عن مظهره العسير صوارف الحياة ومشاعل العيش ، وهو يحتال في رياضته هذه المشكلات ببراعة فنية مدهشة جدرة باسائنة الفن واعلام الادب ، ويكاد يهلك في شمره التفكير الفيلسفي عن الوحي الشعري لولا ما يتالق خلال اشعاره من بارقات الخيال الملون القوي وما يدفئها من حرارة الشاعر الحادة المستيقظة ، وما يتطاير فيها من تلك الكلمات المجنحة التي لا تثب الا من مقول كبار الشعراء .

ومن ثم فان ابا العلاء في نظر ادهم شاعر كبير ، لان الشاعر الكبير في مفهوم مفكرنا هو الذي يفرنا بالتساؤل عند ما نقف حياله عن فلسفته وطريقة نقده للحياة ، كما جرت العادة ان يرصع الفيلسوف كتاباته بشواهد مستمدة من الشعر يدعم بها حجته ويبرر موقفه ، فالشاعر اذن يقتبس من انوار الفيلسوف ، والفيلسوف يختلس من اشعة الشاعر ، وهما لا ينسيان هذا النسب العالي والاخاء الروحي في اشد اوقات الخلاف والعداء .

وحينما يتحدث ادهم عن رسالة الشاعر يذهب انه ليستوظيفته ان يتناول الحق مباشرة وانما وظيفته ان يتناول من الجانب الحسي وينضو الجمال ويمزجه بحياة الانسان وعواطفه وآهوائه ومراغبه ، وليست المكانة الاولى في الشعر لما قاله الشاعر في ذاته وانما كيفية

قوله وأسلوب أدائه . وليس الشاعر هو الرصاص الوزان الذي يرصف
الالفاظ رصفاً ، وينحت التراكيب ويوقع التفاعيل ويتخير القوافي
الرنانة ، فهذا وزان نظام لا أكثر ولا أقل مهما تسامى أو أسف ، وانما
الشاعر الحق هو الذي يعبر عن أعماق الحقائق ويلبس خفايا القلوب
ويطوف بنا في مشارق النفس ومفارها ليرشدنا الى افاق فكرية
فسيحة ويتركز اعلامه فوق مطالعها وثنياتها . والشاعر الحق كذلك هو
من كان بطبيعته أكثر استيعاباً لمؤثرات الكون المحيطة به وبخاصة تلك
المؤثرات التي يرتضي تصويرها الفن ، وهو يجمع الى ذلك موهبته
الموسيقية والتنظيم والسيطرة على اللغة وتسخيرها في أداء أغراضه
والترجمة عما يقوم بنفسه من التأثيرات وما يدور فيها من شتى الخوارج،
والشاعر الكبير الذي يعبر عن روح العصر ، ويصف شتى جوانب
النفس الانسانية، وتلتقي في نفسه البواعث المختلفة والتيارات المتناوذة،
يلزم له مجهود ضخم ، وعلى الطبيعة ان تجزل له المواهب السيئة،
ولا مفر من أن يزداد الى تلك الحساسية اللطيفة والطبيعة المزودة بالانعام
عقل كبير يضئ الظلمات ويكشف المخبات تشد من قوائمه في أكثر
الاحايين ثقافة عالية وعلم وافر ، وأمثال هؤلاء الشعراء قلائل في كل
الامم ، بخيل بهم الزمن ، وأبو العلاء من هؤلاء القلائل .

ولعل النزعة الفلسفية جارت في أبي العلاء على السليقة الشعرية،
وفي المعركة التي نشبت بين عقله وعواطفه تغلب العقل في كثير من المواقف
واستعمل على العاطفة وقد دفع أبو العلاء ثمنها غالياً لذلك ، ولولا انتهاجه
هذه الخطة واسرافه على نفسه فيها اسرافا أساء الى شاعريته لكان
شعره أجرى الى مسالك النفس وأشد حوكا في الطباع ، ولقد أجاب أبو
العلاء داعي الفلسفة ولم يلب داعي الشعر لما قطع الاتصال المباشر بينه
وبين الحياة والمجتمع وظل في عقر داره يحطل أفكاره ، ويشرح عواطفه،
ولا يتعرض لحلو التجارب وممرها ، ولا يعاني مد الحياة وجزرها ،
والوقوف على الشاطئ وعدم المغامرة في اللجج ومجانبة التقلب في
أدوار الامل والخيبة والارتفاع والهبوط مسلك قد يلائم طبيعة الفلاسفة
المتنسين والعباد الزاهدين ، ولكنه مفسدة أي مفسدة للشاعر ابن
الطبيعة المدلل وصفها المحب ، وقد غص هذا المسلك من روعة خيال

في المكتبات

انا وسارتر والحياة

بقلم سيمون دوبوفوار

ترجمة عائدة مطرجي ادريس

في هذا الكتاب الرائع تروي لنا الكاتبة الوجودية
الكبيرة قصتها مع الرجل الذي كان شريك حياتها ، من
غير أن يكون زوجها ، جان بول سارتر . وهي من خلال
ذلك تقص تلك المغامرة التي أدت الى انتصارها : كيف
أصبحت كاتبة الى جانبه . وكيف كانا وما يزالان
يواجهان الحياة .

قصة رائعة ، عميقة ، نابضة بالحياة

منشورات دار الاداب - بيروت

الثنى اربع ليرات لبنانية او ما يعادلها

العري وشوه من جمال شعره ، وثارت شاعريته الاصيله لنفسها من نزعة
التجريد والانطلاق وراء الحق الفلسفي فصار أطول السنان مصابة
وأشدهم جلدا على القراءة لا يستطيع أن يمضي في قراءة صفحات
معدودة من اللزوميات دون أن يحمل على نفسه ويعنفها .

وفي تصورنا ان الاستاذ ادهم في هذا المنهج الفكري النقدي
لفلسفة الادب انما يتتبع منهجا جديدا على فكرنا ونفدنا العربي، وان
كان قد سبق ببعض أبحاث لبعض الفكريين العرب في هذا الاتجاه، فانها
لا تعدو أن تكون محاولات فضلا عن أن تكون منهجا .

معيار العبقرية :

ودلينا على عبقرية الاستاذ ادهم الذي لا ينقصه أي باحث ولو
كان من أولئك الذين يزعمون أن الضمان الوحيد لسريان أي دعوى
تجديدية يقوم على غمط الرواد حقهم ، والضرب صفحا عن أعمالهم .

دلينا على عبقريته ما كتبه عن معيار البطولة في كتابه « صقر
قريش » إذ أنه ذهب فيه الى ان التأمل في تاريخ الانسانية في هذه
الارض - زورق الحياة الصغير الذي ينساب بنا في علم من اللانهايات
جياش العباب يهول صمته ولا يسبر عمقه - يجد أن الحركة التاريخية
السائرة من انبلاج فجر الحضارة تتجه الى غاية مجهولة ، وقد تكون
تلك الغاية من فوق متناول الافهام ومن وراء خطرات الاوهام، ولكننا
نحس وجودها ونستشرف أثرها من وراء فوضى الحوادث واختلاط
الظواهر ، وحول اثبات تلك الغاية ، وتلمسها واستيضاحها أو انكارها
وطمس معالمها تدور أرجاء معارك فكرية بين المدارس المختلفة من المفكرين .
على أنه يذهب في هذه الغاية الى أنها ظاهرة السمة في الحركة
التاريخية ينم عنها ذلك التدرج والانتقال الدائم في النظم والاضواع
الاجتماعية ، وقد تصدى كثيرون من أعلام الفلاسفة لآليات هذا الترقى
الملموح في التاريخ وفي طبيعتهم « فيكو » و « هرر » و « هيجل » ،
والحق أن ترقى الانسانية من نظام الفردية الى نظام الاسرة فالقبلية
فالملكية ثم ظهور السلطة الدينية ومجيء عهد القوات الكبرى في العصور
الحديثة يدل على ان هناك تدرجا دائما وراء تلك الاستحالات في الاوضاع
الاجتماعية وان الحضارة تتجه الى غاية تشترك الامم المختلفة في سوق
جموع الانسانية اليها . ويمضي ادهم مبينا أن الافكار هي أداة السيطرة
في هذه الدنيا ، وهي اللب والصميم لكل تلك التغيرات الخارجية ،
وهذا ما يؤكد الاستقراء التاريخي ، ومن ثم فان كل دور من هذه
الادوار التي مرت بها الانسانية نتيجة لظهور فكرة العصر ، او روح
العصر . وهذه « الفكرة » تظهر في مستهل امرها غامضة ملتبسة
يحفها ضباب من الغموض وتفر من المنطق والتحليل ، ثم تنجلي عنها
سحب الغموض وتزول شيئا فشيئا حتى تظهر الفكرة جلية واضحة،
ثم يدركها الغفاء والبلى فتذبل وتذوي وتقوم على انوارها فكرة جديدة .
فتاريخ الانسانية اذن سلسلة من الافكار التي توالى على الدنيا وارتمت
في صفحة الحياة البشرية ، وأكثر معارك التاريخ وأيامه كانت لتقليب
فكرة من هذه الافكار على الاخرى .

ثم يدلف الاستاذ ادهم الى الحديث عن الطريق الذي تسلكه
الفكرة ، ويرى في ذلك أنها تتخذ لظهورها طريقين : أحدهما الجماعات
والآخر الافراد ابطال التاريخ ، وهي تظهر في الجماعات بشكل دافع
يستحثهم على الهجرة والانتقال مثل رحلات قبائل البدو السامية من
جوف شبه جزيرة العرب الى حوض دجلة والفرات ، وظهور حضارة
بابل وأشور نتيجة لذلك ، والذي يسوق الجماعات في تلك الاحوال هو
الفريزة التاريخية التي تدفعهم من حيث لا يشعرون وهم يخالون
انفسهم متجهين الى غرضهم الخاص المعين ، وغرضهم الخاص هذا في
الاعم الغالب قليل الشأن ضئيل الى جانب الغرض الكبير الذي ترمي
اليه الفريزة التاريخية ، وهذا الغرض لا ينكشف خفيه الا بعد زمن .

أما الطريق الاخر لظهور الفكرة فيتمثل في الايحاء الى الافراد
الذين نسميهم ابطال التاريخ واتخاذهم روادا للفكرة وطلائع لها ، وهم
أشبه بالآلات في يد الفكرة ، يعملون على تحقيقها من خلال سعيهم الى
مجدهم الشخصي ، وهم يؤدون للانسانية خدمات من وراء افاق تفكيرهم

وحدما ، أما « جيتي » فانه كان يسترشد بفلسفات وموازين أدبية وقواعد فنية يستمد منها ، ويستقي من منهلها .

ويمضي الاستاذ أدهم في حديثه عن العبقريّة الإسبانيّة مدعيا أنه في الوقت الذي تنزع فيه أوروبا في تفكيرها إلى الموضوعية ، وترغم الإنسان على أن ينجم أهواءه ، وينسرح من ذاتيته ، ليستطيع العقل أن يفهم الأشياء فهما سليما ، ويكون لها صورة صحيحة ، فإن إسبانيا في الوقت نفسه تنظر إلى الإنسان بقضه وقضيضه على أنه محور فلسفتها وأساس فنّها وأدبها .

ومن ثم فإن العبقريّة الإسبانيّة - كما يراها أدهم - ضيقة المدى ، ولكنها عميقة مثيرة ، وفكرة الموت لها في الأدب الإسباني شأن كبير ، لأن الأدب عندهم يدور حول الإنسان ، وهذا الإنسان الفرد هو تاج الخليقة وخلاصة الوجود ، ولكن الموت يثل عرشه ويهدم أيوانه .

على أن إسبانيا تخون فرديتها وتنسى رسالتها إذا كانت تقبل فكرة بقاء الإنسان في نوعه أو في أعماله ، لأن تصور « الشعب » والأجيال القادمة في رأي العقليّة الإسبانيّة تجريدات لا حقيقة لها ، وإنما الإنسان « الفرد » هو الحقيقة ، وهو الذي ينتزع الموت ، ويطويه الفناء ، فشدة شعور العبقريّة الإسبانيّة لا تستسلم لفكرة الموت ففي أعماقها كنوز من النشاط والهمة والعزيمة الماضية كافية للتغلب على الألم ومكافحة اليأس ، ومن هذا النبع العميق للحياة تنبجس في نفسها الصوفية .

كما أن القوة الخالقة في الأدب الإسباني أقوى وأوضح من القوة الناقدة ، والأدب الإسباني في تطوره يتبع العبقريّة القومية ويخضع لها ، ويرفض كل إملاء عقلي أو قاعدة مفروضة ، ويستهدي بقرينة الشعب التي تحدوه على تأمل الواقع وتفسيره تفسيراً مباشراً ، وهذا هو سبب طرافة الأدب الإسباني واستقلاله .

وأخالنا بعد هذا التجوال السريع في بعض كنب الاستاذ علي أدهم لا كلها ، لأن الكتابة عن كتبه ودراساته كلها أمر يخرج عن الطائفة في مقالة ، ويخرج ببحثنا عن قصده ، لأننا بصدد البحث عن موضوع لا عن أشخاص ، وإنما الذي سوغ لنا الحديث عن أدهم والمعداوي ما عناه هذان النقاد من ظلم وغفط وإهمال .

ومن ثم فإننا قد خرجنا من هذا التجوال بمنهج في فلسفة التاريخ والأدب والعبقريّة ولم نتحدث عن أدهم الناقد بالرغم من دراساته النقدية الكثيرة التي تربى على خمسين دراسة مفصلة عن شعراء وأدباء وموضوعات كلها جديدة من حيث النظرة والتفكير .

ومن يتتبع آثار أدهم النقدية فانه لا شك يخرج بمبادئ ونظريات تكون اتجاه « أدهميا » في النقد ، على هذا المستوى من التفكير في الفلسفة والتاريخ والأدب بأجناسه كلها . وكما كان بودنا أن نرجع عليها لنرد على من خالفنا في المعداوي بأن أدهم مفكر أكثر منه ناقد ، غير أن ودنا ليس بنافع ولا شافع أزاء ضيق المقام ، وسنحيله على مؤلفات أدهم في النقد العربي التطبيقي ليقراها بنفسه منفرداً ونحن نثق فيما يخرج به بعد ذلك ، لأنه سيصافحنا معتذراً عما بدر منه في شأن روادنا الإعلام .

وعلى الرغم من ضيق المقام فإننا نرى أن هذا القسم من القليبة النقدية بحاجة إلى الحديث أيضاً عن المبدعين من الشعراء والقصاصين وغيرهم بطريق الإجمال .

وفي هذا الصدد فإنني أدلف إلى الحديث عن كاتب قرأت نتاجه الروائي في طفولتي فقرأت له « ملهم الأكبر ، وويك عتتر ، وملك من شعاع » ومع ذلك فقد انقطعت عني أخباره ولم أدر أين يكون هذا الكاتب الذي ملك علي شغاف قلبي يومئذ . . يوم قرأت ومتعت نفسي به . . أين صاحب هذه المؤلفات . . أين عادل كامل . . الذي انقطع عن الكتابة ولم يتعد بعد مرحلة شبابه الأدبي . . لماذا لم يواصل الكتابة كصديقه في السراء والضراء نجيب محفوظ . .

انه يعكس لنا في مقدمة ملهم الأكبر عن كبده المقروحة من جراء ما يحدث في الحقل الأدبي ويتمثل بقول الشاعر :

ولي كبد مقروحة من يبيعني بها كيدا ليست بذات قزوح

تسوقهم إلى النهوض بها الفريزة التاريخية التي تستغل قوة طموحهم لبلوغ مآربها وإدراك غايتها كما تنتفع غريزة حفظ النوع من أذكاء عاطفة الحب وتتنحها وسيلة من وسائلها ، فالفريزة التاريخية تنبث طموح العظيم لتحقيق الفكرة ، والفريزة النوعية تهيج عاطفة الحب لبقاء النوع ، فالعظيم والمحبة كلاهما مخدوع مسوق إلى تنفيذ غايات لا تبرز في ساحات تفكيره .

ولكي يستدل على صدق نظريته يضرب مثلاً بعيد الرحمن الداخل انه لما كان يجاهد لتسليم عرش الأندلس لم يكن يعلم انه سيكون أحد المؤتمنين على ميراث الحضارة وانه لولا تلك الأسرة التي أسسها لكانت الدنيا غير ما هي عليه ، وأن أرض الأندلس ستلقى على يد خلفائه أسعد أيامها وأزهى حضارتها .

والقياس الذي يقيس به عظمة هؤلاء الرجال هو أنهم أدوا مطالب عصرهم وحققوا الفكرة التي كانت تضرب في أحشاء الزمن ، وهم يمتازون بخضوعهم لعاطفة مستعيلة عليهم غلبة على نفوسهم ، وحول القوة التي تفيضها هذه العاطفة وتصبها على الفكرة الهابطة على العصر تتركز أكثر الحركات التاريخية ، وتأخذ هذه العاطفة عليهم مسالك نفوسهم فلا يستوطنون راحة ولا ينعمون بسعادة وهي السر في الجهود الجبارة التي يبذلونها ونراها نحن من فوق طاقة البشر وخارجة عن دائرة الامكان .

ويختم حديثه في هذه القضية مبينا أنه من دواعي إعجابنا هؤلاء العظماء اضطلاعهم بأعباء عصورهم ، ومما يشير حينا لهم وعطفنا عليهم أن نهاية حياة أكثرهم كانت أشبه بالأمساء ، فإن الفكرة تنبذهم بعد تحقيقها فيموت أحدهم في روعه شبابه أو يبقى ليهجره أصدقاؤه وتنقطع الأسباب بينه وبين انصاره ، وتحفه طائفة من الخواطر السوداء والأفكار المزعجة حتى يتشبب فيه مقلب الموت مثل عبد الرحمن الداخل . على أنه يدرس في كتابه « ألوان من أدب الغرب » العبقريّة الإسبانيّة ، فيذهب إلى أن إسبانيا لم تقدم للثقافة الأوروبية في عالم النظريات والمبادئ ما يقعدها في الصف الأول من غيرها من البلدان الأوروبية . وذلك بالرغم من أنه نبغ في إسبانيا بعض العلماء والفلاسفة ولكن إسبانيا لم تخرج عبقريّة من الطراز الأول في العلوم أو الفلسفة ، ولم تظهر في جنوب جبال البرانس حركة فلسفية ملحوظة أو نهضة علمية ماثورة .

ويعتمد في تحليل ذلك على بعض مفكري الإسبان الذين ذهبوا إلى أن السبب في ذلك تغفل الفردية في نفوس الإسبانين ، لأن تلك الفردية التماضية تعوق تحول الأفكار الشخصية إلى مذاهب اجتماعية أو حركات فلسفية .

كما أن إسبانيا لم تقدم شيئا يذكر للتفكير المجرد والبحث العلمي ، ذلك لأن العقل الإسباني بطبيعته قليل الإقبال على التجريدات ، ولا يستسيغ في سهولة ويسر التفكير النقي الخالص ، ودأبه في الفن أو الأدب أن يجعلها وسيلة للحياة ، لأن الحياة في رأيه أكبر وأجل من الفن والأدب ، وهو يعتمد على الاستجابة للقلب الإنساني مباشرة أكثر مما يعتمد على الأسلوب ومذهب الانشاء ، وفرط حبه للحياة يفريه بتجاهل الفضيلة وبعده عن التعصب لها ، لأن الفضيلة جزء من الحياة ، والجزء مهما عظم شأنه أقل من الكل ، ولا يستحق من أجل ذلك رعاية خاصة ، ولذا لا تلمح في الروايات التي جادت بها العبقريّة الإسبانيّة تفضيلاً لأحد الأشخاص على الآخرين ، والجميع عندهم كما يقول المثل الإسباني « أبناء الله » وهذه النزاهة الأدبية بادية في كل صفحة من صفحات « دون كيشوت » وتلمسها في كل صورة من صور فيلاسكيه .

والأدب الإسباني - في نظر مفكرنا - يحاول أن يصف الإنسان من حيث هو إنسان مكون من لحم ودم وأعصاب وعظام ، ولا يطبق أن يحيله « فكرة » باقية ، أو يصيره « قالبا » . والفرق بين عبقريّة « سرفانتيز » وعبقريّة « جيتي » أن « سرفانتيز » كان يعتمد على الحياة

محمد عبد الحليم عبد الله :

قصاص بارع يترك الأعمال الأدبية تمضي الى نفوس القراء وغفلهم دون ما جلبه أو ضوضاء ، ولا يعرف القارئ متى صدرت روايته ولكنه لا يتركها اذا ما لمحها دون اقتنائها ، ولكن رواياته لم تلق من الدراسة النقدية ما تستحقه في عالم النقد .. ولماذا ؟ لانه لا ينتمي ..

محمد عطا :

قصاص بارع له من انتاجه الوافر ما يقعده في مصاف الرواد في عالم القصة ذات الوعي الوطني ، وناقد بارع ، له مؤلفات في النقد لها أصالتها وقيمتها الأدبية ، وكتابه « الحركة العاقلة » يشير الى منهج في النقد يدعو الى الإيجابية في عالم الفن والادب ، لا الى السلبية التي دعت اليها تعادلية توفيق الحكيم ، وبالرغم من أصالة محمد عطا في قصصه ونقده ومنهجه ، فان ناقدا لم ييمم وجهه صوب هذا الانتاج الفخم .. واذا سألت عن السبب لقليل لك انه لا ينتمي ..

نجيب كيلاني :

روائي له من الإصالة ما اجتاز بمبدعاته جوائز وزارة التربية وغيرها ، وما جعلت رواياته تقرر على مدارس وزارة التربية ، سل نفسك ان شئت .. أين نجيب في عالم الدراسات النقدية .. يجيبك العاقلون .. انه لا ينتمي ..

واذا ما اجتزنا عالم الرواية والنقد الى عالم الشعر لصدمتنا حقائق مرة تحمل افكارا صلبة واحساسا قويا باليا ، لان هناك من يدعون التجديد ، ومن يدعون قيادة الحركة التجديدية ، وهؤلاء يريدون للحركة بطبيعة الحال ان تسود .. وكيف ؟ لا طريق اذن الا بان يضربوا صفحا عن أي شعر يقال على غير طريقتهم ، واذا ما تعرضنا نقد لهذا الشعر الذي يخرج عن اطار الحركة التجديدية فللتندر به ، أو لظهار استاذية شاب على ذلك الشاعر بعد الموازنة المنحرفة عن القصد .. وتأسيسا على هذا سننظر مع القارئ في أعمال بعض الشعراء كأمثلة لغيرهم لم يلقوا من العناية ما يلقاه شباب ناشئ في السن والشعر معا ..

محمود حسن اسماعيل :

شاعر جبار مزود بطاقة شعرية لها من القدرة على ان تحيل كل تجربة الى احساس شعري ضخم ، ومن هنا سماه الدكتور مندور « وحش الشعر » له عدة دواوين سعدت بها العربية في ميدان الشعر ، والتمهها المتأدبون التهاما ، وغزت أسواقنا الأدبية بمعناها الواسع ، ومع ذلك ، فان أحدا من النقاد لم يهتد الى دواوينه لانهم يلبسون على أعينهم غطاء كثيفا ، كان يسميه الاقدمون « طاقة الاخفاء » وذلك لكي يحولوا بين أعينهم وبين رؤية شعره ..

العوضي الوكيل :

له سبعة دواوين كلها جيد ، وله باب اختص بريادته تناول به شعراء العربية ومفكرها بالشعر النقدي ، حيث رسم فيه الشخصيات التي تناولها وأعطى فيها حكما نقديا ، وهو باب فريد أدخله العوضي الوكيل في أدبنا ونقدنا على سواء تحت عنوان « رسوم وشخصيات » ومع ذلك يبدو أن النقاد في اجازة عن تناول هذا العمل الرائع ، لانه لا ينتمي ..

عبد الرحمن صدقي :

فنان محلق في سماء الشاعرية ، وناقد فني يجاري أعلام الفنون العامين ، له دراسات تتسم بالذوق والتمييز ، ومع ذلك فان نقدا لم يوجه الى شاعريته يستحق الذكر ، ولا الى دراساته بالرغم من انها تربي على عشر ، ولماذا أبها النقاد ؟ لانه لا ينتمي ..

ولقد تفرحت كبده من لجان الجوائز الادبية وغيرها ، وما يعانيه من البيئة الادبية بصفه عامة ، ومما يكتب في المجلات الادبية بصفه خاصة . ومن هنا فالتنازل لرائه يكتب مقدمة نقدية لرواية « مليم الاكبر » في مائة وثلاثين وعشرين صحيفة ، تفيض بالمرارة والالام ، مما يعانيه الفن والفنانون مع من نصبوا من أنفسهم مهيمين على النشاط الادبي والثقافي في بلدنا .

ولقد عالج في هذه المقدمة جميع المشاكل النقدية التي كانت تثار وقتذاك في عام ١٩٤٤ ، وهو العام الذي أصدر فيه « مليم الاكبر » واتسمت معالجته لهاتيك المشاكل بالسخرية التي برع فيها صاحبنا ، اذ رد على كل مأخذ من المآخذ التي كانت تصوب الى القصص والشعر ، وهي مقدمة كان بوجدنا أن نعرف عليها القراء ، ولكن ضيق المقام الذي أصبحت اضيق به كل الضيق هو الذي جعلني أقول عنها ما يقوله الدارس لها في نهاية دراسته حينما يتحدث عن الاثر الذي تركته في نفسه ، فهي من عمل فنان يعالج مشاكل النقد ترقده في ذلك الروافد الطبيعية للناقد الحق ، وهي الإصالة والتجربة والثقافة والضمير الادبي . أما من حيث طاقته الإبداعية في قصصه فيحدثنا عنه الأستاذ سيد قطب في كتابه كتب وشخصيات حينما نقد « مليم الاكبر » .

« ان قصة مليم الاكبر هي قصة الصراع بين الطبقات مصبوبة في قالب فني ، فهي على هذا من أدب « الوعي الاجتماعي » الذي يدعو اليه جمهور من المفكرين في جميع أنحاء العالم .. وليس معنى انها من أدب الوعي الاجتماعي أنها تفقد بذلك السمة الفنية الأصيلة ، لان المؤلف يبدو في قصته هذه صاحب موهبة فنية لا سبيل الى الشك فيها ، موهبة العرض ، والتنسيق ، ورسم الملامح والشخصيات وإدارة الحوادث والمفاجآت .. فهي من هذه الناحية تستوفي صفات القصة الجيدة على وجه العموم . ثم هي تحمل طابع مؤلفها بوضوح في نواحي النقص فيها ونواحي الكمال ، فالمؤلف صاحب طريقة مطبوعة وأسلوب مرسوم ، وهذا يقرر وجوده الفني في عالم القصة بلا جدال » .

والاستاذ قطب هو الناقد الذي اعترف له نجيب محفوظ في الحلقة التي أقيمت لتكريمه ببلوغه الخمسين من عمره ، اعترف له محفوظ بأنه والمعداوي يرجع اليهما تقدمه في الفن ، لانهما كانا يتناولان اعماله الادبية بالنقد والدراسة المستأنية الفاحصة ، فعرفاه قيمته الادبية والفكرية ، واطلعه على نفسه .

واذا صح ان عادل كامل زميل لنجيب محفوظ وصديق ، من حيث العلاقة الانسانية والاتجاه الادبي ، واذا صح ان قطبا تناول اعمال عادل كامل وقال فيه ما قال ، كما تناول اعمال نجيب محفوظ .. اذا صح هذا وذاك افلا نكون على حق بان عادل كامل قيمة أدبية معطلة .. وما الذي جعله يأنف من حياتنا الادبية والفكرية حتى يطلقها طلاقا بانثا لا رجعة فيه ، ويعمد الى احتراق التجارة كما قيل لي ..

أغلب الظن أن القبلية النقدية لا يمكن ان تصنع أسوأ مما صنعت مع صاحب المليم الاكبر وملك من شعاع وويك عتثر . ومن ثم فان انقطاعه عن العالم الادبي له مبرراته التي أومن بها كل الايمان .. والتي أمل لوطني ان يبرأ منها ومن مرتكبيها الحمقى .

والقبلية النقدية في صميمها وأصولها هي التي تدفع بنقاد القبائل ألا يتعرضون بالدراسة الجادة المفيدة لمن لا ينتمي اليهم . وللتدليل على ذلك نذكر بعض الروائيين لنسائل انفسنا عن الدراسة التي تعرضت لاعمالهم الادبية ..

طاهر الطناحي :

ماذا أصابت قصصه من عنابة النقاد ، معروف ان الرجل ينتسج في عالم القصة والتاريخ والشعر ، بل لقد طلب منه العقاد في المصور الصادر في ٢٧ فبراير سنة ١٩٥٧ أن يعطي للقصة والتاريخ بعض وقته ليبذل .. فاین هو من دراسات نقادنا الاجلاء . ولماذا لم يدرس .. لانه لا ينتمي ..